

كتيب الساجي  
في الادب والعلوم  
١٧٩

No 679



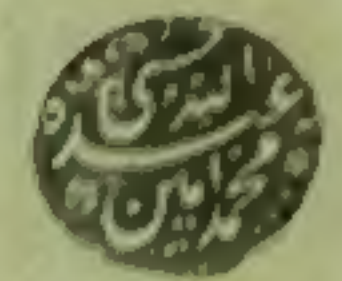
من كتب الفقه عبد الله زورج اول

هذا الكتاب الذي سماه بالساجي دوج من الادب كنز من الشام  
ما استفواشله في فقه ابدًا خوانم الخلق من حام ومن سام  
يكعب احمد مولاي الامام فما فوق المساكين من تصنيفه الساجي  
كفاك مقال الناس فيما ملكه  
لقد كان مدامه نفلان

الملك قد دخل في حفظ عبد  
الحاجي بشير غار دار السعادة  
حفظت لست تملز  
وحنين وهايت  
واقف



به السجدة من مولانا صاحب الميراث  
حضر اعاد دار السعادة الحاج سهر وقهر  
من هو على كل شيء قدر  
محمد امين المفسر في اعاد الميراث  
عقله



الساجي من الاساجي  
Sami fi l-arabi  
مؤلفي: احمد بن محمد الميراني النيسابوري  
وفاتي ٥١٨

من كتب الفقه عبد الله زورج اول  
عقله  
١١٤٤

Süleymanî v-11 Kütüphanesi	
Kismi	Hacı Beşir Ağa
Yeni Kayıt No.	
Eski Kayıt No	679



# كتاب الادب

الحمد لله الذي لا يتم امر دون جمده ولا يبلغ وصف كنه قدره ومجده والصلوة على  
 محمد بنه وعبد علي الله وأصحابه من بعده فإن الله تعالى ادخر  
 لكل قرن فضيلة اتخذوها الى نيل مناهم وسيلة وجعل للاخر طامعا بخص  
 هبة الى علو درجة السابق وسو رتبة غير راض بالخلف عن ضمارة وإن  
 كان لا يدرك مشار غبار حرمانه على احرار حشر الذك في العاجل و  
 طمعا في استحقاق جزيل الاجر في الاجل وهذا الذي حدا بي على تأليف هذا الكتاب  
 وإن سبقني اليه جمع مثله ذورا الاداب غير اني وجدت بعضهم قد عني بما لي في  
 القرآن فقص عليه تصديقه وبعضهم تجافى عنه فعمل من حلية تاليفه فاردت  
 ان يكون كتابي هذا يجمع بينهما ويحج عنيهما ويحجني ثمارهما وملفتي انوارهما  
 فيعز البدي منه نية ويلقي المنه فيه منيته وقد ما كنت ايسر وأقبض  
 اليه وعندي واسوف الامر في اتمامه من يومى الى عدي تكاسلا متي لما  
 ادى من قبول الادب واهله وذبول من يشرع في فوعه واصله والمختلفون الي  
 يلون على في جلوه هذه العادة على خطابها وانا ابلد وارتدد في جذر يقاها الا  
 عند مدبري على فلا بد الشرف وتحتي لديه مهابد الادب وحين استفرغت

دس



وسعي في ترجيحها وتجميلها واستغذت جهدي في تسريبها وتجميلها واستد  
 في جذر الضيافة ثوابها وكاد ينشد والبيض قد عدت وطال جراؤها  
 زففتها الى مجلس العيد الاجل السيد الاعز ثقة الاسلام ميرزا كتاب اليه  
 البركات علي بن مسعود بن السمعيل ادام الله رفعة فيجعل جبهة النثرة رفعة  
 فهو المجلس تحلى فيه خرايد الاداب وتجلت اليه نتائج الابواب وتوف اليه  
 عرايس الاوكار ويرجع منه بالايادي الاوكار وهو ادام الله حراسته  
 صدر جريدة المختلعة الى وفارس بن فارس الوارد علي بل هو الحسام جلاء صيف  
 طين فاطلصه والعمام انشاء نوع فضلي فانشاءه فهو اليوم قرعة عيني وفلك  
 كيدي واعز علي من نفسي وولدي استجبه ذيل الانتصار على اقراني و  
 اجعل الشا عليه تسليحي وقراني وهذا افتحت الكتاب على اسمه وخاتمه  
 برسمه وسميته بالسامي في الاسامي وجعلته اربعة اقسام  
 في الشرعيات وما يناسبها في الحيوانات وما يضاف اليها  
 في السفليات يشتمل كل قسم على  
 ابواب وفصول مدققة بمرشاة كتيب اصول منفردة وافرقت عن الاستشهاد بالاشعا  
 المشهورة واقتصر على ذكر اللغة الماثورة وترك المجموع الجارية على سنن  
 القياس ليصغر حجمه في اعين الناس هذا بعد ان اذكر منها صدر اصالح  
 في صدر الكتاب واعقب ذكره فهرس الفصول والابواب والله ولي التوفيق  
 بتمام ما بداك وايضا سبيل الرشيد فيما قصدت وموحيي وعمر الوكيل  
 اعلم ان الاسم اذا كان على

صالح  
 صاحب











القسم الأول في الشجريات شتمك على خمسة أبواب

في أسماء المخلقة على الله وعلى غيره وفيه فصلان

في أسماء التي عليه السلم وغيره وفيه ثلاثة فصول

في كتب الله المنزلة وما يناسبها وفيه فصلان

في شرايع الأسلام وفيه تسعة فصول

في سائر الأديان وفيه أربعة فصول

القسم الثاني في الحيوان شتمك على سبعة وعشرين بابا

في ما لا بد من معرفته

في أصناف الحيوان وفيه أربعة فصول

في ترتيب التركيب وفيه خمسة فصول

في ذكر الأعضاء وفيه ثمانية وثلاثون فصلا

في الصفات وفيه ستة فصول

في صفات النساء خاصة وفيه خمسة فصول

في ما يلبس ويفرس وفيه سبعة فصول

في الصناعات وأدواتهم وفيه أربعة وعشرون فصلا

في المصايب والفتن وفيه عشرة فصول

في الأطعمة وفيه خمسة فصول

في الآتية وفيه فصلان

في الأدوية والأمن وفيه أربعة فصول

في الخيل والأسلحة وفيه أربعة عشر فصلا

في ذكر الإبل وفيه اثنا عشر فصلا

في البقر الوحشية والأهلية وفيه ثلاثة فصول

في الحمير الوحشية والأهلية وفيه ثلاثة فصول

في ذكر الغنم وفيه أربعة فصول

في ذكر التباع وفيه فصلان

في ذكر الحشرات وفيه أربعة فصول

في ذكر الطير وفيه ثلاثة فصول

في الأصوات وفيه أربعة فصول

في الموازين والحساب وفيه ثلث فصول

في الكنى وفيه ستة فصول

في ما جاء من مشي من الأسماء

في الأبتاع والمزاولة

في ما اتفق لفظه وأقترع معناه

في المفردات وفيه أربعة فصول

القسم الثالث في الآثار العلوية شتمك على عشرة أبواب

الهواء وما يمرض فيه وفيه فصلان

في السحاب وما يورث منه وفيه أربعة فصول

في ذكر السماء والنجوم وفيه تسعة فصول

الثاني

الرابع والعشرون

الخامس والعشرون

السادس والعشرون

السابع والعشرون



في ذكر الآيات وفيه أربعة فصول

في الشهور والأيام والعربية والفارسية وفيه تسعة فصول

القسم الرابع في الآثار السطوية التي تمتد على ستة أبواب

في ذكر الأرض وصفاتها وفيه خمسة فصول

في ذكر البحار وفيه أربعة فصول

في ذكر السماء وفيه ثمانية فصول

في ذكر النبات وفيه ثمانية فصول

في الأشجار المثمرة وغير المثمرة وفيه تسعة فصول

في الأبنية والأبنية وفيه تسعة فصول

القسم الأول في أسماء الملوك والنبلاء والعلما

أسماء الملوك والنبلاء والعلما

والإله خدای سزای پرستش آلهة الإلهية خدای والالهة العباد  
وقري ويدرك واليهك أي عبادتك الرحمن بخشايد الرحيم والراحم مهران  
الرحمان والراحمون ح الرحمة والرحمة والرحمة والرحمة مهرباني الملك  
والمليك والمالك بادشاه الملوك والملكا والأملاك والمالكون والملاك  
الملك والمملكة والملكة والملوكوت بادشاهي الاملاك والممالك  
القدوس واسبوح والظاهر باك القدس الظاهر والظاهر باكي  
السلام في عيب العالم والسليم مثله المؤمن المن كنده وبرودند وبادر  
دارند كرونك المؤمنون المهيمن كواه راست العزيز في همتا الأعزة و

الغناء

الاعزاز والعرار العزة في همتاي الجبار بزرگوار وفور رافت الجبار  
والجبارون الجبرية والجبروت والجبروت والجبروت والجبروت بزرگوار  
المستكبر بزرگوار وگرونكش المستكبرون الكبر والکبرياء بزرگوار  
وقوله تعالى والذي كبره أي معظمه الخالق والخالق أفيدكان وباندان  
كنده الباري آفرينده المصور صورت كنده المصورون القهار و  
الغفور والعافر آمرزنده وبوشنده كناه القهارون والعاقر والغافرون  
القهار والقاهر شكنده كاهما الوهاب والوهاب الوهاب بخشه  
أهبة والموهبة آبخ بخشه الهبات والمواهب الرازي والرازي روزي  
دهنده الرزق روزي الفتح والفتح داور وكشائنده الفتاح داور  
العليم والعالم والعلام دانا القابض والقيد وتيك كنده روزي الباطن  
فاخ كنده روزي وكشائنده الخافض فرونده الرفع والرفع بردارنده  
وبلند كنده المعز عن يز كنده المذكر خوار كنده السميع والسميع شنوار  
السمعاء والسميعون البصير بينا البصراء جمع الحكم والحاكم داور الحاكم  
والحكاه الحكم والحكومة داورى العدل والعدل داد دهنده  
العدل والعدلون والعدل والعدل والمعدلة داد اللطيف  
نيكوكار اللطف نيكوكاري الخير اكاه از همه جزها الحليم بردبار  
الحلماء الحلم بردباري الخلووم والاحكام العظيم بزرگوار وبررگ  
العظام والعظام العظيم والعظمة بزرگوار والشكور  
والشاكس سباس دار اكشكر والشاكرون الباري العالي والمتعالي بزرگوار

الغناء



الْعَلَاءُ وَالْعُلُوُّ بزرگوارى الكبير بزرگوار و بزرگ برآمد  
 برآمدنى الحفيظ والحافظ لله دار الحفظ والحفظون والحفاظ والحفظ  
 الحفظه المقيت قننا وقت دهنده المقيتون الحبيب بسنده و شمار  
 كن الجليل بزرگوار و بزرگ الاحلة والجله والجله الجلال والجلالة  
 بزرگى و بزرگوارى الكريمين كرام الكرام والكرما الكرمين  
 كاري الرقيب نگاه بان الرقباء المحيب باسح كنده المحيون  
 الواسع فراخ عطا ودانا الحكيم درست كار و درست گفتار ودانا الحكماء  
 الحكمة درست كاري الودود دوست دارمطيعان المحيد والماجد  
 بزرگوار الامجاد الباعث فرستنده و بزرگوار الشهد والشاهد كواه  
 وحاضر ودانا الشهاد والشاهدون والشهد والاشهاد والشهود الحق  
 سزاخداي الوكيل كارران الوكلاء القوي توانا الاقوياء  
 المتين استوار الولي يار و دوست الاولياء المحيد والمحمود ستوده المحي  
 شمارنده ودانا وقوان الحصون الميدي اوينده نخست بار المعيد اوينده  
 ديگر بار المحي زنده كنده المحيون المهيئ ميرانده المحي زنده و هميشه  
 الاحياء القيوم قيام والقيوم والقيام باينده الواحد والاحدي  
 الواحدون والوحدان والاحاد الوحد والحمد يكانني الصمد ممت  
 و بناء نیازمندان القادر والمقتدر والقدير توانا المقدم فرايش دارنده الموفق  
 و ايش دارنده الاول هميشه ونخت الاولين والاولى والاوالي الاخر  
 والاخير هميشه و ايش الاخرون والاواخر الظاهر بيدا و ظليه كنده

الباطن بايدا البر والبار نيكو كار البزار والبرق المبرق و  
 البريكو كاري التواب توبه دهنده وتوبه كنده المستقر وادستان العفو  
 بوشنده كناه الرووف والرووف مهربان التافة والزافة والزافة مهرباني  
 الوايي كار دار الولاء المقسطان استنخش المقسطون الجامع  
 فراهم آرنده العفي والواحد توانند الاغنياء والواحدون العفي والغني  
 والوجد والجله توانندي المعفي في بيان كنده المعفون الدافع والمانع  
 باز دارند بلا الضار زيار دهنده الضر والضرر والمضر زيان النافع سود  
 دهنده النفع والمنفعة سود النور روشن كنده الهادي راه نماينده  
 الهداة والهادون البديع والفاطر نوآفريننده الباقي هميشه و باينده  
 الوارث ميراث گيرنده الوارثون والوراث والورثة الرشيد راست تقدير  
 و تدبير و راه نماي الصبور بي شتاب الصبر الازلي و  
 القدير والدائم والابد والتمدد هميشه القدم والدوام والديمومة  
 هميشگي الديان ياد اشر دهنده الحنان مهربان المنان مستننده الرب  
 خداوند و برورد كار الارباب الربوبية خدايي و خداوندي المولي  
 بار خداي النصير والناصر ياري دهنده القريب نزديك بعلم البعيد دور  
 بقدر الاعلى والاكرم بزرگوارتر المحيط دانا و هلال كنده الكافي بسنده  
 كنده المبين آشكار و بيداكنده سرد والوتر يكانه الغوث والغيث  
 فريادرس المستعان آنك ياري از خواهند  
 في انشاء النبي عليه السلم وغيره وفيه ثلثة نصول



النبي آتاه كنده از خدای تعالی الانبیاء والنباؤ والنبیون النبوة بیغام  
 الرسول والمرسل بیغام فرستاده الرسل والمرسلون الرسالة والألوكة و  
 الأولک والمالکة بیغام الرسالات والزسایل الوحي الهام و بیغام و  
 اشارت و سخن بنهان و بنشته الوحي برحاء الوحي رنج و نشان وحي  
 محمد و احمد بغایت ستوده الماحی سترنده کفر الحاشی که روز حشر بخت بر خیزد  
 العاقب و ابنین بیغام بران در مدت المصطفى برگزیده المصطفون  
 المبشر والبشیر مرده دهنده البشر والبشراء البشر والبشیر مردگانی  
 النذیر والمندبریم کنده النذر والنذران والمندرون والنذر والنذیر  
 ایضا الانذار والنذار خیرة الله برگزیده خدای خاتم النبیین مه بیغام بران  
 المنزل والمدبر جامه بر در آورده الال واهل البیت و آل یاسین  
 والأسکة خاندان العتره خویشان نزدیک الصحابة والصحب والصحاب والأصحبا  
 یاران الخلفاء الراشدون چهار یار الصديق والعیق ابوبکر واسمه عبدالله  
 الفاروق وابو حفص عمر دوانورین وابو عمر وعثمان ابو الحسن وابو تراب و  
 علی المرتضی علی رضوان الله علیهم اجمعین الزهراء والبول فاطمة السبطان و  
 السيدان حسن وحسین الصديقة والحیمرا ولة المؤمنین عائشة سید الشهدا رحمہ  
 الله علی سید الله خالد بن ولید حواری النبي زین بن العوام خبر الامة  
 عبدالله بن عباس التابعون کسانی که یار و یارایان باشند المهاجرون کسانی که  
 از مکه مدینه آمدند از برای دین الهجرة جدایی و بریدن از سرای و نشین ذوالحجرت  
 آنک دو هجرت کرده باشد اول حبشه و دیگر مدینه الانصار یارانی که از مدینه بودند

المختصرون

المختصرون شاعرانی که جاهلیت و اسلام در یافتند الجاهلیة پیش آمدن بیغام  
 الفتنة جندانی که میان دو بیغام بود در آمدن اهل الردة کسانی که از دین و  
 گشتند از بس وفات رسول المعجزة آخ خلق را عاجز کند الزمان والیتة  
 والحجة والسلطان والنبی حجت فی مشاهیر الانبیاء والقبایم علیهم  
 السلم الخلیفة وابو البشر آدم الوصی و ولی العهد شیث خنوخ و  
 اخنوخ ادریس شیخ المرسلین نوح الخلیل ابرهیم الذبیح اسحق الصادق  
 اسمعیل اسرائیل یعقوب الصديق یوسف بنو اسرائیل بران یعقوب الانباط  
 فرزندان ایشان الواحد سبط الکلیم والنجی موسی وزیر هرون فتی  
 موسی یوشع بن نون المختص معروف خطیب الانبیاء و شعیب کلمة الله و روحه  
 والمسیح عیسی واسمه بلیا السيد والحضور یحیی بن زکریا عزیز و صالح و  
 الیاس ولوط معروفات وقوله تعالی سلام علی آل یاسین یعنی الیاس و اتباعه  
 ذوالنون وصاحب الحوت یونس متى علیهم السلام الذباب والمسیح دجال  
 فی کتاب الله المنزل وما یناسبها و بیه فصلان

الکتاب والسفر والزبور والقطر والصحیفة نامه الکتاب والاسفار والزبور و  
 القبط و الصحف التوریه کتاب موسی الانجیل کتاب عیسی الزبور کتاب  
 داود القرآن والفرقان والفرق یوی وقوله تعالی وقرآن المجر یعنی صلوة  
 الصبح ام القرآن وفاتحة الكتاب والستیع المثانی والصلوة سورة الحمد السبع  
 الطول هفت سورة درازترین قوافع القرآن آیتها زکوار المثانی سورتها قرآن  
 دراز و کوتاه السبع هفت یک الخماس بنج آیتها الاعشار ده آیتها الایة



نشان الآيات والآي الحقائق أنك يك معنى بالمحتمل بود المتشابه  
 أنك معاني واحتمل بود التفسير أنك معنى موبدا كند التاويل أنك معنى باوي ردد  
 المعنى والقوي مقصود ان سخن الكلام والحديث والاحدوثة والقصص سخن  
 الكلمة يك سخن وقصيده باين كلمه لويند الكلمة العوضا الغريبة و  
 الكلمة العوزاء القبيحة التوراة معروف القصة معروف النبأ والخبر  
 والأثر خبر الحرف معروف والحرف ايضاً يك كلمه وقرأت رابن حرف لويند  
 حروف المعجم وحروف التهجى ب ت ث ابوجاد اتحاد الفواصل آخر آيتها  
 الفاصلة يلي الجامع والمصحف والكراسة معروف الجوامع والمصاحف  
 والكراريس الشريعة بده صحف القصيم والرق بوست كه بروي نويسند  
 القصم المحرر أنك از نسختي بنسختي برد وأصل التحرير التهديب الورق  
 معروف الصفحة يك روي ورق النسخة آخ از و باز نويسند الورق و كراسه  
 نويس الوراقة بيته او الكاتب والشاف نويسند الاتقي نا نويسند  
 الكتان والمكتب دبستان المكتب أنك خط آموزد القيرطاس و  
 الكاغد والبياض كاغد السحابة بده نامه العلوان والعنوان معروف  
 السطر والخط خط السطر خط كش الأسطون والأساطرة افسانه من  
 السطر الأساطير الطرس والطومار والدفتر معروف المهرق مهر  
 رده القلم خامه تراشيد البراية تراشه قلم الحلفة تراشش  
 قلم يقال اطل جلفته السنة سرقلم قلم لمحرق سرك جزم سراس الشوق  
 شكاف قلم وجران المقلدة قلم دان المقط آخ سرقلم بروزند المحك آخ بنشته

المحرر زنده است  
 منقذ اي قلم  
 قلمه القلم  
 قلمه القلم  
 قلمه القلم

میلان

بدان برزند السكين كارد الحراك دوات شور الدواة معروف  
 الدوي الدوي النفس والخصاض سياهي دوات الكرسف  
 والبقية يشم يا ابريشم كه در دوات بود القرصة والمليون آخا كه سياهي دروي  
 بود الجوز والمداد معروف الحبر جردان اللوح والرجل معروف القلم  
 آخ سر مجر بدان استوار كند الطلاسة روي كه لوح بدان كند القراءة  
 روي كه قلم بدان يك كند المسرس جزوهاهم وابسته المرسس والمشرر  
 شيلان رده المجلد بوست رده المذهب بزر رده المقنص بسم رده  
 في شرايع الاسلام وفيه تسعة فصول

الايان والإسلام والحنيفية مسلماني المؤمن والمسلم والحنيف سلمان  
 الدين والملة لكيش الدين والمتدين دين دار الزباني حادي شناس الزبانيون  
 الشرع والشريعة والمشرعة راه دين صبغة الله دين الله الفريضة و  
 المقرض والفرض فرموده خداي الفرائض والمقرضات السنة فرموده  
 رسول وكرده او البدعة والبدع نواورده النقل والنافلة والفضيلة و  
 التطوع والسبحة طاعت كه نه فريضة باشد و نه سنت الطاعة فرمان برداري  
 المعصية والعصيان نافرمانی الوضوء آب كه بدان دست وروي سويند الوضوء  
 الوضوء الغسل اثم من الاغتسال المرحاض والمقتل آخا كه سروزن سويند  
 الحجاب معروف الحجابات الحجب جناب رسيد واحد و جمع وتبينه و  
 مذكر وموت يكسان بود دروي الحدث هرجه طهارت شاه كند الحجاسة  
 يليدي الحس يليد اللعة آخا كه آب بدوزسد در غسل وطهارت



الْمَسْجِدُ مَزَلَتْ الْجَامِعُ مَسْجِدَ آدِينِهِ رُحْبَةُ الْمَسْجِدِ فَرَاخَايَ مَسْجِدِ الرَّحْبِ وَالرَّحْبُ  
 الْحَرَابُ جَايَ إِمَامِ دَرْ مَسْجِدِ الْإِمَامِ بَيْشِ نَمَازٍ وَيَشُوا الْمُقْتَدِي وَالْمَوْثَرُ  
 جَمَاعَتِي الصَّفِّ رَسْتَهُ وَقَوْلُهُ تَعَالَى تَقَرَّيْتُ قَاصِفًا يَعْنِي الْمَصْلِي وَيُقَالُ مَصْطَفَيْنِ  
 أَيَّ مَجْمُوعَيْنِ الْأَذَانُ وَالْأَذِينَ بَانَكَ نَمَازٍ الْأَقَامَةُ قَامَتْ التَّوْبَةُ الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنْ  
 النَّوْمِ كَفَنَ الْمَوْثَرُ مَعْرُوفُ الْمَنَاءُ وَالْمِيدَنَةُ مَنَاءُ الْمَآزِنِ الْقَبْلَةُ مَعْرُوفُ  
 الصَّلَاةُ نَمَازٌ وَدَرْ دَرْ سِيَابِسِ وَدَعَا وَاسْتَغْفَارَ صَلَاةُ الصُّبْحِ وَالْفَجْرِ وَالْعَدَاةُ  
 نَمَازٌ بِأَمَدَادِ صَلَاةُ الصُّبْحِ نَمَازٌ جَاشَتْ صَلَاةُ الظُّهْرِ وَالصَّلَاةُ الْأُولَى نَمَازٌ بَيْشِشِ  
 صَلَاةُ الْعَصْرِ نَمَازٌ دِيكُ صَلَاةُ الْمَغْرِبِ وَصَلَاةُ الْعِشَاءِ الْأُولَى نَمَازٌ شَامِ صَلَاةُ الْعَتَمَةِ  
 وَصَلَاةُ الْعِشَاءِ الْآخِرَةُ نَمَازٌ خَفَنَ الْوَتَرُ مَعْرُوفُ التَّرْوِجَةِ مَعْرُوفَةُ التَّرَاوُجِ  
 صَلَاةُ الْجَمَاوَيْنِ نَمَازٌ بَيْشِشِ وَبَيْشِ صَلَاةُ الْقَصْرِ نَمَازٌ سَفَرِ صَلَاةُ الْحَوْ  
 نَمَازٌ دَرْ حَرْبِ صَلَاةُ الْحُوفِ نَمَازٌ مَاءِ كُفَنَ صَلَاةُ الْكُفُوفِ نَمَازٌ أَقْلَابِ  
 كُفَنَ صَلَاةُ الْأَسْتِسْقَاءِ نَمَازٌ بَارَانِ خَوَاسْتِ الصَّوْمِ وَالصِّيَامِ  
 رُونَ النِّيَّةُ مَعْرُوفُ النِّيَّاتِ السَّحُورُ وَالْفَلَاحُ آخِ سَحَرُ كَاهِ خَوَرِنْدِ  
 الْفَطُورُ وَالْفَطُورِيُّ آخِ بَدَانِ رُونَ كَشَائِدِ الْفَطْرِ رُونَ كَشَادَن رَجُلٌ فِطْرٌ وَامْرَأَةٌ  
 فِطْرٌ رُونَ كَشَادَهُ وَهَجَيْنِ رَجُلٌ صَوْمٌ وَامْرَأَةٌ صَوْمٌ وَقَوْمٌ صَوْمٌ وَاحِدٌ وَجَمْعٌ وَبَذَلُ  
 وَمَوْتٌ يَكُنَانِ بَاشِدِ عِيدِ الْفِطْرِ عِيدُ رُونَ الصَّائِمِ وَالصَّوْمَانِ وَالصَّوَامُ رُونَ  
 دَارِ الصَّوْمِ وَالصِّيَمِ الزَّكَاةُ آخِ وَاجِبٌ بَاشِدِ دَارِنِ أَنْ ارْتَحَا  
 النَّصَابُ أَصْلُ مَالٍ جَوْنِ بَدَانِ حُدْرَسِدِ لَكَ زَكَاةٌ وَاجِبٌ شُودِ الْوَقْفُ وَالشَّقُوقُ  
 مَا بَيْنَ الْفَرِيفَتَيْنِ الصَّدَقَةُ آخِ بَدَهْنَدَنِ بِسَبِيلِ وَجُوبِ وَقَدْ تَسْمَى الزَّكَاةُ صَدَقَةً

السَّاعِي وَالْجَائِي وَالْمُصَدِّقُ وَالْعَامِلُ فَرَاهِمِ آرِنْدِ صَدَقَةُ النَّصِّ وَالنَّاضُ وَ  
 الصَّامِتُ دَرْ وَسِيمِ الْمَنَاطِقِ شَرَوْكَا وَكُوسْفَنَدِ الْمَالُ وَالنَّصْبُ وَالْعَرْضُ  
 خَوَاسْتُهُ الْبَصَاعَةُ بَارَهُ كَهْ أَنْ مَالٍ جَدَا كُنْدِ وَجَائِي فَرَسْتَنَدِ الْكُزْنُفُخِ الرِّكَازُ  
 مَالِي كَهْ دَرْ زَمِينِ يَابَنَدِ الْوَاحِدُ رُكْنُ الْوَقْفِ مَالِ بَسِيَادِ مَالِ لَبْدِ بَرَهْمَنَادِ  
 وَجَمْرُ رَدِّبِ وَدَرْ بَسِيَادِ ضَمَارُ كُرْمَشِكِ مَعْدَسَاخَتِهِ نَقْدُ حَاضِرِ عَيْنَتِهِ وَ  
 نِسْبَةُ نِسْبِهِ الْحَجُّ مَعْرُوفُ الْحَاجِّ حَجٌّ كُنِ الْحَجَّاجُ وَالْحَجَّاجُ وَالْحَاجُّ  
 وَالْحَجَّاجُ وَالْحَجَّاجُ وَالْمَعَاوِجُ كُولِ الصَّلَاةِ وَالْقُدُورَةُ وَالْقُدُورِيُّ حَجٌّ نَاكِرُهُ  
 الْحَفِيرُ بِدَرْقَةِ الْحَفَارَةِ مُزْدَاوِ الْعَمْرِ مَعْرُوفُ الْقَارِنِ أَنْكَ حَجٌّ وَعَمْرُهُ بِهَمْ كُنْدِ  
 الْمَهْدُ أَنْكَ حَجٌّ كُنْدِ بِعَمْرِ الْمَنْسُجِ الْمَرْحُومُ وَالْحَرَامُ حَرَمٌ كُفَنَهُ الْحَرَمُ  
 بِيْرُونَ آمَدِ الْمَيْقَاتِ آخَا كَهْ حَرَمِ الْحِلُّ وَالْحِلُّ وَالْحِلَالُ الْحَرَمُ  
 حَجْفُهُ أَهْلُ شَامِ وَذَاتِ عَمْرٍ وَاهِلِ  
 عَمْرٍ وَاهِلِ مَنْ رَا وَفَرَا وَذُو الْحَلِيفَةِ أَهْلُ مَدِينَةٍ رَا  
 الْمَعْرُوفُ وَالْمَوْقِفُ وَعَمْرَاتُ آخَا كَهْ حَجٌّ كُنْدِ جَبَلُ الرَّحْمَةِ كُوهِسْتِ دَرَانِ مَوْصِغِ  
 جَمْعُ وَالْمَزْدَلِفَةُ وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ مُزْدَلِفُهُ نَسَبُكَ وَالْمَذْمُوحُ وَالْمَذْمُوحُ آخَا كَهْ  
 قُرْبَانِ كُنْدِ مَسْجِدِ الْحَيْفِ مَسْجِدِي اسْتِ شَعْبِيرَةُ وَالشَّعْبَانُ نَشَارِنَا حَجٌّ وَ  
 طَاعَتُهُ آخَا كُنْدِ الشَّعَائِرِ الْإِلَهِ لَمَای عِبَادَتُ آخَا حَجٌّ دَرِ  
 مَسَاسِدِ حَاجِي آرِنْدِ جَوْنِ قُرْبَانِ وَنَمُو سِرْسَتِ دِنِ وَخِرَانِ طَوَافُ اللَّهِ لَنْ  
 الْوَافِ آمَدِنِ بِمَلَكِهِ طَوَافُ الزِّيَارَةِ وَطَوَافُ الْأَقَاضَةِ أَنْ طَوَافُ الْفَرِيفَةِ  
 اسْتِ طَوَافُ الصَّدْرِ وَطَوَافُ الْوُدَاعِ طَوَافُ بَارِ كُشْتَنِ ارْتَحِجِ الْبَدْنَةُ وَالنَّبِيْلَةُ



وَالَّذِيحَةُ أَخِي قُرْبَانٍ كَسْنَدَ أَخِي الْبَدَنُ وَالْبَدَنُ الْهَدْيُ وَالْهَدْيُ أَخِي أَخَا فَرَسْتَنْد  
بِرَايِ قُرْبَانٍ الْأَصْحَاءُ وَالْإَصْحِيَّةُ وَالْأَصْحِيَّةُ أَخِي قُرْبَانٍ كَسْنَدَ هَرَجَالَهُ بَاشَدَ الْأَصْحِي وَ  
الْأَصْحِي وَالْأَصْحِي وَالْأَصْحِي عِيدَ الْوَسْفَنْدُ شَانِ الْحَصْبُ أَخِي  
كَمْ سَنَكْ أَتَزَنْدَ الْحَجَّةُ أَنْ سَنَكْ كَمْ يَنْدَ لَنْدَ الْحَجَّازُ الْأَفَاضَةُ وَالذَّفْعُ بَارِشَتَنْ  
الْبَلَدُ الْأَمِينُ وَالْبَلَدُ الْحَرَامُ وَالْمَقَرِيُّ وَحَرَمُ اللَّهِ وَأَمْرٌ رَحْمَتُ وَسُوءُ  
وَصَلَاخٌ مَكَّةَ رُكَّةً وَبَطْنُ مَكَّةَ أَنْدَرُونَ مَكَّةَ الْبَيْتُ الْحَرَامُ وَالْبَيْتُ الْعَتِيقُ وَ  
بَيْتُ اللَّهِ وَالْكُتَيْبَةُ وَالْبَيْتَةُ خَلَايَ تَابُحُ الْكُتَيْبَةِ دَرْخَانَهُ لَبْسُ الْكُتَيْبَةِ مَكَّةَ خَلَا  
سَدَنَةُ الْكُتَيْبَةِ خَادِمَانِ خَانَهُ الرَّاحِدُ سَادَتُ الْحَطِيمُ دِيَارِ بَيْتِ يَرْوُزْ خَانَهُ أَنْ  
سُويَ مَعْرَبُ الْحَجْرَانِ مَقْدَارُ كَمْ حَجْرٌ وَنَحْيُ طَبَقُ الْحَجَرِ الْأَسْوَدُ سَنَكْ بِي إِسْتَبْر  
رُكْنٌ مِمْنِي نَهَادَهُ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ سَنَكْ سَنَكْ بَايِ أَوْ بَرَّالْجَلَّ أَنْصَابُ الْحَرَمِ أَنْ سَنَكْهَا  
كَمْ بَرَكْنَا حَرَمُ نَهَادَهُ بُوْدَ زَمَنُ حَاهِرِ اسْتَبْرُ مَسْجِدُ حَرَامِ الْحَرَمُ لَرْدَا رُذْمَلَهُ الْمَطْلُ  
طَوَافُ كَاهِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ مَسْجِدُ مَكَّةَ الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى مَسْجِدُ بَيْتِ الْمُقَدَّسِ الْأَصْفَا  
وَالْمَرْوَةُ دَوْلُوهْتِ مَكَّةَ أَبُو قُبَيْسٍ رُومِي اسْتَبْرُ أَخِي تَوْرَاطُ حَلَّ غَارِ رَسُولٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
شِيرُ وَحَلَّ دَوْلُوهْتِ اسْتَبْرُ أَخِي مَدِينَةُ دَارِ الْحِجَّةِ وَالْمَدِينَةُ وَيَثْرِبُ وَ  
طَبِيبَةُ مَدِينَةِ رَسُولٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْمَرْوَةُ وَالْمَرْوَةُ وَالْمَرْوَةُ وَالْمَرْوَةُ وَالْمَرْوَةُ  
كَمْ بَسُوِي دُشْمَنُ بُوْدَ بَحْرَبِ الْمَرْوَاتِ الْغَارِي وَالْمَجَاهِدُ غَارِي الْغَزِي وَالْغَزِي  
وَالْغَزَاةُ الْمَطْرُوعَةُ كَسَانِي كَمْ بَحْدِي خُودَنُ وَشُونَدَ الْبَطْلُ وَالْقِتْمَةُ وَالْكَتْمَةُ  
وَالْجَحَاجُ وَالْجَحَاجُ دَلِيلُ الْحِمَاةُ وَالْأَبْطَالُ وَالشَّجْعَانُ وَالشَّجْعَانُ وَالشَّجْعَانُ  
الْقِتْمَةُ وَالْهَيْدَامُ أَنْكَ بَرُوفَرُ نِيَابِنْدِ الْبَهْمُ الْمَعَابِلَةُ مَرْدَانِ جَنَلِي الْمَغَوَارُ بِيَا

غَارَتِ الْحَرْبُ حَرْبُ دُوسْتِ الْمَرْدِي أَنْكَ أَوْرَادُ حَرْبُ نَدَارَنْدَ الْحَشِي وَالْمُسْعَدُ  
جَنَكْ أَنْكَ كَيْنِ الْمَشِيعُ وَالْجَنَدُ وَالْجَنَدُ نَحْتِ دَلِيلِ الْأَلَيْسُ وَالْأَلَيْسُ بِي بَالِ  
الْمَقْدَامُ فَرَا بَشِشْ شُونَدَ الْمَطْعَانُ نِيَزْ زَنْ الْمَغَامِرُ أَنْكَ دَرْمِيَانِ حَرْبِ شُودِ الشَّاكُ وَ  
الشَّاكِي وَالشَّاكِي وَالشَّاكُ وَالشَّالُجُ بِاسْلَاحِ الْمَدَّحُجُ تَمَامُ سِلَاحِ الْأَعَزُّ بِي سِلَاحِ  
الْقَدَارِغُ وَالْمُسْتَلِيمُ بَارِزِ الْحَاسِ بِي زَرْوِي خُودِ الْقَارِيسُ وَالْقَارِيسُ بِاسِ الْأَكْشَفُ  
بِي مِجْنِ الرَّاحِجُ نِيَزْ دَارِ الْأَجْمُ وَالْمَقْزَلُ بِي نِيَزِ الْقَابِلُ وَالْقَابِلُ تِرْدَلَنْدَ الشَّائِفُ  
وَالْمُسْتَيْفُ شَمِشِيرْدَادِ الْأَمِيلُ بِي شَمِشِيرِ الْقَارِنُ أَنْكَ تَمِشِيرِ دَارِدِ الْمَقْزُولُ  
أَنْكَ كَمَانِ دَارِدِ الْأَنْكُ بِي مَانِ الْمَقْتَنُ خُودِ دَارِ الْمَسْكُ وَالْجَنَدُ  
وَالْجَيْشُ وَالْجَحْفَلُ وَالْخَيْلُ لَشَكْرُ الْمَسْكُ لَشَكْرُ كَاهِ الْجَنَدِي  
لَشَكْرِي الْكُتَيْبَةُ وَالْقَلِيقُ فَرَاهُ آوَرْدَهُ الْمَقْتَبُ وَالْمَنْسَرُ بِي تَاجِ هَلِ  
الْمَنْسَرَةُ مَقْدَارُ جِهَادِ صَدِ الْحَجَرُ هَرَادِ الْحَجَرُ وَالْذَهَبُ وَالْمَرْوَمُ بِيَا دِ الْحَجَرُ  
بِيَا دِ بَانَكِ اللَّهُمَّ كَمْ هَرَجَهُ بَيْنَدِ نِيَسْتِ كَنْدِ الْأَرَعُ أَنْكَ بَابَانُ لَوْ مَانَدِ الْحَزَّازُ  
أَنْكَ أَرْبَعِيَارِي خُوشْتَنْ مِي كَشَدِ الْبَقْتُ كُروهي كَمْ جَانِي فَرَسْتَنْدِ الْبَقُوتُ  
الْجَرِيدَةُ كُروهي جَلَا كَانَهُ مَهْمِي رَانَامُ زِدْ لَرْدَهُ الْأَرْمَانُ أَنْكَ كُروهي رُوحِ مِي نَدَارِ بِيَا  
الزَّحْفُ كُروهي كَمْ بِيكْبَارِ سُويِ دُشْمَنِ شُونَدِ الْهَيْضَلُ وَالْهَيْضَلَةُ لَشَكْرُ لَشَكْرُ الْحَبِيرُ  
جِهَادِ بَحْرَبِ الْتَفَضَّةُ وَالْقَفِضَةُ كُروهي كَمْ رَاهِ أَنْ جَاسُوسِ وَدَرْدَانِ وَجَرَانِ بِلَاسِ  
دَارَنْدِ صَاحِبِ الْجَيْشِ سِيَاهُ سَلَاوُ لَشَكْرُ الْوَارِغُ أَنْكَ لَشَكْرُ فَرَاهُ آوَرْدِ الْوَرَعَةُ  
الْقَارِيسُ سَوَادِ الْقَوَارِيسُ وَالْقَرَّاسُ وَالْقَرَّاسُ الْقَرَّاسَةُ وَالْقَرَّاسَةُ وَالْقَرَّاسَةُ  
سُوَارِي الْكِفْلُ وَالْأَمِيلُ بَدِشَوَارِ الْأَرْمِينُ وَالْأَرْمِينُ نَشِيرِ الرَّاجِلُ بِيَادِهِ الرَّاجِلُ



وَالرَّجُلَةُ وَالرَّجَالَةُ وَالرَّجَالُ الرَّجُلَةُ بِيَادُكَ الْعَدِي بِيَادُكَ كَانِ بِيَشْ لَشْكُ  
مَقْدَمَةُ الْجَيْشِ بِيَشْ أَهْنُكَ لَشْكُ السَّاقَةُ وَابْسِيَانِ لَشْكُ الْمَيْمَنَةُ دَاسَتْ لَشْكُ الْمَيْسَرَةُ  
جَبْ لَشْكُ الْقَلْبُ مَيَانِ لَشْكُ الْحَيْشِ أَرْسَتْ كَرْدَهُ ابْنِ نَخْرُكُنْ دَارْدُ الْحَنَاحِ  
كُوهِي كِه بَرْدِ سَوِي لَشْكُ بَاشْدَ اسْتَظْهَارِدا كَمْتِيَّةُ مَلُومَةُ كَرْدُودَهُ وَجَاوُا وَخَضْرَا  
أَمَكْ سِيَاهِ نَمَايْدَازِ سِيَارِي أَهْنُ وَشَهْبَاوُ وَمَلْخَا سَبِيدَا زَرُوشَنِي سِلَاحِ وَخَرَسَاوُ  
بِي بَالَكْ ازِ سِيَارِي زَخْرَاحَةُ كِه مِي جَنْبِدُونْتَاوندَرْدَتْ ازِ انْبُوهِ الطَّلِيْعَةُ وَالْبَغِيَّةُ  
طَلَايِه الطَّلَايِعُ وَالْبَغَايَا الْحَاسُوسُ وَالْعَيْنُ خُشْ بَرُوعِ الرَّيْبَةِ وَالْبَيْدَابُ  
بَيْدَابَانِ الطُّبْلُ وَاللُّوسُ وَالْيُوقُ مَعْرُوفُ الْعِلْمِ وَاللُّوَاوُ وَالزَّايَةُ عِلْمُ الْعُقَابِ  
وَالشَّدْعُ عِلْمُ بَرْزُكِ السُّوْمَةُ نَشَانِ دَرْحَرْبِ الْكِيُوكُ مَهْفُوبِ وَابْسِيَانِ دَرْحَرْبِ الْبَحْبُوحِ  
وَالْمَخْلُوقِ وَالْقَرَادَةُ وَالنَّفَاطَةُ مَعْرُوفُ الْوَهْشِ كَمَنْدِ الْفَشْرِيَّةُ وَالرَّزُونُ وَ  
الرَّزُونُ بَيْسْتَكَايِ الْحَرْبِ وَالْيَاسُ وَالْهَيْجَاوُ وَالْوَعَاوُ وَالْوَقْبَةُ وَ  
الْوَقْبَةُ وَالْقَاوُ الْقِتَالُ كَارِزَارِ الْجُومَةُ وَالْمَعْرُكَةُ وَالْمَعْرُكُ وَالْمَحْمَةُ حَرْبِ  
كَاهِ الْمَازُونُ وَالْمَازِمُ وَلَمَّا قُطِبَتْ نَايِ حَرْبِ الشَّرِّ وَالشَّرُّ دَرْبَنْدِ مَيَانِ لُفَرُو  
اِسْلَامِ يَوْمِ الصَّبَاحِ رُوزْغَارَتِ الْمُهَبِّي وَالْمُهَبِّي أَخْبَارَتِ بِيَارَنْدِ الْبَرْجُ وَ  
السَّبِي بَرْدِ السَّبِيَّةُ زَنْ سَبِي طَبِيَّةُ كِه دَوَانِ هِيَجْ شَبَهْتِ نَبُودِ جَنَّةُ جَنَّةَا  
الْفِي وَالْقَلُّ وَالْعَنَمُ وَالْمَغْنَمَةُ وَالْمَغْنَمُ غَنِيْمَتِ الرَّبِّ وَالْمَرْبَاغُ جَهَارِيكْ غَنِيْمَتِ  
كُدَيْسِ لَشْكُ بَرْكُودِ الصَّفِيَّةُ وَالصَّفِي أَخْبَارِي خُودِ بَرْكُودِ بِيَشْ ازِ قِسْمَتِ الشَّيْطَانِ  
أَخْبَارِ ازِ مَلَكِ كَافِرِ بَايَنْدِ دَرِ رَاهِ الْأَسِيرِ وَالْأَجِيدُ وَالْعَابِي دَسْتِ كِرْدَهُ الْأَسْرَارُ  
وَالْأَسْرِي وَالْأَسَارِي الْمُسْتَانِيرُ دَسْتِ بِيَنْدِ دَادِ الطَّلِيْقُ اِنْبَدْرَهَا

كُرْدَهُ الْمُسْتَحْيِرُ وَالْمُسْتَاْمِنُ زِيْنِهَادِخَوَاهِ الْجَرْجُ وَالْقَرْجُ وَالْحَكِيمُ خُسْتَهُ الْجَرْجِي  
وَالْقَرْجِي وَالْحَكْمِي الْقَبِيلُ كُشْنَهُ الْقَتْلِي الْقَرْبُغُ اِفْكَنْدِ الْقَرْعِي  
الْمُضْرَجُ وَالْمَرْمَلُ حَمْدُ الْوَدِ الْعَفِيرُ وَالْمَعْفَرُ خَالِ الْوَدِ الْحَدَلُ بَرْزَمِينِ  
اِفْكَنْدِ الْمَوْثُ أَنْكَ اَوْرَا ازِ مَيَانِ كُشْتِ كَانِ بَرْدَارَنْدِ وَاوْرَا نَفْسِي جَنْدِ مَانْدِ  
بَاشْدِ الشَّهِيدُ وَالْمُسْتَشْهَدُ شَهَادَتِ يَافْتَهُ دَرِ رَاهِ خُدَايِ تَعَالِي  
فِي سَائِرِ الْأَدْيَانِ وَفِيهِ أَرْبَعَةُ فُضُولِ

الْأَلُ وَالْأَصْرُ وَالْعَهْدُ وَالذِّمَّةُ زِيْنِهَادِ خَرَاخُ الرَّاسِ وَالْحَرِيْتُ كُرَيْتِ الْحَرْيِ  
الْمُعَاهِدُ وَالْمُسَالِمُ عَهْدِي الذِّمَّةُ زِيْنِهَادِي الْحَرْيُ أَنْكَ عَهْدَنْدَارْدِ أَهْلُ  
الْكِتَابِ جَهُودَانِ وَنَرْسَايَانِ الْيَهُودِيَّ جَهُودِ الْيَهُودُ وَالْهُودُ الْيَهُودِيَّةُ  
جَهُودِي وَزَنْ جَهُودِ الْيَهُودِيَّاتِ الْحَبْرُ دَانِشْمَنْدَايِشَانِ وَجَزَايِشَانِ  
الْبَسْلِي نَشَانِ اِيْشَانِ الصَّلَاةُ وَالْكَنِيسَةُ كُنْشَتِ الْمُدْرَاسُ اِحْكَاهُ تَوْرِيْتِ  
دَرْسِ كُوَيْدِ الْفَهْمِ كِتَابِ خَانَةِ اِيْشَانِ التَّابُوتُ أَخْبَارِ تَوْرِيَّةِ دَرْوِي نَمَنْدِ  
الْعِبْرِيَّةُ وَالْعِبْرَانِيَّةُ لَعْنَتِ اِيْشَانِ النَّصْرَانِيَّ وَالنَّصْرَانُ مَرْدِ تَرْسَا  
النَّصْرَانِيَّةُ وَالنَّصْرَانَةُ زَنْ تَرْسَا النَّصْرَانِيَّ وَالنَّصْرَانِيَّةُ تَرْسَايِ الصَّائِي  
جَنْسِي ازِ اِيْشَانِ الْقُسُ وَالْقُسْتِيْسُ دَانِشْمَنْدَايِشَانِ الْأَسْقَفُ خَاطَمِ اِيْشَانِ  
الْأَسَاقِفَةُ الشَّمْسُ هَدَلِ اِيْشَانِ الشَّمَاْسَةُ الْجَانَلِيْقُ حَكْمِ اِيْشَانِ  
الْمَطْرَانُ فُورْزَارُ وَنَمَرِيْتِ الرَّاهِبُ زَاهِدَايِشَانِ الرَّهْبَانُ الرَّهَابِيَّةُ  
الرَّهْبَانِيَّةُ وَرَزِيدَنْ أَنْ الْأَيْلُ مِنْ زَاهِدَانِ الْأَيْلُونُ الدِّيْرُ وَالصُّومَةُ  
وَالْقُسُ جَايْكَاهِ زَاهِدَانِ الْأَذْيَارُ وَالْأَذْيَارَةُ وَالصُّومُ الطَّرْبَالُ صُومَةُ بَرْزُكِ  
الدِّيْرَانِيَّ حَذَاوَنْدِ دِيرِ الْهَيْكَلُ بَتِ خَانَةِ الْهَيْكَلِ الْبَيْعَةُ وَالصُّومُ



كلية الصليب جليبا الصلبان الوافه والواهب خادم خانه جليبا النافوس  
 آخ زندي براي نماز التواقيس الزنا رآخ برميان بندند الزناين الفصح  
 عباد ايشان كه گوشت خورند السعابين والسياس والذخ عيدها است ايشان  
 التملأخ عيدهم اعيادهم الحوسبي كبر الحوس الحوسنة كبركي  
 وزن كبر الحوسيات الهزبد خادم خانه آتش الهزبده المشتل اقباب  
 پرست الموبد حاكم ايشان الموبد المرزبان مهتر ايشان المرازبه  
 الكسيتيج آخ برميان بندند التاوس اناكه مرده والهند التاويس الحجج  
 كاهو الجراج بيت النار آتش كاه بيت النار الفهلوية لغنايش  
 الزمزمه دنديدن ايشان برميان خود العيار نشان اهل دمت الكافر  
 ناكرويه بخداي تعالى المترك والمتركبي انبار كوينده المترك والفرقة انباري  
 المتافق انك كفر بهمان دارد الزنديق انك نور وظلمت كويد الزناذقة المرتد  
 ازدين برگشته الوثن والضم والبدة والزور والزور بت الوثن بت پرست  
 الجبت والطاغوت هرچه آزار پرستند جز از خداي تعالى الطواغيت القصب  
 القصب هرچه بناي كنند براي پرستش چون سنك وماندان اللات والعزى ومبل  
 ومبل ومناة وسواع ويعوث ويعوث ومسر وود واساف ويايلة بام بناني است كه  
 مرقوم را بوده است القسم الثاني في الحيوانات شتم على سبعة وعشرين بابا  
 في ما لا يد من معرفته

الشيء من الاشياء الاسم والشم نام الاسماء الاسامي  
 النعت والوصف والصفة نشان المنتعت والمتصف نشان يدي الجنس في  
 الصنف واللون والمزج والفن والاسلوب لونه الاضرب والاضراب والفن

النوع كذا رحمن الوجود همت المعنوم نيت الجوهراج خود بايد  
 العرض آخ بجيزي بايد النفس والعين والذات والوجود همتي القديم ديريه  
 الحديث والحادث نو المكان والحيز جاي الاحياز الحلق والحلقية  
 والحيلة والبرية والوري والطيش والنام آفريد كان الطبع والطباع و  
 الطبيعة سرشت السحبة والغريزة والحيوة والحيرة والسليمة والضرية و  
 الشاكلة والشيمة والذات والعادة والحلق خوي المزاج والحلط آميزش  
 المرء والاميد والمنة والقوة يندو الحارة گرم البرودة سردى الزطوبه  
 بري الميوسه خشلي التركيب والبنية هفاد النامي افرانده الجماد و  
 الموات هرچه نيفزايد الاصل والعنصر والتجار والتجر والتحاس والتوس و  
 السوس والقصا والمصب والمحدد اصل مردم وجران الحاشة اخذى الحواس  
 الخمس وهي السمع والبصر والشم والذوق واللمس  
 في اصناف الحيوان وفيه اربعة فصول

الحيوان جانور الحيوانات الموتان و جان يقال اشتر الموتان ولا تشتر  
 الحيوان الحيوان والحياء والحيوان زندقاني الموت والمات والموات و  
 الحيت والعلوق والسام والمبون وشعوب وحلاق مرك الحمام والمنية  
 تقدير مرك الموتان والشواف مرك چهار باي الحي زنده الاحياء  
 الميت مرده الاموات والموتى الميتة والحيفة مردار البشرادي  
 يلى را كويند وجماعى راين كويند الانسان والشمه مردم الاقضى يلى  
 الانس والانس والناس والاناس والانس والانس الاقضى



وَأَنسَانُ وَاحِدٌ وَجَمْعٌ وَمَذَكُّ وَمَوْنَتُّ رَاوِينْدُ الْجَنَّةِ وَالْجَنِّ وَالْحَائِي بَرِي الْجَنِّي  
يَلِي الْجَانُّ بِدَرْبَانِ الثَّقَلَانِ آدَمِي وَبَرِي الْجَنُّ لَوْهِي انداز پریان وگفته اند  
گروهی اند میان آدمی و بَرِي و قیل الجن کلاب الجن الملك فرشته الملائكة  
الروح الامين وروح القدس والتاموس لا کبر جبریل میکائیل فرشته  
روزي اسرافیل خداوند صور الصور والقرن والتاقر صور عزرائیل وملك  
الموت فرشته مرگ الدرويشون والمقرئون فرشته كان نردیک الدرويشي يلي  
حملة العرش بردارند کان عرش رضوان خازن هشت مالک خازن دوزخ  
هاروت وماروت دو فرشته اند در جاه بابل متکبرون کبر دو فرشته که در  
گور سوال کنند الروح ملک يقوم صفًا الروحانيون فرشتگان و پریان  
القيدان والمتقيان فرشته راست و جب مردم الربانية فرشته کان دوزخ  
الواحد زبان وزبني وزبان وكلها من الزين وهو الدفع المعقبات  
نگاه بانان الشيطان والحبارديو المارد والمريد والعفريت والعفريت  
سگینه الوسواس والخناس ديو که مردم را وسوسه کند ابليس هتريديان  
الناس ديو مردم جنسی اند از خلق که بربك باي جدد الفول والستلم غول  
الغيلان والستلام السعلاة والسعليل بقرين غولان السعالي الجاثوم  
والكابوس والتيدلان الخ در خواب مردم را فرو گیرد الصبغطي الخ که لودگا را  
بدان ترسانند الصباغظ ياجوج وماجوج دو گروهند که ذوالقرنين برایشان  
سد ساخت العرب والعرب تازي زبانان وتصغيرها غريب بلاها  
الواحد عربي الجمع والجمع هر که جزایشانند الواحد عجمي الاعراب اصل بادية

الواحد

الواحد اعرابي الاعراب وليس الاعراب جمعاً لعرب العرب العاربة  
والعرب العرب باء انك خالص باشند المستعربة والمستعربة انك خالص باشند  
المولد میان عجمي الفارس والفرس پارسیان الحبش والحبشة و  
الحبش معروف والجمع حبشان الزنج والزلط والنوبة واللوبة واللابة  
سیاهان الواحد نجي ونجی ولونی ولانی الترك وبنو قنطورا ارکان  
الواحد ترقي الفرج جنسی اند از ایشان الهند والهند معروف الروم وبنو  
الاصفر وروسیان الصقلات والبلغار معروف الروم معروف الاراد  
النفوس لوفجان النبط والنبط لوهی اند در سواد عراق الواحد بنطي ونباطي  
ونباط القبط اهل مصر الواحد قبطي الخرجيل من الناس الدابة  
جنه مذکر ومونث راویند الدواب الهامة بجند السامة زهدار  
السوام السوام والسائمة جند السوام الوحش رنده الواحد  
وحشي الوحش البهيمه والنعمة جاربای السباع ددکان  
ذوات الحفت شتر ذوات الطلف گاو وکبکند وآهو ذوات الحافر اسیر  
وخر ذوات الخيل مرغان وددکان  
شیخ تریب التركيب وفيه خمسة فصول  
السلالة هرجه بیرون کنند از جزی جوزاب ومانندان النطفة والمني آبی که  
بجه ازان بود الامنية الشيخ والشيخ آب مرد باخون زن آمخته الاستاج  
الجسد والتامور والنفس والدم والدماخون الدمار والدمي  
الباخون سرح الجميع خون سیاه بام العیط والطيری خون تان الجسد



والجاسد خون خشك النقيض خون كه از جراحت آید القاربت خون كه در پوست میرد  
 الصبيخ خون ريخته الحديثة خون برتن البصيرة خون بر زمین الشعاع خون بر اندك  
 النقيض خون رك القصة خون دوشيزي العلقة خون بسته الرطاش خون بيامد  
 از خون العظم استخوان النقرة والقصة استخوان مغردان المخ والثلث مغيرة المبرق  
 والار مغرنتك العرق استخوان بالوشك ولو يندى لوشت العرق الكبر  
 كه لوشت ندارد الأكسار والأكسور الشاش سرها استخوان كه غرور  
 بود المغرور والغرور جردو الرقيم والزفات والخفة استخوان زردية اللحم  
 استخوان مرده الوشيطة بانه استخوان زيادتي در استخوان اصلي پوسته الفض و  
 المفضل والوصل بند كاه العرق ذلك العصب في زرد العقب في سبيد  
 اللحم لوشت اللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم واللحم  
 بانه لوشت العصلة بانه لوشت باي آيخه الفضو والارب والشلو والجلد و  
 الجراحة والأكسور اندام الشوي اعضا بكنارها خون دست وپاي الجلد و  
 المسك والاهاب يوقفت الجلود والمسوك والاهاب والجلود في قوله تعالى  
 وقالوا الجلودهم كناية عن الفروج البشر يبرون پوست مردم وجر او الادمه  
 اندرون پوست مردم الصورة والخلق والشارة والهيئة صورت  
 الصور والصور والشارات والهيئات رجل صير شيئ مرد ينيكو صورت  
 المشبه صورت روي الدمية صورت نگاشته التمثال تنديسه الخيال والخيال  
 والطيف صورت كه بخواب بنشد النفس والجرمة والجسم والبدن والعرض والجسد  
 والعزبة والحويا والجرشا والشبح تن العرب والجنات الصدي تن مرده

القتال والضرير باي تن القرون والقرونه والقرين والقرينة النفس يقال  
 استحيق قرونة واصبحت تنش راسا بايستاد العرض انج يستايد وينلوهند مردم  
 الشخص والآك والشبح والطلل والسواد والجمان كالبدن القذ والقامة  
 والتقطيع والقوام والقومية والامة بالاي مردم القامات والقيم  
 الحجة بالاي نسته ياخفته القيمة بالاي راي الروح والنفس والمجبة  
 جان الحشاشنة والتموت والتسليس والذماء والجريرض باي جان النفس و  
 للشممة دم الصعداء نفس مرد دران الجين بجه درشم الخلق  
 صورت بديد آمد الخلق تمام خلقت السقطانجه كه ان شلم بيفت الذكر  
 نرينه از هر جنس الذكور والذكورة والذكارة والذكارة الانثى مائة  
 الاناث الحنثي كه هر دالت دارد الخفاف والجنات الحنثي سست من  
 العينين والعجز والعجز والسريس كه صحبت تواند كرد الحضور كه حاجتش نبود بنا  
 المتوك ان زن كه مردانش حاجت نبود العذبوط الذي يخره عند الجماع والمرأة  
 عذبوطة الزمك من الرجال الذي يهرق من الرجال مائه قبل ان يصيب المرأة  
 الروح من النساء التي يغشي عليها عند الجماع الخديج كاسته خلق وتام مدت  
 الخديج تمام خلق وناقص مدت الخديجة مائة واصلها في الناقية السليل بجه  
 دران وقت كه بزاید والانثى سليلة النحل والنسل وراي المخاض والطلق  
 وزدن الحس درد اريس ن الرحم ان زن كه رحمش درد كند وناقه رايزر گویند  
 المشير والسقط والمولد انجا كه بجه بر زمین آید الميلاد وقت زادن النفساء  
 ناج النفساوات والنفسان والقبائل انصار ابي يعني خون زادي



الْقَابِلَةُ وَالْقَبُولُ وَالْقَبِيلُ قَابِلُهُ الْمَضْجُ وَالْمَعْوِزُ رُؤُوسِي كَهْ لُودُلْ رَادِيَانُ مُحَمَّدٍ الْفَهْمُ  
 رَشْتَهُ كَهْ بَدَانُ فَرَوِينْدَنُ الْعَقِي نَحْسَتَيْنِ حَدَثَ لُودُكُ الْمَهْدُ لِهَوَانُ الذَّوْدَةُ يَانِجُ  
 الْحَرَامُ بَرْتَنُكُ الْوَلَدُ وَالْوَلْدُ فَرَزْدُ يَلِي رَا بَرِينْدُ وَجَمَاعَتِي رَا بَرِينُ الْوَلِيدُ لُودُكُ  
 زَادَهُ وَبَنَدُ الْوَلَدَانُ وَالْوَلَدُ الْوَلِيدَةُ دُخْرُ زَادَهُ وَبَرَسْتَارُ الْمَذْقَةُ نَسْلُ بَرِي وَ  
 آدِي وَبَدَرَانُ وَفَرَزْدَانُ الذَّرِيَاثُ وَالذَّرَارِي الْعَقِبُ وَالْمَنَافِلَةُ وَالْوَرَاةُ فَرَزْدُ  
 فَرَزْدُ الرُّضِيعُ وَالرَّاضِعُ شَيْخُ خَوَانِ الرُّضِيعَةُ دُخْرُ شَيْخُ خَوَانِ  
 الصَّدِيقُ هَفْتُ دُونَ الْمَشْهُرُ لَيْكُ مَا هَهُ الْحَوَلُ يَكْسَالُهُ الْفَطِيمُ وَالْفَصِيلُ أَرْشِيرِيَانُ  
 كَرْدَهُ الْحَايِي فَاجِيرُ آمِدَهُ الْحَالُ وَالذَّرَاحَةُ وَالذَّرَاحَةُ كَرْدَانُ كَهْ لُودُكُ رَادِيَانُ دَفْقِي  
 آمُوزْدُ الْبَشْكَةُ وَالصَّمْتَةُ مِوَهُ كَهْ لُودُكُ رَادِيَانُ خَامَرُشُ كَنْبَدُ الْبَذَاةُ بَارِي  
 لُودُكَانُ يَقَالُ الدُّنْيَا دَاخَةُ الْمَشْعَرُ وَالْمَشْعَرُ دَنْدَانُ بَرَامِدُ الْمَشْعُورُ دَنْدَانُ افْتَادَهُ  
 الْمَحَلُّ وَالْمَحَلُّ شِيرَزْدَهُ الْقَاوِي وَالْمُودُونُ نَاسِيْدُ الْمَحَلُّ وَالْمَحْبُطُ دِيُوزْدَهُ  
 الْحَدَجُ بَدَرُورْدَهُ الْمَرْهَفُ وَالْمَرْهَفُ نِيكُ بَرُورْدَهُ الْقَصِيعُ زَادُ خُوسْتُ الْمَجْدَرُ  
 إِلَهُ بَرَامِدُ الْقَرَحَانُ بَرَامِدُ الْعَبْرِي تَمَامُ خَلْقُ الْحَدَاجُ وَالْحَدَجُ كَنَاسْتَهُ  
 خَلَقَ الصَّبِي لُودُكَ الصَّبِيَانُ وَالصَّبِيَّةُ الصَّبِيَّةُ دُخْرِيْنَهُ الْفَطْلُ لُودُكَ  
 خَرْدِي رَا كُونِدُ وَجَمَاعَتِي رَا كُونِدُ الْفَطْلَةُ دُخْرِيْنَهُ الْفَاتِي اَزْ كُونِدِي بَرَامِدُ بَنْدُكُ  
 وَمُوتُ يَكْسَانُ بَاشَدُ الْمَشَاءُ الْأَشَاءُ الْمَرْجِعُ بَرَالِيْدَهُ الْيَا فَعُ وَ  
 الْيَفْعُ وَالْيَفْعَةُ مُرْدَ آسَاشَدُ الْآيْفَاعُ وَالْيَفْعَةُ وَجَارِيَّةُ يَافِعَةُ وَيَفْعَةُ أَيْضًا  
 الْحَالِمُ وَالْحَالِمُ خَوَابُ دِيْدَهُ الْمَرَاهِقُ مُرْدِي نَزْدِيكُ رَسِيْدَهُ الْبَالِغُ وَالْمَدْرَكُ رَسِيْدَهُ  
 الْبَيْكُ فَرَزْدُ نَحْسَتَيْنِ وَبَدَرُ وَمَادَرُ رَا بَرِينْدُ دِيْنُ حَالُ الطَّهْرِيَّةُ دُومُ

التضاضة

١٤  
 التَّضَاضَةُ وَالْحِجْرَةُ وَالْزَكْمَةُ فَرَزْدُ وَابَسِينُ وَكَذَلِكَ ابْنُ هَرْمَةِ وَابْنُ عَجْنِ الْكَلْبُ  
 مَحْمَدُ فَرَزْدُ مَذْكُورُ وَمُوتُ وَوَاحِدُ وَجَمْعُ دَرِيْنُ يَكْسَانُ بُوْدُ الشَّطْرُ نِيْمِي بَسْرُ وَنِيْمِي  
 دُخْرُ الْأَمْرُ دِيْشُ رِيْشُ الْحَزُونُ وَالْحَزُونُ كُدُوَالَهُ الْحَزَاوَةُ الْبَيْطُ الشَّابُ  
 الَّذِي لَا يَشْبُ وَلَا يَزْدَادُ وَلَا يَمُوتُ الْقَارُ سَبَلْتُ دَمِيْدَهُ الْبَاقِلُ نَشَانُ رِيْشُ بِيْدَا آمِدُ  
 الْمَحْبُطُ خَطُ آوَرْدَهُ الْمَجْمَعُ خَطُ فَرَاهِمُ رَسِيْدِهِ الْمَلِكِي رِيْشُ آوَرُ الرَّجُلُ وَ  
 الْمُرْدُ مُرْدُ الرِّجَالِ وَالرِّجَالُ وَالْأَجْلُ وَالْمَرْوَنُ الرَّجُلَةُ وَالْمَرْأَةُ وَالْمَرْءُ  
 زَنُ النِّسَاءُ وَالنِّسَاءُ وَالنِّسْوَانُ الشَّابُ وَالشَّارِيخُ وَالْفَتَى وَالْحَدَثُ خَوَانُ  
 الشَّبَابُ وَالشَّبَابُ وَالشَّرِيخُ وَالْفَتِيَّةُ وَالْفَتِيَانُ الشَّابَةُ وَالْفَتَاةُ زَنُ خَوَانُ  
 الشَّبَابُ وَالشَّبَابَةُ وَالْحَدَاةُ وَالْفَتَاةُ جَوَانِي الْفَرَاوِي خَوَانُ يَمَلُو شَرْخُ الشَّبَابِ  
 وَرِيْعَانُهُ وَغَفْوَانُهُ وَرَوْقُهُ وَمِيعَتُهُ وَغُلَاوُهُ أَوَّلُ جَوَانِي رَجُلُ مُسْكِلُ الشَّبَابِ  
 نَوْجَوَانُ الْكَهْلُ سِي وَسِي سَالَهُ الْكَهْلَةُ زَنُ الْأَشْمُطُ دُومُوِي الْأَشْيَبُ وَالْمُخَوِطُ  
 سَبِيْدِي دَرَامِدُ الشَّيْخُ وَالنَّعْتَرُ بَرِي وَخَوَاجِهِ الشَّيْخُ وَالْأَشْيَاخُ وَالْمِشْجَعَةُ  
 الْمَشَاحِجُ الشَّيْخَةُ وَالْعَجُوزُ وَالْحَيَوَانُ بَرْدَنُ الشَّهْلَةُ سَحْتُ بَرِي  
 الْمِسْنُ بَرَادُ بَرَامِدُ السِّنِّ وَالْمَسْكَاةُ زَادُ الْمَحْلَدُ أَنْكَ دِيْرُ بَرِي شُودُ الْهَمُّ وَالْهَرَمُ  
 وَالْيَقْنُ بَرِي بَرِي الْهَرْمُونُ وَالْهَرْمِي الْحَرْفُ وَالْمَفْنِدُ وَالْمَفْنِدُ أَنْكَ نَدَانْدُكَ  
 جَدِي كُونِدُ اَزْ بَرِي الْحَوْقُلُ سَحْتُ بَرِي وَضَعِيْفُ شَيْخُ مَنَاجُ كَهْ أَبُ اَزْدَهَنْشُ رِبْرِدُ  
 اَزْ بَرِي اَزْ بَرِي دِيْرِيْنَهُ

بني ترتيب الأعقاب وفيد ثمانية وثلاثون فصلاً

الرَّاسُ وَالْقَلْبَةُ لِسُ الْفَرُوقُ وَالشَّوَابَةُ بُوْسْتُ سِ الْجُمُوعَةُ كَاسُهُ سِ الدِّمَاغُ



مغسّر أم الدماخ حايكا مغسّر القصور بان اردماغ الهامة جگاد القيمة  
 جگاد الحق آهانه سر الزماعة والمناحة آخاكه مي حه ازاهايه الشان  
 والشعب بنديس الفراشة بر سر القبيلة تحت سر الماوخ اوازيش سر  
 الماويخ والوايخ القمح ابرازيش سر الفاس كنان محمد ارسوي قفا  
 القرن والقود يكسوي سر الفرق والمفرق والمشق اباي بخشل سر القصار  
 رستن گاه موي رد ارسوي القذال جملة سر القذك والافذلة العلاق  
 سر مردم مادام كه ردوش بود العلاوي الحزان والهيبة والاربية و  
 القبرية سوسه سر الصورة خارش سر الشجة  
 شكستى سر الشجاج القاشر انك بوس ببرد الحرة والحارضة  
 انك بوس بركافد الباصعة انك لوش بشكافد الدامية انك خون برود  
 المتلاحمة انك برلوش بگردد وسمحاق نرسد التحاق والمطاة والمطارة و  
 المظلي انك بدان بوس تنك كه زبر استخوان سر بود وفي الحديث المطاة بدما  
 الموضحة انك استخوان بيدكند الهاشمة انك استخوان بشكند المنقلة انك  
 استخوان بيرون كيرند ازو المامومة والامة انك ميان او ودماغ بوسنى انك ماند  
 الدامعة انك بمغسرس رسد المقرشة انك استخوان بشكافد وشكند الجافة انك  
 لوش و بوس ببرد الارش ايج واجب آيد در جراحت الدية والعقل والمعقلة و  
 البقية ايج واجب آيد در كشتن العصاص والقود قصاص النار والثون يكند  
 وليته كنده الجرح والجراحة والكلم خستى الجروح والجراحات والجراح  
 والكلم والكلام القرح ريشى الضربان درد ريش الجلبة بوس

ريش القرح ديمر المدة هو الصديد در داب القرع شوخ تن القرح  
 الجرح والمسيح والبصيع والنضيج خوي الحميم خوي چهارباي يمين الماء وياي  
 الماء خوي خشك الاذنين والرواسي والكرزى والماءوم والقندك  
 والقندك والقندك بزرگ سر الصغل والاصغل والخشاش والتمتع خردس  
 الالبس سر جگاد بيس سدآمك الافط والمصغ والمفرط بن سر الاقوع تمام  
 موي الاحص اندك موي الاقوع كل الاصلع دغ سر الانجج والاخلج و  
 الاجلي ارسوي بيشاني موي بشد الانزع اريش سر بشد الاغم انك موي بشار  
 دبرد بر بيشاني وقفا الشعر موي الشعر يك موي  
 الشعرات الاشعر والشعراني بشار موي تن الارث والاهل موي اور  
 الازعر والزعر والزمر والامعر والمعرا انك موي تن الشكر اول موي كه  
 برايد الرغب والديب كذا موي العقيقة موي سر لودك كه برايد الفرع موي  
 سر المسحة والدواية والقرن ليسو غلام مذاب كه ليسود ارد الصفرة و  
 الصفرة موي نافته العقيقة والعقصة موي عجيده العقايس والعقص و  
 العقاص القصيبة والقصابة مرعول رده العذرة موي رزان الصدغ  
 والسدغ زلف القصة والطرة والناصبة والناسا موي بيشاني المسنة و  
 الحصلة والحصلة بان موي الوفرة موي تازمة لوش الجمرة فوزانان  
 الامة انك بدوش نرسد الملام واللم القزعة والعنوة موي براهنه كذا  
 لودس المقصص موي بيش سر بريد الجمارة جبار شعر  
 رسل ومنسدك ومنسدك فروهشته قليل ومقلقل بام جسسه سطر خال



جَمَدٍ بِشَكَ رَجُلٌ نَهْشَكَ وَنَهْ فَخَالِ مَيَانِ اِيْنِ اَنْ قَطُّ وَقَطُّ بِشَكَ بِشَكَ كُتُّ  
 هَوَارِ جَلُّ بِيَارِ اَيْتُ اِيْنُو وَحَفُّ بِيَارِ وَيَلُو فَنِيَانِ دِرَانِ نَحَارِ  
 شَمُّ كَالِيْدِ فَاجِرُ وَحَالِكُ وَاشْمُ سِيَاهِ عَزِيْبُ وَدَحْجِي سِيَاهِي سِيَاهِ شَايِبُ  
 وَاشِيْبُ سَيِيْدِ خَلِيْسُ وَاشْمُط سِيَاهِ وَسَيِيْدِ اَصْهَبُ بِي لَوْنِ اَشْمُ سِرْخِ اَقْشَرُ  
 وَاطْشُ سِرْخِي سِرْخِ اَصْبَحُ سِرْخِ وَسَيِيْدِ اَمْعُ كُلِّ رَنْكُ رَجُلُ اَحْسَبُ لَهُ مَوِي  
 سِرْشِ سِرْخِ بُوْدِ  
 الْاَذْنُ وَالسَّمْعُ وَالْمَسْمَعُ وَالْحَدَقَةُ وَالْاَسْمَاعُ  
 الْاَيْتِيَانِ دُوْ كُوْشِ الْخِنْدَارُ وَالْكَفَافُ كَنَانُ كُوْشِ الْخَاكَةُ وَالصَّدْفَةُ اَنْدَرُوْنِ  
 كُوْشِ الْغِيْرُ سَيِيْدِي كُوْشِ دَوَانْدَرُوْنِ نَهْ الْوَتْدُ سَيِيْدِي اَوَانِ سَوِي رُوِي الْوَسَاخُ  
 رَنْكُهَايِ كُوْشِ الْخَشَاوُ وَالْخَشْشَاوُ اَفَرَا سِ كُوْشِ الْبَهَاخُ وَالشَّمُ سَوْرَاخِ كُوْشِ  
 الْفَمْلَاخُ وَالْفَمْلُوخُ وَالْاَفَزْ رَهَرُ كُوْشِ الْحَجَّةُ وَشَحْمَةُ الْاَذْنِ رَمَهُ كُوْشِ الْحَرْمَةُ  
 سَوْرَاخِ رَمَهُ كُوْشِ الْوَقْرُ كَرَانِي كُوْشِ الْغَفِيْرُ مَوِي كُوْشِ  
 اَذْنُ حَشْرُ وَحَشْرُ مَشْرُ كُوْشِي لَطِيْفُ وَيَلُو وَاَذَانُ حَشْرُ اَيْضًا خَدَاوُ  
 وَغَضْفَاوُ وَخَطْلَاوُ سَفْتُ قَفْعَاوُ بَاهِرُ جَسْتِهْ رَعْلَاوُ دِرَانِ كَرَنَارُ كَوْتَاوُ  
 شَرَفَاوُ وَوَرَاوُ بَرَزُكُ سَكَاوُ خَرْدُ قِنْفَاوُ خَرْدُ وَسَيِيْرُ مَوَالِهْ وَمَوْشَلُكُ تَرِ  
 وَبَارِيكُ صَمْعَاوُ سِرْ وَابُو سَيِيْدِ جَدْعَاوُ بَرِيْدِ صَمْعَاوُ دَرِيْنِ بَرِيْدِ شَمْعَاوُ  
 بَرِيْدِ وَدَرِيْشِ اَوْنَحْتِهْ وَطَفَاوُ وَرَبَاوُ وَهَوْبَةُ سَيَارِ مَوِي رَجُلُ اَذَانِي بَرِيْدِ  
 كُوْشِ اَذْنُ خُوْشِ شَنُوْكَ هَرَجِهْ كُوْنِيْدِ بَشَنُوْدِ وَنَهْ قَوْلُهُ تَعَالٰي وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ  
 اَذْنُ اَطْرَشِ اَطْرُوْشِ وَادِرُ وَوَقُوْرُ كَرَانِ كُوْشِ اَصْمُ كُيْ اَصْلَحُ كُوِيْ كُيْ

اَخْرَمُ رَمَهُ كُوْشِ سَوْرَاخِ كُرْدِهْ اَخْرَبُ كُوْشِ شَكَا فَنَهْ  
 وَالْقَسِيْمَةُ وَالْمَحِيَا وَالْمَعْرِفُ رُوِي الصَّفِيْحَةُ بُوْسْتِ رُوِي الطَّلْعَةُ دِيْدَارُ  
 رُوِي الْمَشَّةُ وَالشَّكَاوُ وَالْحَبْرُ وَالْمَسْبَرُ وَاللَّوْنُ وَالْفَحْرُ كُوْنُهُ رُوِي الصَّحَّةُ  
 يَكْسُوِي رُوِي الْحَلِيَّةُ نَشَانِ رُوِي الْحَلِيْ  
 اَبِ رُوِي الْوَجِيْهَةُ رُوِي شَنَاسُ الْحَالُ وَالشَّامَةُ خَالِ الْخَدْرُخِ الْوَجِيْهَةُ  
 وَالْاَجَنَةُ اَفَرَا دَرُخِ الدِّيَابِلُجَانِ هَرْدُورُخِ الْغَرَّةُ سَيِيْدِي رُوِي الْجَهْرُجَهْ  
 يُقَالُ مَا اَحْسَنُ جَهْرُ الْوَرَاوُ سِرَايِي رُوِي الْمَنْظَرُ وَالْمَرَاةُ وَالْمَرَاةُ الْاَجَاكُ  
 حَسْمُ بَرُوِي اَفْتَدَارُ رُوِي التَّاطَرُ اَنْ دُوْرُكُ اَرْدُو سَوِي بِنِي الْوَاظِرُ الْوَاظِرُ  
 دَرِ سَيِيْدِي اَرْدُو سَوِي رَحْ كَهْ دَرِ وَقْتُ خَايِيْدِنِ بَنِيْدِ اَيْدِ وَجُوْرُ مَرْدِ مَرِ شُوْدِ نَتَوَانِ  
 دِيْدِ وَجَهْ حَسْنُ وَجَمِيْلُ وَصَبِيْحُ وَفَسِيْمُ وَوَسِيْمُ وَابِيْنُ وَ  
 مَوِيخُ وَرَايِعُ وَرَايُوْ وَزَاهِرُ وَبَاهِرُ رُوِي نِيْلُو رِيَانِ اَبْدَارُ وَضِيْعُ وَنَاوِرُ دُوْشِنِ  
 وَتَانِ بَهِيْجُ وَنَهِيْ زَبَاوُشَلُوْ اَسِيْلُ كَشِيْدِ مُكَلْمُ كُرْدِ مَخْرُوْطُ دَرَانِ  
 تَمَارُ خَلُوْ اَسْحَجُ نَرَمُ كُوْشِ رَهْلُ سِيَارُ كُوْشِ مَعْرُوْنِ بِي كُوْشِ طَلُوْ وَطَلِيْنِ  
 كَشَادِهْ يَلِيْعُ مَنَكُنِ مَسِيْحُ وَبَلِيْعُ بِي نَنْكُ اَخِيْلُ وَبَحِيْلُ وَاشِيْمُ وَبَسِيْمُ بَا خَالِ  
 اَشْمُ كِيْدَمُ لَوْنِ اَمْعُ سَيِيْدِ اَزْهَرُ سِرْخِ وَسَيِيْدِ اَشْمُ سِرْخِ اَقْشَرُ سِرْخِي سِرْخِ  
 اَدَمُ بَرِ سِيَاهِ اَرِيْدُ وَكَمْدُ كُرْفَتِهْ رَنْكُ وَفَاخُ وَصَفِيْقُ بَحْتِ بُوْسْتِ بَنِيْجُ وَبَسِيْمُ بَا سِرْ  
 جَهْمُ سَمِيْلُ قَبِيْحُ وَدَمِيْمُ زَنْشَتِ شَتِيْمُ سَرَايِ بَقَرِيْنِ عَابِسُ رَشِ بَاهِرُ بَحْتِ رَشِ  
 اَكْرَمُ كُوْجُكُ رُوِي كَا سَفُ تَارِيْكُ قَا طِبُ وَكَالِجُ اَهْرَامُ كَشِيْدِ وَدَنْدَانِ  
 بَدِيْدِ اَمْدِهْ مَوِيخُ بَرَزُكُ رَحْ كَرِيْهَةُ كَهْ دَشْخَارُ بُوْدِ دِيْدِنِ اَو



الجبهة بيشاني الجبهات والجباه المسجد آخا که بر زمین رسد در سجود الشجادة  
 نشان سجده بر بيشاني البسر والسرور والسرار خط بيشاني وان كف دست الاسرار  
 والاسرة الاساير الفصن الجوخ بيشاني وجران الجين  
 يكسوي بيشاني جين صلت وصلد روشن وفتو جبهة خلوا بيشاني فراخ  
 الصلوة وعما تمك خفيا ناخوش وخشك رجل آخيه مردی بزرگ بيشاني  
 اشخ که بر بيشاني نشان دارد الحاجب ابرو الحاجب الحاجج  
 استخوان ابرو النخلة والثلثة كشاد في ميان دوا برو رجل اقرن ومقرون  
 الحاجين مردی پيوسته ابرو البج والبلد كشاده ابرو ذواتين که ميان كشاد  
 موي دارد ارج که ابروش باريك بود و دراز و نيلو ازت که موي ابروش بسيار بود  
 انص که اندك بود از منص که دنبال ابروش باريك بود و منص استبر انلط که موي  
 ابروش ريزيده بود رجل مرت الحاجين واطوط الحاجين که بر ابروش هيج موي  
 العين والطرف والناطرة والباصرة والبصاصة و  
 واجمة چشم وقوله تعالى ولتضع علي عيني في حفطي الحجر والوقت والقلت  
 چشم خانه القلات البصة لوش چشم المقلة وشحمة العين سياه و  
 سبد چشم البصر بياي چشم الحدفة والحدونة والحديرة سياه چشم  
 الجفن بلك چشم الهدب من الشفر جايا مژه الخلاوة الخملوف لودر لود  
 اندرون چشم انسان العين ولعنتها وصبيتها ولبها مردك چشم اناسي  
 العين دنما و دنما دنباله او التماير خيري چشم لا واحد لها  
 التماير سياه که مردم در ويند ايد اللماظ وموخر العين گوشه چشم از سوي گوش

الماق

الماقي والموت والماقي ومقدم العين گوشه چشم از سوي بيني الاماقي و  
 والماقي والاماقي الصدغ ميان دنباله چشم ولوش الاماقي و  
 دورل درين موضع اللوك والوكنة نقطة که من سياه افتد الودقة نقطة  
 شرح که بر چشم افتد القمع آخ از بلك بوجهد القمع في الغسل و الغسل  
 ناخه القمع سستی چشم از بسياري نكوت الغمر ان تر الرنص رفلت  
 خشك القذا خاشه که در چشم افتد الد والعبرة اش النخلة امك اندون  
 التملة اشك كرملي القه اشك شادي والمذمع واسك  
 رجل اعين والجل مردی فراخ چشم والحل سياه بلك اهدب واوطط دراز من  
 اخلك بي مژه انحص والخص ستر بلك اشك مژگنه امك اصوص که بلك  
 بسيار بود انحص واشك كل شرح چشم اخيف بلك چشم سبز وديك  
 سياه اشهل ميش چشم از رون سبز چشم امخ انك از غليت سبزي با سبيدي نه  
 اخور سبيد سحت سبيد وسياهه سحت سياه ادخ سياه سحت سياه ارج فراخ  
 چشم ونيكو اخور واشوس انك بدنياك چشم نكر از چشم بالز تكبر اعش و  
 اعطش انك يد بيد و آب مي ريزد اخفص خرد چشم و بدبين ادوس ولدوش  
 تباه چشم از علي که دارد اعشي شب لور اجمر روز لور اخوص بلك چشم تنك  
 تر از ديكر اخوص چشم در لوانقاده النح واعور بلك چشم اعني وضير نابينا  
 اكه نابينا مادر زاد مكوف ومجوف بينايي چشم بوشيد اخول كرم چشم  
 اقبل انك چشم در بين لرد حاطط ديد بديرون فستقه شايه وشايي  
 البصر بين نك بخور العين و بخور العين ونجي العين ونجي العين بليد چشم شق



وَشَقْدَانُ كَهْ خَوَاشِ نِيَايد وَهَر كِه بَايِنْد بَحْم كُنْد اَشْوَهْ كِه زُوْد بَحْم كُنْد عَيْنِ حِدْرَه  
 بَدَن بَر لُوشْت وَتَمَام مَزَهَار وَمَقَهَا سَرْمَه نَا كَرْدَه بَحْمِل سَرْمَه كَرْدَه الْقَائِمُ الْعَيْنِ  
 كِه بَر حَايِي بُوْد وَنَبِيْنْد اَلْهَدْيُ شَبْ كُورِي  
 الْاَنْفُ وَالْمَعْطَسُ وَ  
 الْمَخْطَمُ وَالْمَرْسِيْنُ وَالْحَنَّةُ وَالْحَرْطُومُ بِيْنِي الْاَنْوُفُ وَالْاَنْاْفُ وَالْاَنْفُ  
 الْخَنْفُ بِيْنِي الْعَرْنِيْنُ بِيْنِي الْقَضْبَةُ نَايِ بِيْنِي الْمَارْتَنُومَةُ بِيْنِي الْمَنْفُ  
 وَالْمَخْوَرُ سُوْرَاخِ بِيْنِي الْحَيْشُومُ اَنْدَرُوْنِ بِيْنِي الْاَسْهَرَانُ دُوْرَكُ دَر اَنْدَرُوْنِ  
 بِيْنِي الْوَرْمَةُ وَالْوَرْمَةُ دِيُوَارِ مَسَا دُوْرَاخِ بِيْنِي الْاَرْبِيَّةُ وَالْوَرْمَةُ وَالْعَرْمَةُ  
 وَالْعَرْمَةُ سَرِيْنِي الْحَتَابَتَانِ هَر دُو سُوِي بِيْنِي الْذِيْنُ وَالذِيْمُ اَبِ بِيْنِي جُورَتِ  
 تَنَكُ بُوْد الْحَاطُ جُوْنِ دَقْتُ بُوْد الْهَلَقُ وَالنَّغْطُ جُوْنِ خَشْكُ بُوْد الرُّعَاظُ جُوْنِ  
 بِيْنِي الْحَتَامُ كَرَفَتِيْنِي بِيْنِي رَجُلُ اَنَا فِي مَرْدِي بَرَكُ بِيْنِي اَشْمُ بَلَنْدِ  
 بِيْنِي اَفْطَاوُ وَاَفْطُسُ نَايِ بِيْنِي فَرُوْنَشْتِه اَقْعَمُ بِيْنِي فَرُوْنَشْتِه وَاَرْدُ الْاَرْبِيَّةُ  
 سَرِيْنِي دَرَاذِ اَخْفُسُ وَاَبْسُ حَسْتِه اَخْطَمُ دَر اَبِيْنِي اَلْمُزْمُ لُوْتَاهِ بِيْنِي اَحْمُ بِيْنِ  
 بِيْنِي اَذَلْفُ مَوَارِيْنِي اَقْتِي كَرْتِيْنِي اَحْمُ اَنْكُ بُوِي نَشُوْدُ اَجْدَعُ بَرِيْدِي بِيْنِي  
 اَحْمُ دِيُوَارِ بِيْنِي بَرِيْدِي اَشْمُ سَرِيْنِي بَرِيْدِي اَسَلْتُ وَاَشْمُ بِيْنِي اَزْبَنُ بَرِيْدِي اَخْطَمُ  
 وَاَذَلْفُ اَنْكُ اَبِ بِيْنِي مِي رُوْدِ الشَّفَةُ لَبِ الشِّفَاةُ  
 الْاَطَاذُ كَنَانُ لَبِ التَّرْفَةُ وَالْاَحْمَرَةُ وَالْاَحْمَرَةُ وَالْاَحْمَرَةُ وَالْاَحْمَرَةُ  
 اَلْمَرْدُ شَكَا فِ كِه دَر لَبِ اَيْدِ الْبُطَانُ وَالْاَحْمَرَةُ شَدِي مِيَانِ لَبِ زَبْرِيْنِ  
 الْاَحْمَرَةُ شَدِي مِيَانِ لَبِ زَبْرِيْنِ شَفَةُ هَذَا لَبِي اَوْجَتِه فَالِصَّةُ وَشَمْرَةُ وَاَبْسُ  
 جَسْتِه وَاَرْدَةُ شَسْتِ بَاثَمَةُ بَرُو سَرَاخِ اَزْ بَسَا رِي خُوْنِ ظَايِمَةُ مَوَاسِيْدِكِ

ولطفا

وَلَطْفَانُ سَبِيْدِيَا مِ لَمِيَاوُ وَلَعَسَاوُ سِيَا مِ بَامِ جَوَاذِ لُودِ ظَمِيَاوُ بَارِيْكَ نَظَرَاوُ  
 مِيَانِ مِيْدُوْنِ نَشِيْتِه مَيْلَةُ بَرْمِيْدِي رَجُلُ شَفَاهِي وَبَر طَامُ بَرَكُ لَبِ اَجْلَعُ  
 كِه لِيَهَا شِ فَرَاهِمُ نِيَايِدِ جُوْنِ شَخْنُ كُوِيْدِ اَعْلَمُ شَكَا فِتِه لَبِ زَبْرِيْنِ اَفْلَحُ شَكَا فِتِه  
 لَبِ زَبْرِيْنِ اَقْلَبُ وَاَرْدِيْدِي لَبِ الْفَلْحَةُ شَكَا فِتِه لَبِ الْقَلْبَةُ وَاَرْدِيْدِي  
 لَبِ الْقَمَرُ وَالْقَمَرُ دِهْنِ الْاَفْوَاهُ الْحَنَكُ كَلَامُ النِّطْعِ  
 شَكْنَهَا كَامُ رُوْدِ الْاَعْلَى وَالْاَسْفَلُ هَر دُو كَامِ الْاَلْيَانُ وَ  
 وَالْفَقْمَانُ وَالْمَا ضَعُفُ هَر دُو زَبْرِيْنِ الزَّادُ وَالزَّادُ بِيْنِ زَبْرِيْنِ بَرِيْدِي  
 كُوشُ الْاَرَاذُ  
 الصَّبِيْتَانِ دُو كَنَانُ زَا  
 دِهْنِ خَرَقُ الْقَمَرِ  
 دِهْنِ الْبَصَرُ كُنْدِ  
 الْاَلْهَوَاتُ الْبَغْنَةُ وَالْقَدُ وَالْقَدُ دُو كُوشُ كَرْدِ اَرْدِ مِلَانِ الْحَلَقُ  
 كَلُو الْحَجْمَةُ وَالْحَجْمُورُ وَالْحَلَقُومُ نَايِ كَلُو الْفَلْصَةُ سَرِيْنِي كَلُو  
 الْحَرْقَةُ كَرِهْ كَلُو الْبَلْعُومُ وَالْمَرِي رَاهِ كَبْدِ رَطَامُ وَشَرَابِ دَر كَلُو الْبَلَاغِيْمُ  
 وَالْمَرِي الرِّيْتُ وَالرُّصَابُ اَبِ دِهْنِ الْحَاجُ اَنْ اَبِ كِه اَزْ دِهْنِ مِيْفَكُنْدِ  
 الْمِرَاقُ وَالْمِسَاقُ وَالْبَصَاقُ خِيُو الْعَصْبُ خِيُو خَشْكُ بَرْدِ دِهْنِ الزَّوَالُ وَالْمَرْعُ  
 وَالْعَابُ بَحْجُ الزَّوَالُ اَبِ دِهْنِ جَمَارِيَاوُ الزَّبِيَّةُ وَالزَّبِيَّةُ كَفُ كُوشَةُ دِهْنِ  
 الْخَضَاعَةُ وَالْخَضَاعَةُ وَالْقَشْعَةُ خِيُو كِه مِيْنْدِ اَزْ دِهْنِ رَجُلُ اَعْوَمُ مَرْدِي  
 فَرَاخِ دِهْنِ اَشْدَقُ وَشَدَقُ فَرَاخُ كُوشَةُ دِهْنِ اَحْمُ كَرْدِ دِهْنِ اَحْمُ كَرْدِ دِهْنِ







گرد قافا که با فافا گردد الف که سین با تا گرداند و را با عین یا لام جلاخ که در  
 سخن زبان بجسد مقام که سخن ازین کلمات و طمطم است زبان  
 الکن شکسته زبان الذقن زخ الفنگان و الافنگان  
 دو کمان زخ الیونه گورخ العنققة والعنققة والمغلفة سوي زرب  
 المرطوان آخا که موی بر نیاید از دوسوی عنقه الحية ریش اللی الشار  
 بروت الحجة آخا که سبک بکیرند السبلة معروفة العذاران والعارضان  
 رستن جای دوسوی ریش الخط والعذار خط ریش السحلان موی بیامن  
 دهان العشون سر ریش الحية فارضة ریش بزرک حلا کوناة مخروطة و  
 مجحمة کشیده کثه و کثا بسیار موی رجل الحی و الحیانی مردی ریش آرد  
 هلو فک ران و بزرک ریش کث الحية اسوه موی کث انرط که موی  
 اندک دارد بر بناوش تط و کوسج کوسه تطاط و تط و کواج سباط  
 و سوط و سوطی که هیچ ریش ندارد الفوق والجذ والرقبة  
 والتلیل والهادي والکرد والمزاد کردن النضی استخوان کردن الطلیه ریش  
 ریش کردن القفا والقائمة بس کردن القفی والاقفا والاقفی  
 الاقفیة جمع علی غیر قیاس القف کوفما خلاوة القفا وخلاوی القفا و حث  
 القفا و حث القفا میان بس کردن الدای والدای و جمع الدای  
 الدی حث الوردید رک کردن حبال الوردید الاخرج عرک حمامت کاه  
 الودج والوداج رک کردن سوره که بکشاید العرش کوش کردن المیزر دوش  
 و کردن العلبای رک کردن الملاهی الفقه سر کردن القصه بن کردن

الاول

السالفة والسليف يسوي کردن السالفتان والديتان والصفان و  
 الصلقتان هر دوسوی کردن الملت والذفری آخا که وروشی بدورسدان  
 کردن الترقه چهر کردن البادنة لوشه چهر الحافنة لوجنه الذافنة  
 بکمان خلقوم رجل اعنق واجيد وانلع وطلع واقود دلد کردن  
 اوقص که تمام بدن جمع و اتبع سحت کردن اغيد نرم کردن اعلت ستر کردن  
 اوقن بزرک کردن انضع فرونشسته اذن بدوش فروشد اصغر  
 و اصغر العطف والنتك دوش الاستدران هر دوش  
 الصاد و الاد العنق العنق جاي دوال شمشیر ابدوش التاق میان  
 دوش و کردن ابي میان دوش الكشف شانه مسط الكف  
 استخوان شانه الد دوشانه اللوح مخنه شانه التاغص والنقص  
 سر شانه الفريضة لوش جان شانه وطلو الفريص والغرايص الحش  
 کوش دوش منكب اشرف دوشی افراشته موبق سرین رجل الكف حق  
 شانه ابد دوش مالبد اليد دست اليدافنة  
 فيها الايدي والايدي الايدي مع الايدي اليميني و  
 اليميني والايمن الايمن واليمينات والايامن اليسار و  
 والايمن واليمينات والايمن والايمن والايمن والايمن  
 الكف بجمه اراجه و بص الكف اندرون بجه بطون الكف  
 اکثر خطهای کف اليسرة باهر بوسه ظهر الكف بشجه الوشم  
 خط کار بکود بر پشت دست الوشام اللفة والدان نکار گرد الوائمة



آن زن که این زکار کند المستوشمة آن زن که این نکار در خواهد امرأة مطرقة سر  
از کشتان در بسته متفقره دست تمام در بسته سکنانه که خضاب نکند الأشح  
بی بشت بخه رجل عاری الاشاجع که گوشت ندارد بر بشت بخه القلت گوشت  
انگشت سترک القلات الشح خورده دست اللوح کناره ریس از سوی انگشت  
سترک المرسوخ کناره ریس از سوی انگشت كالوج الالیه گوشت بر انگشت سترک  
الضرة گوشت بن كالوج الخضر گوشت بن انگشتان در اندرون بخه الشظية آبله لث  
دست يد نطفة ومنقطة دستنی آبله گرفته محلة ومكنية شغه بسته سکنانه  
وسئلة وثقفة در بسته رخصه نرم شجرة الخوخ گرفته عصاره بان فتنانه  
بندهازم کنه بندهای سخت کوعا خورده از سوی سترک بن از سوی كالوج  
و عصاره بندها خشك عصاره خشك گز و در بسته بره کواته انگشت  
شلا بنك جذماء وقطعا و بریده القطعة بریدی دست رجل اعسر حبت  
اضبط واعسر کس که هر دو دست کنار تواند کرد الایبع انگشت  
وفيه افاث الایهام سترک الشبابة الشبابة دیگر انگشت الوسطی بین  
المنصر جهاد المنصر كالوج المنشلة جای حلقه انگشتی از انگشت  
الایه رشته که بر انگشت بندند تا بدان چیزی بیا داید الشبر بدست الفتر  
بالامیان سنباه وایهام الرثب بالامیان سنباه میان میانین  
وجهاد المنصر میان جهاد و كالوج الفوت بالامیان دواند راونا  
الفرجة کشادگی میان انگشتان التلايات استخوان انگشت السلامی پلی  
البرجمة بند انگشت الراجبة استخوان میان این بند تا آن بند والامثلة

والزئمة

والزئمة والانسان سر انگشت الظفر والظفور ناخن الاظفار والاطراف  
وقوله تعالى كل ذي ظفر أي كل ذي خلب من الظفر وحافر من الدوات  
الاطفر دراز ناخن الاطرة زین ناخن الاطر القلامه والفسيط آج  
بیفتد از ناخن چون بچینند الثفت والرفع شوخ بن ناخن القففة والارفاع  
الویش و... نقطه سبید که بر ناخن افتد العوف الاواف  
المعصم جای دستون بن الزند سرارش الحجة  
له طیب بیند از دست الشاعد والارش الحس کنانه  
من از سوی لوح الی کمان استخوانی برین در برابر حسن العظمة  
بنی نای ارش لم باریک نای او ساعد فغم وقیل ارشی فیه  
رجل سح الذراعین ومشبور دی بهن ارش المرفق والمرفق وارن  
الزنج کمان وارن الایه تین نای وارن مرفق الیه امرأة جمار  
المرفق زنی که وارش بر گوشت بود التواش و رکهای سر من ارش الشاشرة  
یلى الرواهش رکهای بر دوش القیقال والاحل والباسلیق والابیطی  
عروف مغرو الشریان هر دو که می جهد الشرايين الاسلامی رقی است  
میان خنصر و بنصر بر بشت بخه الایحل من الفرس والبعیر هو الایحل من  
الانسان الایحل بارو الایله سر بارو الضبع میان بارو  
الباع بان الحصيلة گوشت بارو العضادی برک بارو الاعضد باریک بارو  
عضد عضلة باروی بسیار گوشت ناشلة بی گوشت عضلة سنبه منسوحة  
انك گوشت عضلة در دمنند فتلان...



الرقع بن بعل الصبي زير بعل الحصن فروتر از صبين الشخ فروتر از حصن  
 الصدق والكل كل والبلدة والجوش والجوش والجلوش  
 الجوش والبلدة سینه الله واللب والنج والمخر آخا که گردن بند بر او بود  
 از سینه النقره نور بر سینه البرک والبرکه والخرم والخرم کرد ارد سینه  
 الزور زير سینه البقرة میان سینه اللبان فروتر از ان القدره بالاي سینه  
 الزهابة استخوان تنک زير سینه المصدري سینه المصدور سینه لوقه  
 القص والقصص سینه الحجين والترية استخوان سینه الزية ما اخر  
 شش الزيات والزبون والنج والاسحاو المقصبة لدرک  
 شش المربة خط موي سینه تاناف الثدي كان مردوزن المدي  
 الثدي الشدوة بن بستان الشادي والنادي الحلية والسعدانة  
 والفراد سربستان الاما سوراخ بستان القواعد راه که در بستان  
 آيد الزغافان دور در بستان که شیر دهد البادله لوش میان بعل و بستان  
 البادک امرأة ثديا زدی بزرگ بستان المادي نلوند جدار خرد  
 بستان وطبا وطربة بزرگ بستان وسست ثدي مقعد لوش مفلك جند  
 بادر می شک ملقب جند بزرگي شک رجل شدن مردی بشار کوش بستان  
 القلب والفواد والجنان والبال والخلد دل وقوله  
 لمن كان له قلب اي عقل الجاش والروع والروع آخ بطبد از دل جون بهر اسد  
 الحماق والشویدان والاشود والشوداء والشواد والشميم وحنة القلب دانه دل  
 الخلب وحجاب الالباب بده دل العشار والشغاف بوشش دل التامون و

حشر

النكت غلاف دل الوتين رگ دل که چون بکشد آدمي میرد النيط والنياط  
 والنياط آن رگ که دل بدان آویخته است از وتين الابهزان آن دور دل که  
 شرايين از وینودد قلب اصغر وذلک تیر بلید کند ازوع ههسان احدا  
 سبک جافک برخاسته قاص وخمير سخت عمر لور ريق شک بصيرينا  
 رجل فييد ومنود بي دل عميد ومنود دل شکسته ثوان الفواد مرد دل  
 ددل مشهور الفواد تير دل وكذلك حشر الفواد  
 الحنب والذف والكشخ والصغ والصغ والفتقل بهلو وقوله تعالى  
 واي في امن القلغ استخوان هلو الصليغ بزرگ هلو  
 الموهنة الموهنة الجاحجة شلي القصري والمقصري و  
 بين استخوان هلو الشرف و استخوان  
 بهلو از سوي شلم السنين س استخوان بهلو از سوي بشت الجوش والمائة  
 والطفطة والخاصرة والشاكلة والاطل والايطل هي كاه وجمع  
 المائة المون على غير قياس القرب از هي كاه نازمه شلم الحشا اندرون  
 هي كاه الحقو احواله بند از او بود الاحق والحق والحقاء الحضر  
 میان مردم الحفرة والرقعة میان مردم وجزا القهر و  
 الارز والقرا والمطابست الطهور والازور والافار والامطار المبد  
 میان شانه و بشت المتن يكسوي بشت الشراة سربشت الما و الشبح  
 میان بشت الذوب واليزوب بشت المجمة جاي حمامات الفقارة  
 والفقرة بشت مهر الفقار والفقرة الخاع مغربشت مهر الصوب



میان مهر الصلک و الصلک بشت مازو الصافی و النایط رچی در بشت مازو  
 رجل آفری مردی بزرگ بشت مظهر سخت بشت الخج بن بشت ظهر که بشتش  
 برد کند فقیر بشت مهر بشتش فقر که بشت مهر اش درد کند آفر و مقرو  
 که لکی بزرگ دارد بر بشت احذب و اهداء و ادنا لکج ابرخ و ابری و قعش و افسس  
 بشت در شده و سینه بر آمد اخنی و اخنا و ادن بدو در آمد افهغ میان بشت فرو  
 نشسته البطن شکم الخوف اندرون شکم الصفات  
 بوس اندرون شکم اللیط بوس برون شکم المرق زنه شکم  
 وقيل المراف جمع لا واحد له وقيل هو جمع المسترق الشرة ناف البرک  
 آخ قابله یزد اذناف الخثلة والشفة میان ناف فان هار الخیط اربوسنکی تنک  
 میان ناف تاز ماز و اندرون شکم البجن اربوسنکی  
 الخج زنه و شکم و جاهی دیگر العکنه شکم کلک  
 والکلوة زده الکبد جلد الکبد و الکبود و الابد  
 زنی بزرگ میان و المذکر اکبد جذبة الکبد و عمودها افران میان جلد  
 الغلذ و الخلب بان جلد زایده الکبد و الزغای جلد لوشه سواد البطن جلد بید  
 حشو البطن آلات شکم المرائة زهر الطحال سیرند المعدة و المعده و انما  
 الطعام جاي طعام در شکم المعده و انما الطعام المعی و المعی و المعی  
 و المعی و المعی و الریض و العسل و القصب و دوسکافی الارخاب الامعاء لا واحد  
 لها المحوطة و الحاوية و الحاويا و الحواري الشحمة  
 المذبح باشامه به الفروقة زده به الخنث و الخث و القبة و القطن و القنانه

فالمز

هزار تو الکرس شکسته و هی اللدواب دون الانسان الفرت سرکین  
 شکسته الفط آب شکسته الفطوط و الفطاط المثانة جاي کین  
 در شکم الامتن آنک مثانه اش درد کند البول معروف المذي و المذي  
 آب نشاط الودي و الودي آب سردی الغایط و الغو و العذة و الطوف  
 و الجمعن و الذبوقا و الخرق و الخرا و الحدر و ذو البطن حدیث مردم  
 بزرگ سرور العجز نوشته و این لفظ مرد و زرا لویده العجزة  
 و الاعجز و الاوزک بزرگ سرور الصکفل و اردف میان  
 سر سرون النوط مابین العجز و المتن الغراب نیزای سرور  
 املا در سرور الصلوان ذو الاملا القطن  
 میان مرد و سرور الحجة سر سرون مردم و خراو الخراة و الخراة و الخربة  
 گو سرون الغائل و الغالی گوشت لوسرون الحرقنة استخوان سرور  
 القبت و العجب و المضعض استخوان که نشست مردم بر او بود المقعد نشستگاه  
 الالبنة گوشت نشستگاه الالبان ذو علی غیر قیاس المذوان ذو  
 کنار الیه لا واحد لهما الزانفة کنار الیه که با سوی زمین دارد  
 الاست و السدة و السبة و الوجمار و الحشة و الخمار و الرماة و القفاة  
 و ام شویید و السافلة و الجمعی و اللبرین الجمون نام او چون برهنه بود  
 الفخمة سلخ او القرم اندرون او کلمة مولدة الخمار شکاف او الاش  
 موی او الاساب البخان میان فحش و خصیه المونة و السوة و  
 الفرج و القبل عودت مرد وزن و العوف و الرتب و القصب و المذنب و



وَالْمُزْمَلُ وَالْمُجَارِمُ وَالْقَذَرُ وَالْمَرْدُ عَوْدَتِ مَرْدٍ الْفَيْشُ وَالْفَيْشَةُ وَالْقَيْشَةُ وَالْقَيْشَلَةُ  
 او الْأَمْلِيلُ سَوَارِخُ او الْحَصْفَةُ وَالْكَنْزُ وَبِرْخَتَهُ كَاهُ الْحَوْثُ كَاهُ حَشْفُ  
 الْأَحْوَاثُ الْحَتَانُ وَالْحَتَانَةُ أَبْجَاهُ دَرِخْتَهُ بَرْدَانِ مَرْدُوزِ الْفَرْلَةُ  
 الْقَلْفَةُ وَالْقَلْفَةُ وَالْعَذَرُ أَنْ بُوْسَتْ كَهْ بَرْدَانِ دَرِخْتَهُ الْأَعْرَلُ وَالْأَرْغَلُ وَالْأَغْلَفُ  
 وَالْأَقْلَفُ حَتَفَةُ فَاوْدَه الْحَصِيَّةُ وَالْبَيْضَةُ خَايَه الْحَصِي وَالْبَيْضُ الْحَصِيَا  
 وَالْأَنْثِيَانِ دَوِ الصَّفْنُ بُوْسَتْ او الْأَذَرُ وَالْأَنْفُ دَبَه الْأَذَنُ وَالنَّفْ بَادِ كَنْدِي  
 الْأَشْرَجُ أَنْكُ بَلْخَايَه دَادِ وَارْجَهَارِي أَنْكُ بَلْخَايَه او بَرْدَانِ بَشْدَانِ بَشْتِ وَالْعَانَةُ  
 زَهَارُ الْأَرْكَابُ الشَّعْرَةُ مَوِي او الشَّلَا وَالْحَجْرُ وَالْبَضْعُ وَالنَّهْمُ وَالْكَنْبُ  
 وَالْجَهَادُ فَرْجُ زَنْ الْأَحْرَاحُ الْبَطْرُ وَالْبَطَارَةُ وَالْعَنْبَلُ وَالْعَنْبَلَةُ وَالْمَتْلُ  
 آخِ بَلْدَارِ دَخْتَهُ كَنْدَه الْبَطْرُ حَتَفَةُ نَارْدَه الْأَسْكُ كَتَانِ دَوِ فَرْجِ  
 الْأَسْكَةُ بَلِي الْكَيْنُ كَوْنَتْ أَنْدَرُونَ او الْأَرْبَتُ كَوْنَتْ بِيرون او الشَّكْرُ  
 مَوِي او الْقَرْنُ وَالْعَقْلَةُ أَوْزُونِي دَرَانِ مَوْضِعُ حَوْنِ بَادِ كَنْدِي مَرْدَانِ وَالْمَرْأَةُ  
 قَرْنَادُ وَعَقْلَانِ الرَّحْمُ زَهْدَانِ الْمَهْلُ جَايِ بَحْه دَرِجَمِ الْحَرُّ وَالْفَقْوُشُ  
 رَجَمُ الْقَرْنَةُ أَحْدَى شَعْبِي الرَّجْمُ الْمَشِيمَةُ وَالسَّابِيَةُ أَنْ بُوْسَتْ كَهْ بَحْه دَرَانِ  
 بُوْدِ الْحَوْلُ وَالْعَزْمُ وَالشَّلَا أَنْ بُوْسَتْ كَهْ بَايْجَه بِيرون آيْدِ الشَّخْدَةُ وَالشَّخْطُ  
 الشَّاهِدُ آبُ كَهْ بَايْجَه بِيرون آيْدِ الْفَخْدُ وَالْفَخْدَانِ  
 الْأَخَاذُ الْكَادَةُ كَوْنَتْ بَنْ دَرَانِ الرَّبْلَةُ كَوْنَتْ أَنْدَرُونَ رَاهُ الْحَادُ بَنْ  
 دَرَانِ الْبَادُ أَنْدَرُونَ دَرَانِ الْمَرْبِيَّةُ بَنْ دَرَانِ الْكَاكُ رَاهُ اسْتِ دَرَانْدَرُونَ دَرَانِ  
 الْأَلْفُ سِتِيرَانِ الْأَيْدُ وَالْأَيْحُ وَالْأَنْفُ لَهَا أَرْبَعُ يَدَرُونَ الْأَمْدُحُ وَالْأَمْسُحُ

والأشهر

وَالْأَمْسُحُ أَنْكُ بَانِهَاشِ دَرِجَمِ سَايْدِ حَوْنِ بَرْدِ الْمَنْشُ أَنْدِي كَوْنَتْ دَرَانِ الرَّبْلَةُ  
 نَاهُ الرَّبْلَةُ كَهْ دَرَانِي دَرَانِ الدَّاعِصَةُ اسْتَحْوَانُ كَهْ مِي جَنْدِ زَبَرْدَانِ الْعَيْنَانِ  
 دَوِ كَوْنِ بَرْدِشِ زَانِ بَرْدِ سَاقِ الْمَائِضُ كَوْنِ زَانِ الْأَصْلُ أَنْكُ زَانِ هَاشِ دَرِجَمِ  
 كَوْنِ الْأَرْكَابُ بَرْدُ زَانِ الْأَطْرُكُ سُسْتِ زَانِ السَّاقُ مَعْرُوفُ السَّيْفَانِ  
 وَالْأَسْوَقُ وَالسَّوْقُ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَالتَّقَاتُ الْقَاتُ وَالْمَسْكَةُ الْمَسْكَةُ الدُّنْيَا  
 الْمَرْقُوبُ بِي سَاقِ كَهْ بَايَاشَنَهْ بُوْسَتْ بَرْدِ الدَّابَّةُ بِي رَجْلِهَا مَمْرَلَةُ  
 الرَّكْبَةُ بِي يَدِهَا وَعَرْقُوبُ الْقَطَاةُ سَاقِ الْهَافُ رَاهُ اسْتِ دَرِجَمِ  
 الْعَقْرُ مَوِي سَاقِ زَنْ الْمَخْلُ وَالْمَخْدُمُ جَايِ بَايَ اَوْزَجْنِ الْأَيْبُ أَنْجَاكَهْ  
 كَوْنِ بَرْدَانِ سَاقِ الْمَرْقُوبُ كَوْنَتْ بَرْدَانِ سَاقِ بَخْدَاةُ وَخَبْدَاةُ تَمَامُ كَوْنَتْ  
 وَاسْتَحْوَانُ خَذَلَةُ وَخَذَلَجَةُ كَوْنَتْ كَوْنَتْ كَوْنَتْ وَبَارِيكُ اسْتَحْوَانُ حَمَشَةُ  
 أَنْكُ كَوْنَتْ مَمْكُورَةُ اسْتَوَارِ خَلُوقِ رِيَا سِيرَابِ حَمَشَةُ بَارِيكُ كَوْنَتْ  
 وَكَوْنَتْ بَرْدِشِ سَاقِ بَارِيكُ سَوَقَا دَرَانِ وَبِنُو الْبَقْلُ بَايِ الْأَرْجُلُ  
 الْقَدَمُ بَرْدِشِ بَايِ وَقَوْلُهُ تَعَالَى قَدَمُ صِدْقٍ يَعْنِي سَابِقَةً خَيْرٌ عَيْرُ  
 الْقَدَمُ وَخَرَشَهَا تَنْدِي بَشْتِ بَايِ الْحِمَانُ سُسْتِ بَايِ اسْتَحْوَانِ بَشْتِ  
 بَايِ الْخَصْصُ كَوْنَتْ بَايِ الْأَخْمَصُ رَاهُ بَايِ كَهْ بَرْدَانِ زَسْدِ الْأَخْمَصُ  
 الْأَشْيُ بَرِي بَايِ كَهْ بَايُ مَرْدَمِ دَارِدِ الْوَحْشِي أَنْ سَوِي كَهْ بَادِشْتِ دَارِدِ  
 الْعَقِبُ بَاشَنَهْ الْمَكْعَبُ بَرْدُ الْمَكُوبُ وَالْمَكْمَانُ كَعْبُ أَرْزَمُ  
 بَرْدِي كَهْ دَرِ كَوْنَتْ نَابِيَا بُوْدِ السَّلْعُ وَالشَّعْوُ شَكَا بَايِ الذَّبَاجُ







سُبُوحٌ وَتَوَكَّلْ لَهُ دَابُّنٌ نَبِيْدٌ هَرَزْ حَضْرَمٌ كَهْمِجٌ جِيْنٌ هَدَايَتُهُ لَحْجَانٌ وَنَمَطَانٌ  
 كَهْمِجٌ بَسْتَانٌ جَهَارِيٌّ بِمَرْهٍ تَاوَاذٌ دُوشِيْدَنٌ لَشِيْدَنٌ خَرَضَةُ كُوشْتٌ تَاخِرٌ لَيْمٌ وَوَضِيْعٌ  
 وَخَبِيْثٌ تَابَسٌ مَرْهٌ مَوْتَايَه وَتَبَكٌ خَوِيٌّ جَلْبَنٌ وَجَبَنٌ وَنَهْمٌ وَنَهْمٌ سُسْتٌ  
 شَرَسٌ بَدَخَوِيٌّ ضَرَسٌ دُرَشْتٌ عَلَقٌ وَشَبَتْ أَهْلٌ بَرَاوِيْدٌ رَحَلٌ قَشَبْتُ خَشَبْتُ  
 يَوْمَهُرٌ جَلَطٌ مِلَطٌ نَاصِلٌ وَنَاصِلٌ مِيَانٌ بَنٌ بِيَانٌ وَهَمِيٌّ بَنٌ مِجْشٌ سِرْ  
 مِجْشٌ ضَلُّ بَنٌ ضَلُّ وَفَلُّ بَنٌ فُلُّ كَهْمِجٌ اَوْرَاسُ مَسْتَه وَتَه بَدَاوَرٌ سَفَتْ كَهْمِجٌ  
 مِجْشٌ خِيْرٌ دُرُوْبُوْدٌ خَبْتُ جَبْتُ جَرَبْتُ قُرَبْتُ كُرَبْتُ تَكَبْتُ جَبَلْتُ مِجْشٌ مَسْبِيْحٌ  
 وَنِجَانٌ قُضُوْلِيٌّ مَقْنٌ رَنْدَاوَرٌ مِدَانٌ وَهَمْتُ دَانٌ وَاحَمْتُ خَلُوْبٌ وَخَلُوْبٌ  
 دُرُوْعُ زَنْ وَهَمْتُ مَحَاخٌ وَمَلَاذُخٌ فَرُوشٌ قُبْصَةُ رُقْبَةُ كَهْمِجٌ كَارِ قَرَارِ  
 وَبِكَدَارٌ قُبْصَةُ ضَبْجَةُ كَهْمِجٌ نَشِيْدٌ وَنَشِيْدٌ نَقَاخٌ وَفَيَّاشٌ بَادِرٌ  
 وَكَلَّةٌ وَرُكْلَةُ كَهْمِجٌ بَادِرٌ بِلَرِيٌّ كَدَارٌ اَزْجَرٌ وَغَدَلُهُ بَنَانِيٌّ خَدْمَةُ كَهْمِجٌ قَعِيْدٌ  
 خَاجَاتٌ كَهْمِجٌ اَوْرَاكَارٌ فَرْمَايِدٌ حَبُوْرٌ وَخَفُوْدٌ بَدَخَوَاهُ وَكُيُوْرٌ مَسْبَاخٌ وَ  
 مَسْكَاَتٌ مَسْبَاخٌ مَسْبَاخٌ مَسْبَاخٌ وَبَدُوْرٌ كَهْمِجٌ زَانٌ كَاهُ نَدَارٌ مَطْرَبُ كَهْمِجٌ  
 مَسْبَاخٌ مَسْبَاخٌ مَسْبَاخٌ مَسْبَاخٌ وَخَرُوْرٌ وَرُغِيْبٌ فَرَاخٌ شَكْمٌ مَرَاةٌ وَنَحْرٌ اَفْسُ  
 كُنْدَهٌ ضَحْلَةُ كَهْمِجٌ مَرْدَمَانٌ خَدَدٌ سَبَبَةُ كَهْمِجٌ مَرْدَمٌ رَا دَشَامٌ دِهْدٌ لَعْنَةُ كَهْمِجٌ  
 وَنَعْنَةُ كَهْمِجٌ وَنَاقَاعِلٌ رَاوُدٌ وَنَاقَاعِلٌ بَلُوْنٌ هِيْنٌ بَا شَدْحُوْنٌ ضَحْلَةُ  
 وَنَعْنَةُ كَهْمِجٌ قِيَاسِيٌّ اَلْمَرْزُ كُوْبُجِيٌّ اَلدَّلِيْلُ وَالصَّاعِرُ وَالدَّخِرُ  
 خَوَانٌ اَلْاَذَلَةُ وَالدَّلَانُ وَالدَّلَانُ وَالدَّلَانُ وَالدَّلَانُ وَالدَّلَانُ وَالدَّلَانُ  
 سُبُكٌ اَلشَّيْلُ لَمَانٌ اَلرَّحِيْبُ وَالرَّحَابُ وَالرَّحِيْبُ فَرَاخٌ اَلضِّيْقُ وَاَلضَّلَّةُ

وَالْحِجَابُ

وَاَلْحَرْجُ سُبُكٌ اَلْحَشِيْنُ وَاَلْحَشِيْبُ دُرَشْتٌ اَلْقَطِيْدُ شَتٌ خَوِيٌّ اَلْقَطَاظَةُ  
 وَاَلْقَطَاظَةُ وَاَلْقَطَاظَةُ دُرَشْتٌ اَللَّيْنُ رَمٌ اَلدَّلُوْكُ فَرَهْمَةُ اَلضَّمِيْتُ وَ  
 اَلزَيْطُ نَاوَرَهْمَةُ اَلضَّلْبُ وَاَلضَّلْبُ وَاَلضَّلْبُ وَاَلضَّلْبُ وَاَلضَّلْبُ وَاَلضَّلْبُ  
 اَلوَاهِيٌّ وَاَلوَاهِيْنُ وَاَلرَّحُوْرُ وَاَلْقَطَاظَةُ سُسْتٌ اَلْعَسْرُ وَاَلْعَسِيْرُ وَاَلْعَزِيْرُ دَشُوْرُ  
 اَلْعَسْرُ دَشُوْرِيٌّ اَلْمَسْمَلُ وَاَلْيَسِيْرُ اَسَانٌ اَلشَّرَ اَسَانِيٌّ اَلْكَيْسُ زِيْرُ  
 اَلْاَكْسِيَّاسُ اَلْاَكْمُوقُ كَالِيُو اَلْحَمِيْ  
 اَسْتَوَارٌ اَلْجُوْنُ وَاَلْحَايْنُ وَاَلْحَوَانُ نَا اَسْتَوَارٌ اَلْحُوْنَةُ جَمْعُ اَلْحَايْنُ اَلرَّفِيْقُ  
 جَرَبْتُ دَسْتُ اَلْاَخَرُ اَلْكَهْمِجُ كَارْدَنْدَاوَرُ اَلْجَيْدِيْنُ اَلْجِيَادُ  
 اَلرَّيْدِيٌّ بَدُ اَلطَّيْبُ بَانٌ اَلْحَدِيْثُ بَلِيْدٌ اَلْاَكْمِيقُ بِيْكَارُ كَشُ بَا طِلُ  
 اَلْاَلَا شَتٌ خَصُوْمَتٌ اَلْمَسِيْطَرُ اَلْمَسْلُطُ اَلْاَسْمَانُ كَارُ اَلْقَطَاظُ  
 اَلطَّالِجُ سَامَانٌ اَلْبَايِرُ وَاَلْهَالِكُ مَلَاكٌ شَدُّ اَلْبُوْرُ وَاَلْهَلِكِي  
 اَلثَقِيْبُ وَاَلْمَتَقِيٌّ وَاَلْوَرَعُ بَرَهِيْكَارُ اَلثَقِيْبُ وَاَلثَقَاةُ اَلثَقَوِيٌّ وَاَلْوَرَعُ وَ  
 اَلرَّعَةُ بَرَهِيْكَارِيٌّ اَلْفَاسِقُ نَاوَرَمَانٌ اَلرَّعَةُ زَنْ اَلْمَدُوْقُ رَا مَت  
 كُوِيٌّ اَلْكَدُوْبُ دُرُوْعُ كُوِيٌّ اَلْمَدِيْقُ سَحَابٌ اَللَّذَانُ وَاَلْاَفَاكُ  
 وَاَلْاَخْرَاضُ سَحَابٌ اَلْمَدِيْقُ بَرَهِيْكَارُ اَلْكَدُوْبُ وَاَلْكَدُوْبُ نَا سَبَا  
 اَلْعِيُوْرُ وَاَلْعِيْمُ اَلْمَدِيْقُ زَنْ رَشِيْكٌ اَلْمَدِيْقُ وَاَلْمَدِيْقُ رَشِيْكٌ اَلْقَدْعُ  
 وَالدَّلُوْكُ بِيْ اَلْمَدِيْقُ بِيْ رَمٌ اَلْمَدِيْقُ وَاَلْمَدِيْقُ وَاَلْمَدِيْقُ وَاَلْمَدِيْقُ  
 زَدَهٌ اَلْوَقُوْرُ وَاَلرَّزِيْنُ وَاَلرَّزِيْمُ وَاَلرَّزِيْمُ اَهْمَسْتَه اَلْجَسُوْرُ وَاَلْجَرِيْ وَاَلْاَخُوْرُ  
 وَاَلْاَسْمَانُ دَلِيْرُ اَلْحَشُ وَاَلْحَشْفُ دَلِيْرُ شَبْتُ دَفَنْ اَلْجَبَانُ وَاَلْبَرَاغُ وَرَا عَدِيْدُو



الفرقة والهيوب بدول وهما سان الجلد والجلد بشكول الجلد والجلاد و  
الجلد الكسلان كاهل الكسالى والكسلى الثروة  
والثراء وانكري اليسار والميسرة فراخ دسنى رجل مال وشمول بسيار حال  
رعاية بسيار نقد وذاق بسيار سيم مدد هم بسيار درهم الفقير والخليل  
والغيايل دروش الفقر والخللة والعبلة والفاقة والخصاصة دروشى القدم  
نيسى المحتاج يارمند الحاجة نياز المسكين بجاه المشككة بشاري  
المقايح خواهند المعتر كد صبر كند وخواهد الشكاز كد الشكازة كد اى الثلج  
ثلثي والثلثة الحاجة المعتر كد بوسيت ازروي مردمان باز كند المتعفف لهفته  
نبار الضغول والمقصوب والشبوت آنك هيجه خردارد الباسى صبح  
كشيد السائل والعايى والمعتفى خواهند المخطئك يلقى مردم خواهند  
خوشى كه دارد السيديك تحت الشقى يد تحت المجنوب والمجدود  
والمخطوط دولق المجدود والمجروم والمخاروف يدرى الاثيم والاثم من كان  
المجرم والمخاطي كناه كان المجرم والبراري كناه البراء الطابع  
والثابت فرمان بردار الزمى لمضايقتك المنيب والاواب آنك لهر حية  
باخذ اردد الاواه آنك اوه بسيار كند از بيم خداي تعالى العاصي والمعصي  
نافرمان الجاهل والجهول نادان الميؤن خجسته يوم بداختر الجلال  
والفرمان والفرخ والفرح شادان اللهمان والاستغفار اندوهن الاشر  
والاشرار والميطر دمه گرفته الظمان والعطشان والغيان والقديان  
تشنه الغيمان تشنه بشير الزيان والناهل سراب الغرمان والشغبان

الطيان

والطيان والجرحان والجرايع كرسنه الجوخ والسغب والمسغبة والمجسفة  
والجاعة والغزث كرسبى الشغبان سيب السدمان والندمان بشيمان  
الجبير والحجران ارمان خور الشهران واليقطان واليقظان سداد الشهر  
بيدري الشهر بسيار بيدري النايمة والوشان والكر السكران  
والشوان مست سكوي ومكاري ونشاي  
مست واين قياسى است الصاحي باهش التمل مستى مست  
شوريد عقل سكران مايت وبيت كه هيجه كار نو اندردن زمر  
طايح برار شراب الساروت والذايص واللص دزد  
واللصوصية السقى كه هرجه بيند يزد السصوص الطبل بد  
ترين دزدان ه آنك سيم بمان انكشت دردد الاخذ سبك دست  
الطزان آنك استين يابادبان دشكافد الفايك راه دار قاطع الطريق راه  
زن الخارب شتر دزد النقاب نقب زن الجوخ والملح والملحف والمؤد  
والعبيد ستيند الميؤن شور جسم الهمة والمنة بدوي التام والفتات  
والديوب والقساس سخن جين القيمة لب والميرة سخن جين الزيم  
بد نشان الدعى مداهنه كنده المسند بدسند المنوذ بلوي وانهاد  
المسند كه لس اورا بندرد القتل زفت خوي الجاني شتاب كنده دريدي الماخر  
ناباك المسخنة مقروث الصنفان سيلى خوار الصفاينة المجنوك  
ديوانه الجنون والجننة ديوانى المعنوك والمجنوك والمسوس كد  
شد الامعة والامع آنك هركه بايد كويد باقوم الامعة والامع آنك فرمان



هرگز ببرد الطاهر فو ما بركات

في مقام الشاخصة وفيه خمسة فصول  
 المرأة والمرحمة والحننة والزوج والطلبة والعرب والصابغة  
 والقبيحة والحليلة والطبيعية والربص والقنار والبعل والبعل زن الزوج  
 والبعل والبعل والحليل والعشير شهر الكبار والكاهن برولستان  
 الناهدستان ازجاي برخاسته التواهد والتهدد المقصود بجاي زمان  
 الغرور ككارهانا انموده العانس درخانه پدر و مادر بمانه بي شهر  
 ويقال للرجل ايضا الحيرة برهن الخيرات المستلف جمل ونجسالة القصف  
 والمعاون نه جوان ونه دين وقد يقال للرجل ايضا نصف انصاف ونصفون  
 الميعة براد برآمد العجوز من الشبهة والشبهة والفرقة والخير بون سخت  
 امرأة شابة وشبهة وعاقب جوان ساطة وشطبة دراز بالا  
 خرسوبة وخرسوبة ينكروزم رعبوبة تمام لا وسيد رادة ودودة جوان و  
 ينكرو خود ينكرو خلوق خود مصفوفة وهيفاء وخمسة باريل ميان  
 جارية غريفي لوشاح كناية عن الهيبة بقعة بازك بوست ناعمة وانلود و  
 عادة وغيدار تارك ويزم وناة واناة ووهانة كه هس بن باي خيزد معصوبة  
 ومجدولة وممسودة محكم خلوق خرسنة ثوانا خدمة شوهر قاصرة الطرف كه  
 جزبشوي خود نكرد خريص وخرود وخارد وحيية وخففة شرمك قنين دار  
 خورش والمثل لذلك خالة خلية خرسند وخريند زخلة سحلة برك  
 وقرية مخطوطة الطاهر موارثت عقيلة كامي عقيمة بال دامن هيبة

مهيبة ينكرو وكران كابين مخدرة ومختلة ومقصورة وقصيرة بردي  
 برنة خردمند حصان وحاصن ومحصنة يارسا دزان امسته فنق ومفناق  
 نارين كهتانه خوش بوي وخندان مبتلة ازاده خلق كهكنة ينكرو اعضا  
 صناع جرب دست نضارضة وطناك بسيار كوست سيفانة كهشيد بالا  
 رجاح ورداخ بزرگ سرون مضكسال كه كاردنكند واین مدح باشد  
 شموخ بازي كن وخندان ذراع دول ريش عروب شوي دوست نواران  
 تمت دون نور رشوت دهن بوي انوف بيني بوي رصوف تنك اندام  
 غانية بي بيان از ارايش يكر وعذراء دوشين ابكار وعذاري العذرة  
 والقصة والبكارة دوشين في حايض وطامت وعارك ومقرئ حيف افتا  
 الحيضة والحيضة الحرة التي تستنفضها الحايض المستحاضة انك مميته  
 حايض بود العاذل عرفت الاستحاضة الطلية والشبي والشبي روي حيف  
 الزرية اوي كه مانده بود از حيف امرأة مفاضة  
 ذي برك شكم وسست رستاء ورصعاف وزلا لاخر سرون مذشاة كه كوست  
 نكازد بردستها مضوار كه كوست ندارد برمان قفر اندك كوست رتقار  
 يسته اندام ماسوكه كنان اندام برید شريم وهريت ومفصاة وانومر  
 كه كد بول ونجه يكي شده متككار كه بول كه نتواند داشت لحناء شمنند  
 شفاك وتفيلة كه بوي بكار ندارد عطل ومعطال بي براه رادة ممنا  
 برسن روك مزواج كه شوي بسيار كند مرفوفة كه هر يكند شوي  
 كه ضنبار وضهوار كه حيشش نيفتد حنابة ودربة ورديبة بلند آواز



حُجَّةٌ وَجَلَمَةٌ وَجَالِمَةٌ وَجَالِمٌ بَلِيدٌ زَبَانٌ سَلِيطَةٌ تَنْزَبَانُ بَدَنِيَّةٌ وَعَارِمَةٌ بِي شَرْمٍ  
 هَتَّيْ الْحَدِيثُ مَسِيَّارٌ لَوِيٌّ وَبَلَدٌ آوَانٌ نَاشِرٌ لَهْ بَاشُوِي نَسَارْدَ نَحَاقَةٌ سَعَتِي  
 عَامِرَةٌ وَمَسَافِحَةٌ وَمُومِسَةٌ وَبَغِيٌّ وَهَلَوُكُ بِي بَعَامَانِ كَارٍ وَغَنَارُ وَفُوزَهَا  
 كَا لَوِي خَرَقَانٌ لَهْ هِيَجْ كَارِ نَدَانْدُ كُودِ خَبَاةٌ لَهْ بَدِيدِ آيِدِ بِنِ هَانِ شُودِ طَلْعَةٌ  
 قُبْعَةٌ لَهْ سَرَبَارِ زَمْدِ وَوَارِزْدِ اِمْرَاةٌ وَلُودُ زَنِي زَايِنْدِ  
 عَاوَرُ وَعَقِيمٌ نَا زَايِنْدِ نَاقُ وَنُورُ وَصَايِنَةٌ وَمَنَاشِيَةٌ لَهْ بَسِيَارِ زَايِدِ نَزُورُ لَهْ اَنْدَلِ  
 زَايِدِ مَقَلَاتُ وَرَقُوتُ لَهْ لُودُ گُشِ نَهَايِدِ تَلُوكُ وَتَكَلِي لَهْ فَرَزَنْدِشِ مُرْدِ بُوْدِ  
 لَقُوعُ لَهْ زُودِ بَارِ كِيرِدِ بِلُرُ لَهْ هُنُوزِيكُ لُودُكُ زَا دِهَ بَاشِدِ شَيُّ لَهْ دُوزَا دِهَ بَاشِدِ  
 مَذَكُ لَهْ بَسَرِ زَايِدِ مَذَكَارُ لَهْ هَمِهَ بَسَرِ زَايِدِ مُونُتُ لَهْ دُخْتَرِ زَايِدِ مَسِيَّاتُ  
 لَهْ مَمِهَ دُخْتَرِ زَايِدِ مَقَابُتُ لَهْ يِكُ بَارِ بَسَرِ زَايِدِ وَيَكُ بَارِ دُخْتَرِ مَشَامُ لَهْ دُوزَايِدِيكُ  
 شَلَمُ مُونُتُ لَهْ نَلُوسَا مَزَايِدِ التَّيْنِ آن لُودُكُ لَهْ جَانِ زَايِدِ مَحَبَّةٌ وَنَجَابُ  
 لَهْ فَرَزَنْدِ خِيَبِ زَايِدِ مَحْمَقَةٌ وَنَحَافُ لَهْ اَحْمَقُ زَايِدِ حَامِلُ وَحَامِلَةٌ وَجَبَلِي  
 اَبَسْتَنُ مَزُ اَبَسْتَنِي بَدِيدِ آيِدِ مَثِقَلُ كَرَانِ بَارِ شُدِ مَقَرَبُ نَزْدِيكُ شُدِ  
 بَرِ مَعْضَلُ وَنَطَرُوتُ لَهْ لُودُكُشِ بَدِ شُغَارِي آيِدِ وَخِي لَهْ بَرِ اَبَسْتَنِي آرُوزِ خَوَاهِدِ  
 اِمْرَاةٌ لَقُوتُ زَنِي لَهْ فَرَزَنْدِ اَرْدَانِ شُوي  
 بَشِينِ بَرُوكُ لَهْ شُوي كُنْدِ وَفَرَزَنْدِشِ بَزُرُكُ بَاشِدِ مَضَرُ بَاوَسَنِي مَشَامُ لَهْ  
 شُوي دُوزَنْ دَارِدِ جَزَاوُ فَا مَدُ شُوي مُرْدِ مَحْدُ وَحَادُ لَهْ شُوي رَا سُوَكُ دَارِدِ  
 مَشَبَلَةٌ وَحَانِيَةٌ لَهْ شُوي نَكْدِ اَزِ مَهْرِيَانِي لَهْ بَاشِدِ بَرِ فَرَزَنْدِ تَرِيكَةُ لَهْ گُسِ اَوْرَا خَوَاهِدِ  
 عَرُوشِ وَهَدِيَّتِي نَخَانَهَ شُوهَرْمُودِ مَرَا سِلِ شُوهَرْمُودِ يَاهَشْتِهَ مَرْدُودَةُ طَلَاقُ اَدِهَ وَ

بازمان

بَارِ خَرَا سَهَ مُطْلَقَةٌ طَلَاقُ دَاهِ مَعْلَقَةٌ نَهَ بَاشُوِي وَنَهَ بِي شُوي لُودُ لَهْ  
 شُوي رَا دُوسْتِ نَدَارِدِ صِلَقَةٌ لَهْ شُوي اَوْرَا دُوسْتِ دَارِدِ عَرَبُ وَعَرَبَةٌ لَهْ شُوي  
 نَدَارِدِ عَوَالُ وَتَيْبُ كَالِمِ وَالرَّجُلُ تَيْبٌ اَيْضًا اَيْمُرُ اَزِ مَلِكِيوِي وَالرَّجُلُ  
 اَيْمُرُ اَيْضًا اِمْرَاةٌ مُغَيَّبَةٌ لَهْ شُوي اَزِ وَغَايِبُ بَاشِدِ مَشَهْدُ لَهْ شُويشِ حَاضِرُ بَاشِدِ  
 مُفْسَلَةٌ لَهْ شُوهَرشِ خَوَالِدِ هَانِهَ كُنْدِ مَقَرَبَةٌ لَهْ شُوهَرشِ بَغُوزِ بَاشِدِ  
 مَآيِلِسُ وَبُفَرِشِ وَفِيهِ سَبْعَةُ فُصُولِ

الْكِسْفَةُ وَالْبِلَاسُ وَالْبَلْبَسُ وَالْبَلْبَسُ هَرَجِهَ دَبُوشِنْدِ وَالْبَلْبَسُ نَامِي  
 اَسْتِ خَاصُ زَرِهَ رَا الْبَلْبَسُ جَامَهَ دَاشْتِهَ الْحَمِيْسُ جَامَهَ لَهْ يَلاشِ بَنُجُ كَزِ بَاشِنْدِ  
 الْمَعْرُصُ جَامَهَ لَهْ كُنِيْرُكُ رَا دِرَانِ عَرَصَهَ كُنْدِ اَرِيْشِ وَارِ تَپَاشِ جَامَهَ نِيَلِي  
 لِبَاسُ التَّقْوِي شَرْمِ وَلِبَاسُ الرَّجُلِ اِمْرَاةٌ وَرُوحُهَا لِبَاسُهَا السَّابِرِي جَامَهَ  
 تَنَكُ الصِّفَقُ هَنَكُفُ السَّبْتُ جَامَهَ بَارِيكُ الْحَدِيْدُ وَالْقَشِيْبُ نُو الْمَخِ  
 وَالْحَلُوُّ وَالسَّمَلُ وَالطَّرُّ وَالْدَرِيْسُ وَلَهْدُمُ هَنَهَ الْحَشِيْفُ وَالرُّوثُ جَامَهَ بَدِ  
 اَلْمُوتُ وَالْبَرُ جَامَهَ الْاَثْوَابُ وَالْاَثْوَابُ وَالنِّيَابُ الطَّاقُ يَكْنِي  
 الْمَشْنِي دُوتَايِي تُوْتُ سَحْنُ وَجَرْدُ وَنَايِمُ دَاشْتِهَ تُوْتُ مَعْنُ بَارِ بَارِيكُ وَبَارِ  
 سَتِدِ تُوْتُ دُوتَايِيكُ بَسَاوَرِ سِيْمَانِ مَخْطُطُ وَرَمَمُ وَمَسِيْحُ لَهْ خَطَاهَا دَارِ  
 مَعْصَدُ لَهْ بَرِ بَارِوَعِلْمِ دَارِدِ مَعْنُ بِجَشْمِهَ مَعْنُ لُورِ جَشْمِ مَطِيْرُ بَرْمُغَانِ  
 مَحْيَلُ بَاسَبَانِ مَمَضَرُ رَنگِيْنِ مَقْدَمُ سَرُخِي سِيْرِنَكُ مِهْرَمُ وَمَعْصَفُ  
 بَكَارِيَرِ رَنَكُ كُزْدِهَ مَفُوتِي بَرِوِيْنِهَ رَنَكُ كُزْدِهَ رَجِيْعُ رَنَكُ بَارُ كُزْدِهَ مَبْقَمُ بَدَالِ  
 پَرِيَايِي رَنَكُ كُزْدِهَ مَعْرُوتُ بَسِيْرُكُ رَنَكُ كُزْدِهَ مَعْظَمُ بِيْنِلُ رَنَكُ كُزْدِهَ مَعْرُوتُ



بلا جود زنده روزه و این قیامی است منزه عن عذران زنده ثوب نفیس جامه سخت  
 نیک و سسطیانه مقاربت نزدیک با داری سحیف تنک نجیب ستم نمیش قیامی  
 و لذت غیر الثوب السجل جامه سیدان بنده السجود والسجل اللهله  
 والهمل سادۀ تنک الحز والقر والشطوی والتوری والقصب والحریز و  
 الکثان والذیاج والمسطی معروفات السندین دیبای تنک الاستین  
 دیبای ستم المطوخ دیبای نخته بر نخته البرد والرقم والوشی والملم و  
 المزمه آخاس من الشیاب الرذن الحز نخر اذکن یل کون الخیف کثات  
 ستم المشرک کثان تنک الخیش بدین کثان القوطة معروف الا نخی  
 والقطر والعصب والحز بر دیمای الملم بر دیمای المفضل والمفضل  
 والمبدلۀ جامه یاد دونه المصون هادی الخلعة والبرق جامه خلعت العلقه  
 جامه نخبین که از برای لودل بدوزند السبیه والشقه ببار جامه السرفه  
 پاره حریرینک السرفه المحسد جامه زبرین العذی متسوب الی  
 عدن القباطی جامه ای سدید که از مصر آرند الواحد قبطی القبطی  
 ضرب من الشیاب الثربی والقرقی این که مردم آنرا قوقی خوانند الکتاب  
 معروف اللث معروف یقال لث من کذا القميص والقریال  
 براهن الاقمصة والقمصان البدن منه الجیب والیج بان کریان  
 قطاب الجیب آنجا که سید و برارند القوان والقریض کرج الزیون کریان  
 الزن والمذجة ان کله العرقه اخلوزه العرقه بنیه الدذن معروف  
 الملک درز الصنف دودرن الصکفة نور دیرامن الدخیز تهرن

البیضة واللبه خشک السبعة سون الرقعة بربک الحجر کما  
 الدیل دامن الدلیل بن دامن المقت زبریم براهن المرو والقان وید  
 القميص استین الرذن بن آستین العلم والمیر علم جامه الطراز نکر علم  
 الدرع براهن زن البقیر والبقر والاشق براهن بی آستین و بی باریان  
 السبیحة والسبیح شیمی الحیقل والقرقل شیمی آستین الأمدة شاماک  
 الصدار والمجول براهن مرد المیدع براهن کار المدرعة والجمانه لیمی  
 الدراعة معروف الصدة لباجه الحجة معروف الطهان آون البطانة  
 آستر الوضیعة بنیه جامه الشراویل شلوار الخرنجة شلوار فراخ و دراز  
 وقد هی عنها التکة شلوار بند الانشوطه لر شلوار بند البیق نیفه  
 الرجال والقنان پاره الزانان زابن الزداه والعطاف والمعطف و  
 الحلیاب ردله القباک والیلوق قبا التفرجة حاک قبل المعاقه بد قبا القطن  
 کرته الطیلسان والسدوس طیلسان الشاخ طیلسان سبن الدواج و  
 الفرچی معروف اللباده قبان الممطر لانی الفرجة شیکاف جامه  
 العلق آخ از جامه درجانی افتد و بدد جور سمار و غیر الله والغفر و  
 الحمل یزن جامه القز الصلح والصلح سیده آن ابریشم خود گرفته  
 باشد الواحد صلیحه وفلیحه الابریسم ابریشم الدقمس والدقمس ابریشم  
 سبید و حریر سبید التبراز جامه که ابریشم دروی بکار برده باشند  
 الاراز والازان والمیزر والحقوا زار الثقبه ازاری باشد آنرا بنیه دوخته  
 النطاق قریب منه غیر آنه لا یجوز که الحز آنجا که باز لر داند آنرا ازاه



الصنيفة كانه از او كه ريشه دارد الطرة كانه از او بدرازا الهذب والهداب  
 والهذب ريشه الحلة از او و ردا الثقاب روى بند البرقع والبرقع روى بوش  
 الوصوص برقع خرد الوصوص سوراخ در برقع جدانك بداجانكند اللثام واللقام  
 دهن بند اللثام بنى بند العصاية سربند المسدة والمعجقة والمجعة سنان بند  
 الحجاب جزى است آراسته كه زنان بر بيان بندند الحمار والنصف والمقنع برش  
 الخنق والخنقة آخ فراز خندان زنند العفانة والصقاع رؤى كه در زير مقنع  
 برافكند المعجز والمؤاية معروفان التبت كهرتاب امرأة واضع سربسته  
 ساغر روى برهنه المحفة والشودر والزيطة والملاء جادر المرطوعى ان  
 جادر القفنسوة والقفنسوة كلاه الكبة كلاه رد الشبكة كوتة  
 الدنية كلاه قاضى البرنس كلاه رهبانان المنديل دستار العمامة والتبت و  
 المشود والمقطعة والشيلة عمامه العمة دستار سبب القفداز انك كوشه  
 فرونگداشته باشد املا رندها البروسين اليم دراز موي  
 وقيل هو الخلق الحبل كمانه موي الرقط والخوف بوسى كه زنان عرب بوشند  
 حون حايض شوند السجاب والحواصل والتموز والقاهرة والفك والبالود  
 والذوق مفرقة الثعلب موي رماه النساء كليم البت كليم سبب الحشاء  
 درشت البرجد والجماد والسح كليم بخط الاضريح كليم زرد از برشم السحبة  
 والسبيحة سياه انخيمه كليم سياه جهاد كوشه كه علم دارد البردة والفلوت  
 والتمرة كليم حرد الشملة برك القطيفة والقطف والمائة شب بوش  
 المطرف كليم حرد البرنجان جلى از كليم العباية والعباة كليم كه بر رندند

المشملة كليم كه در خوشين بچند كساء مخلوق كليمى صعب درشت  
 الحلي براه الحلي الزينة والزرج آراش  
 التاج والاكليل افس الكرت سنان سرافس المدد الخ زندان فرو سباز است  
 كند الرغشة والحلة والقرط والتطفة لوشوار المشف وز كوشى معنى كوشان  
 برك الخوف والخوض حلقة زرين ياسمين در كوش وجران القلادة والخففة  
 گردن بند السحاب گردن بند از سلك ومسك وجران الكرم گردن از دم بلوشه  
 الشمس نوعى از گردن بند القلطة گردن بندهن المعلاة والتعويذ والعودة  
 والتميمة تعويذ الحيلة زيور گردن بند الطوق آخ در گردن افكند العقد  
 يك وانه اللطاف بند الفريد سبب دانه واسطة القلادة هين جز كه در  
 گردن بند بود التقصار والتقصان گردن بند كوتاه الرسالة معروفه الوشاح  
 آخ در بر افكند القزائل كيسونيد العقاص موي بند الدملج والدملوح  
 والمعصند بازوبند السوار والاسوار والجمانة والجمينة دستور بنى القلب  
 المسحلت وساده القلند بجليه المسكة از علاج المذبل از استخوان كشف  
 اليافوت ياف الرشوة دسپيته الحاتم والحاقامة والحيامة انكشيري الفحة  
 انكشيري قى كين الخلق انكشيري ملك الفضل بدين الحبل و  
 الخلال والجدعة والبرة باي اور بنى الوقت باي اور بنى از علاج الحزن  
 خورش الثومة والجمان مورش سيمين السحمة مورش تسليح الحاجة مورش  
 خر السحبة والمسلك مورش كربة الخرج مورش بنى الحضاط والحض  
 مورش سبيد كه كيز كان بر دست بندند التمرط رسته مروان السلس



بهشتی برورش الودعة والمنقاف والجرج كوش ماهی اللؤلؤ مروارید الدرة  
 بزرگ الدرة بلی المرحان مروارید خرد الجوهر كوش الجوهره بلی الباقوت و  
 العقیق و البیرونج و الدرد و الرزجد معروفات البثور و لها بلور البیادر  
 بجاده الخف و المودج و المورج موز الموارجة و لها العجوة  
 المنقل موز هه الناجین موزها لا واحد لها و هو فی الحدیث المفرط و  
 جلد موز خفاف مفرطه موزهای بچك ملكة باره بر دخته ملكة  
 مهر لخت كده منقولة و منقولة بجهان جلد المصلت بك پوست المهار  
 و الكلب آهن بن موز كه بر شور و زنده بارود الملعب و المیتیم سر یعنی موز بالعب  
 المداس و المدوس و المنقل بای اقرار المطر باخ سیم السبب پوست كا و مدیوخ  
 الكوث و القفیش لفس النعل و الخلاء نعلین النعل نعلین هه السیط نعلین  
 یلقو يقال نعل اسباط السببية نعلین راسته بقرط القراک معروف الشیم  
 دوال نعلین از هر دو سوی اللسان زبانه الزمام دوال كه بر پشت بای بود بدوازنا  
 القباک دوال در میان انگشتان العقبة بند دوال بر پشت بای السعدانة  
 بند دوال بر زمین الوعابة جاي بند النقیلة و اللدائم لخت الموت بيش  
 الریحون الجرثوم خركش القراک جاروخ اللقافة بای تابه الجوز  
 القمط جامه فرد ردي البساط و الزببة و الزببة  
 الذرؤك نوعی است از شاه روان الصدر بيش كاه الزلیة زلیو  
 البه بای كرامیه الخ معروف الخاخ و الخ الفرس  
 الفرائش هر چه بكستراند و یكنی بالفرائش عن المرأة الخمرية معروف

الطنفسه

الطنفسه طفسه المسخية و المحفوز و القاي و البلاش معروفات المسخ  
 بلاش رهبان المجلس بلاش شتر الطريقة و السیخ بانه بلاش محطلة  
 فرو كسند المصلی و الشجادة معروفان الحنن مصلی خرد المسكة و  
 الویادة بالیش الحسانة بالیش خرد المرفقة و التكاة بالش تكه  
 التمرقة بالش برشتی الحدة و المصدعة بالش من المسورة بالش حرس  
 المستد بالیش بزرگ الحشوا كین الحشوة هالي الفرائش و المهاد  
 و المثلک بستر الخاف و المضرية معروفان المجلس و المقرم بستی آهك  
 السعدانة اندرونه الدثار آخ برز و اندرونه پوشند اللبدنم الحصر و  
 و الفحل حصیر الباری و البوری و الباریا بوريا النطع و النطع و المبتاة  
 و الوكف نطع الستر و الشتر و النجف و الخذر و السندك برده القرام  
 بوده باربك الشف برده تنك الصكلة برده ذنات

من الصناع وادواتهم و ما يحتاجون اليه و فيه اربعة عشر فصلا

الصناع دستكار الصناع الصناعة و الصنعة ككار الصنيع و  
 الصنع جرب دست الماهر و الخادق استاد المتخذون له دعوى استادی كند  
 و بناشد المحترف بيشه ككار الجرفه بيشه المهندس تقدير كنده  
 و الاداة دست افزار البناء و الهاجرى بنا كنده الرصاص و الاذنة  
 العرق و الاذ الرقص و الاذ زيرین الدبض هو الاذنة و بران باشد  
 الاسلم و المظمر و الترو و الزنج رسته بنا الشاؤل شامور الفرج و بركار  
 اللبان و الملبس خشت زن اللین خشت الملبس كالبه الآجرو



الآجور والطوب خشت نخته الطابوق تابه الشاخون دیش خشت الاطمعة داش  
 كونه وكاسه وآنچ بدان مانه المیسعة والملاوط ماله البتاع كاه كل  
 الملاط ارنید الشاف والمدمان رسته التیطانواسته المافین كانه لبهرای  
 ارتخت ورج القرمید خشت نخته بزرگ بناء مفرمد خشت نخته وسنگ مشید  
 افرشته مشید بلج رده خراب ویران عمیر آبادان علمش والمعرف كشد  
 الجرفه فیه المنجاة بیل عثر المنجاة دسته بیل المركلة وسیره المروية  
 والارزبة كلوخ قوب السابل والمنقل والشروف والمزور دام و  
 لقو باوه كل الحصا صج كرج الحیض والقض والشیخ الحصة والقصة  
 یانج الحصاصه كانج الحراض كرج بن الضاروخ والكلس والخیار  
 جارد الكلاس والكلس جاروك المورة اهلك الفتا والمقنی كارینك  
 القنقن آب شناس المزل كلنك الصاقور مین  
 والقیق درودك الجان درودكری القدم تیشه المنشار والمیشار دست  
 التشار سوسه المقتل ان المقتب ماهه المیطة سراهه المجر دوال  
 كانه الثقبه والثقبه سوراخ المنخت والمنجاة والمیراة رنده الخناكة  
 تراشه السنفن والمسنن جوب سایی المیتة امیخ قوب العتلة والبیرم بزم  
 التقار كانه كج الحمار والمقار انكته الخراط معروف الحفاق والقطاط حقة  
 كج الحقة معروف الحفاق والحقن الخشاب جوب قروش الخشب جوب  
 الخشت الوید والود ویم المذلة مع جوبین المسمار والسك والسلی  
 مع آهین الخباد والقبین والهابلی والهنرق آهنگ النجایل ك

احمد

الحیدر آهین الله فاجراز والفولاذ بولاذ الانیث زماهن الخشت بریم آهین  
 الشحالة والمراه سواهل الصدا ارنكاد آهین المطرقة والمیسعة خلیك  
 الفطیس بیک الكلبین معروف الكلوب والكلاب سمار آهین  
 الملام آهین الخشت والمفرص والمفراض والمقطع كان المردسوهان الخجل  
 والمسنن سوهان مرفشت المعلقة والسندان سندان اللوز آهین ان اللوز  
 المنفع والخلایج والخلوج دما آهین كد الكبر الشكاك والبنكان  
 كارد كارد الشك كارد الصلث والشفرة كارد بزرگ المذبة نازی  
 كارد النصاب والجناب دسته كارد الشعیق برانان او السیلاز دبال تیغ  
 الكلد بشت كارد الحدیث نای او تل آهین زداي المسجلة والمضلة  
 والمیدوس آنچ آهین بدان بزاید الملام رداو الامام سوزن كج السلی جوال دور  
 القصاب واللحام كوست قروش الشحام بیه قروش الوداك جربش  
 قروش القدار والجراش مشر طور معروف الوشم خوان باجری كه  
 كوست بران هندی القنانه شقاو بران كج التواء برانی السقود و  
 المقاد والمفاد بلسك السه بست كوسفند بازكد اللوز سرفروش  
 الكراعی یاچه قروش الهراس هر الخشب كسب قروش المرات  
 خورده قروش الختام خیز قجایب وخبایب جنة نان  
 الكعك كال الفرینی نان ستن رطابك القصر كلیحة الرغیف و  
 الخروف رده الطرموس نان بزرگ الدقیق والطحین والطحن ارد الدرمك و  
 الخواری والسیمد نان سید القلیت ورهین الملكة قرضه بدست بنور ورنند



الطفت نان اوزنين اللبعية نان كا ورسين الطرمة فجاج الحجرة والطلعة والمليل  
 سكاروا الحاش نان سونخته القرامة والقليف آخ بتور وماند السقط كلوج  
 التار خشتك المتكبرج لم رفته البريد آب بريخته المثراد دركاسه شسته  
 القيت والفوت ماليد الفقاد والعقار لقي المادوم بانان خورش الملم توست  
 الكد المسم والموتق به آكد المعضن روغينه تورقو الميمون روغين  
 الفطير معروف الرقع والزك افروني كه بيادانان نحن العجين خيم  
 البقان خيم كن عجين بخت ملك نخ ترش ايجان جون اشيان نخ الفتاق والرقبة  
 والخمر والخميرة خيم نايه الكملة والقرزدق كذخ خيم المنسعة والمشم  
 والمزقاط والمزطاف پر كه دربان زند الحوز والمذمك والمظلمة وردنه المسطح  
 حوان كه نان بر و باريد الملقط نان جين التور معروف الحجرة تورستان المني  
 خيم تور المسعر والمحصار والمحراث والمقاد تور آشوب التهور تور تاب  
 الذكية والوقود والضم اش النكن الحطب الحطب الجزل هيمه زفت وحشك  
 الشدب خشك يان الوقص هيمه دين الحظ هيمه دان الحطاب هيمه فروش  
 الحطب وحشك هيمه در اش فكنند العجم لت الفحام انكشت فروش المخل  
 ياشو الغزال معروف الاطاد الحكم عيال ومانشو خصاص المخل سور اخراي  
 اربين النقي ناوة الخالة سبوس سور و اردن القرامة والقلافة والقرف  
 نان كه بتور بال كند الحظا كدم فروش الفتاق ارد فروش المصكرد والمريص  
 انك غله بخد نان ان شود بفروشد المنقي كدم بال كن الشعري جوف و  
 النقال انك بار خرد الطان اسيا بان الطاحونة والناحر و اسيا

كه آب كند الطحانة كه بشردرد الرخي واللاقطه سنك اسيا الرخيان دو  
 الارجي والمزحمار والارجية الفيلخ سنك زرين المداة زرين القران  
 هردوسنك الرنج والقطب آخ اسيا برورد الحز والخرن سور اخ اسيا اللهور  
 آخ بدست دره من اسيا افكنند تا اس كند المحجن والدلود لو اسيا الناوروت  
 ناو الناعم بر اسيا الاطار كد اود اسيا المزداس والجشة والموان دستار  
 الزايد والقعسري والهادي جوب دستاس كه بلد اند اقبال هست كه زير اسيا  
 افكنند النقي ارد كه اسيا مي اندازد المنقار والميقعة والمكس ارنه الطست  
 والبركة مزد اسيا الدولاب والمخون والمخين والعربة دولاب الدالية الخ  
 بخا وردد الحباس در زاده اسيا العصار والدقان روغن ك الدهن  
 روغن الزيت والسليط روغن ريقون الزيات زيت فروش الزين ودغن الياسمين  
 روغن ياسمين دهن البرد روغن جراع دهن الحوز روغن بخور الحل روغن كجد  
 الغصارة والكرب كجاره الرور والرهش والاشي والطحينة ارد المصغر تخم  
 روغن ك الملطاط اسيا او اللبان فروش اللبن والذر و  
 المسل شير السبي شمه اللبار فله العاقبة والفراج بما انداز شير درستان  
 الشخب آخ بيرون آيد ازستان الاحلا والاعمال شير كه بدوشند و خانه و سقند  
 اربين الحقين شير درشتك الصريف شير تان الثماله والرعوق والرعوق و  
 الزباد والزبد كف شين الصراج كف شسته البصيح كف رفته الصريف برهم  
 دوشيد الصريف والقرية ترش الصقر ترش ترش الزينة والرضة نوراست  
 بنوشيد روغن ظهر آينه الحازر والمز ترش شك الصبره ياقش كرم رده وسوخه



القارص زبانه الحص ويره المذيق والمذوق والنسي والفسا باب آيخته الفياح و  
 الصيغ والشهاب والمهوس سيار آب السحاج والشمار والحضار نيك ان سيار آب  
 المخور انك آب بر و غلبه دارد المهر دانه را ورده الخبيسة شير و ميش هم آيخته  
 القطيعة شير شير و كوسند هم آيخته الطرة سر شير الحار شير ستر و  
 جران الشامط شير بي شده و طعم نازد يك الحلب والحليب شير دوشيد العكيس  
 شير كه بخوردني ريوند الزايت ماست المروث والمصرب والمحقن ماست دان  
 الظلم والمطلوم ماست ماسيد الذواية بوستكي نيك بر شير الصقر اطجرا  
 المحيض دوع القلدة والقشدة والخلوص والكداة دوعواخ بعدا كداحن  
 دوعن بماد دويد الزبد مسكره الاذواب والاذوابه ان مسكره له بگاريند  
 التمن والخالصة دوعن خالص السلا دوعن كداحه الكريش دوعن ازينه كه آزا  
 لور كويد الشيراز معروف المصلد ف الاقطيبو العلانية بنو دوعن  
 وشيران دوعن الجين والجين بين الارنة بينر الانفحة والمنفحة بين  
 مائه الكبر رخين الحبان بين فروش البير والزبانة والحاوم والزليق  
 والبرغلة دله الشمان انك دوعن كا و كوسند و شد الحراث و  
 الحارث والذلاح والحبير والزارع والكافر والاكثار بر ديك الالة  
 على غير قياس الفدان ايمد ريقا هي بقرة التي تحرك التير ينج العضم  
 الحين المومة و اهنس جملة آلات ايمد المقوم نيام الحبان آمن رجين العين  
 الواسطة دست اوين الطوف آمن ن ايمد الحان دست اهنك التيمون  
 سيم السعارة والمنفحة ينكن المملقة والمنسكفة والملاسة والمقنعة والمالو  
 انك دوعن كدويران و دويد

برن الارضة والمدة والمذوق آخ خرمن بدان نرم كنند الحرجر والحجلة و  
 المنجور كودون الوشحة خوب بار المذرة هيد الخ كنم بدان باد هيد المنجل  
 دان الحلب داس بي دندانه المشدق داس رزير الحشة كياه بر الحلاء  
 والخضاف خلين ك الاسكاف كفتكرو الحياه والقرنوم والقرنوم خسته او  
 الاشفي والمبرد والمبراد درفش المخصف درفش خلين ك الاصيل والحدي  
 نكس كرده القالب كالبه المخط نشان ك الضفاطة فوهل الخويل من  
 ساهند المدمك مونه مال الترخانة والهل كاسمو القراطيس الخناس  
 اغان القذو السيز دوال الحبيو والحبيو والاشكن يرداف وان دوالي با شد  
 سبيد الطباب مغز كه در زمان درز كيرد القصرم جرم القصرم جرم فروش الدار  
 لصكا الخشيان كوز كافي اليرنج والارنج بوست سياه الزرع و  
 الصيغ كيمحت الجلودى بوست فروش الادام اديم فروش اللدام هم  
 الحث دود القز بوستين فروش الدباغ بوست بيرا المية بوست دراول بران  
 الايق تمام بريسته العطن دم كرفته الجودر كوز الصندلي لغش فروش  
 الخفاف مونه فروش الحرد مشك دود القربة والسقاء والفر مشك الحرة  
 والكتبة در مشك المولا دهن مشك البصام والوصكا وواشاق يد  
 مشك السعن مشك خرد السعنة الخجل مشك رزل العجل والشعيب  
 انك اذبه بوست بود السطحة اريد بوست الكلية رفته در زير دست مشك  
 الخربة دسه مشك الشن مشك هنه البشان الوط مشك شير  
 العلكة والني مشك دوعن الشكوة مشك اربوشت برغاله شير خور البدة اربوشت



[illegible]

والله اعلم

وَالْكَدْبِيُّ وَالْمَيْجَنَةُ كَذَبِيَّةٌ الْمَيْجَنَةُ وَالْمَيْفَعَةُ أَنْ جَرِبَ لَهُ رُوحَانَهُ وَتُبِدَ  
الْحَرْقُ سَوْحَكِي جَانَهُ دُرُكُوفَتِ الْمِرْحَاضُ جَوْبُ لَهُ رُجَانَهُ زَنْدُ دَرُسْتَنِ الْبَزَارُ  
وَالْتَوَاتِ جَانَهُ فَرُوشُ الْفَزَارُ زَهْوَرُ الْكِرْبَابِيُّ كُرْبَسُ فَرُوشُ الْخُلُقَانِي  
هَنَهُ فَرُوشُ الْبَحَادُ مَصْلَى دُونَ الْبَتِّي وَالْبَثَاثُ وَالْكَسَابِيُّ كَلِيمُ فَرُوشُ  
الْمَطَرُ عَلِمَ الْخَزَارُ خَزْ فَرُوشُ الْفَزَارُ قَرُوشُ الْإِبْرَسِيمِيُّ إِبْرَسِيمُ فَرُوشُ  
الضَّقَانُ مَهْرُونُ الْعَبَّاحُ وَبَيْتُ فَرُوشُ التَّاجِرُ بَارِزْكَانُ الْعَرَاصَةُ رَامُ  
أَوْدُ الرَّاشِنُ شَالِدَانَهُ الْعَرَبُونُ وَالْكَرْبُونُ دُونَ الْهَدِيَّةُ وَالْحَقْفَةُ وَالْبَرِي  
وَاللُّطُفُ أَحَبُّ بَكْسِي فَرَسْتَنْدُ السِّمْبَارُ مَعْرُوفُ الْمَجْمُوعُ مَعْرُوفُ الْبَتْيَاعُ وَالْبَيْعُ  
وَالسِّفْسِيَّيْنِ أَنْتَ بَارِ مَرْدُ مَرُوشْدُ الْحَمَالُ وَالْكَوَالُ مَعْرُوفَانُ الْوَدْلُ بَارِ سَجْ  
الْعَصَا مَرِيدُ الْعَطَا وَالْذَارِي بُوِي فَرُوشُ الْعِطْرُ وَالطِّيبُ  
بُوِي خُوشُ الْمَعْرُوفُ وَالزَّايِحَةُ بُوِي خُوشُ وَبَاخِشُ خَمْرُ الطِّيبُ وَفَوْغَتُهُ وَ  
فَمْتَتُهُ وَالْفَحْمَةُ وَفَوْغَتُهُ وَنَشْرُهُ وَارِجُهُ وَارِجُهُ وَدِيَاهُ دِيحْدَانُ بُوِي خُوشُ الْمِينُكُ  
وَالصَّوَادُ وَالْأَنَابُ مَشْكُ الزَّامِكُ غَشْ مَشْكُ النَّاسِجَةُ وَفَارَةُ الْمِينُكُ نَافَةُ مَشْكُ  
الْعَوْدُ وَالْمَنْدَلِيُّ وَالْمَنْدُكُ وَالْقَطْرُ وَالْكَبَارُ وَالْأَلْبَجُوجُ وَالْيَلْبَجُوجُ وَالزَّيْدُ  
الْأَلْوَةُ عَوْدُ الْعَالِيَةِ وَالْمَضُونُ غَالِيَهُ الْمَخُورُ هَرَجُهُ بَدَانُ بُوِي كُنْدُ الدُّخْنَةُ  
هَرَجُهُ بَرَأَشُ أَفْكَنْدُ الْعَبِيرُ وَالْعَبِيرُ وَالْكَافُورُ وَالسَّكُّ وَالْأَرِيَّةُ مَعْرُوفُ  
الْقَرْفُلُ وَالسَّنْبُلُ وَالْأَفْظَارُ أَنْوَاعُ مِنَ الطِّيبِ الْمَثَلُ سَرِشْتِي بَاشْدَارُ مَشْكُ  
وَعَوْدُ وَعَنْبَرُ الْمَنْدُ قَرِيبٌ مِنْهُ الْآلَةُ الْكَرَامُ خَلَاطُ الْمَخْلُوعَةِ مَعْنَى خُوشُ بُوِي  
مَاءُ الْوَرْدِ وَالْمَاءُ مَرْدُ كَلَابُ الرِّشَاشَةُ كَلَابُ زَنْ الطَّلِيمَةُ كَارَوَانُ لَهُ دَرَانُ



عطر باشد الصلاة والسلام والحمد لله رب العالمين  
 عطار که مرجه بران سنک ساینده بدان مشک ساینده  
 مشک ساینده الملائک فریاد طیب مانند خلوف العنبر و القسمة و الحوثة و یوی  
 دان القندان خویطه عطار يقال کافور و ریحی عود قناری غیر شکر ساینده  
 داری عند القسمة الرعفران و الحادی و الریحقان و الجساده و الدکمه و الايدع  
 زعفران الخلوف معروف الزرنج و یوی است از طیب القید لای  
 الصیدانی بیور العقیقیر داروهای حاشاک الواحد عطار المرببات و الاخطا  
 پروردها چون بنفسه پرورده و جران القیسمة و الصفوف آخ بادهن پراکنده المفعول  
 آخ بلیسند المعجون سرشته المربک باهر آورده الجلیحین و السککین و  
 و الاطریفل و الجلاب و مفرح القلب و دوار معروفات الطریحین و المترنکین  
 الشیار و الکثیر و ملح الهندی و المقل و السورجیان و شحم الخنظل و الاقشور  
 و الاغاریقون و الخولجان و اصل السمن معروفات التعمینات محمودیه کما طاب  
 معروف لسان الثور و کازبان لسان الحمل زبان بره القندک و القسط و  
 البیعه معروف المزیج و المرنک و المراد استخ مرد استک الشند و السبستان  
 و الحیاد سنبه معروفات الجوارش و اوارش الهاصوم و الحاطوم آخ طعم بکوانه  
 الاهلک هلیله الشافرخ و بقله الملبک شافره الا یارخ یان الصبر  
 الخضر حداد الوح یو القنه پیرزد الموشق رخ الحلیقین المرد القوقه  
 بوست انار البقم بریان القز و سیرک القوقه وینه القند و السکن و دیم  
 الاخری خون سیاوشان الشقر و الشحوف شکوف العفص عار و الزاخر

المسک المبروح  
 عند الاطباء الثقی  
 ثبت شرب ار  
 بلاد حطاحن  
 و الله اعلم

زاک الشیت زمره القندنج معروفه القیل و العظیم و الثورینل اللک و  
 لاک الحشا و العلامه و الریحان و الریحان و المیراث حنا الثوراد و الوینه و  
 الثویه معروفات الخمل و البرودسره الا نمد سنک مجیه الجلاء و اوی روشنا  
 المعنوت و الا نردوت کونجید المردود و اوی جسم اللبان و العیال و اللند  
 معروفات المصلطی علیک روی الدبق و الطوق معروف القمن و الجلیونه  
 صلا کونه القمه و الاسفید آخ سیداح الحوط بوی مردگان القنبر  
 قنیل الحیاط و النضاح و القماری درزی الابه و الحیاط و الحیط  
 و المصنوع سوزن الشتم سوراخ سوزن المیزان سوزن السملک و الحیط و  
 الحیاط رسته الشیم رسته یق المیزان سوزن القوق تافیه الثان رسته  
 نکهه الحلمان دوزکاره الحلم یک و دانه المراسر باخ بران کیف کیه  
 درزی و جران الخسمة انکشتوانه اینه دیاله سوزنی بادسته  
 الحلال رسن تاب الحبل و الشبب و السیت و المثلث رسن البریم و الاثروت و  
 الاخصف رسن بینه الوثیل رسن ازلیف البیج ابوست درخت المرسه ان  
 کتان الشایه ادریوی با از شیم المثلث سه قو المربوخ چهار قو المربوخ برار  
 الحلب و المسد و الیف لیث الاطلا رسن که در بای بجه کوسفند بندند الریقه  
 المرد در گردن بر و برغاله بندند الریض آنک بر بای بندند الطول که در بای چهار بای  
 بنفند و بلدانده نامی جرد الزمه آنک در گردن چهار بای بندند المربوخ و المربوخ  
 بدان رسته بندند الحمار که بر میانی بندند چون در جاه شوند الکن و الحبول که  
 بدان رسته بندند اللزن آنک بدان دوش برهم و ابندند الحارن هینه الحن فو



الحبل رسن زفت المسند والصفير رسن قافته المر والمقاد محكم تافته المشرو  
 برور بر تافته البث والميسور بيزر فوافته التوق والوق والطاقة نوي رسن  
 القنب والابوق كونا الشريطة رنه البهيس حبس الحمار والنباح  
 نبذ فوش الشراب مرجه كماند الحمر والراح والرجون والعقاد والرقفت  
 الخرطوم والسبابة والسيدة والصرم والشمول والقهوة والمدامه والمدامه وابنة  
 الكرم في الصنارة انك باسري رند الكهت لك باسري رند الكلفا رند  
 رند الشلاف انك دست وناي بدان رنيدك بالمد الحنود رسن الحنفية هسه  
 القصيرة شين الحلة والحنطة ترش المرة انك رنيد الصنف باب المشعشة  
 والصنف باب الحنفية المعروف انك آب الطهارة والبرق طعم الطابة واللدة  
 الحمر خور النبذ معروف المطبوخ حشيد المثلث سيلي الصنف نيمه آرد  
 المصقي والمروق بالوده السجك رنيد حراما البسغ نبذ النكين الحمة نبذ حرا  
 المر رنيد اذن الكسبيس والسكركة والفتير رنيد اهل حشيه القصبغ  
 نبذ كه ازغور حراما كند لطلا والمزاد والبادق والذاذي الراغ منها الجائلة  
 والجدرية والضرهدية والقطرنية والمقدية والمائية مشروبات الاسفند نوعي  
 اشراط يقال انها لغة روميه السهام والتخانية انك آسان مكلور وورود الجرباك  
 رنك حمر القمحان كف او السون والحنيا قوت او الجاشرية شراب كه ومصغ حورند  
 الصبوح كه بس صبح حورند القيل كه نمرود حورند الغبوق كه شان سكا حورند  
 التهل اول شربت القلل دوم شربت الماخور غرابات الحانة وكان في روش  
 الشرب شراب حوركان الحبة دوست كانى الغاية علم كان حمار المنصر

لرس

جرس الضاعط آخ اندر بدان بيفتارند القزاة والقنينة والضرحية والقف  
 والبليكة والياطية والحام والظاس والكاس والطرحانة والناجود طروف  
 حورند القز آخ دو نبذ كند القذخ معروف الدن والخرن خم في الراود  
 خم بغير كرده الزقاف خيك فروش الزق خيك مي وجران الزن خيك خرد  
 الحيت خيك مي موي الحنجد با موي البديع والشاب والمساب خيل النكين  
 المسند والمسناد خيك دوعن المذراع خيك هاي شراب لا واجدها وقيل واحد  
 ذارع الحنجد خيك رنيد الناطل والدورف بيمانه حمر الماخور ساغر  
 العكرد والذردني دردي رنيد وهر كه وجران السبيط دردي نمر  
 لا يقال زاهر الزامر زني العواد رنيد زني الز  
 لا يقال زمانه الحنجر خن لاوي الغنا والسماع سرود  
 المشاة دوبيتي المرف سرود لدايا لوي ايشان الاعنية والحن  
 ران كه بر كويد الاقاص باي كوب رن المصرب معروف الطبر  
 طبروزن الكرينة رن كه بر ربط زند الصناج صبح زن المعروف رودها كه بر  
 زند المعازف العود والمزهر والربط والكران ربط المربعة والكبة  
 طيلك الما رنيد الصغالة جفاته الثبات معروف الطيور والطيارة  
 والدرج مشهور الشرة والوزرود الناي والمزمار والمضابة ناي البزاع  
 شين الزيد واليم معروفان الزير واليوم الجلان برده رودها الموي  
 كونا كه حنجد الزاملة حرك المضرب زخمه المتني دونا المثلث حمة تا  
 الحنجد معروف الحبل رنيد دوف وجران الثبات باوي لرس القنب



وَاللَّعُوبَةُ وَالْمُسْتَعْتَبَةُ وَاللَّدُنْ وَاللَّدَا بَارِي اللَّهُوَ أَخِ مَشْغُولُ كُنْد  
 مَرَمِ رَا وَقَوْلُهُ تَعَالَى لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَخْلُقَ لَهُوا كُنَايَةً عَنِ الْمَرَاةِ وَالْوَلَدِ الْفَتَحُ  
 دَسْتُ التَّذْيِجُ مَزِيدٌ حَتَّى جَعَلَ اسْمُ كُنْدٍ الْمَرْأَةُ سِرْدُ كَلِيمِ الْحَجْوَةِ خَيْرِ  
 كَبِيرِ الْفَيْلِ خَالِ نَمَكِ الْبَقِيَّةِ لَوْهَا مَوِي الْخَرْجُ وَخَسَا امْرُؤًا طَافَ وَجَفَتِ  
 الْمَطْنَةُ وَالْمَقْنَةُ وَالْمَدْوَامَةُ كَرْدْنَا الرِّجْلُوقَةَ خَيْرُهَا الْمَلْعَبُ بَارِي كَاهِ اللَّعْبَةُ  
 بَارِي لَزَبَارِيهَا الْبَلْبَلُ لَمَبَانُ كُهُ دَخْرَانِ لَحْفَتَانِ لَوَيْدُ الْمَضْحَكَةِ وَالزَّامَةُ جَرِي  
 كُهُ آبِ بَدَانِ بِنْدَلُونْدِ الْمَضْرَعُ وَالزِّيَاغَةُ كَشْتِي كَاهِ الْعَقْلَةُ وَالْعَرْضَةُ بِنْدِ  
 الشَّغْرَبِيَّةِ سُرْدُ كُهُ دَرِي بَارِي أَفْكَشْدُ الْمَقْلِسُ لَنْدُ جُوبِ بَارِي كُنْدِ الْقَلَّةُ دُرْدَلُهُ  
 الْقَلُونُ الْقَالُ وَالْمَقْلَةُ جُوبِ دُرْدَلُهُ الصَّوْلَجَانُ وَالْحَجْنُ جُوبَانِ الْكَلَّةُ  
 لَوِي الْأَرُونُ الْفَطْبَابُ لِيهِ الْحَرْفُ شَمْسِي جُوبِي وَدِي شَارُ كُهُ بِنْدِي وَ  
 بَدَانِي زَسْدِ الْخَذْرُوقَةُ وَالْحَرَاةُ بَادِي الْأَرْجُوحَةُ زَمُونِ اللَّعْنِي وَاللَّغْنُ وَ  
 الْأَدْعِيَّةُ وَالْأُحْيِيَّةُ وَالْأَبْدَةُ بَرْدِ الْحَرْنُ شَشْ خَجِ الْبَلَّةُ شَشْ خَجِ تَجْنِ الْحَلِيكُ  
 بَرُولُ كُهُ بَارِي الْمَرْأَةُ لَوْ كُونِ الْخَطَرُ وَالْثَدِي وَالسَّبُوقُ أَخِ دَرِي بَانِ كُنْدِ جُوبِ  
 دَرِي جَرِي كَرُونْدِنْدِ الرَّهْنُ لَوِي الْمُنْطَرِجُ وَالزَّدُ مَعْرُوفَانِ الْكَنْبَتَانِ لَعِينِ  
 رَفْعَةُ الشَّطْرِجِ نَطْمَةُ الْبَيْدُ بِيَادِ الشَّاءُ وَالْفِرْزَانُ وَالرَّخُ مَعْرُوفَاتُ الْقُرُوقِ  
 وَالسَّدْرُ سَدَنِ الْمَيْرُ قَمَارِ السُّوِّ وَالْيَاسُ قِيَارِ بَانِ الْمَجُودُ نِيكُ بَانِ الْمَرْتَدُ بِنْدَانِ  
 الْمَرْمُ الْمَرْمُ قَمَارِ شُودِ أَرَجَلِ السَّهْمِ وَالْقَدْحُ وَالزَّمُ وَالْقَلَمُ تِيرِ قَمَارِ الْفَدْحُ  
 تِيرِ الْقَوْمُ دَوْمِ الرَّقِيبُ سَوْمِ الْحِلْسُ حَمَارِ النَّافِيسُ نَحْمِ الْمَسْبَلُ وَالْمَصْفُ شَمِ  
 الْمَنْعِيُّ مَقْمُ الْمَشْفِيعُ مَشْمُ الْمَنْعُ نَحْمُ الْوَعْدُ دَهْمُ وَإِنْ سِهْ رَاهِجُ نَصِيبُ نَبَاشِدِ

الغفر

الْمُنْبِصِلُ وَالْقَرِيبُ الْفَلَسُ كُهُ إِنْ تِيرِهَا بَلَدَانِ الْزَبَابَةُ وَتِيرِي كُهُ إِنْ تِيرِهَا دَرِي  
 بِنْدِ الرَّيْمُ أَخِ أَرَانِ شَتْرُ بَرِيدِ جُوبِ قَسْمُ كُنْدِ التَّوْبِيعُ وَالْقَهْدُ تَوْرِي  
 الْجَنَابُ جَنَابُهُ كُهُ دَرِي بِنْدِنْدِ الْخَادِجَةُ بَرِيدِ الْمَرْعَةُ وَالْقَالُ مَعْرُوفَانِ  
 الْفَالِي خَالِ لَوِي الْحُلُولُ مَزْدَاوِ <sup>الْكَلْبُوسُ كُونُ مَزْدَاوِ</sup> الصِّيَاةُ مَعْرُوفُ الْقَانِصُ وَالْقَيْصُ  
 وَالْقَنَاصُ نَحِيرُ كَلِيمِ الْعَرَبِيِّ صِيَادُ مَاهِي الْقَنْصُ وَالْقَيْصُ وَالطَّرِيْقَةُ وَالْقَيْدُ  
 أَخِ بَكِيرُ دَرِ الْفَوْخِ وَجَزَانِ الْمَطْرُودُ مَرَاوِلَةُ الْقَيْدِ الْمَصِيدَةُ وَالشَّرْكَةُ وَ  
 الشَّبْكَةُ دَامُ دَامِ الْمَصْلِي بَارِي دَامِ الدَّاهُولُ وَالْجَيْالَةُ دَامِ دَاهُولِ الْجَوْحُ وَ  
 الْكَيْصَةُ دَامُ آهَوِ الرَّاعُوكُ دَامُ كُونِ الْفَخُّ نَلَّةُ الْفُخُخُ وَالْفَخَّاحُ  
 الْكَيْفَةُ دَامُ رِيدِ الْبَشْدُوقُ وَالْجَلَاهُوقُ ثَمَانُ رُوحِهِ <sup>الشَّطَّانَةُ زَبْطَانَةُ</sup>  
 الشَّيْطَانُ دَامِ مَاهِي الرَّزْبُ وَالْقَتْرَةُ وَالْبَزَاةُ وَالنَّامُوسُ خَانَةُ صِيَادِ الرَّبِّيَّةِ أَوْرَانِ  
 خَانَةُ أَوِ الْقَرْيُوسُ لَوْ كُهُ بَكْدُ خُودِ الْعَاوُوقُ وَالْمَقْوَاةُ لَوْ كُهُ بَكْتَدُ صِيَادِ  
 السَّخَاخُ أَنْ صِيدَ كُهُ أَرْدَسْتُ رَاسْتُ دَرِي آيْدِ الْبَارِخُ أَنْكُ أَرْدَسْتُ جَبِ دَرِي آيْدِ  
 الْمَنَاطِخُ وَالْبَطِيخُ أَنْكُ أَرِيشُ دَرِي آيْدِ الْقَعِيدُ أَنْكُ أَرِسُ دَرِي آيْدِ الدَّرِيَّةُ وَالزَّرِيَّةُ  
 أَخِ صِيَادِ دَرِسُ أَنْ شُودِ جُونِ شَتْرِي وَمَا نَدَانُ نَاصِيدِ أَوْرَانِ بِنْدِنْدِ كُهُ تِيرِ لَنَدَانِ  
 الْمَيْسَبُ أَخِ صِيدِ دَرِ وَهْدِ الْمَلَوَاخُ خَرُومُهُ الْقَفْصُ مَعْرُوفُ الْأَوَابِدُ وَالْوَحُوشُ  
 رَمْدُ كَانِ الْيَعْرُ وَالْيَعْرَةُ بَرِغَالُهُ كُهُ بَرْدَامِ بِنْدِنْدِ بَرَايِ صِيدِ الْقَصَانِ  
 وَكَذَنْ الْمَضْعُ نِيشُ أَوِ الرِّقَادَةُ بِالْشَرِكِ الْمِقْصَبُ رَكُ بِنْدِ الْبَيْطَارُ وَالْبَيْطَرُ  
 وَالْبَيْطَرُ أَنْكُ سَوْرُ دَالِجِ كُنْدِ الْبَيْطَارُ الْمَرْغُ نِيشُ أَوِ الرِّقَادُ لَوَيْشُهُ  
 الرِّقَانُ أَنْكُ بَرْدَمِنْ كُنْدِ الْحَالُ أَنْكُ بَرَكَا كُنْدِ الشَّكَاكِ مَعْرُوفُ











مَعْدِلُ الْمُتَقَوِّاتِ وَالْمُتَقَوِّاتِ أَنْتَ هُمْ لَسْ وَرَادِ شَيْءٌ دَارِدُ الْمُتَقَوِّاتِ أَنْتَ قَدْ كُنْتَ تَأْتِي  
 دُشْمَنُش دَارِدُ الْحَبِّ وَالْحَبِيبِ وَالْحِلِّ وَالْحَلِيلِ وَالْحَدَنُ وَالْحَدِيدُ وَالْوَدَمُ  
 وَالْوَدِيدُ وَالصَّدِيقُ وَالْحِلْمُ وَالْوَلِيُّ وَالْمَوْلَى دُوسْتِ وَالْمَوْلَى يَارِ وَمِنْهُمْ وَآزَادُ رُودِ  
 وَأَنْدُكُنْدُ وَخَلَاوندُ وَهَمْ عَهْدُ أَنْ عَمَّ لَحْ بِسَرِّمْ نَزْدِيكَ أَنْ عَمَّ الْكَلَامَةُ بِسَرِّمْ أَزْدُورُ  
 الصَّفِيُّ وَالْحُلْصَانُ وَالْوَلِيحَةُ وَالْبَطَانَةُ دُوسْتِ وَبِرِّ الْبَرِّ وَالْعَوْنُ وَالْفَضْلُ يَارِ  
 الْحَلْفُ وَالْحَلِيفُ وَالْعَقِيدُ وَالْعَاقِدُ أَنْتَ عَهْدُ بَاوِسْتِ بَاشَدُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ  
 الْقَبِيلُ وَالْحَلِيسُ هَمْ نَشِينُ الْمُتَأَرِّفُ هَمْ زَانُو الْمُتَأَرِّفُ خَدِ الْفَيْحُ هَمْ دَانُ  
 الْكَلِيمُ هَمْ سَخْنُ الْحَرِيبُ هَمْ بَيْتُ الْخَلِيطُ هَمْ حَايِ وَهَمْ حَرَجُ وَهُوَ وَاحِدٌ وَجَمْعُ وَ  
 قَدْ جَمَعَ عَلَى خَلَطَاءُ أَوْ خَلَطِ الشَّرِيكَ أَنْبَاءُ الشَّرِكَةُ وَالْخَلَطَةُ أَنْبَاءُ الْعَدِيلُ وَ  
 الْعِدْلُ هَمْ بَارِ الْعَشِيرُ هَمْ سَارِ اللَّعِيبُ هَمْ بَاوِي الْفَجِيعُ وَالْبَيْعُ هَمْ خَوَابُ الْأَنْبِلُ  
 هَمْ كَاسَةُ الْبَدِيرُ وَالْبَدِيرَانُ هَمْ قَدَحُ الْمَشْرَبِ هَمْ شَرَابُ الشَّيْءِ هَمْ نَامُ الْكَلْبِ  
 هَمْ كُنَيْتُ الرِّسَالِ هَمْ دُو الْحَدِيدِ هَمْ حَدُ الْمَكَايِرُ وَالْمَقَايِرُ هَمْ جِمَّةُ الْبَلَدِ  
 هَمْ شَهْرِي الْبَلَدِ وَالْحَضْرِي شَهْرِي الْبَدْوِي وَالْبَادِي أَنْتَ دَرِبَادِي بُو الْقُرُونِي  
 هَمْ دَهِي وَرُوسَتَايِ الْجَارِ هَمْ سَايِ الْجِرَانُ وَالْجِرَاءُ الْجَانُ زَنْ هَمْ سَايِ النَّامُوسُ  
 رَا زِدَارِ الصَّاحِبِ وَالرَّقِيقُ هَمْ رَا الصَّبُّ وَالْقَبِيحَةُ وَالْإِصْحَابُ وَالْإِصْحَابُ وَالْصَّحَابُ  
 الْبَدُكُ وَالْبَدُكُ وَالْبَدِيلُ بَدَلُ الْبَدَلَاءُ وَالْأَبْدَانُ الْبَثْلُ وَالْبَثِيخُ وَ  
 الْحِثُّ وَالشَّبَهُ وَالشَّبِيهِ وَالشَّكْلُ وَالنَّظِيرُ وَالْقَرِيبُ مِثْلُ الْكُفُوِّ وَالْكَفِي  
 وَالْكَفِي وَالْقَرِينُ وَالنَّدِيدُ وَالنَّدِيدَةُ وَالنَّدِيمَةُ وَالنَّدِيمَةُ وَالْخِلَافُ  
 نَاعِمًا وَالْعَدُوُّ فِي قَوْلِهِ نَاعِمًا وَيَكُونُ عَلَيْهِمْ صِدًّا وَاحِدٌ وَقَعُ مَوْقِعُ الْجَمْعِ يَعْنِي صِدًّا

فصل اول

فَصْلُ الْأَخْلَافِ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ  
 وَالرَّقِيقُ بَدَلُ الْعَبْدَةِ وَالْعَبْدَةِ وَالْعَبْدَةِ وَالرَّقِيقُ بَدَلُ الْأَمَةِ وَالْقَبِيلَةُ بَدَلُ  
 الْأَخْلَافِ وَالْأَخْلَافُ الْمَلُوكُ دَرَمُ خَرِيدِ الْمَكَايِرُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ  
 أَنْتَ أَنْبِئْ مَرْئِي خَدَاوندُ آزَادُ شُودُ قَدْ مَمْلُوكَةُ أَنْتَ أَنْبِئْ بَاشَدُ مَادِرُ وَبَدَرُ آزَادُ  
 عَهْدُ قَدْ أَنْتَ أَنْبِئْ بَاشَدُ مَادِرُ وَبَدَرُ بَدَلُ الْحَبِيبِ أَنْتَ مَادِرُ بَدَلُ وَبَدَرُ آزَادُ  
 الْمَقْرُوفُ أَنْتَ أَنْبِئْ بَدَلُ مَادِرُ آزَادُ الْمَذْرُوعُ أَنْتَ مَادِرُ شَرِيفُ بُو أَنْبِئْ وَأَصْلُهُ  
 فِي الْبَقْلِ الْقَلْبُشُ أَنْتَ دُو مَادِرُشُ يَاسَهُ بَرِستَادُ بُو بَاشَدُ الْمَكْرُسُ أَنْتَ  
 مَادِرُشُ بَرِستَادُ بُو بَاشَدُ الْحَبِيبُ أَنْتَ مَادِرُ بَدَلُ مَادِرُ بَرِستَادُ بُو  
 الْحَدِيمُ وَالْحَوْلُ خَدَمَتُ كَارَانَ الْوَاحِدُ خَادِمٌ وَخَالِيفٌ وَكَذَلِكَ النَّاصِبُ وَ  
 الْمُتَشَفُّعُ الْمَوْلَدُ خَانَهُ نَادُ أَمْرُ الْمَوْلَدِ مَادِرُ فَرْزَنْدُ الْجَلْوِيَّةُ كُنْزُكَ السَّرِيَّةُ  
 وَالْحَضْرِيَّةُ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ كُنْزُكَ  
 مَعْرُوفُ الْعِلْمَانُ وَالْعِلْمَةُ الْوَصِيفُ غَلَامُ خَرْدِ الْوَصِيفَةُ كُنْزُكَ خَرْدِ عِلْمَةُ  
 رُوقَةُ غَلَامَانِي بَلُو الْحَقِيقُ وَالْمَعْقُوقُ آزَادُ رُودِ الْمَعْقُوقُ آزَادُ كُنْدُ الْحَقِيقُ مَعْرُوفُ  
 الْحَبِيبُ وَالْمَسْخُوحُ سَادَةُ رُودِ الْمَسْخُوحُ خَايَةِ يَرُونُ كُنْزُكَ الْأَجِيرُ وَالْعَصِيفُ  
 وَالْأَسِيفُ مَزْدُونُ الْعَصْرُوطُ أَنْتَ بَنَانُ مَزْدُونُشُودُ الْأَسْتَادُ مَعْرُوفُ الْأَسَانِدُ  
 الْتَلِيدُ وَالشَّاجِرُ دُشَارْدُ التَّلَامِي وَالْتَلَامِيذُ وَالْتَلَامِيذُ الْقَرْمَانُ  
 كَارُ قَرْمَانِي الْوَهْمَانُ كَارُ فَرْوَلِ الْمَشْرُوفُ مَعْرُوفُ الدَّارِجُ دَارِي الْعَلَّةُ سَجِي  
 كُنْ سُلْطَانُ غَلَّةُ بُوِي تَسْلِيمُ كُنْدُ الْحَلِيفَةُ وَأَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ مَعْرُوفَانِ  
 الْأَخْلَافُ وَالْخِلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ الْأَخْلَافُ



ووسيان الواحد قيصري البطارقة سرهنگان ايشان الواحد بطريق التباينة  
ملوك بمن الواحد تتبع السلطان معروف السلاطين والسلاطين الامير  
الوالي امير الويزر دستور الرعية والسوق زير دست السيد همت النادرة  
النابات السور وانشادة مهري البدو آلك در مهري ابتدا باوند  
الثاني والستون فورت ازوي الرئيس سرقوم الزعيم بشواي قوم العبد معروف  
القائد سرهنگ القادة والقواد الحاجب معروف الحاجب والحجبة  
التقيف معروف التقيف آلك قوم بخودا شناسد المنجكب يار الله الشحنة  
آلك شهرته دارد الانور چاكر شحه الشرطة شاه بوش الشرطي منسوب اليها  
الشاري جاك الشارعية الشيع والمتبع بس رو واحد الشيع تابع القران  
والدواني والقراني والركابي معروفات البواب والحداد والخراج دربان  
الشار برده دار العسس معروف الواحد عاشر الحارس باسان الحرس والحراس  
العامل كارداد الحامي آلك خراج رد كند المسكحت براو ولد بر خراج  
الجهد ناقد قوم الجهادية البندار معروف البنادرة الحلب مال  
سلطان الجمل باي مزد الجراية جرا الصلة والجارة عطا الجملة معروف  
الحملان سور له يسمي دهنه الاطباع والاذواق روري لعل العقال خراج يكما له  
الوطيفة ورستاد المثال والرسوم معروفان البريد آلك اورا شباب جاني فرستاد  
صاحب البريد معروف الفيح بيك صاحب الفيوج آلك بيكان اوزو طلبند  
القاضي والحاكم والوكيل معروفات الكفيل والقبيل و  
الضبير والضمين والنامن بايندان الثمان والكفالة باينداني المتوسط

مباي

مباي الشاهد والشهيد فواه العدل فواه راست الزكي بسنديك القبالة  
والجمل والتوقيع والمحضر والرشوة والدعوى والاقرار والانكار والدفع والرفع  
والقبول والوكالة معروفات الجلات جمع الجمل الرشي جمع الرشوة الضك جك  
الضوك والضك كال اليمين والقسم والحلف والالية مولد الحقم لي را  
وجماي لا كوند الضك والانصاف داد الوضي معروف العجبة انذر الشرط  
والشرطة شرط القيم آلك قاضي اول بابي دارد القسام آلك مال خشد القارض  
والفرجي آلك قارض اند المزي والمعدل الله عدول رازكة كند اليتيم يور  
الايتامه واليتامي وهو من المهاجرين لا اقر له ومن الذين لا اخت له الميحي  
في يادر اللطم آلك نمدرد داردونه بدن الحق والباطل والمرفوف والمنكرو  
المشهور والمشهور والجنس والتعزير والحسبة والحدو الخشب معروفات الدقة  
والحققة دقة الجرم والجريمة والخطا والخطا والخطية والذنب والحماية و  
الحوب والحاب والجري والحسبة كناه الاثم والوزر والاضربن القتل والكل  
كرابي الضكوك الجناح والخرج تبلي الطقة والتهمة والفرقة تهمة  
المنقر والمنة والقبيل رو مردم از سه ماده الرهط امر ازده العضة  
ازده تاجمل العدة ازده تاجاه التغير روحي كه بر خزند براي كاري الرشوة  
والبلدة روحي كه ياي مقام كند الوفا روحي كه از جاني آيند القدة روحي  
نه همدل القرن اهل يك زمانه الخلف روحي كه اربس يلد كند روحي القوم روحي  
مردمان الشيعة روحي همدل الملاء والطريقة روحي برزو اوان الزيتون  
هزاران الواحد رقي السلف والتبليط روحي بشيشيان الشريعة روحي ايدك



المشرق والجماعة والجمع والبيعة والارباقة والائمة والطائفة والعصابة والمشرق  
 والجزب والخرقة والخرقة والزمن والقيام والقوج والشفة والقلعة والقرية  
 العزوة والنبات والنبوت الجبل والجبل الرومي سيار الغزوة والغزوة والقرية  
 كرده العدة والعديد شمرده القبض عدد سيار الحشد والحشد وشكرده الحشر  
 كرده الجماعة كرده الورد روي باب نهاده العير والشيعة والارباقة والقرية  
 كذا وان المدحالة كذا وان بزرگ **الفصل** الرومي مردم از يك بدنه  
 بنوا لعيان از يك بدنه ومادر بنوا لاختلاف كه مايد لي باشد و بدران مختلف  
 القلات كه بدرشان لي باشد ومادر مختلف الاوتاش والاشاب والاشابة والافشار  
 آيخته از هر جنسي الاوتاش والارذال والاذال ناكسان الحلاب سرحان يكديگر  
 الشعب قبيلة زرك الحى والقبيلة كرازان الفصيلة كراز قبيلة العمار كرازان  
 فصيلة البطن كراز عمار الفخذ كراز بطن الاسرة والعشيرة كراز البطن والامران  
 النبوح سيارى وعز خويشان القمات بشت و نهاده **جبل** و كنه و كنه الرومي  
 مردم كوكب و موكب و نمة كروهي سواران رجالة و رجلة يادگان جوقه كروهي  
 غلامان رعلة و رعل كلة اسب صرمة كلة شتر قطع كلة كوشند سرب و  
 سربة كلة آهو و سرفود و زنان عصاية كلة مرغان و مردمان و اسبان خط  
 كلة شتر مرغ و كذلك الخطي و جل كلة ملح خشم كلة منخ و زرب كلة  
 كرا و شتى غانة كلة خرد شتى رجلة كروهي مردم كلة كروهي زنان  
 قطعة بان از هر چه باشد قطعة و شقش بان زمين كمره بان ناني و بان كلة  
 و اشكند فلقة بان كلة و اشكند شقة و شقش بان از هر چيزي فلقة و هين

و هين

بقعة بان كاشت فلقة بان پوست و ذرة بان كوشت بي استخوان كبة بان شين  
 جمن و قن و كنه بان خرما قدحة و عرفة بان خوردي لبكة بان زرد خنك  
 بان بشت عبيقة بان روغن فلقة بان جل خنك بان كوشت بدار ناريه نضه  
 بان خون كعب بان دوغن كاو نور بان بينو قور بان خرما درين جمله شبعة  
 جند انك سين خورند از چيزي دبله بان باطف شفة بان آرد لمطة بان طعام  
 صبة بان شراپ نقره بان سيم اخنه رن بان آهن كبة بان ريسان خنك  
 بان سوي خرقه بان رن فرصة بان پنبه قضك بان زهر خدمه بان نازيانه قل  
 بان دوك قصمة بان مسواك جذوة بان آتش شعله بان آتش كه مي شوزد  
 جوقه بارهاي سنك هم فاده جوقه بان جاك قبضة و قبضة جند انك سركاش  
 زانريد قبضة جند انك كه درك كنجد حفنة جند انك درهم و كلف كنجد از هر چه  
 باشد خنك جند انك دركش كنجد اصيان و اصنامة دسة بامنه الجذاد بان  
 بان القنات و ين و ين الحتامة آخ برخوان بماند از طعام الحشاة و القشامة  
 آخ برخوان بماند كه هيچ كار نيايد  
 في الاطعمة وفيه خمسة فصول

القوت و الزاد و البسات و شدة المزود و المزاودة و شدة دان القوة و البينة و قوت  
 يك شدة الزوت و التزل روزي البيرة و البيرة و حار بار الطعام و الطعم خورش  
 العدة انك برورش يدان بود الذوات جاشني اللهنة و السلفة و اللهجة و  
 اللهجة سيارى اللهجة و الوزمة و الضيرم يك بار خورد در شب و روز و الولاية طعام  
 رويي العبيقة مهماني سوي بان كرمي انه كودك العبيقة مهماني بار آمدن از سفر



الرصيف والحجر مهياني بنا الوضيفة مهياني ياتر الاعذار والعذبة مهياني ختته  
 الخزين زاج سور الحرسه طعام له زاج راسازند السفره طعام مسافر الماديه و  
 المدعاة والضيافة مهياني النقرى مهياني خاص الجفلى والاحفلى مهياني عام  
 الضيف مهيان مستوي فيه الواحد والجمع والتذكير والتانيه وربما جمع بالاضيف  
 والضيفان الضيفن مهيان بانواعه الطفلى معروف الوارش طفلى  
 عام الواعل طفلى شرايف الارشم انك طعامى وند <sup>للمرسل انك لومس وند</sup> الغلات  
 والفاش كانه <sup>للمرسل</sup> المقتر ديك لين الحلاله والحلال آخ اردندان بيرون كتيد حلال  
 الماظة آخ دره <sup>للمرسل</sup> بمائد ارطام الباجاير واما الواحد باجه الروا  
 بجارها الصير والصفاء مهيان المري والمري ايكامه الكماخ ككامه  
 الضباب سندان وهو زهم گرفته الغامض واللامض كوشيت خام در سرله المصغر  
 كك برياني در سرله القريس السرد الخلسر ككه الدردى معروف الن معروف  
 خل ثقيف وثقيف سرله ترش حادث ترش ترش الخلقه واليك كجاج والصفصافه  
 كبا الحمرية غوريا الحمرية ناريا اللصفيه والكبرية كبريا المصينه ووعها  
 المصليه زف با الكش كية والعويته ترينوا الوخيفه والمافوظ بنون اللقية  
 معروف اللزنية كنيب والتماقية والعبرية سماقيا الضينة ارد هاله  
 المدقة كوشت آبه الزير باج والاسفيد باج والشور باج والقلية معروفات  
 البقيلة قليه مغدي الجحشية شكله والعميد جلا كند اللقائن جودانه  
 الجذات كذات الطباقة تمامه القبة خايكينه القطنية هفت دانه  
 الجملينه كداخته الالنه ديه الضبان جرده بيه الجمر جرده ديه الشيل كدني

قوله

توان برند الخلع كوشت حتى حقه سفر برند القرف ان جاي كه ابن كوشه دورى  
 هند الشرج والشرجة والرحمة والحبيبه ساك رده المخرج كوشت نزار ووزبه  
 الشرف كوشت نزار الاص والبقى كوشت حام الصكبات معروف القديد  
 كوشت خشك رده القدير يدك تحت التبيط رده رده المشوي والحميط بريان  
 رده الحبيد والمصنبت به بس بريان الكشي تحت بريان الملهوخ والمعرض و  
 المعرض نيك بالحنة السبيخ والهرقي از مهر برزیده از نختلى التابل والقرنخ  
 والابرار والحدادك ابرار المقرحة ابراردان المرقه خوردي السخون كرم رده  
 الزعرب سيارا بن الطيخ نختلى القنار بوي ديك وبريانى الصباغ سباح  
 المروءه خوردي تيماران البريد والبريد معروف الوضفة والافقعة كوريد  
 الوضفة باقى نريد درين ككاسه القدح بان خوردي درين ديك <sup>للمرسل</sup> التمر باقى خوردي  
 درين ككاسه العقبة بان خوردي كه در ديك بلدانند خداوند ديك را القرء  
 آخ درين ديك لوفة بود القبي والزلة آخ كسي را واهند الودك والهدم والدم  
 والامالة جوى الصليب جربو كه از استخوان بكريد الزريقا آب روعن الغفارة  
 سر ديك الطفاعة والقوان كف ديك الارزية برنج با الطاهرية كوشت و  
 برنج شب قور البهطة برنج شير التليينة والتليينة والوعيرة والخطيفة شير  
 الخزين سبوس والجشيشية بلغوربا الجشيش والجشيش والبروز بلغور الشا  
 نشاسته السويق يست الحضيمة كدم جوشيد الحشو والحساء خزين الحين  
 طماى اشدا ز كد وحرما الخيرة والحريقة كجاجي الدليك جنكال خست  
 اللالحة واللبيطة واللظة شجاج الرشيدة رسته الاطرية سمنو طرية معروف



الرأس المشوي سريران الأكارع والباقا باجه الزنارود والميسر والمهناو  
 ترجس المايده والسفره برماورد السبوس سنبوسه الاصية حوله باخر جابود  
 الحلو اشيري وهي تمد وقصر ابو الطيب الخيض او رسته  
 لمرطراط والقالادج بالوده العصيدة معروف الكفينة عصيدة رقت القريضة  
 خرمين المعقود والاذلية معروفان الناطف والقنيطي والقنطاط والقنيطا  
 ناطف الخورين كوزينه اللوزيه القطيعه معروف السفايح بستان  
 القطاع شربان العنبر معروف الشكر سكر المبرق والطررد طررد القند  
 ولعب القرائ والفتات معروفات العسل واللاوي والسلاوي والمزج النكبين  
 للبرق والماضي النكبين سنب السند والفتك سنب الرب ميم حقه الميقتيد  
 ان كيبينه القند دوشاب الصقر دوشاب خرما الملبن والمثلين والفرانق  
 فرائد القرم خرما القنود والقران المجمع والمريد خرما دوشاب اعشته الرض  
 الرض خرما لوفه ودرش اعشته البين والبلس الخبز الزيت والعجود والمجد  
 موني المنقي والكشمش معروفان طعام خلوشين من رزق وشين خلوص  
 رزق مزيج بسع ناخون حبث ومحسوب درشت عات شب برشته حريف  
 تين مسيح مبلع في طم وفي نك الصنع والادامان خورش النض حايه  
 مزج البيصه يكي القيص بوست زرين القري بوست زرين الماخ وبياض البصل  
 سبيدي حايه الفخ وصفرة البيص زده حايه الخرشا بوست حايه خورن حايه  
 البصل المسلوخ حايه خورن حايه الخورن حايه الخورن حايه الخورن حايه  
 الملح المطيب خورن نك الدقه نك لوفه الخورن حايه الخورن حايه

بار خا  
 النعل

في الامعة وفيه فضلات  
 الثقل والفتاش والخص والعرض والظمن والاهره والمتاع والخرقي الاتخانة  
 الزند والرند والتصدك كالا من هاده الماعون والانات فمان خانه خون ترو  
 ديك واتش زنه وما نساها المحلات آلات مسافر كاهي باشد مزاجه جراهد في يد  
 القدر ديك القدرور البرمة والمفعة والصدانة ديك سكين الضاد  
 ديك مسين المونية ديك بريك الكفت ديك خرما الميكله ديك سفر  
 الشكيم كوشه ديك الاطره داروي ديك الحمام ساي ديك الحياوي  
 غلاف ديك الرجل لويذ الطخير هر كان الطاجن والطحن والمقلاة تاق  
 الهبطلة باتيله الجمال روي كاه ديك بلان ارد ديك ان فرو ليرد الاشنة ديك  
 بانه المنصب ديك باه آهين المعرس ديك ان المقوي والمزج والمزج والمزج  
 كحلين المظفحة كفكر المصفاة والعلل والراون حرج بالا  
 الملقحة كفه المسواط كفه عصيدة الخوص كفه شراب المجدح اخ بيت  
 بدله هم زند القطام كفه آتش المسال اخ لوشيدان بيرون زند المقدحة  
 والزند آتش زنه المستقط آتش كاه ازوي بقتد القداح والقداحة سندر آتش  
 المصنوخه ان سندر كاه سرح باشد المروانك سپيد باشد زند شحاح كاه آتش  
 ايلان بيرون نياد وكذلك زند صلود وكابت الحراق والحراق والحروق و  
 الحروق بار سوخته العطية بنه سوخته الشياطين كدان الخجاز والهاون  
 هاون بيد الخجان دسته هاون المراس هاون سندر كين المايده خاوانه  
 الخوان نا آسته المشوش ومنديل القرم دستان خوان السفر معروفه في



التوقلة والمعلقة نكاحان القصة كاسه القصاع والقصع قصعة  
 قعرة كاسه دورفرو ردوم وردم برجانك بري شود الحفنة والحفنة كاسه  
 برك الميكلة برك ازان الدسعة برك ازان ميكلة القصة معروف  
 الثلاثة آخ بليشدان كاسه الوتر جرش كاسه الشكرجة والحفنة  
 والتفنة سلون القارون والدسوة تشن خوان الطوب معروف القناع طوب  
 سوي المهدى طبق هديه الميكلة طبق بوش الكرامة طبق برخم القناع  
 معروف الفخى والشف والبرقد والعش قدح برك ازان القنب  
 قدح خرد القم خرد ازان الحفنة كاسه جوين التين برك ازان قدحها المشي  
 والابا جاي آب الآنية الاولاني المصفاة جاي شراب القنب  
 انك از جوب برك الملقدانك از دست بود الفخان والتوملة برك ازان  
 والمعين برك ازان القطن والطنست تشن الابريو والتامورة آية دستان  
 القارونة والقارونة برك ازان القارون شيشه الحولة شيشه جرد سرفراخ  
 القفاض والقفاض والعماد غلاف شيشه القمام آخ شيشه برك ازان استوار كند  
 القفنة آفابه الحمة آفابه كه برك ازان كرم كند المخرصة اشنان ازان  
 القنول هرجه برك ازان دست شونيد المنارة والمائلة جراح بايه السراج والمصباح  
 والتبراس جراح المشعالة معروف المشعالة مشعله دان القنبلة والذباله بليته  
 المشيلة قبيله كه مي شود الشمع معروف المشيمة شمعدان القنديل معروف  
 المشكاة جراح اذان الساج سياهي ودود جراح برديوان القنطرة سوجن جراح  
 القنديل القنديل سوي برك الجرس سوي ميانه الحنم سوي سني القنار

افغان ونيهان  
 عرف  
 اسرار  
 در وقت  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان  
 برك ازان

نفوز

نفوز الكوز كون الكيزان والوزة الزادة والطهيان كون آرين  
 الكوب كون بي كوشه البلبلة كون بحره المسطح كوشه الخب والخابية خم  
 والخب ايضا كاسه بايه كه خمر بران هند الجلف خم هي الاصغر بيم خم كه دران  
 شاهسرم كازند البسوة خنبر الزوة معروف المصفن والشور رون  
 كه ازان دست وروي شونيد الاداوة والمطهرة معروفان الجراب انبان السلف  
 والسلف انبان برك الطيبة انبان سيم الحلاوة والحش توبه الوفاة  
 الطرب باردان القنطرة جاي شكد القوصة والدرجلة والحفنة والحلة  
 والقليف والاي خرما القوط جله خرد كه دران خرمابود الجوالق جوال  
 الجوالق والاي طماظ جوب كوشه جوال العينة والحفنة جوال  
 دان العيا عينة اللبدي جوال خرد الجش جوال برك  
 البوليحة والعماد القنبلة جوال خاك كش الشرجة جوال  
 خربز الجرجا الجرج معروف الجرجة المكل والمخذ  
 والزبيل والزبيل والعروق زبيل الجرجة والحفص زبيل جرين المشاة زبيل  
 كازيدن القفنة زبيل وعن ازان المشدة والسلة سيد الطريان زبيل  
 القنطاله برك القفنة سيد لوج كه بيه دروهند الميكلة والمشفرة ونخمة  
 والمشفرة جادوب الابريج والمحفص كوشه العلية كاودوش الحلب جاي سيم  
 الاجانة والمركن قنار المكن ليكن القسوة حقه لوج الحقة معروف  
 اللبخ والزبيلة حقه لوج كه لاف ازان دراجا مامد مامد آينه وغيره المروحة باد  
 المذخنة والمذخنة عود سور الجمر بيم الميم آخ القنديل المذبة مكن ازان



المرأة والمأوية والوديلة واليهيكل آيته المخلصة سمره دان الملوك والمروء  
والميل سمره حب المستطاد اودان المدفن دوعن دان الذبابة والبطة دبه  
القع معروفت المشطشانه المنقاش والمنشاخ والمنماص والمنقاش موي حينه  
المسكة والشعير جوال دور الصندوف معروفت التبريد والعروش تحت  
الاربكة تحت آداسته الرشي معروفت الحفة معروفت الصوان والعيان  
تحت جامه الثفت مغرب الحجة خانه آداسته تحت وجامه الحجاك المنيب  
والشجر والشجاد سبه بابه كه جامه بران افكند الحين والفاسم بين المقراع انك  
بدان سنك شكند الكرين والكريم انك بدان دبرخت افكند الحدا  
تبر دوس الكردن يكسر الفاك دسته بين الحلف سر من الحرف شويان  
بين القرب تيز ناي بين العودقة والعقافة جهاد الخطاف ان اهل كه  
بدان دلوان جاه ميرون آرند

في الادوية والامراض وفيه اربعة فصول

الذآء والوجع والوصب والالام درد داردو وعظام وعضاك وعيار دردي تحت  
ناجش وحيش كه ازوبه نشوند مزين ديريده الدآء والعلاج دارو النشع  
والرقية افسون البسلة مرد افسون العلة والسقم والسقام والمرض  
بيماري العليل والشقيم والمريض بيمار الذنف بيماري لان الحرص انك  
اندو يا عشق من اورا كد اخنه باشد ومنه قوله تعالى حتى تكون حرضا المسقا  
والمراض انك بيمار شود الوبا والوبا بيماري عام المعارض ناتواني كه مردم  
رافتد البسام والموم بسام الذق والضني بيماري باريك الطلي كفتلي

سمره زهلولو

سمره زهلولو الذوبان كدازش الشلاك والمسك والهلل والشاف كاهن  
المسحور والمطوب جادوي رده المعصوب والزمن افكار الزمني  
المسلم والديع مار كزيد الدوار والدوام وسدر انك سر ردد الغني والغنيا  
والغيا انك منس كبرد الحشا آروغ القلس ترشي كه از كلوبان القواف  
وعنك الحشا والبهر والمقطع والربو والنفس والشمه دما الذخعة والجار  
لارد رددكلو الحنات معروفت السعال خفة الحباب خشك خفة الجار  
خفة تحت الغزلة معروفت ذات الزية در دسل ذات الحنب در دهلو  
الشومسة بالمد زهلولو استبد الاجل والادل در دلدن القلاب در ددل  
الكباد در دجل الحفان جستن دل الصرع والقولنج والبواسير و  
القرص واللقع والفالج والسككة والبهق والفق معروفت البرص  
بيبي الجذام لري المومة نوعي از ديوانلي التميم شكتن انداما  
الكزاز والشخ باهر جستن انداما الرذاع در دانداما العرق المذي  
رشته كه بر ايد الصداع در دس الشقيقة والصدام در ديم سر  
الركام والقواد والارض والملاة در دسر كلو المومد والعير والخذرد  
جسم الدماغ آب كه انجسم مي رود العذرة در دملان المعذور كاهن فوامد  
الشد والسداد كرفتن بيني القلاع در ددهن الضراش در ددندان  
برجستلي رمان الكلف شيخ دآء الثعلب والحاصة علي كسري برزدان  
مروم دآء العليل در دي باشد كه ساو ازان بيا ماهد و تحت شود العضد درد  
بارو الداخس در دناخن الشاد در دباي القرصة باد لحي الحزن در دشت



الهذاد دزد شکر الاستشفاء و الشقی آب که در شکر افتد الهیضه و الخلفه  
 و الخفاف شکستی شکر از ناوارد الخلو و شکر شکسته العلو و العلو و  
 و ماندنی الیوی بخش باق المقص بریش القمه ناوارد البشم و البکظه  
 بری العرب و الذرب در دعد الحضر و الاطام گرفتگی شکر الیبر گرفتگی بول  
 البواک انک بول باز نایست البرزده سردی که بران را بود الحساء سبک که در بک بود  
 یاد رشانه السهلات ریک که بیوز آید الواحدة سهله الحرقه سوزش الورد امانه  
 الطاعون معروف الذیلة لك الحی و امه بلذیم تب الزر و الریسین  
 ابتداء المیلله تب لرم الضایب و الطایح لرمی لرم النافض که بلذانه الرعة  
 و الا فکل و النفضة و العروا و الارز لرن الوعل و الوعلة تبش تب القلذ  
 روز آمدن تب القلع روز و اشدن تب القشعرية فراشایعی بوی با نغ حاسق  
 المطبق انک دست ندارد الورد و النایبة تب هردون البث انک تب روزاید و یک  
 روز نیاید الربع تب چهارم الرضا خوی تب الموعوک و المودود و الموم تب  
 رفته المطور فجا الموم و اسا المطاس عطسه الکداس عطسه چهاربای  
 الحلا تب خال العقایل باقی میاری لا واجدها و قیل واجدها العقول  
 الیزقان و الارقان و الصفار ریز الخراج و الضواء و السلعة دافعول الذیل و  
 الیخن و مل القدة دینه البقول بالی الشری تبهم الحصف بر جسته اندامها  
 از بیاری خون الخطاطة بر جسته زوی الحصبه و الحصبه سرخه الجدری  
 و الجدری و النبع آله الحیقار و الخفاف باد آله الحرب و المرمی الحکمة خارش  
 البقره هر چه بر محمد از مردم النملة هر از جسمه الکرب ناسه العلی و العلی و العلی

والبردة مع

فصل السبعة

السبعة شکستی السبعة شکستی السبعة شکستی السبعة شکستی  
 دیرینه و رجل معروف الشافة ریشی الریبة و الخمر باد دزدانم الخبز و الفرسه  
 ریش کردن المرقطان ریش دحر و جزان الغفر هوریش الذب و الاثر نشان  
 ریش القوباء بریون الناسور و الناصور ریشی که بر کوشه جسم افتد و جای ریش  
 النکفة لغرم السقوط و النشوف دارو که در بدن افکند اللب و داروی که  
 بکسوی دهن فرو کند الوحر و الشوخ انک میان معن فرو کند القور دارو که  
 آرد الشوخ و البقیع دارو که بخساند الذرور مرجه بجای بر کشد الخروزه  
 عمر غر کنند القطول تحت کاه الطلاء هر چه بر انداید العقول دارو که شکر  
 بندد المسو و المشی و المسهل دارو که شکر زاند الشیاف و الحقیقه معروفان  
 المسنة داروی المجره دارو دان

في الحبل والاسلحة وفيه اربعة عشر فقرة

الحبل و الجبهة و الذراع اسب نام جنس است الزباطخ اسب و ریادت ازان و رباط  
 الحبل اصلها الفرس اسب و واحد را و یحد الحصان اسب و الحمر و الرصعة  
 مادیان الحجرة الحجر المباشیر که قصد فعل کند الشوخ آیدنی بید آمد  
 الرغوث انک محمد اسمی دهد یقال آکل الذوات الرغوث العرب لسان  
 تازی البردون و الحمیر بالانی اللودن کول الهجین و المقر بدزد العین  
 و البطرف و هری المهر و الفل و الفل و اسب الخوی یکساله الخوخ و دوساله  
 الجناح و الجذعان و الجذع الشی سه ساله الاثنان و لثیان  
 الرباعی و حاد سهاله الرباع و الربع القارح و الدانی سه و شده الجنبه







الواقع که زود بساید الرجل که بساید المنيط که زود فربه شود الملوخ که فربه  
 نشود الملاق که بجه بسیار بيفکند الودون والودون که گشتن خواهد قرش شير  
 فربه خيل شيار اسبان فربه الهيكل رزك قيد الاوابد که بر وصيد کنند  
 الآخر خرد موي الاقلب بسيار موي دنبال المملوك دنبال كده المخذوف دنبال  
 بريد الاغزك كز دنبال الخيفانة دست وباي لدران الشوفاة فطاح دهن الذو  
 دراز دنبال الشوح برفه نديك العقوف اسنان ومناع رايزه گویند الشوط والطور  
 تك العقب تك ازبس تك العلالة باقی تك الميعة اول تك الحضر شتاب او  
 درك الشية نشان قرش هيم وضممت که هیچ نشان  
 ندارد ابلق آنکه درونك دارد بی سبید و دیگر هر رنگ که باشد اشبهت که سبیدی  
 غلبه دارد ادهم و آخر سیاہ ادهم غممت سیاہ سیاہ اصفر زرد و زرد زرد بام  
 زرد اغنس منند اخضر دين اتمر بلك رنگ انوش وارقط که نقطه ها دارد خرد  
 مخالف باقی رنگش مذکر که تشاهدا دارد بزرگ اشقر كس و دنبال سرخ اشقر ازبس  
 سخت سرخ كميته بش و دنبال سیاہ نو نكاده يكسان باشد كميته مذهب که زبر و بش  
 سرخ بود و زبر زرد كميته مخالف که مشک بود در كميته او اكمل سرخ خالص  
 انقر سرخ نه بس سرخ صباقي كميته يا اشقر که سبیدی با او آمیخته بود از تم لب  
 زبرين سبید المظالم زبرين سبید اغر سبید روی افرح چند مقدار در می سبید  
 لطيم يك موي روی سبید و چشم زبرين مغرب سبیدی چشم رسيد ادرع س  
 سیاہ دن سبید اصقع زبر سبید اغشي و از تخم همه سبید اقنفا سبید  
 اشقر زبريشانی سبید اصنع همه بيشانی سبید از حل بشت سبید انبطاشم سبید

اشقر

اخصف هلو سبید محجل دست وباي سبید محجل از پنج چهار دست وباي سبید  
 محجل ثلاث مطلق يد اورجل دو بای و دستي ياد دست وباي سبید و دیگر  
 مشكوك يك دست و يك بای سبید خلاف يكديگر و گویند آنکه سه دست وباي  
 سبید دارد تمك الايمان مطلق الايمان آنکه يك دست وباي راست سبید دارد  
 و امسال سبیدی خواهد بود بختانك اضافت می گوی رود و طلاق خلاف آن  
 اشبهت ادهم سیاہ خنك اشبهت اخضر سبز خنك اخضر او زرق خالستر لون  
 اشقر مدی سرخی باز روی زرد اشقر اصنع سرخی سبید بام محبت که سبیدی  
 زانور سبید مسرول که سبیدی بران رسد محووف که بشم رسد اعظم القمي  
 دستقراست سبید اعظم القمي دست جب سبید از بس بای سبید  
 طلوع احدي القوايم که سه دست وباي سبید دارد و یکی نه اشعل یا از دنبال  
 سبید اصنع همه دنبال سبید اللون رنگ الباص سبیدی  
 اللون واليقوت سخت سبید الامون سبیدی رخ رنگ الامقة سبیدی که با بود  
 رنگ القهت والقهد والاقهت والاهت سبیدی تیره رنگ الاشيت سبیدی  
 که غالب بود بر سیاہی الاصح سبیدی که اندک مایه سیاہی با او آمیخته بود الارفر  
 سبیدی روشن الاصح سبیدی نه روشن الاصح آنکه سرخی و سبیدی خفته  
 بود السواد سیاہی الاسود والاسحم والاسحم والادهم والادهم والاسفع  
 سیاہ الاود سیاہ تیره الحمرة سرخی الكمته سرخی روشن الصبغة والصبغة  
 سرخی که در موي سر مردم بود و سرخی که با سبیدی موي شتر آمیخته بود است كيلة  
 سرخی که سبیدی با او آمیخته بود الشقرة سرخی نه مردم بود بزرگ سبیدی و بی



الحل من صافية تخرج معها السبب والتأصية الطلقة غير كلون الذباب  
الفسنة لون كلون الزباد الأدمية والشمع كدم لون الزرقاء كبودي القفر  
زردی الحضر سبزی البقع اختلاف اللونين البلقة والبلق كل لون خاطئة  
بياض الكندة لون كلون القطا الأقبر لردنك الأنف والأغبر قرينان  
منه اللون الأبيض من كل شيء **فصل في** يقال أبيض يعق  
وأبيض حالك وحلكوك وعريب وحلوب وأحمر قاني وعضب وأصفر  
فائع وناصع وأخضر ناضر وبلغظ ناصع همه راتاكيد توان كد له نصوص  
يود يقال أبيض ناصع وأحمر ناصع وكذلك البواني والتفت من الجميع للمذكر  
أقل وللمؤنث **فصل في** المعوذ أن دايه كبرجايكة فلابده بود  
وهي تستحب الشامة الكلدريمان كدق بود برجاني الحقعة أنك بريكسوي سينه  
بود الفاقدة أنك برهد وسوي بود المهقوع صاحب الحقعة القالع أن دايه  
كه درزين مديري بود الناجح أنك برجاي داغ بود النطخ أنك بريشاني دودايه  
دارد وآن مذكور دارند وقالع وناجح رانيز مذكور دارند اللطاة أنك بريمان  
بيشاني بود **فصل في** الشرح زين الزحالة ريني بود  
ارومت برجوب الحبوب زين البدادان والذفتان دوسوي زين كه برهلو  
اسبود الحدية والحدية أنك مردمان جنبين خواستد ميري ياشد آكده درزين  
دقين وأصل اين جديتين است الميثة أيج درزين افكند ناست اسان  
بود الميثار والمواثر البذر مديري الشرحة أن دوال كه مديري بيان بها  
زين يندد الميثة أيج درزين مديري بود ناخوي بجند الشوط والمالين دوالها

فصل في

فصل في الفاقدة واليك كتاب القزوس زين كوهه القيقب آن جوبه  
ادوي زين كند العاشية والجناح والشفة معروقات اللب بريند  
إلا بريند زبانه بريند الحرام تذك الحياصة حلقة تذك الثغرياردم الزكات  
معروقات القزور كتاب جوبين الحش والفرجون شانه له اسب بمان بال كند  
الحل معروقات الشليل شال التحفات برستوان الحمام لكاه النكل  
لكاه مامن العنان دوال كه سوار بدست كيرد الشلعة دهنه لكاه  
القاس بر لكاه الحكة حلقة لكاه درزين رخ اسب المتحل آهن درزين  
رخ اسب بيها الخطايف آهن كز در سحل الفراشة آهن كه عنان دربان  
بندد الرصبة كز عنان بر قفاني اسب العذاران دودوال لكاه اردوسوي  
دوي اسب العارض دوال لكاه بريشاني اسب القلم بشين سيميش يا  
آهين بر عنان المعوذ افسار القياد بالاهنك الطويلة معروقات  
الحلقة اسباني كه بر اي مسابقت فاهم آرند الحلايت على غير قياس  
الحلي أنك بيل ذهبه آيد المصلي دوم المصلي سوم الثاني حجاز المراتح  
بحم العاطف ششم المومل هفتم الخطي هشتم اللطيم هم المستكيت و  
المستكيت دهم القاسور والفسكر واسين همه المقوس والمقبض  
آن رسن كه قرابندد واین اسبان را انباخاها كند المطلق انجانه آن  
اسبان ابدارند **فصل في** السلاح والبنق والبنق والوزر سلاح  
المسلحة سلاح دان الشوكة شدة الناس والحد في السلاح الاحبة والعداء  
كاز السيف والشمشيد الفصل والمفضل تبع شمير الشمس والحد في



شمس الشفة والظبية والمغرب والمزاد والذائب تيزاي شمسين الشبات  
والحد والحرف كمار شمسين المصرب والمضربة مقدار بدستى از سر شمسين الشطبة  
والشفقة راه بر روى شمسين البرد والاثر والركد لوه شمسين الوقت آب  
شمسين المقيض والقايم والرياس دسته شمسين الكلب ينج دسته السفن بوى  
درشت بردسته الذابة علاقة دسته القبيصة برازان او الحفن والعمد و  
القراب نيام او الحلة غلاف نيام العوز نيام النعل آمن بن نيام كه بر زمين  
هند الحماله والمحمل والعلاقة والنجاد وقال نيام البكرات حلقها ذوال شمسين  
الحمام والعصب والجرار والمقاصب والصادم بران الكليل والمزدان و  
الكهام كند المرفف والتهيف والمهوى والقيق تنك القصب باريل  
المحقق والصفيح والصفحة والمصحح والمصحح من الحديد والحداد والمدرج  
والحداد والمذوق والواقد تيز الهذام تيزي تين الصمصام والصفصامة كه  
بازجهد از زخم كاه المطول دران المشمل كوتاه الصقيل والمصفول افوخه  
الصنيع يراسته الطبع والصدى زنگار دفته القصيم كنان وزينه القليل و  
الافل رخته در افتاده الفل رخته كارد وشمسين الفلول الفطار  
شمس كاف در آمد القرطاب والحذم والحذم والمقصب آنك زود يرد الاضليل  
لدارك المصلح والمجد برهنه المأثور لوه دران المذوق كه در نيام نايستد  
الحبيب تمام ناله الشرح آب ناده المصمم آنك براستخوان بلكه المطبق  
آنك بندها انهم ينفكد السوب آنك بزخم كاه دور و فرود المذوق والذكور  
كذلك ولا ينفكد المصمم دهنه الحنجر دهنه المقول شمسين كه

نيامان

نيام آن تازيانه باشد المهند والمندواني والهندي شمسين هندي المشرقي و  
اليماي والمقسانى والسرنجي والقلبي منسوب الرمح والراعي  
نيز القنات بالاي نيز الوشيج جوب نيز الكعب سر بندينه الانبوب ميان  
اين بدتا آن بند العالیه سر نيز السافلة زرينه الزنج آهن بن نيز النيزك  
مغرب العنق نيم نيز الحربة ينفك كوتاه الالة كوتاه كوتاه النكب درازي او  
العكك مقدار عصاي البصدة آنك راست رسته بود المزاوت والرائة زود  
المطر دملك الطنب بزي نيز التبان مغرور الحرض حلقه سنان وسنان  
نيز الحجة آن جاي كه نيز دنان رود از سنان الثعلب آن قدر كه سنان فرو رود  
از نيز العايل زير سنان از نيز زنج اشمر وأظلى كندم كون ثلث رخنه افتاده  
مخلو زود بوشيد الجلاز تون مطرد راست خطل لور غراض وعرات  
وخطار وعمال جنان لدن وذابل نرم اضم وصدق سخت ورأس و  
مقلب سست اسر ميان هي خطي ورديني وسميري ويزني وازني منسوب  
سنان هذم وطير وشنون تين منجل فراح جراحت القعصبي منسوب الي  
رجل اسمه قعصب المرائة نرم المزان الذرية والوتين حلقه كه بدان  
نيز لدن آموزند طعنة سلكي نيز زدي راست مخلوچه جب وراست ولكلك  
المشرور القوس والحنية والصفراء والعوجا كمان الأقواس و  
القياس والقسي العتلة كمان بارسي الحيرة كمان بي الحشوكمان  
سلك الشرجية از وجوب مختلف رده الفلق كه از نيمه جوب رده باشند  
القصيد آنك از يك شاخ رده باشند بدونا شكا فقه الفرع آنك از شاخ



لده باشد السبع والشوخط والسرآه والشرمان والصال والشم ودرختانی که  
 ازان گمان کنند وختی القوس بشت گمان ایستهاشکم او که بامردم باشد  
 الجحش والجحش والمجس دسته گمان مرکز القوس خانه گمان وتمام کشتار  
 وشرها القابند الکید آخا که تیر بروی هند از گمان الکلیه فازار کبد الایهر  
 فازان کلیه الطایف وازان اهر السیه خم لوشه گمان الظفر بر رسیه  
 الظفر والقضه والحر رخنه گمان الفکاره رقه گمان الوتر والشرع نه گمان  
 الذرکه حلقه نه که در فوضه افکنند وقر جحر دهی زفت النعل بی بشت  
 خم لوشه گمان العقب بی حکمان العباد والخصب آواز گمان المقوس  
 غلاف گمان قوس غطل گمان بی نه بران بانک گمان کتوم که بانک نکند وآن  
 نیز که ددوی هیچ شکاف نبود فحار وحقوآه وفارج وفارجه وفردج وفوج  
 آنک رهش از کبد دور بود رهیش که نزدیک بود عاتکه شرح شده از کهنگی  
 التهم والنبل والنشاب والترنم والمتع تیر المراه تیر نشانه  
 المغلاة والمزج تیر بر تاب الکتاب والکتاب دبوس تیر الحسانه و  
 المرسال والخطوة ناوی المنجاب آنک نه پندارد و نه بیگان المراض آنک پند  
 ندارد الاقد والآنرط والمراط پرافتاده الفاصل بی کان افتاده الخط آن  
 تیر که گزسته باشد و راست نشود الاقوف سوافرشت کسته التلس لوشان  
 گرده المریش پربرهاده الریش والقد پرتی الزافه زیر پرمقدار بدستی  
 الظفران سوی گواه ترازی بر البطلان سوی دراز ترازی الواحد ظر ووطن  
 اللبث واللغاب واللغیب بر تیر که ان سوی شلم بود وآن بد بود الام واللوام آنک

سوی بشت

سوی بشت بود وازانیک دارند القوف سوافر الترخان دوسوی فوق  
 المتصل بی کان القرنة تیر نای بی کان الکلیتان راست وحب بی کان  
 المنذج والشرق بی کان رد القطع بی کان گواه وهن الرهت تنک  
 المعقلة بهن المشقش دران القطع بی کان تیر نشانه المیزندی میان  
 بی کان التلاجر تیرهای دران بی کان الرعط سوراح تیر که بی کان درو  
 بود الرصقة بی که بر تیر بخند النضی جوب تیر الشنب درخت جوب تیر  
 الخشب تیر تراشید المخلوق سوارده القریض فوق گوده المقرطس والحارون  
 والحاسون والناقز آنک بر نشانه آید المقص آنک گزید الحابی آنک بنشانه سید  
 وبرونیاید الفاضل آنک بنشانه نرسد الحاض آنک دریش تیر انداز افتد القاب  
 آنک راست شود الصایف آنک از نشانه بحسد الذاب والصاره والمهره و  
 النافذ آنک از نشانه بکدر الشاخص آنک بر نشانه شود المعطع آنک می  
 لرزد المعطل آنک می مجد الاخرج آخر تیر که در جعبه بماند العرض والحدف  
 نشانه تیر الجیث حال نشانه البرجاس نشانه در هوا الحصل گزیده درینند  
 در تیر انداختن الرشق یک دوی تیر الکنانة والجعبه والجحیر والوفضة  
 تیر دان الجحیر تیر دان بزرگ القرن جعبه از پوست دونه الجعبه والمشفه  
 انکشتوانه الترس والجرى والکثیف والفرص والمخار والمحب  
 سیر الجحنة والجحش سیر فراخ الجحفة والیکب والذرف سیر از پوست القراع  
 سیر سخت الذرع والزرید والخلق زده السرد نامی است جمله انواع زره و الترق  
 والشفلة زره فراخ الرعفة والمادیه زره نرم وقراع الحذاب نرم القضا ودرشت



المتصور جزئي باشد از پوست که در پوشش الحیدار استوار اللمة بحيث بافته  
 التوم علی غیر قیاسین المضاعفة زره دوتو الفاضة والمضاعفة  
 فواح فواح الحیدار محکم بافته المرحمة که بعضی از حلقهاش برنجین باشد  
 الدلیل دزان المبدن کوناه السابعة والاضافية تمام الشلیل فاقام  
 الصموت آنک آواز ندهد چون در پوشش الدلیس والدلاص والدلاص والدلاص  
 الدلیس نرم و روشن یقال درخ دلاص وادخ دلاص الرقوف دایم  
 زره الحیدار میخ زره المقتی سر میخ زره الغلالق حامة که دورین زره پوشند  
 الجوشن والحقان معروفان الشاعد والقار دسقانه البیضة والبركة  
 والرابعة خور الدابة یس خور القوس زبرخود المقتی والسبعة مر یا یان  
 النطاق والمنطق والمنطقة ثم الحوز کوز الحوزة المعود بتردین  
 المقبعة تحت الدبوش معروف الشوط والقطیع والاضحی تازیانه الفرق  
 تازیانه عقابین الحدیج محکم تافته الحرم نابراسته الصیلة والتمرة کون  
 تازیانه العذبة صلافة تازیانه المقرعة معروف العصا والمیسة والمیسة  
 عصا الویل عصای بزرگ الحضره آنک در دست گیرند چون قصیدی  
 فی ذل الیل وسمی ما تاعش فطلا  
 الابن نامی است جمله شتران الابل البعیر شتر بزرگ وسمی البعیر البعیر  
 والابرة الابل الابل الابل الابل الابل الابل الابل الابل  
 الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال  
 الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال الجمال  
 الیاف جمع الیاف البکر شتر جوان البکرة والاکبر البکرة

ماده القلوص جوانه ماده خاص القلص والقلایص العود والثابت  
 والشارف بیر العود والثیب الثیب که دندانهاش مانند باشد از بیر  
 الحلة الحجر شتران بزرگ الاویل والحاشية والحشوی والشوی والفرش خرد  
 الحجر بزرگ الحجرة ماده الحولة بارکش الحولة والحلوب والحلابة واللمحة  
 واللموح دوشا القعود والقعدة والمطیة والركوب والركوبة والركبانة  
 آنک نشست را شاید الرکوب آنک بار را شاید الیملة آنک کار را شاید  
 الحوز و آنک گشتن را شاید الجزارة آخ فرا جزارد هندمزد چون دست و پای  
 أطایب الحوز و نهتر آخ در شتم او بود الزاحلة والزاحلة شتر مسافر الرکب  
 شتر مواران الواحد والکثیر الرکبات شتران بار کثیر ویلی را راحله گویند  
 زرماده یکسان بود البخی معروف الخافی والخصر الضری آنک  
 بدو رخی بود و مادری الحماة شتر بجز العنبر والناقة الصیلة الابل رقیصه  
 ورقص بر آنکه الفالج والذهاب شتر دو کوفه السایة و  
 التاجح آنک کش العلیقة والجلیبة شتری که بفرستی تا ترابدان خوار بازا الجلیب شتر  
 گزیده المرباب شتران تازی المیحة والمیحة آنک را در دهنند بابشیر و بشیر  
 گیرند الدف بجه و شیر و بشیر آن الحیرة آنک گوش او بزرگ باشد در جاحلیت  
 السایة آنک ره را گزندی جانی خواسی چرا گردیدی بنب ندری که کرده بود و ندری  
 الحامی گشتی که از ونجه گرفتندی را و را دیگر کار فرمودندی الوصیلة آن  
 گرفتندی که هفت شلم برادی دود و و هشتم نری را دی و ماده آن زرا نری  
 رای ماده الفحل والیق والمقروع والمصب کشن البزیم بر کوبه از بر شش



القرم والمقر وانها كشي را القيل كشي بغايتيك الهانج والمقطر  
 مت القبيس آنك زود بار دار كند اللقوة آنك زود بار كيرد القسلة آنك  
 ماده ازو بار ز كيرد القيا والعيان والظنقاء له كشي كند المعيد  
 كه كشي بسبار كند الجاوان كشي باز ماده الطوق والعيس آب كشن  
 القسب كراي كشن الحفص آنك قماش خانه بروي هفت الراوية آنك مشك  
 آب بروي هفت المشفر ليج مشر الخربج آنك اوخته باشد القنوة  
 شكاف لب اللغام والجير والحبر ليج مشر الشفقة والرقصاء الخاز  
 كلو بار در جون سيلي الذروي بس كردن مشر الجوان لذون كردن مشر  
 النقص ميان كردن وكوش مشر الامش السنام والعريكة والكرو  
 الجيلة كوهان كوش فوهي كوهان الزهوشاد في ميان دو كوهان  
 الذرة والغارب من كوهان القمعة والقعدة من كوهان الاطيرج كوهان  
 دران الملاط هلو كوهان وانباملاط دوزارو بغير آخر كوهان كوهان اجب  
 بريد كوهان ناله كوهان بزرگ كوهان قزاق بزرگ بشت ولايقال جمل اقري  
 شطوط هر دو سود كوهان بزرگ الشطانيكوي كوهان عروك ونوس آنك  
 كوهان بزرگ كوهان است بانه الكركرة اخا كه بوزمين نشيند از پيسته مشر  
 الثقات كوهان دست مشر المساع والمغابن اخا كه نرم بود از پوست  
 مشر القوام سفلة واحفان دست وباي مشر الواحدة قائمة وخف  
 القيس الحضة مشر شول المشم كاه شول الاطل زير شول  
 الصنع بستان الحيف بستان الصرة كوش بستان الخلف اخا كه

در الحفص

دنا كشت كيرد در حال دوشيدن الشطر دوشلف الاشطر القس  
 والعقافة باقى مشر در بستان النوبة آن جوب كه بستان او بپندد القرا  
 آن رسته كوهان جوب بپندد القصيد مشر المقلم والميل غلاف او الحما  
 فوج الناقه الاخيه القدير آن رسن كه بر سینه مشر بپندد الحف ان  
 رسن كه زديك مشر بود العلب نشان نوار بر هلو مشر الشيف نشان بر هلو  
 او از باي كه بران زنند الملقوة بجه در شلم السليل بجه دران  
 وقت كه بزايد السقت بجه ن ناقة مسقات كه همه بوزايد الحابل بجه ماده  
 الحواد بجه مشر تاشير مي خورد زو ماده را كويند الاجرة والحوران والبحران  
 الفضيل بجه از شير باز كرده الربع والربع آنك در اول نتاج زاید الجمع آنك زاید  
 آخر نتاج فايد الراشح فاد من امك الجادل بپروشد الجدي بيه در كوهان  
 بديد امك العارضة آن مشر كه بيفتد و بشكند العيطة آن مشر كه بپندد  
 بي على العايد توارده المظفل بجه المظلية بجه درهي التوب بجه كه از في  
 مادري رود الخلفه آستن الخاص جمى واحد وقيل في جمعها  
 الخلفات الحليل والعايط ستاخ الشايلة آنك شيرش كه سود جون هفت ماء  
 از رادش بگذرد الشولة او على غير قياس الشايل آن بجه كه ديشه از جوي  
 بردارد الشوك القشرا ده ماده آستن القشرا الثوب آنك  
 بجه بيفكند هنوز تمام باشد و آنك بجه او مرده باشد يا شسته الخلوخ بجه زو  
 باز كند الكشوف آنك هر باي بار كيرد العلووف آنك او را بوي و شير  
 نههد الرابم آنك بر بجه ديگري اوخته باشد رابو و الجلد آن پوست كه كاه



در آنکه و برومند تا بدان سبب شیر می دهد این مخاض یکساله است مخاض ماده  
 بنات مخاض این بون دو ساله است بون ماده بنات بون الحوت  
 سه ساله در چهارم شده الحقة ماده الحذع پنج ساله الشخی شش ساله الزلای  
 هفت ساله السدس والتدیس هشت ساله زوماده یکان بود البازل نه ساله  
 مذکر و مونت یکان بود البوازل والبزل والبزل الخلف ده ساله مذکر و مونت  
 یکان بود و بیش ازین نام نبود بل که گویند بازل عام و بازل عامین و مخلف ثلثه  
 أعوام وهم برین قیاس بود تا نباش سخت شود انکه زوماده گویند و ماده را عوده المهر  
 مشنوبه الی مهره و هی قبیله و الجمع المهاری ناقة بخرانه و اجد  
 بیرو مشنوبه استوار خلق خلافة و دوسه بزرگ و سخت مشنوبه رفتن آموخته  
 مرقال و دکل و عظم دودرو ثقال دیردو عجز استوار که همیشه برو سفر کنند  
 بلو سفر و بلی سفر که سفر او را لاغر کرده باشد شمالا سبک رو لجون گوان رو  
 عصوف تیز رو زبانه خرامند غرضه که از نشاط بر یکسو رود سرح و رسله و  
 بر سال خوش رو امون که ایمن باشند از سستی او در رفتن هو جا و که سخت رود  
 جالس قوی سنا و سخت خلق و جنا و سخت گوشت عتیرین بسیار گوشت گنار  
 آکنده گوشت عرس سخت چون سنگ کها و حلا که بزرگ نیاف دراز  
 و بلند زوماده یکان بود جمالیة پر خلقت حمل نایبه فیه مقلص که  
 تابستان فیه شود رفب و حرف نزار ضامر و صامره بار یلمیان لحیب بی  
 گوشت نقص و نقص نزار شده از بسیاری رفتن شون یکان در او فیه راهون  
 و تنقیة مغردار نازم و نازح که تواند چیدن در راهی رذیه سخت لاغر رذایا

حه عسیره

عتیر و قضیب و عرو و قش و قش نافرخته حاتله خرد کام را که  
 که گوی بر بای بند دارد زحرف که بای می کشد خوف که دست می بجد شمله  
 که بنشاب دود حبیر و طلیح و طلیح ماده صیغه بکشن آمدن حمل است و  
 است که بینیش درد کند از برس ناقة جرون بسیار خور نمون که گیاه  
 می کند بینش دهن صخوخ که بر کشد آب و گیاه چرا کند کوف که در میان شیران خشد  
 قدور که دو بخشد از شیران میناخ که چرا کند بار و در براید عادن که همیشه  
 در گیاه زار باشد عود که تنها چرا کند سلوف که در شیران می رود تا  
 دوق که در میان شیران رود میراد که زود آب شتاب میناخ که از بشور فاش  
 نیاید ملوایح و میناف که دود تشنه شود رقب که آب خورد باشند از فانیاید  
 بعیر اشهب و هجان و آدم و ناعج سبید مذکر و مونت و  
 و جمع در هجان یکی بود و در تمام جمع با هجایین آغیس سبیدی که اندک مایه سرخی دارد  
 آغیس سرح و سبید آخر سرح مندی سرخی روشن آغیس سرحی نه خالص  
 آخر سیرازنک آخوی میری که سیاهی و زردی با او آمیخته بود آغیس سرحی که  
 سبیدی با او آمیخته بود آکلف سرحی که سیاهی نه خالص با او آمیخته بود  
 آد هم سیاه خون سیاهی سیاه آوزق سیاهی که اندک مایه سبیدی دارد  
 از ملک سرحی که یا سیاهی زرد ناقة شصوص که شیر ندارد  
 بکیه و خرو و اندک شیر صفتی و مری و غریب بسیار شیر معور که شیرش  
 اندک اندک بیرون آید بطل که شیرش برید باشد رغو که بیک روشدن و در  
 بر کند قرون و شقوق که دو جای باید شیرش را از بسیارید عسور که شیر ندهد



در میان مردم بسوس که شیر ندهد بی نواختن عصوب که شیر ندهد تارانش  
 نبندند صفوف که دستها هم دهد در حال دوشیدن زبون که کدزند و دوشند  
 را محفلة و المصاة آنک شیرش ندوشند تا بستانش بزرگ نماید الحاق و الحاق  
 بستان ریش الفواق جند آنک میان دود و دوشیدن البیقة شیر که جمع شود میان  
 دود و دوشیدن ناقة فوچ و زور که سوراح بستانش فراخ باشد غرور و حصور  
 که تنک بود حصون که یک که بستانش شده باشد شطور که دوشده باشد گمشه  
 خردستان شکر که بستانش ریش بود الحلة آنک شیرش جرب بود الحلا  
 انکد و المکد شترانی که بگانش نیاید ایشان همیشه بسیار شیر باشند  
 البلیه آنک بر سر گور خداوندش نبندند تا میرد الورد و المور و المتهل  
 و الشریعة و المشرع الشحور الورد ایضا باب آید الاهییم هوشازده الاهییم  
 القرب رفتن آن شب که باب خواهند رسید الطلق آن شب که بیش از قرب بود القارظ  
 و القراط آنک از بیش برود و دلو و رسن راست کند واحد و جمع در فرط یکسان بود  
 الظوم میان مرد و باب آمدن شتر الاظماء الوفة آن شتر که هر روز باب آید  
 البت آنک روزی آید و روزی نه الربع آنک روزی آید و دو نیاید و چهار مر باید  
 الخمس آنک روزی آید و سه نیاید و پنج بیاید و هم برین قیاس می رود تا عشر و حمله  
 اطهارا بکسر باید گفت و عشر آن بود که روزی آب خورد و هشت نخورد و روزی هم بیاید  
 و این غایت اطهارا باشد البقر و البقر و الحمر تشنگی که سیر نشود از آب الهیام  
 هوشازدی الدفی منش زدنی شتر نجح از شیر المغلة که خاك خورد یا گیاه تا  
 شمش در دگند القرع برجستگی که شتر نجح را بود القریح آنک این علت دارد

بسته به بانه

القری

القری القری آنک در سن باقی که ماند الوقس اندک مایه که بید آید المقب  
 ابتداء التامس کربن دنبال الحمام تب شتر الخراع دیوانگی شتر الحماک  
 ورد باقی شتر القریش که بر لب و دست و پای شتر افتد الدبوع ریش بشت و  
 هلو شتر الصرد نشان ریش و القطران و الهنا و الخ بر شتر کرم مالند  
 العنیه بول شتر که در آفتاب هفت تا سبب شود و در کرم مالند الزبد و التملک  
 آن بشم که قطران بدان ریش مالند البسمه و النار داغ که بر شتر و چهار پای  
 هفت المیس و المکواة آهن که بدان داغ کنند العلاط داغ که بزنها کردن هفت  
 السطاع آنک بر درازنای کردن هفت الذراع آنک بر دستش هفت الحباط آنک  
 آنک بر رانش هفت البسرة آنک بر هر دو رانش هفت المقعاه آنک بر صورت افعی  
 بود المشقاة آنک بر صورت دیک بایه بود قعد القرس داغی که بر گردن هفت  
 برین شکل بعین اجل شتری که بی بایش سست بود  
 از خر که رانهاش بلرز خون برای خیزد اجزک آنک سر و شش ریش بود اخلط  
 آنک دوشش بر یک سو جسدیده باشد انکب که از لبی بر یکسو رود منائف که  
 بالان در بیش افکند الخی که یک ناوش از دیگر بزرگتر باشد از بی برجای  
 آرام نگیرد و الناقة ازیة حلم که ندارد قنار و مقصوة و مقصیه ثمار  
 گوش بر روی خلوة که برجای ایستد رنقا که سوراح بستانش بسته بود حایض  
 که زبر او کشتنی تواند لرد از تنگی اندامش ایل سدی و همل و الماشه ایل  
 ابال شترانی که بکیاه تر بسته کنند از آب الطریقه و الوسیقة شتر  
 که در دامن رانند البقید و المقد آنک باز ستاند از ایشان الذود



سه شتر تاده الصرمة ده تا حمل الهمة بش از حمل العكة بجاه تا صد هنيئة  
صد شتر الهندو و الخطر دوسيت الرج باضه تا هزار البرك شتران بسيار خفته  
المزك انجا كه شتران خسيند المتاح انجا كه فروجا باند المباءة انجا كه شتران دارد  
المزاح انجا كه شيان كاه انجا آيند المرید هر جا كه شتران دارد المظن والعطن  
خفتن كاه شتر زدليك آب الجديرة والخطيرة والعنة شيكا او البقر شتر بلوك  
الكوة شتر بلوك رسيد البريشم شتر النساك والنسيل بدوشم كه شتر و مرغ بيفكنند  
اللدبرهم رفته العينة دسه رده القودة بشم رين الجرة والقريص مشهور  
اللعام والحجام والحمام دهن بند السفار اهي كه بريني شتر  
هند خانك حكمة بريني است الحشاش برس جوين كه در استخوان ميني افكنند  
المراد انك درن ميني كند البرة انك از روي باشديان آهن البري والبرون  
الحزامة انك از موي باشد الحطام والزمار والخطير مهار الجديل  
والجويوسن كه در رذن شتر كند الجرض معروف الطبالة دراى الحلس  
والقطع بلا شتر الحوية حويد الولاية بشما كند شتر القتب والعبيط والقيني  
بالان شتر الرجل هتر ازان القند جوب بالان الميسن آن درخت كه بالان ارد  
كند عظم الرجل بالان هي ياكث الازر بالان باجملة آلات الاثور والكران  
الطليفتان در سوي بالان القادم والقادمة ميش بالان الآخر والآخر  
بسن بالان الجنو والجلب جوب كز در بالان الشرخان كشادي ميان بالان الذبيبة  
كشادي زير بالان وزين كه بر شتر ستود نشيند الحصار نحقيب كه بس و بش آن  
بلند گردانند خون بالاني الوايطة ميان بالان رخل فارت بالاني تابست شتر

ساخته عقر وعقرة ومعقر كه شتر ريش كند مزكاح كه واس مى افتد  
ملاح دندان كين الجلبة بوسى كه در بالان كشد الفتان انك از اديم بود  
الفرق بالشى كه در ميان بالان بود القتب بالان شتر آب كين الوصين نواز  
النسغ والنسعة از اديم المنيخ از بشم العقال زانوبند القين حاي دندان  
لنك او الهجار انك خرده بايش بدان باميان بندند العراس والعراس انك دستش  
بدان والردن بندند الاباض انك خرده دستش بدان وازانوبندند الرافان انك با  
هر دو باروش بندند التشاف انك بريش سينه او بندند الغرض والغرضه و  
التسيف تنك شتر المحمل معروف البمارية موي ازان الهودج والودج و  
الجذخ والجذخه آيخ زانان دروي نشيند جون بسفر روند القرقوعى ازان القفا  
في البقر الوحشية والاهلية وفيه ثلثة فصول

البقر كا و نام جنس است البقير والبارق البقرة يلكا و البقرة ايضا  
كا و ماده الثور كا و ويقال للأنثى من هذه اللفظة ثور البقر والبقرة  
والثور النصيل زير كلوكا و وجر او القتب والبقع آيخ او تخت بود از  
بوست زير كلو اليكرو والرايس جوان القهب والقارب بير الذلوك  
فرخته الحلوب دوشا التطوخ سوزن الشوج زانيد المتبع باجه الجمل  
والبعول لوساله البجلة ماده التبع بكساله الجذع دوساله الشني سه ساله  
الرباعي چهار ساله السديس سبخ ساله الصالح شتر ساله و بر اين گويند صالغ  
سنة و صالغ سنتين و هم برين قياس مي رود الشرخ كله كا و حرا داشته  
و شتر راينز گويند الحلالة سركين خواره الحني والحني سركين كا و



المنة والتجعة والعينان مادة كادوشتي الشاة بن الشوبن والشبب بنات  
 جواني رسيده المذبح والقر والقرير والفواز والجرور والبرغن والبرنج والفرقد  
 بجه كادوشتي ويقال الفواز جمع القرير وهو من النواذر الاجل والصوله رمة  
 كادوشتي الراس والهادي والهادية انك دريش كله بود الجاموس والهريس  
 كادوشتي نور لوق ولهاق ولياخ سبيد نعل كنه نعطها دارد رايح كه سرو  
 دارد ناشط كه از ميني بن ميني ديكر شود الذبال لارازد نبال المخبأ ربيسي يان  
 بر حته المستحمة بكشن آمد المسبوعة انك دد بجه اورا خورده باشد الزرافة  
 شتر كاوبلك الطلي آهو الطلياء الاطي الفوا والطباء  
 لا واحد لها من لفظها الريم آهوسبيد الادمان سبيد سبيد الادمانة مادة  
 التوبخ دواز گردن ودست وباي الاعفر سرخ الادم سبيدي كه خطها دارد خاك  
 رنك الاعظم دست وباي سبيد الاشعب سروها از يلك يلك دور القور والابور  
 والاباد حنك الامور سني ناجمل الطلا بجه آهو وان هرجه زنگله دارد الحشف  
 واليعفور انك انك نايه نيز گرفته باشد الرشاء فرارفتن آمد الشادن سرو آورده  
 الشمر والشامر قوي شده وجون قوي تر باشد جلع خوانند ولس از بن شني كويناك  
 ميمم الفراك آهوبز الغزلان والبقولة العرة آهوبز مادة الجداية بجه  
 آهودر همه حالها زوماده را كويند الاكل والوعل واليتل بزوهي الاروية مادة  
 الاراوي جمع القلة والاروي جمع الكثرة علي غير قياس الصدع نه برزك برزك  
 وخر خرد الغفر بجه بزوهي الاغفار والغفرة الفادر والغدور بن  
 بيمر الموقف والمخدم سبيد لك العاقل بانك بالو شود الوقل انك بمرل شود

بارالسادس عشر  
 الحار والاهله

الحار والاهله والوحشية وفيه ثلثة فصول  
 الحار والوحشي والعمور والعمير وبنات صعد وبنات كذا وخره شني الفواز  
 المخل كورن الانان والبيدانة مادة التمشج مادة كورديان الحجاب كورزفت  
 القلوسيك دو الاخطب كورسين الاضم سرخ رنك المخبب هي كاه ان  
 دوسوي سبيد الاخدري منسوب الي خدر وهو فحل من الحبل انك فصر بيه  
 خمر تكون بكاطمة انان واسوق خري آستن يلمع آستني بديد آمد جامع كه  
 نخت آستن شود فريس افس وادن لطف روز وبعين هرجه سم دارد بخود ستاخ  
 محوص كنه شين ندارد بمجلة اسوار خلق التوبك كن يكساله العفو والعفا  
 كن در هر حال كنه باشد الارينة ومقطعة الاسحار ومقطعة البياط خروش  
 الخرز خروش بن الخزان العرشية مادة الخرف والحق بجه خروش  
 الحار والاكسعة والعمير خ الحار والعمير والاعباد والاعباد  
 والعمير ان الحان والافان مادة الخرج خروي اللدري خرد الحش  
 حزن الحنة مادة الحاش والحشان حمار اقر خري كور ادم سبيد  
 اصعب واصحزر رنك سحرج وكندم دندان كير عثور بر در آيد كوف كير بريد  
 دهبض آب آورده الرضة كن آب رموخ للذن قوض بر حنك نفور كه اهر  
 خري بهرسد هوف بانك كن الروث والرجيع سر كين خ الموان موي كه خ  
 بيفلند البغل استر البقلة مادة الاصدار والاضربين بقله شق  
 كه موي بيثايش انك بود شهاب سبيد مكتبة خلقه رافندك شحج بانك  
 كن خروان نازمان الاكاف والوكاف بالان البردعة والقرطاط شملد



البطان والشرجة والصفير كشي العلف معروف الاغلاف  
على مرقياين المعلق آخر الآخية والآري أخ سوزدان وابندند القصيم جو  
كه بتوردهند البتور بشور الشوار شوار الفصيل خويد العليقة توبه العمامة  
وهن بند العلم ولاون والعدل تنك باد الوور حوزار الحمل شوار العلاوة سرباد  
في ذكر العفوف فيه أربعة أصول

القم كوسفند نام جنس است الاعظام الشاة مثلها يذكروا وثالث الشاة والحياة  
والشوي الطان ميشينه الطان يكي القيين والأفنى ضائنة  
والجمع ضواين النجعة مادة ميش الهرة بير ميش السيد بن يبي المعز والمعز و  
المعزي بن وواحد المعز ماعز والآتي ماعز العز بر ماده الكيس كشن بن  
الكيس كشن ميش الموم ربه العافطة ميشينه النافطة بونيه يقال  
تاله عافطة ولا نافطة الحبلن والحلف والتقد كوسفندان خرد الجزرة فربه  
الكرد كوسفندي بود بيري كه شيان كالا خود بروند واشتقاقه من الكر  
وهو الجوالق الشاة كوسفند بسيادته لثقل الفزدة ميش تاجمل الصبة  
ده بن تاجمل البتعة جمل كوسفند القوط صد كوسفند الشائمة ربه كوسفند  
الطبع والخرقة ربه كه از كوسفند وانهد الفرق ككه كوسفند هارده  
الشاة بجه كوسفند دران وقت كه بزاید البهمة كه روف جند بر و آينه  
الجفر برغاله حمار ماهه البريض والعود فرا جرمه الرضان والعدان  
وتان غایت صمد جدي كويند جون ربود وعناق كويند جون ماده بود وجمع الجدي  
جدا وواحد وجمع العناق عناق وابن جعي است غريب العز بر ماده يكسالة و

كذلك

كذلك من الاغلاف والبطان والصفير كشي العلف معروف الاغلاف  
الزباني حمار سالة السديس بجه سالة بر ماده يكسان السالغ شش سالة الامو  
بجه كوسفند الامرة ماده البندج والبرق بر البذجان والبرقان  
بر ماده الرخاك الحمل الحملان الحزوت فاجرا امه الحزاف  
الذبيح والذبيحة انك كارد راشايد الجزرة انك شمش برند البطحه  
انك از خم سوزمرده باشد الموقدة انك بر خم جوب مرده باشد المزدية انك از بالا  
در اقد وبيرد الاكيلة دد خورده الاكولة والعليفة والعلوفة بر ياري  
المشيمة انك در خانه دارند بر ياري شير السلوخ جلد امه اللبون بشي اللبنة  
بسيار شين اللبنة انك شين اللحيات تحريك الحيم تادري والحيات ايضا  
الفرقة برك بستان الشمال كيه كه بستانش در آجا هند الحاف انك  
بر شمش كشن بر بندند تاشي تواند كرد الشطور انك بك كه بستانش شير بندد  
الحصون انك بك كه بستانش درازن باشد از دير العايط سباح الحلام والحلان  
بجه كوسفند شاة رقيقه كه نوراده بود الزباب بضم الزاي شصص از شين  
بشه واحد وجمع يكي بود شاة رقطا كوسفندي سياه وسبيد ركان  
ورعاز سياه وتن سبيد رنخا سسبيد وتن سياه مطرقة ككان كوش سياه  
خوشايلك چشم سياه وديكر سبيد رنخا سياه بشت جزا وميان سبيد رجلا  
يك باي سبيد رجلا وخذما لكها سبيد طحلا وشرح خرجه ربه سبيد  
تحي كاه رنلا انك بايهاش سبيد بود قرنا و سروار جماري سرد عقصا  
وقصا و سروا بن جيكه قنلا و دريش جيكه سياه واست بر ابيد دق و سياه



بِسْ بَرْدُونِ رَسِيدِ، قَصْمًا بُوَيْسْتِ سَرُوشْ كَسْتِه. عَضْبًا مَغْرُسُوشْ كَسْتِه  
 ذَرَّ آدُوشْ سِيَاهِ وَبَسِيدِ وَتَنْ سِيَاهِ. شَرْقَا رُوشْ بَدَرَا نَاشْ كَافَمَه خَرَقَا بَر  
 هَاشْ كَافَمَه وَجَدَا نَاشْ. مُقَابِلَه بَا بَرِيدِ وَدَرِيشْ آوَنَخْتِه مُدَابَرَه بَا بَرِيدِ  
 وَدَرِيشْ آوَنَخْتِه. اِنْجَلَدَتَانِ الْمُعْلَقَتَانِ اِقْبَالَه وَادْبَا بَرِيدِ غَرْبَا رُودَا رُدْجَمْ سَبِيدِ  
 قَصَاوَدْ كَنَارُ كُوشْ بَرِيدِ رَهْمَا رُشِيَاهِي كِه بَا سَرُوحِي زَنْدِ صَدَا كِه بِيكْ بَا سَرُوحِي  
 زَنْدِ زَمْدَا رُشِيَاهِي بَسْتِ مَرُوحِ بَا سَبِيدِ نَبَقَا هَلُوسَبِيدِ عَضْبَا رُدْ سَهَا سَبِيدِ شَعْرَا  
 بَسِيَارْ مَوِي شَعْرَا اَنَكْ دَرْمِيَانِ زِنْجَلْهَا مَوِي دَارِدِ الطَّلَفْ زِنْجَلْ كِه گَاوُو كُوسَفَنْدِ  
 وَآهُوَ الْمِرْمَتَةُ وَالْمِقْمَةُ دَهْرْ كَاوُو كُوسَفَنْدِ الْقَرْنُ مَرُوحِ الرُّوْقُ  
 سُرُونُو الْاَلِيَهْ دُنِيَهْ نَجْمَه الْاَلْيَانِيَهْ مِيَشِي دُنِيَهْ آوَرِ وَنَاحِ فَرِيَهْ وَتَحُوفْ بَسْتِ  
 فَرِيَهْ التَّحْنَةُ فَرِيَهْ بَسْتِ رَعُومْ اَنَكْ نَدَانْدُ كِه فَرِيَهْ اسْتِ يَانِهْ رَعُومْ كِه آسِ  
 بِنْدِشِ مِي رَوَا رَا لَا غَرِي نَاوَرْ كِه جُونْ حَقْدْ جِيْرِي اَزِ بِنْدِشِ بِيْفَنْدِ ثَمُومْ كِه  
 جِيْرِي هَامِي كَنْدِ بِنْدِشِ دَهْنِ رُومْ كِه جَامَه هَرْ لَمِي بَلِيَسْدِ مَخْرَفَه بَا بَرِيدِ الدَّاحِجْ  
 دَسْتِ آمُوْرِ الرُّعَامْ حَلْ كُوسَفَنْدِ التَّحَاوُزْ وَالتَّزَاوُزْ دَرْدِي بَاشْدُ كِه دَرْدَانِ بَمِيْرْدِ  
 التَّوَلُّ دِيَوَانِي كُوسَفَنْدِ الْقَوَامْ دَرْدِيَايِ كُوسَفَنْدِ الْاُمْنِيَهْ اَيْلَهْ كُوسَفَنْدِ الْقَوَامْ  
 دَرْدِي بَاشْدُ كِه كُوسَفَنْدِ رَا بَلِيَرْدِ دَر حَالِ مِيْرْدِ الصُّوْفْ بَشْمِ كُوسَفَنْدِ الْعَهْنْ بَشْمِ  
 دَر حَالِ كُنْ كَلْبَرِ صَافْ بَسِيَارْ بَشْمِ الشَّعْرَهْ بَزْمُوِي السَّيْدُ بَشْمِ الْاَزْوَارْ  
 رَا لَمِي بَزْمِ الْبَحْرَهْ بَشْمِ بَرِيدِ وَبَهْرْ بَحِيدِ الْبَحْرَانَهْ بَشْمِ زَيْنِ الْبَحْشَهْ اَنَكْ  
 شَا لَمِي بَزْمِ بَارِيَسْدِ الْوَتِيَهْ وَالتَّايَهْ شَبَا شَبَا الرُّزْبْ وَالتَّزِيَهْ شَبَا  
 اَزْجَبْ وَكَبَا اَلْهِيَهْ شَبَا اَلْهَرَجَه كَنْدِ الْمَرْبُصْ اَنْجَا كِه كُوسَفَنْدِ فَرْدِ جَبْدِ

الحلّة بلسان الرّوح آن سر کبریا بر بسم کوشند کبریا  
 فی ذکر الباع و فیہ فصلان  
 السبع و د السباع  
 اللبث و الاسيد و الضرعام و الريمال و الحذر و  
 الحيدر و القسور و القسور و مرزبان الزارة و الغنفر و هرهه و المعرق و شیر  
 الضیغ و الهیض و الهزیز و الهزما و الدهاث و المعرق و القصارم و الضبان  
 شیر قوی الهوس آنک نرم بود الهوسد کند صید را ابو الحارث کنیت شیر  
 اسامة و فاحصة نام او اللبث شیر ماده اسد و زرد بام هریث و اهرک  
 فراح دهن قصاص و قصاص که برک از اسحقان فریسه بیارد خادر و مخدر  
 بیه شوق العفر و العفره موی یثانی و اللبث و الزرة موی قفای و  
 السبل بجه او الجرو بجه او و آن جمله سباع الفریسه صیداو البرتن و الخلد  
 بجه او الثفر و ج او و آن جمله سباع و قد یستعار لغير السباع الجرو و جرد  
 حذیث سباع الخطم بيش دهن و مینی سباع العری و الغاب و الغریف و الاحمه  
 و الزارة و الخیس و البیل و العریش و القیضة بیه شیر الماسد شیرستان  
 الشری و حلیه و خفان و خفیة شیرستانهاست معروف البیر حیوانی است که  
 با شیر حذک کند البور  
 الذیث و السید و الخمر و البزج  
 السید مان و القلیب و القلیب لک اوس و اویس و قویة نام و  
 لکیتا و الاقعة و السلفه و الذیبة لک ماده الاطلس و الاعلیس  
 الضبان بجه که از لک برو ماده یهان بود الضبع کفار المذبح و القنار  
 و الضمان کفکار و یحیال کفکار ماده حصا جرد و جرد و نام عامی



كَيْتُ او الرِّجَانُ جاي او الفَرْجُ وَالهَيْبُ بجه او التَّمْعُ بجه لَيْتُ از كَيْتُ او الفَوَارُ  
 وَالهَبَارُ وَالهَوْبُ كَيْتُ او سِيَارُ مَوِي الفَرْجَارُ وَالحَامِعةُ كَيْتُ او عَنَهَا التَّمْلُتُ دَوَاهِ  
 الصَّوْدُ نَامِي است از بِلَهْ بای او التَّمْلُكُانُ دَوَاهِ ن. فَمَالُهُ نَامِي است از نَامِ بای او  
 التَّمْسُ دَوَاهِ سَنَكُ التَّمْلَةُ دَوَاهِ مَادِه الجُرْسُ وَالتَّمْلُ بجه دَوَاهِ المَكَا وَالمَلُوكُ  
 وَالمَلُكُ جاي دَوَاهِ وَخَرُوش الدُّبُ خَرَس القَانَةُ وَالدَّبَةُ خَرَس مَادِه الدَّيْمُ بجه  
 خَرَس التَّمْرُ وَالتَّمْنُ بِي بِلَنَكُ الفَهْدُ يوز الفِيلُ بيل الفِيلُ وَالفِيلَةُ  
 الفَيْتُومُ بيل مَادِه الدَّمْعُ بجه او العَفْرُ وَالجَرِيرُ خَوَكُ الجَرِيرَةُ مَادِه الرِّثْ  
 خَوَكُ ن الفِرْطُوسَةُ وَالفِرْطُوسَةُ بِي او اَلْخَوْصُ بجه او التَّرْدُ بِي الفِرْزُودُ  
 التَّرْدَةُ الفَرْدَةُ وَالعَشَّةُ بِي مَادِه الزَّيْجُ بِي ن اَبْوَزَةُ كَيْتُ او التَّكَبُّ  
 وَالفَلَسُ وَالعَقْدُ سَكُ الكَلْبَةُ مَادِه العَوْرُ كَرْدَةُ المَابُورُ سَوْدَنُ وَاَدِه  
 المَعِينُ جَاهِ جَشْمُ العَلَّةُ شَكَارِي السَّلَوقِيَّةُ مَسْوَبَةُ اِي سَلَوُكَ اَرْضِ  
 بِالْمَعْنِ القَضَاعَةُ سَكُ آبي اَبُو خَالِدٍ كَيْتُ سَكُ التَّاجُورُ قَلَادَةُ سَكُ الطَّبِي  
 بَسَانُ سَكُ وَانْ جَمْلُهُ سَبَاعُ وَنَافَهُ رَانِزُ كُونِيدِ اَبْنُ آوِي وَشَوُطُ بَرَاچِ شَعَالُ بَنَاتُ  
 آوِي التَّقَةُ وَعَنَاقُ اَلْأَرْضِ سَيَاهُ كُوشِ اَبْنُ عَمْرِو رَامُو الدَّقُّ وَابْنُ مَقْرُضِ  
 ذَلَه السِّتُورُ وَالفِطْرُ وَالهَرُّ وَالفَيْعُ وَالحَيْطَلُ كَرِبَه الضِّيُونُ لَرَبَةُ دَشْتِي  
 جَزِي است هَمَرُ وُزْنَالُ نَدَاةِ الوَبْرُ وَوَالِوَالُ الدَّلَالُ سَتَرُ  
 الحَرَاتُ وَالهَوَارُ فِيهِ اَرْبَعَةُ فُصُولُ

الحَبَّاسُ وَالحَرُّ خَشْتِ الصَّبْتُ سَوَسِمَارُ الصَّبَةُ المَلُوكُ اَتَلْخَالِيه  
 سِيَارُ دَرْدِشَكُ التَّمْلُ سَوَسِمَارُ بَرْدُكُ الجُرْسُ وَبَرَاخُ او وَجَرَانُ الحَسَلُ بجه او

الاشبه

المَكْشِيَّةُ اَو النَّزْكُ ذُرَاوُ النُّوْكُ جَزِي است جُونُ سَوَسِمَارُ هَمَرُ اَو وَفَدُ  
 دَنَابِلُ اَلْأَوْرَاكُ وَالْوَزَلَانُ الحَلْسُ مَرَجِه اَزَابُ كَيْزِدِ اَزْخَسْتَرَانُ وَفَرَا  
 الجَنَادِخُ مِثْلُهُ الوَاحِدَةُ جَنْدَعَةُ العَطَاةُ وَالعَطَاةُ لَرَامُو اَمْرُجِينُ جَنِي اَز  
 لَرَامُو اَمَاتُ جَنِينِ السِّقْدُ بجه لَرَامُو المَضْرُوطُ لَرَامُو الجَرِيرُ جَنِي  
 اَزْ لَرَامُو بَرْدُكُ بَا أَفْتَاةُ لَرَدُّ دَرُوِي بَا أَفْتَابُ الوَزْعَةُ وَسَامُ اَرْضِ جَنِي دِي لَرَامُو  
 اَلْأَبَارِصَةُ وَسَوَامُ اَبْرُ الطَّرِيَانُ حِيَوَانِي است مَحْوَرُهُ كِه اَزْ بَرُوِي بَدَايِدُ الطَّرِيَانِ  
 وَالتَّظْرِي وَالتَّقْدُ جَزِي القَنْدَةُ مَادِه التَّقِيمُ ن الشَّيَاهُ  
 التَّقْدُخُ بَرَاخُ العِلْمُ بَرَاخُ ن السُّلْحَانُ وَالتَّقِيمَةُ كَيْتُ الفِيلُ كَيْتُ ن  
 المَرُوقُ كَيْتُ بَرْدُكُ الرُّقُوقُ الشَّرْطَانُ خَرَجَلُ التَّمْعُومُصُ كَيْتُ ن العِلْمُ  
 دَرُوُ العَلَقَةُ بِي التَّمْلُكُ مَاهِي الحَوْتُ وَالتَّوْنُ مَاهِي بَرْدُكُ الحَسَّاسُ وَ  
 الهَيْبُ مَاهِي خَرَس المَقْمُورُ مَاهِي شَوَرُ الجَرِيرُ وَالتَّقِيمُ مَاهِي الدَّقْنُ وَ  
 الدَّقْسُ مَاهِي است كِه مَرْدَمُ رَا اَزْ عَرَفُ رَهَانِدُ التَّمْعُ نَوْعِي است اَزْ مَاهِي وَكَذَلِكَ  
 الكَنْعَدُ وَالتَّشَوُّطُ نَوْعَانِ مِنْهَا التَّمْسَاخُ هَمَكُ الْحَيَّةُ وَالتَّمِيمُ  
 وَالتَّمِيمُ وَالتَّمِيمُ وَالتَّمِيمُ مَارُ الحَيُّوتُ وَالتَّمِيمُ وَالتَّمِيمُ وَالتَّمِيمُ  
 ن اَلْحَانُ كَوَجَكُ وَكُونِيدُ بِي بِنْدِ اَلْأَفْقِ مَادِه مَارُ ن اَلْأَفْقِ  
 اَنَّا اَفْسُونُ نَبْدِيرُ الحَرُّ بجه مَادِ اَلْأَصْلَةُ اَنَّا بَرَادِي مَارُ  
 الدَّشَّاسَةُ اَنَّا دَرْدِزْ خَالُ بَنَهَانُ شَوَدُ التَّمِينُ نَوْعِي است اَزْ مَارُ  
 اَزْدَهَا التَّمْسُ جَزِي است كِه تَمَانُ رَا بَرْدِي كَشْدُ اَبْنُ فَرْدُ مَارِيسْتِ  
 وَالتَّمْنَاتُ مَارِيسْتِ دَمْدَمِي هَمُ الحَبَابُ وَالتَّمْنَاتُ دَوْرُ عَزْدَانِ مَارُ



سیا و برزک الاسود ماده الاسود  
 از سیاری زهر و بیری کاست گرفته ذوالطفین آنک دو خط سیا بر لبش دارد  
 ذوالنسیب آنک دو نقطه سیا دارد بر بزم چشم الابرار دم ویده التناصی بی  
 آرام الضیله باریک العاضه والصل آنک چون بگردد ز حال ببرد ارض حنانه  
 و محو از بینی مار آنک التم و الثمال والذیقان زهر مار و جراو الهلک زهر  
 کشتک السوس پانهر التریاق والدریاق شکر و التریاق بوسه مار  
 الملاح بوسه او چون بیفکند العقرب والشیذعة و سحره کزدم العقرب مایه  
 العقران من الحراة که دنبال می کشند الابرار بلساو الزبانی سر و او الحمة  
 زهر او السولة دم او الفضل بجه او التبر بجزی است که بر سر او بود بوسه  
 شتر یا ماهد الانبار الفار والفرب والفسقة موش  
 الفار یلی نام را نند گیت او الارض بجه او الارضه الجهمیوت  
 سر کین او الجرد والیروخ موش دشتی الجردان الزبابة کرموش  
 الخلد کرموش ارض فی رسی سیاه موش النفعه والنافقار والرهطة و  
 الزاهطار والفضة والقاصار والدمه والذام سوراج موش دشتی اللعنة  
 سوراج او که میده قاصها و نافقا کذا زج و راست کز و سحید الخنفسار و الخنفسر  
 و خنطبار و الخصب والفاشیة ککمال الجمل و موش الفصدین سر کین  
 روان الذروجة آن سر کین که می گردد اند القوی جنسی از که آنرا دم دزد گویند  
 این سیم القراد فاللس والقیس والطلح کرا الحلم والحمانه کرا خود  
 العمل برزک القمل جنسی از و گویند مخ خود العنکوب تنه السناکب

اللیث

اللیث ملک کیم الخدق والخدق آنک قوت بند الهلک قوت علوبت  
 الدود کرم الیدیان الاستوخ والبسوخ کرم که در میان تن بود دود الفز  
 کرمک الضفر کرمی که در شکم آدمی باشد و آنرا نجاغ الجوع نیز گویند النفعه آنک در  
 بینی گویند بود الشب صد بایه الشبان الحریش و دخال الاذن کوش  
 القمل مور النملة یلی القبان الذر مور خرد الذر یلی  
 العرجوف والعرجوف مور برزک الفارز والعقیقان دوجس انداز مور الزبال  
 آخ مور برزک بدهان المازن خایه مور القرية جاکاه مود القری  
 المیلم هر جا که مور زد آید القمل والحمک شیش الفرقة شیش برزک القمل  
 رشک الصیبان المبعوث وابن طامس والقذذ کیمک البراعیث و  
 والقدان الحرقص حیوانی است چون لیک و او را دو بال براید و برد السوس  
 شیشه العثة بیو الارض ریو بجه الواحد ارضه الجراد و ابو خادب  
 والذباب ملخ السراة خایه ملخ العنط والجندب ملخ من المحدث والمحدث  
 ملخ سبز در ازبای القصار جرد السرة بخت سینه الذر خرچ والذوخ  
 کاهنه وهي نوبیة بر شیشه بخر و سواد یقال انها سم الذی یلی والذی  
 دیکل جمار قبان غریک جمر قبان الذبور منج القبر و الخمل منج القمل  
 القوب آنک با سیا می زند البعور منج من الخشرم و الخروب غیلنه منج القمل  
 بر وانه القراشة یلی یقال اطمین من فراشة البزاع آنک شب جوز انش نماید  
 الذباب ملک الذبان القمعة ملک سر و آهو القمعة ملک سر و آهو  
 الشراة آن ملک که دوسرودارد الشداة و الخور ملک سرک الخج ملک سر که



بردوی کوسفند نشیند النمره ملخ خر الشعر البعوض والخوش بشه  
البوق بشه بزراک البقة یلی الحرجس والقرقش بشه که نیشد رازداره الشران  
خیزیت مانند جرجین بر مردم نشیند و نکزد  
بفوق الطائر وفيه ثلثة فصول

الطائر برنده الطير الاطيار والطيور وطائر الانسان عمله  
وقوله تعالى طير ابايل يعني جماعات في تفرقة الجارحة مرغ شکاری الشير  
كذلك القشقم لرأس من القشمان لرأس من المخرجي لرأس سبيد  
الصقر والاهدك والسودق والسيور ذيق والقطايجي جرح اللقوة والعقاب و  
الحدارية والفقار الله اللقا والعقبان الهيم بجه عقاب الشقذاد  
عقاب لرأسه الغر عقاب ماده الحريش والرككدن لرأس البازي باز  
البزاة والبزان والانوار الكرز باز دوساله الزرق باز سبيد الزهم  
بجه باز الباشق باشه الشاهين معروف الحداة زغن الحداء والحدان  
اليون معروف البايي الانوف والرحمة هامي الصرد واندا  
الصدان الزنج زنج الحقيق جفنه اللقلق معروف الكري كلنك  
الغراب كلاغ القذاف والحائر كلاغ سياه حلك الغراب سياهي او  
حنكه شقان الابقع كلاغ بيسه الزاع معروف الزيفان الورشان  
لموتونا الورشان والوراشين الكوان جوينه الكوان والراوين  
والكوان والورشان حمان على غير القياس الكري جوينه ن الليل  
بجه او الحمام لموت وهرجه طوق دارد از مرغان الحمامة يلي الحمامة الحمام

لموت

لموت خاني اليمامة يلي الشاق والهديل لموتن الشقان البعلية  
ماده الجوزل بجه لموت الناهض والعاق واپريدن آمد المياق انك بال  
لهم بازند الكعش انك دور برود الرجال لموت باز الميزي معروف القاري  
ساق خر قريز الفاحنة والصلصل فاحته التذرج والتذرجة تدرو  
التذارج الطاوس والتذاج معروفان الحيقطان ذراج زر المتقار  
يسمخ الشقين ثير الزنين مرغى است از مرغان آبي الميراني  
المط معروف البطوط الاول والوز مرغاني الاولون  
التمام سرجات مالك الحزين بيمار الدنبي موسيجه وهرجه بدفاند المهدد  
يوني الهامة كوف الصدي كوفد اليوم معروف القناد يوم ز الشقرون  
والاخطب كاس كينه الانيل والحضاري كزاية السلوي والتماني سمانه  
الينعا طوطي القيق كيك اليعقوب كيدن الحجل جينسي از كيك الحجل  
على غير قياس الشلك والتلف بجه او السلطان والسلفان  
الطيهوج يهو الهودة والقطا اسفود القطاط والدري نوعان منه الحباري  
جز الحباريات النهار والعمان بجه او الحرب جزر الحربان  
المسكاشبان فيب المكايي البلبل والغدلييك والقيث والهمز  
هزارستان النمر سرح چنك الحمر سرح سر الصفارية زرد التذارج  
دست آموز العصفور كخشك الصفور معروف الصفور والصفار القير  
والقنبرة والصفود وابو الميخ چيكاوك الوصع والدخل دال بيه الشوط  
والشوط كيو وان مرغى است که از درخت رسته آرد و در آنجا بچد کند الوطاط والعار



وَالْخَطَّافُ بِالْوَايَةِ الْعَوْنُ بِالْوَايَةِ لَوْ هِيَ الزُّرْدُورُ سَابَّ الْمَعْلُومَةُ سَارِيسَاءُ -  
 وَقِيلَ هُوَ الْأَخْضَرُ الْخُفَّاشُ وَالْخُشَافُ شَبِيرٌ النَّعَامُ شَتْرُمُخُ النَّعَامَةُ  
 يَلِي الظِّلْمُ وَالنِّقْمُ وَالْهَيْبُ وَالْهَيْقَمُ وَالنَّعْضُ شَتْرُمُخُ زُ الْهَقْلُ جَوَانُ الْخَفِيدَةُ  
 وَالسَّقْبُ سَبْكُ الْأَحْمِلُ كَهْ أَزْهَرُ جَزِي نَهْرَاسِدُ الرَّأْسُ كَبْجَهْ شَتْرُمُخُ الْبُرْيَالُ  
 الْأَرْدَبُ خَاسْتَرُ ذَلِكَ الرَّثْ بِرْ شَتْرُمُخُ التَّنَلُّ خَايَهْ شَتْرُمُخُ الطَّيْفُورُ  
 طَائِرُ الدَّجَاجَةِ مَا كَيَانُ وَخَرُوسُ رَايَزُ كُورِدُ الدَّجَاجُ وَاللَّجَاجَاتُ  
 الدَّخْخُ الْفَرْخُ مَا كَيَانُ بَيَابَانِي دَجَاجَةٌ بَيُوضُ خَايَهْ كُنْ مَقْقَشَةُ  
 لَزْلُ نَعْصُكُ أَزْخَايَهْ بَشْدَهْ الدَّخْخُ وَالْفَرْجَهْ مَا كَيَانُ الْفَرْخُ كَبْجَهْ هَرْ مَرْغِي كَهْ  
 بَاشْدُ الْفَرْخُ وَلَا فَرْخُ الدَّيْلُ وَالْعَرْفَانُ خَرُوسُ الدَّيُولُ وَالْدَيْكَةُ  
 الْمَعْرِفَةُ وَالْعَرْفُ خَوْجَهْ خَرُوسُ ذَلِكَ أَفَرُكُ كَهْ خَوْجَشُ دُونِمُ بَاشْدُ  
 الْبُرْيَالُ بِرْ كُردن خَرُوسُ الزَّمْعُ وَالْبَصِيصَةُ خَارِبِسُ بَايِ خَرُوسُ الدَّيَابَلِي دُنْبَانُ  
 خَرُوسُ وَأَنْ هَرْ مَرْغِي الرَّهْلِي وَالزَّمَجِي بِنِ دُنْبَالِ مَرْغُ الْخَطْمُ وَالْمِقْدَارُ تَلْ مَرْغُ  
 الْمَنْسَرُ تَلْ مَرْغُ شَكَارِي الْخَلْبُ جُضْ كَالِ مَرْغُ الْخَوْصَلَةُ وَالْجَرِيَّةُ وَالْقَرِيَّةُ  
 عَلَفُ دَانِ مَرْغَانِ الْقَابِضَةُ سَبْكُ دَانِ مَرْغَانِ الرَّوْطُ كُلُّ كَهْ دَرَجَتُ كَالِ  
 مَرْغُ كُردِ الرِّيشُ بِرْ مَرْغُ الرِّيشَةُ يَلِي الْجَنَاحُ بِالْ مَرْغُ وَهُوَ عَشْرُونَ رِيَشَةً  
 أَرْبَعُ قَوَادِمُ وَأَرْبَعُ مَنَاطِبُ وَأَرْبَعُ أَبَاهِرُ وَأَرْبَعُ خَوَافِ وَأَرْبَعُ كَلِي وَالْجَمِيعُ  
 أَنْجَحَةُ الْأَصْفَعُ وَالضَّوْعُ وَالْبِدُّ وَالشَّيْدُ وَالنَّهْسُ وَالشَّرْهُورُ وَالْبُوْهَةُ وَ  
 الشَّيْرُ أَنْوَاعُ مَرْغَانْدُ أَبُو بَرَاءُ قَسْ مَرْغِي اسْتَكْجَهْ هَرْ دِمَانُ بِرْ يَلِي دِيكُنْ مَآيِدُ  
 الْعَقْعُ كَلَانُ الْكَندُسُ عَكَّةُ الْبَلْصُوصُ مَرْغِي اسْتِ الْبَلْصُفِي عَلَى

غیر قیاس الیغلاف مرغان لویک ملاح سید کنند از ایشان  
فی الاصوات و فیہ اربعۃ فصول

النَّوْتُ وَالْحَرَمُ وَالنِّعْمَةُ وَالْأَزْمَلُ آوَا زِ الْجَرَسُ آوَا زِ ضَعِيفُ الرِّكَزِ وَالرِّزْوُ  
النَّبَاُ آوَا زِ بُوْشِيدِ الْهَمْسُ آوَا زِ نِمِ الْهَمْسُ آوَا زِ لَمْ يَشْنُودْ وَيَدَانْدُ لَهُ جِه  
مِي كَوِيدِ الصَّيْحَةُ وَالْمُصْبَاحُ وَاللَّجْبُ وَالْجَلْبَةُ وَالْفُظْ بَانَكَ الْهَيْتُ آوَا زِ  
النِّعْمَةُ آوَا زِ نِيكُو الْعَوْتُ وَالْفَيْكُ فَيَا دَرْ سِي الْأَشْوَبُ آوَا زِ دَوْشِيدِنِ  
بَشِينِ الشَّيْبُ آوَا زِ بِ شَتْر دَر آبِ خُورْدِنِ الشَّيْبُ آوَا زِ دِهْنِ الْخَمِيرُ آوَا زِ  
بِنِي الْكَبِيرُ آوَا زِ كَلُوفِ شَرْدِ الْفَرْقُ آوَا زِ دُودُ كَانِي الْجَسَاءُ  
أَرْوَعُ الضَّرَاطُ وَالْحَبَاؤُ وَآوَا زِ لَمْ يَنْزِلِ الْفَسَاءُ نِمِ الصَّدي آوَا زِ لَمْ يَزِ  
شْنُودْ آوَا زِ وَدَشْتِ الصَّهِيلُ آوَا زِ اسْبِ الصَّبْحُ بَانَكَ نَفْسُ آوَا  
الْقَيْعُ بَانَكَ بِنِي آوَا الْحَمْمَةُ وَالْتَحْمُحُ بَانَكَ آوَا حُونُ عِلْفُ بِنْدِ الْحَصِيْعَةُ بَانَكَ  
شَكْمُ اسْبِ الْوَقِيبُ بَانَكَ ذَلُ آوَا الْوَعِيقُ وَالرَّعَاقُ بَانَكَ قَضِيبُ اسْبِ  
الشَّيْحُ بَانَكَ اسْتَرْ لَمْ يَلْمِيقُ بَانَكَ خَرِ الشَّيْلُ بَشِينِ زَنْهِيْقُ الْوَقِيبُ ابْتَدَا بَانَكَ  
خَرِ الشَّهِيْقُ آخِرُ بَانَكَ خَرِ الْوَعَاوُ وَالْحَيْنُ وَالْيَكْشِيْشُ وَآوَا زِ بَانَكَ  
شَتْرِ الْكَتِيْتُ بَانَكَ شَتْرُ جَوَانِ الْخَوَارُ بَانَكَ كَاوِ الْبُتَّارُ بَانَكَ لَوْ سَقِنْدِ  
الْمَوَاجُ بَانَكَ مَيْشِ الْيَعَارُ بَانَكَ بَرْمَادِ الْبَتِيْبُ بَانَكَ كَشْنُ بَرِ الْهَيْبُ بَانَكَ  
آوَا زِ دَرْ وَقْتُ كَشْنِي الْبُتَّاحُ بَانَكَ سَكِ الْوَقُوفَةُ بَانَكَ آوَا حُونُ مِي رَسَدِ  
الْهَرِيرُ ذَنْوِيْهُ آوَا الزَّيْرُ وَالزَّارُ بَانَكَ شِيرُ الْخَرْخَرَةُ آوَا زِ بَانَكَ الْعَوَا  
بَانَكَ لُكِ الْوَعُوْعَةُ بَانَكَ شَعَالِ الْقَبَاعُ بَانَكَ خُوكِ الصَّبَاحُ بَانَكَ وَبَاءِ



المَوَارِثُ بَانِكُ لَرِيهِ الصَّغَارُ بَانِكُ رُوبَاهُ وَلَرِيهِ الْفَحَّكُ بَانِكُ بُوزْنِهِ الْبَعَامُ وَ  
 التَّيْبُ بَانِكُ آهُو الصَّغِيْبُ بَانِكُ خُرُوشِ **فصل** الرِّمَارُ آوَارِشْتِ مَرُغِ  
 الرِّمَارُ آوَارِشْتِ مَرُغِ نِ الصَّرَصَةُ بَانِكُ بَانِ الْعَقِيقَةُ بَانِكُ كَلَاثُ الْعَقِيقَةُ  
 بَانِكُ جَرُغِ الصَّغِيْبُ بَانِكُ كُزْسُ الْهَدِيْلُ بَانِكُ كُتُوْرُ الْبَحْجُ بَانِكُ ثَمَرِي الْبَغِيْثُ  
 وَالْبَغِيْثُ بَانِكُ كَلَاغِ الرِّقَارُ بَانِكُ كُوفُ الصَّقَاعُ وَالصَّدَاحُ بَانِكُ خُرُوشِ  
 الْفَوْقَةُ بَانِكُ مَاكِيانِ الْفَحْجُ بَانِكُ مَاكِيانِ الْكَيْشُ بَانِكُ بُوْسْتِ آو  
 مَاطِكُ مَادِهْ كَاوُ وَبَانِكُ جُوشِيْدِنِ شَرَابِ وَبَانِكُ آشْرِزْنِ الثَّقِيْبُ بَانِكُ بَرُغِ وَ  
 مَاكِيانِ الصَّبِيْ بَانِكُ بِيْلِ وَكُزْدَمِ وَنُوشِ وَخُوكِ وَجَهْ مَرُغِ وَنُوشِ بَشْتِي الصَّرِيْرُ  
 بَانِكُ قَلَمِ وَدَرُوْخْتِ وَنَعْلِيْنِ وَآخِ بَدَانِ مَادِ وَمَلِخِ الْحَزِيْرُ وَالْقَسِيْبُ بَانِكُ آبِ  
 الْكَيْشِ بَانِكُ جُوشِيْدِنِ دِيكِ الْاَزِيْرُ بَانِكُ جُوشِيْدِنِ لُويِ الْحَمِيْسُ آوَارِشْتِ  
 الْهَزِيْرُ بَانِكُ بَادِ الْهَزِيْمُ بَانِكُ رَعْدِ الْعَرِيْفُ بَانِكُ پَرِي الْحَفِيْفُ بَانِكُ دَدِخْتِ وَپَرِ  
 مَرُغِ الصَّرِيْفُ بَانِكُ بَلَرُ وَدَنْدَانِ شَتِ الْحَقُوقُ بَانِكُ نَعْلِيْنِ الْجَمْعَةُ بَانِكُ آسِيَا  
 الْبَقْلَقَةُ بَانِكُ قَفْلِ وَكَلِيْدِ الْهَيْقَقَةُ وَالْقَلِيْلُ بَانِكُ زَحْمِ شَمِيْشِ الطَّنْطَنَةُ  
 بَانِكُ رُوْدِ وَبَرِيْطِ الْقَصِيْفُ آوَارِشْتِ وَدَرِيَا الرِّبِيْنُ بَانِكُ ثَمَانِ وَزْنِ مُصِيْبَتِ زَدِ  
 الْبَقِيقَةُ بَانِكُ سِلَاحِ وَبُوْسْتِ خَشَكِ الزَّفِيْرُ بَانِكُ خُرُوشِ الْحَشِيْشَةُ بَانِكُ كَاغَمِ  
 وَخَامَةُ نَوِ الدَّوِيْ بَانِكُ كُوشِ وَبُخِجِ وَرَعْدِ وَبَارَانِ الطَّنِيْنُ بَانِكُ طَنْبُورِ وَكُوشِ وَكُوشِ  
 وَسَارِيْجُ وَرُويِنِ الْاَطِيْطُ بَانِكُ شَتِ مَادِهْ وَبُجَلِ وَرَحَلِ الْوَسْوَاسُ آوَارِشْتِ بِيْرَايِهْ وَ  
 مِيَادِ وَكُوشِ الصَّغِيْلُ بَانِكُ مَزِيْدِنِ حَجَامِ شِيْشَةِ رَا الْاَنْقَاضُ وَالْبَقِيْضُ بَانِكُ عَقَابِ  
 وَبَاكِكِيَانِ وَبُجَلِ وَرَحَلِ وَآوَارِشْتِ مَصْطَلِي الدَّقْدَقَةُ آوَارِشْتِ سَتُوْرُ حَبِيْطُ طُوْرُ

بَانِكُ سَمِ اسْبَا

بَانِكُ سَمِ اسْبَا كِهْ بَرَسْتِكُ رُوْدِ  
**الفصل** فِي ذِكْرِ الْمَوَارِثِ وَالْحِسَابِ وَفِيهِ ثَلَاثَةُ فُصُوْلٍ  
 الْمِيزَانُ تَرَاوُ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَوَضَعَ الْمِيزَانَ يَعْنِي الْعَدْلُ الْقِسْطُ اسْ تَرَاوِيْ بَرَزْ  
 وَرَاسْتُ الْمَنَظْمُ شَاهِيْنِ تَرَاوُ لِسَانُ الْمِيزَانِ زَبَانُهُ تَرَاوُ الْعَيْنُ جَسْمُهُ تَرَاوُ  
 الْفِيْزَانُ دَوَاهِيْنِ اَزْدُوْ سَوِيْ زَبَانُهُ الْعَذْبَةُ رَشْتُهُ تَرَاوُ الشَّعْدَانَاثُ كُوهَا  
 رَشْتُهُ الْوَاحِدَةُ سَعْدَانَةُ الْحِطَامَةُ خَلْقُهُ كِهْ رَشْتُهُ تَرَاوُ دَرَاوِيْدُ  
 الْكِفَّةُ يَلَهُ تَرَاوُ الصَّبْحَةُ سَنَكُ تَرَاوُ الْمِيعَادُ مَعْرُوْفُ الْقَبَانُ كَبَانُ  
 رَمَانَةُ الْقَبَانُ نَارُهُ كَبَانُ الْعَمُوْدُ مَعْرُوْفُ الْعَقِيْبُ مَعْرُوْفُ مِيْرَانُ  
 تَرِيْضُ وَتَرِيْضُ مَحَلُّ عَادِلُ وَقَايِرُ رَاسْتُ عَايِلُ وَبَايِلُ كُزْ رَاكِدُ الْاِسْتَاذَةُ  
 مَاتَعِ سِيْكُ الْاَوْفِيَّةُ جَهْلُ دَرَمِ سَنَكُ التَّشْرِيْبُ دَرَمِ سَنَكُ الْتَوَاةُ بِيْجِ مِ  
 الْبَدْرَةُ دَهْ هَرَارِ دَرَمِ الْبَدْرُ الصَّرَةُ مَعْرُوْفُ الْقِسْطَارُ جَاهَرُ دَرَمِ  
 وَكُوْنِيْدُ بُوْسْتِ كَاوُ پَرَاوَزِ دِيَا سِيْمِ الْبَهَارُ سِيْمُ دَرَمِ وَهُوشِيْ يُوْرِنِ بِيْ  
**الفصل** الْحِسَابُ وَالْحِسَابَةُ شَمَارُ الدَّرْهَمِ سِتَّةُ دَوَانِيْقُ وَالْمَدَانُ سِتَّةُ  
 حَبَاتِ وَالْحَبَّةُ شَعِيْرَتَانِ وَالْقِرَاطُ بَصْفُ دَانِيْقِ الْمَدَمُ مِثْلُ الدَانِيْقِ وَ  
 الرَّبْعُ دَانِيْقُ وَبَصْفُ وَالثَّلْثُ دَانِيْقَانِ وَالثَّلَاثَانُ اَرْبَعُ دَوَانِيْقُ الْمِثْقَالُ  
 بِحِسَابِ الدَّرَاهِمِ دَرْهَمٌ وَرَبْعٌ وَسُدُسٌ وَثَلَاثُ شَعِيْرَةٍ وَبِحِسَابِ الطَّنَاسِيْبِ اَرْبَعَةٌ  
 وَعِشْرُوْنَ طَسُوْجًا وَبِحِسَابِ الشَّعِيْرَةِ مِائَةٌ وَبِمِائَةِ شَعِيْرَاتِ اَصْطِلَاحًا الْمِكْيَالُ  
 بِمِائَةِ الْحَبِيْبِ كَرِي الْقَفِيْرُ كُوْنِ الْفَرَقُ شَارِدُهُ رَطْلُ الْفَرَقَانِ  
 الرُّطْلُ نِيْمُ مِنَ الْمَاءِ وَالْمِيْلُ مِنَ الْمَوَانِ وَالْمِثْلَانِ دُوْنِ الْاَسَاوِ كَمِثْلَانِ







فيه أبو جابح آتش که از سم ستور بجهد أبو المصائر وأبو طالب وأبو منقذ اسب  
 أبو الأخطل استر أبو زياد خر أبو يوت وأبو صفوان شتر أبو دغفل وأبو الحجاج شيل  
 أبو الذئبال كاو أبو فراس وأبو الحارث وأبو الأشبال شين أبو جندل  
 لرك أبو النجم وأبو الحصين روباه أبو قيس شغال أبو زرعة خوك أبو زنة لبي  
 أبو خلد اش كربة أبو اليقظان وأبو سليمان خروس أبو القعقاع كلاغ أبو الهيثم  
 عقاب أبو محمد كجشك أبو حذيج لقلوق أم النجوم آسمان أم  
 السماء راه كهكشان أم شملة آفتاب أم دفر وأمر درة جهان لمر  
 الطبادشت أم الهنبر وأم حليس خر أم الحوار عقاب أم غرة مادة مئيش  
 أم خيلان درختی است در بادیه أم كلب درختی است گویی بر گش جون برک  
 سيد أم عوف ملح أم طلمة شيش أم حفصة بط أم الطفل زن باحجة خرد  
 أم المثنوي وأم المنزل مزيان فإذا كان رجلا قيل أبو المثنوي وأبو المنزل  
 أم العيال أم عيال راداد أم القري آتش أم الطعام كدم أم الرأس  
 سر جكاد أم سويد وأم عزم كنية الاست أم الندامة شتاب زدي  
 أم جندب بيدادي أم كلبة تب أم الذهبيم وأم الذهبيم وأم قشعم مرك  
 أم طلق وأم الزئبق الداهية أم الفضائل علم أم الزدائل حمل أم الكتاب  
 لوح محفوظ أم الصبيان كخ لودكان وقيل هو ربح فعتز بهم أم مزم باد  
 شمال أم غريب كدم أم التحاليز أم الأموال كوسفند أم درين زمين  
 بني نبات أم زوبعة دوله أم اذراض موش دشتي أم صناد سنك لآخ  
 ابن الماء مرغابي ابن داية كلاغ ابن الغمام سرها ابن دكا

صبح ابن الليالي ماء ابن اليوم روز ابن حجاب باران ابن خلاق بي  
 كناه ابن النعامة شاه راه ابن السيل راه كدري ابن الأرض غيب و  
 كياهي كه زود رسد و تمام شود ابن طاب جنبي از خرمانيه ابن الحرب  
 مرد كارزاري ابن البوح وزند ابن الانس دوست كزيه ابن بنص نام  
 در دمي است از عرب معروف ابن صلي نام ابن الغد شمير ابن عجل عجل نايه  
 عن الدعي ابناسمير و ابناسمير شب و روز ابن شمير شب بامها تاب ابن حبيب  
 شب تاريك بنو الايام اهل زمانه بنو الدنيا آدي ابناء درنة مردم فرومايه  
 ابناء الدنيا بنو الدنيا السكك سديني كه از لوي برگرفته باشند بنو القبراء  
 درويشان و گویند در دانی كه راهها مجهول ينك داند بنت الجبل  
 آدوي كه از لوه بار شوند بنت الشفة سخن بنت الفلر رای و تدبير و شعر  
 بنت الحسنة تب بنت نارين خردی كمر كرده بنت الكرم و بنت العنقود خمير  
 بنات الفلاشتران كه دران بيابان كدارند بنات المنايا تب بنات المناير  
 نان تبوري بنات البطون رود كانهها بنات الصدر اندیشه بنات الليل  
 مرجه حادث شود در شب و لوسايب بنات الماء هر حيواني كه در آب باشد بنات  
 الدهر حوادث زمانه بنات النعش هفتورنك بنات العين اشك بنات اللهمز  
 ساز ماهه برزند بنات الأرض جويها خرد بنات الطرور راهها مجهول بنات الدور شيش و رشك  
 في مائة مشي من الاشياء

الأعدبان الرقوت والخمر الأقبان الفيل والجاموس الأطيان النوى والبنكاخ  
 الأحمران اللحم والشراب الأصفران الذهب والزعفران الأبيضان الفحم والشيكا



وَلِلْبَنِّ وَالْمَاءِ وَغَيْرَكَانِ فِي حَالِهَا لِبَعِيرٍ الْأَسْوَدَانِ الْحَرَّةُ وَاللَّيْلُ وَالْقَمَرُ وَالْمَاءُ  
 الْأَسْمَرَانِ الرِّيحُ وَالْمَاءُ الْأَذْهَرَانِ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ الْأَكْبَرَانِ الْهَيْمَةُ وَالنَّفْسُ  
 الْأَصْغَرَانِ الرَّأْيُ وَالْفَوَادُ الْأَثَرَانِ الْعَبْدُ وَالْعَبِيرُ الْأَفْضَلَانِ الْعَدْلُ وَالْإِيمَانُ  
 الْأَخْزَرَانِ الْعَرَبُ وَالْعَجَمُ الْأَشْهَرَانِ الْفَطْلُ وَالْعِلْمُ الرَّجَبَانِ رَجَبُ شَعْبَانَ  
 الصَّغَرَانِ عَرَمٌ وَصَفَرُ الْأَفْدَانِ دَجَلَةُ وَالْفَرَاتُ الْمَضَرَّانِ الْكَوْفَةُ وَالْبَصْرَةُ  
 الْحَافِظَانِ الْخَوْفُ وَالْعَرَبُ الْإِيمَانُ وَالْأَعْيَانُ الشَّيْلُ وَالْحَمْلُ الْهَابِجُ الْفَتَانِ  
 نَجْلٌ وَالْمَرْجُ السَّغْدَانِ الرَّهْمَةُ وَالْمَشْرِيقُ الْأَقْطَعَانِ السَّيْفُ وَالْقَلَمُ الْأَذَلَانِ  
 الْخَوَافُ وَالْحَذَرُ الْأَمْرَانِ الْفَقْرُ وَالْهَرَمُ الْقَرْنَانِ وَالْعُضْرَانِ وَالْبَرْدَانِ وَ  
 الْأَبْرَدَانِ الْغَدَاةُ وَالْعَبْسِيُّ الْقَرْنَانِ مَكَّةُ وَالطَّلِيحُ الْمَسْكِرَانِ عَرَفَةُ وَمِيقَةُ  
 الْعَمْرَانِ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ الْحَسَنُ وَالْحُسَيْنُ وَاسْمُ رَمْلَتَيْنِ الْجَاهِلِيَّانِ  
 رُوْبَةُ وَابْنُ الْقَرْنَانِ دَجَلَةُ وَقَرَاتُ الْحَجْرَانِ الذَّهَبُ وَالْبَصَّةُ الْأَفْضَلَانِ  
 الْحَذَرُ وَالشُّكْرُ الْمَلَوَانِ وَالْحَدِيدَانِ وَالْقَتْنَانِ وَالْأَحْدَثَانِ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ الْمَعْدَانِ وَالْأَجَوَّانِ الْبَطْنُ وَالْفَرْجُ الْحَرَمَانِ مَكَّةُ وَالْمَدِينَةُ  
 الْمُحَلَّتَانِ الْقِدَّةُ وَالرَّحَى الْبَرِيَّانِ الْكَسْبُ وَالشَّامُ الْحَافِظَانِ الْمَشْرِقُ  
 وَالْمَغْرِبُ الْمَوْقِفَانِ الرَّحْمَةُ وَالْقَدَمُ مِنَ الْمَرْأَةِ الْأَصْغَرَانِ اللِّسَانُ وَالْفَوَادُ  
 يُقَالُ الْمَرْءُ بِأَصْغَرِهِ الْأَخْبَانِ جِلْدَانِ مَكَّةُ الْأَخْصَانِ الْعَبْدُ وَالْحَمَانُ  
 الْأَخْبَتَانِ الْبَوْلُ وَالْعَابِطُ وَمَا لَيْفَتُهُ مَذَاهِدُ الْأَنْدَلُسِ أَوْ شَهْرَتُهُ  
 الْأَمْرِيَّانِ الذَّيْبُ وَالْغَرَابُ  
 فِي الْأَنْبَاءِ وَالْمَنَاوِجِ

أَوَاخِرُ كَلِمَاتِهِ عَلَى حُرُوفِ الْبَعْرِ وَمَا عَلَى وَجْهِهِ أَحَدُهُمَا أَنْ يَكُونَ لِلثَّانِيَةِ  
 مَعْنَى وَلَا أَخْرَافَ أَنْ لَا يَكُونَ لَهَا مَعْنَى وَاصْبَحَ تَقُولُ الْعَرَبُ فَلَانِ  
 سَاخِبَتْ لَأَخْبَتْ خَرِبْتُ سَلَيْتُ هَيَّابٌ خَيَّابٌ مِنَ الْهَيْبَةِ وَالْخَيْبَةِ خَبِثَتْ  
 خَرَابٌ يَبَابٌ وَقَدْ تَقَرَّدَ الْمَيْبَابُ خَابَتْ لَابَتْ مِنَ اللَّوْبِ وَهُوَ الْعَطَشُ طَبَتْ  
 لَبَتْ مِنَ اللَّبِّ وَهُوَ الْعَقْلُ أَتَيْتُ جَرَبْتُ فَأَلَرْتُ الْمَتَوَجَّعُ مِنْ أَلَرِهِ وَهُوَ الْأَعْيَانُ  
 وَالْجَرَبُ مَعْرُوفٌ مَالُهُ هَابَتْ وَلَا تَابَتْ أَيُّ صَادِرٍ عَنِ الْمَاءِ وَلَا أَلَرْتُ  
 وَيَقُولُونَ عِنْدَ الْمُبَايَعَةِ لَا شَرِبْتُ وَلَا رَوَيْتُ وَلَا شَيْبْتُ وَلَا عَيْبْتُ  
 لَعَنْتُ بَلَسْتُ إِذَا كَانَ يَعْفِي كُلَّ شَيْءٍ وَيُلْقِيهِ أَيْ يَدْفَعُهُ وَهُوَ  
 لِعَفْرِتٍ يَفْرِتُ وَرُبَّمَا قَالُوا عَفَرِيَّةً يَفْرِتُ إِذَا كَانَ دَاهِيًا إِمْرَأَةً لَقَوْتُ  
 خَفَوْتُ أَيُّ سَابِكَةٍ تَلَفْتُ نَفْسَهَا عَمَّا يَلِدُ فَرَسٌ صِلَتَانِ فَلَتَانِ مِنْ  
 الْأَفْضَلَاتِ وَالْأَفْلَاتِ يَوْصَفُ بِالنَّشَاطِ وَيَقُولُونَ لِلْأَخْمَنِ هَقَاتُ لَقَاتُ  
 يَصِفُونَهُ بِالْحَفَةِ وَيَقُولُونَ لَمَزِمْتُ مِنْهُمْ شَيْئًا وَلَا هَبَيْتُ أَيُّ شَجَاعٍ وَلَا جَبَا  
 يُقَالُ تَرَكْتُهُمْ حَيْثُ بَلَسْتُ وَجَرْتُ لَوْتُ وَحَاتُ بَلْتُ وَحَوَا  
 بَوْنَا إِذَا وَطِئَهُمْ وَدَوَّخَهُمْ وَيُقَالُ حَيْثُ نَبَيْتُ فَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ أَسَاغًا  
 وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ مِنْ شَيْءٍ الشَّرَّاءُ أَيْ أَمْرُهُ فَيُتِمِّجُ رَيْجُ وَيُتِمِّجُ لَيْجُ  
 وَيَقُولُونَ لَبَنٌ سَمِعْتُ لَمَجَّ إِذَا كَانَ خُلُودًا سَمَا وَمَالُهُ عَلَى تَفْرِجٍ وَلَا  
 تَفْرِجُ أَيُّ إِقَامَةٍ وَمَالِي فِيهِ حَوَاوُ وَلَا لَوَجَاوُ وَمَالِي فِيهِ حَوَجَاوُ  
 لَا لَوَجَاوُ أَيُّ حَاجَةٍ وَمَالُهُ مَلَجَاوُ وَلَا مَجَجَاوُ رَجَعَ إِلَى حِجَّتِهِ وَرَجَعَهُ  
 أَيُّ أَصْلِهِ وَيَقُولُونَ لِلصَّبِيِّ فِي التَّرْفِيفِ حَلَارِجُ بَدَارِجُ فَرَسٌ عَوَجٌ مَوَجٌ



أَيُّ وَاسِعِ الْخَطِّ كَأَنَّهُ يَمُوجُ وَمَا فِيهِ عَوْجٌ وَلَا لَوْحٌ إِيْتَابَ لَهُ وَيَقُولُونَ  
 لَا جَحْمَةَ وَلَا خَلْجَةَ أَيُّ لَأَشْكُ وَلَا تَخْلِيْطَ إِنَّهُ قَبِيحٌ شَقِيحٌ وَ  
 بَقِيحُهُ اللَّهُ وَشَقِيحُهُ وَيَقُولُونَ مَيْلِيْ قَرِيحٌ هَذَا إِيْتَابُ وَتَجَوَّزُ أَنْ يَكُونَ مِنْ  
 اقْتِرَاجِ الْقَدْرِ وَهِيَ الْإِفْخَارُ وَيَقُولُونَ شَجِيحٌ نَجِيحٌ وَإِيْحٌ أَيْضًا مِنْ إِيْحٍ إِذَا زُرِعَتْ عِنْدَ  
 السَّوَالِ مَالُهُ سَارِحَةٌ وَلَا رَاحَةَ وَيَقُولُونَ لَا أَفْلَحَ وَلَا أَلْخَ وَيَقَالُ لِلْأَعْرَابِيِّينَ  
 إِنَّهُ لَمَوْصُحٌ مَوْصُحٌ وَالْوَجَاحُ الْمَشْدُ قَالَ لَا أَذْرِيْ لِأَيِّ مَعْنَى قُرْنٌ بِهِ إِنَّهُ طَرِيحٌ  
 طَلِيحٌ مِنْ طَلْعَةِ السَّيْرِ إِذَا أَذَابَهُ وَهَلَكَهُ وَأَعْطَاهُ آيَاهُ فِي الصَّحَةِ وَالشَّحَةِ أَيُّ  
 فِي حَقِيْقَتِهِ وَشَحِيحِهِ إِنَّهُ لَفَاضِحٌ مَاضِحٌ أَيُّ عَائِيٍّ وَيَقَالُ مَاضِحٌ بِالضَّادِّ فَيَكُونُ  
 جَنِيْدٌ مَعْنَاهُ عَائِيٌّ بِالْعَيْنِ الْمُجْمَعَةِ وَتَرَكْتُ فَلَانًا سَادِحًا رَادِحًا وَسَدَحْتُ  
 فَلَانَهُ وَرَدَحْتُ أَيُّ اخْصَبْتُ وَجَسَنْتُ خَالَهَا وَهُوَ أَنْزَعُهُ لِحَاظًا إِيْتَابُ  
 لَهُ يَقُولُونَ سَيْحٌ مَيْلِيْ لِلَّذِي لَا طَعْمَ لَهُ وَيَقَالُ سَيْلِيْجٌ مَيْلِيْجٌ وَمِنْ أَشْجَاهِهِمْ  
 مَنْ شَاخَ بَاخٌ هُوَ وَحِيْدٌ قَحِيْدٌ وَهُوَ كَأَنَّ سَيْدًا سَمِيْدًا شَدِيْدًا أَيْدِيْ  
 مِنْ الْأَمْرِ إِلَّا ذَكَرْنَا لَهُ وَنَحْنُ رَجُلٌ كَأَنَّ سَيْدًا أَيْدِيْ جَاءَ فَلَانٌ مَسْمُوعًا  
 مَسْمُودًا أَيُّ غَضَبَانِ مَالُهُ سَيْدٌ وَلَا يَدُ فَالسَّيْدُ الشَّعْرُ وَالْبَلْدُ الصَّوْفُ  
 هُوَ لَا يَجْدِي وَلَا يَمْدِي يَجْدِي مِنَ الْجَدِي وَيَمْدِي يَمْلِيْجُ الْمَدِي وَيَقَالُ عَرَفِيْ  
 ذَلِكَ الْبَادِي وَالْقَادِي وَهُوَ الْآبِي وَهُوَ جَلْدٌ جَدُّ أَيُّ عَوْنٌ شَيْءٌ خَالِدٌ  
 تَالِدٌ وَيَقَالُ بِاللَّيْلِ الْبَاءُ أَيُّ مَقِيْمٌ بِالْبَلَدِ وَهُوَ مَهْدٌ مَهْدٌ أَيُّ حَسَنٌ وَقَالُوا  
 جَدَانَتْ وَشَدْنَا وَهَذَا إِيْتَابُ مُحْضٌ لَا يَقَالُ خَارِيَاً وَجَارًا أَيْضًا عَيْنٌ جَدْرٌ  
 بَدْرٌ أَيُّ مُتَمَلِّئَةٌ حَمْلٌ وَبَرَهِيْنٌ سَوِيْقٌ وَقَارٌ عَدَارٌ أَيُّ غَيْرٌ مَلُوقٌ

وَلَقِيْنَتُهُ صَحْرَةً خَجْرَةً إِذَا أَبَادَاهُ صَفْرٌ صَحْرٌ أَيُّ خَالٍ فَقِيْرٌ وَقِيْرٌ يَقَالُ  
 الْوَقِيْرُ الْمُنْقَلَبُ دِيْنًا شَهِيْرٌ جَهِيْرٌ فِي الْخَلْقِ وَالصَّوْتِ تَفَرَّقُوا شَفَرًا بَعْرًا وَ  
 شَدْرًا يَدْرُ وَإِنَّهُ لِحَايَرٌ بَارٌّ حَضْرٌ جَحْرٌ أَيُّ ضَخْمٌ هَذَا أَكْثَرُ مِنْ  
 الْهَطْرِ وَالْقَرِيْ قَالَ لَطَرِي الْبَنَاتُ وَالْقَرِي الْتَرَابُ حَقِيْرٌ فَقِيْرٌ كَثِيْرٌ  
 بَشِيْرٌ وَيَدِيْرٌ وَهُوَ إِيْتَابُ وَنَجِيْرٌ أَيْضًا خَاسِرٌ دَامِرٌ دَابِرٌ سَرِيْرٌ وَسَارِيْرٌ  
 يَمْلُغُ أَطَوْرِيْهِ وَأَقْوَرِيْهِ أَيُّ سَنَهَاهُ وَيَقُولُونَ لِلْمَرْأَةِ أَيْسَرَتْ وَأَذْرَتْ أَيُّ سَهَلَتْ  
 وَكَأَنَّكَ وَجِيْتُ بَوْلِدُوكَ وَيَقُولُونَ هَذَا الْبَشْرُ وَالْمَرْءُ أَيْضًا ذَهَبَ دَمُهُ  
 جَحْرًا مَضْرًا أَيُّ هَدْرًا وَهَذَا لَكِ حَضْرًا مَضْرًا أَيُّ هِنَاءٍ مَرِيًّا وَيَقُولُونَ  
 بَقَرٌ وَهَقَرٌ فَالْقَرُ زَهَابُ الْمَالِ وَالْعَقَرُ الزَّمَانَةُ وَنَعْرُ ذِيَالِ اللَّهِ مِنَ الْحَوْرِ بَعْدَ الْكُوْرِ  
 قَالِحُوْرُ الْمُتَقَصُّانِ وَالْكُوْرُ الْجَمَاعَةُ مِنَ الْإِبِلِ فِي نَفْسِهِ شَقُوْرٌ وَفَقُوْرٌ أَيُّ  
 بَقِيْعَةٍ حَاجَةٍ يَقَالُ سَدْرَانُ نَدْرَانُ بَطْرَاشٌ سَرِيْرٌ مَرِيٌّ مِنَ الْقَرُوْرِ وَالْمَرْوَةِ  
 مَا حَدِيْتُهُ إِلَّا الصَّقْرُ وَالْبَقْرُ أَيُّ اللَّذْبِ فَلَانٌ كَقُوْرٍ دَقُوْرٍ قَرِيْبٌ وَهُوَ  
 الْخَفِيْفُ الْمُتَوَقِّدُ هَمَزٌ لَمْ يَزَلْ عَزِيْزٌ مَرِيْرٌ مِنَ الْمَرْءِ وَهُوَ الْفَضْلُ وَيَقُولُونَ مَا  
 زِيْدٌ إِلَّا خَيْرٌ أَوْ لَمْ يَزَلْ وَهُوَ شَدَّةُ الْأَكْلِ جَاءَ بِالْمَالِ مِنْ حَيْثُ وَبَيْتِهِ  
 وَمِنْ حَيْثُ وَعَيْتِهِ وَمِنْ حَيْثُ وَبَيْتِهِ أَيُّ مِنْ حَيْثُ أَحْسَهُ وَانْقَطَعَ عَنْهُ  
 مَا مَيِّغَتْ لَهُ حِسًّا وَلَا جَرَسًا أَيُّ حَرَكَةٍ وَصَوْتًا لَا يَعْرِفُ الْقَامُوسُ مِنَ الْمَتَانِ  
 وَيَقَالُ حَاسَهُ وَبَاسَهُ أَيُّ حَرَكَةٍ وَذَهَبَ بِهِ وَجَاءَ رَجُلٌ بِأَحْسَ نَاسٍ نَاعِشٌ  
 وَاعِشٌ إِيْتَابُ وَيَقَالُ لَطَالِبُ اللَّيْلِ جَوَّاسٌ عَوَّاسٌ وَقُلَانٌ عَابِسٌ كَابِسٌ وَهُوَ  
 الَّذِي يَضْرِبُ بِخَيْبِهِ عَلَى عَظْمٍ زَوْرٍ شَكْسٌ نَكْسٌ مَرْسٌ حَشْسٌ



عَطشان نطشان اتباع ما زلنا في النفس والرفش القفص الكساح والرفش الاكل  
 ركة لا تنكس ولا تنكس اي لا تخرج هو اعش ارمش اتباع امشي فلان و  
 افشي اي كثر ماشيته والفاشية هي لفادية والرايحة لا يحصل له  
 ولا مفيض ولا فريض من ناص اي مرب وله منه اصيص ولفيص اي دعر و  
 انقباض تركته في حيص بيص وحيص بيص اي في ضيق وشدة وهو  
 عرض هيص اي شيط وقد شاصه وماصه اي غسله ومايه فريض ولا  
 لويض اي حراك ومايعينه حوص ولا حوص وما له من الشعرقة ولا ضيه  
 اتباع لحم عريض ايض اي طري بولد عريض اريض اي حسن الشات  
 ومايه حيص ولا بيص اي حركة وماعند قرض ولا فرض القرض ما يقضي  
 والقرض ما تفرضه على نفسك لغاشية او قرابة وهو غرض بض وهو هض ويرض  
 وماعند غيض ولا فيض اي عطاء وشع هو شيطان ليطان اتباع و  
 اصابه خبطة وبطة فالخبطة الركام والنبطة اتباع له عمل مخطوط موطوط  
 اي موشوع وكل شي خطبته فقد وبطته ويقال المياط والمياط يعني المهد  
 والصلاح وزوي الصياح وخبطة وبطة فالخبطة باليد واللبط بالرجل  
 موطظ لظ اي ملح وخطبت عند زوجها وبطيت ولحمه خطابظا اي مكشرا  
 وانه لفظ بظ اتباع جايع تابع اتباع ويقال هو العطشان ويقال جوعا  
 له ونوعا ما اذري اين سقع ويقع اي ذهب هاع لاع اي جبان صايع مابيع  
 من الاساعة وهي سوا القيام على المال فيه لكاعة ووكاعة الكاعة  
 في الحلق والصناعة في الحلق سبيع فبيع اي جميل فاصل والفتح الفضل

وشرب حتى يقع ويضع اي روي وقد هلع وشلع اي صجر ولع تلغ وزرع  
 اي سراج الي الشر ماله زرع ولا زرع ويقال للحبيب تملع هملع وذلك لغت  
 اللبيب طعام سبيع ليغ هسوع في الحلق اخمق بلع بلع اي نذل تملع ما  
 يريد و... هزبن حادق وقادق الحادق بالعصا والقادق بالحصا  
 ما عليها سيفه ولا يهيه السيفه ما كان ملزقا باصول الشعفة اقله وثقت  
 الاث وسمح الاذن والقت وسمح الظفر ما هو لك باسيف ولا عسيف اي  
 يبعد واجين ومن الاستماع خفيف ديف اي جريح فلان يحقنا ويرقنا  
 اي جمعنا ويطعمنا وهو ضعيف نيف اتباع هو ما بين داي اتباع  
 حادق بادق اتباع رقيق وفيه مثله طلق ذلك من ذلك الشيء  
 اي حدته اشق امق خبق للتطويل رجل عوق لون اي معوق ضيق  
 عيق ليون اتباع جاء بعلق فلق اي بالذاهية فلان زوت بزوت  
 اي ميتاش حيران لا يلبو ولا يعين سنام سايك نامك اي  
 مريع ماذا عكة ولا بكة اي خالصا ولا مخطوطا ويقال لا  
 بارك الله فيك ولا تارك ولا دارك يقال اخمق فاك تارك اتباع لفته  
 صايك وبايك اي اول شي امرأة سبحة رنحلة اي ضمة هو رذل  
 بذك خسل فسك ويقال للحسن القيام على ماله خايل ايل ما جاء بهلة  
 ولا بلة اي بفرج وخبي ضييل ييل اتباع صاك باك وتعب في الضلال  
 والضلال اتباع ماله تل وغل ماي اهلك واصابه العص ماله ال  
 وغل اي طعن بالالة وانه لسغل وغل اي محقر وذهب في الضلال



والألال اتباع محلاً تاركه ماله ثكل ودجل هو نادم ساد  
 ونتمان سدان وتقول المحقر هضم مضيم جاء بالطم والرم فالطم البحر  
 والرم الثري ختم بالمكان وديم فزيم اتباع ويقولون تسالي الله  
 السلامة والعمامة ما من ذلك حم ولا رم أي بد ماله أم وعلم من  
 الأيمة والعيمة وإنه لمثم ملثم أي يغطي ويصل هو حسن بسن  
 فسكن كلاً ما اتباع هو جاردين مارن أي لبن المسن مهيئ وهين أي  
 ضيعف حزن شرن أي وعز صعب ماله سعة ولا سعة السعة وذلك  
 والمعنة الحزن ويقولون محنون محنون الحزن دون الحزن أمة أمة ما من  
 نكل أحد ويصدق ما يسمع ماله حانة ولا أنة أي ناقة ولا شاة شبي  
 نافة نافة أي حقير وماله على قاه ولا له عدي جاء القاه السلطان  
 هو من ذلك خلوة عرو وفعلت ما يسوء ويؤم أي يتقلد ويقال في المؤب  
 إذا كفه هو محنق ويرق ماله ساعة ولا راعية إنه شقي لقي  
 أي يلقي شراً لا يعرف القطاة من اللطاة أي الردف من الجهة هو ذو حصة  
 وأصاة الحصة العقل وأصاة اتباع غري شبي تهو العيون لأدريت  
 ولا تليت اتباع هو أنوان أنوان أي حريض حزين له من المال ما لا يسبي  
 لا ينهي أي لا يبلغ غاية أمانه بري خلي وهذا أكثر من أن يستقصى  
 في ما انقلطه وافر وسناه أو الله على حروف المعجم

**الاستدراك من الغشوة**

**الأم** الجماعة والام والدين والقائمة والامام والحين الامين  
 نقيض الاسود والهن والماء وعرف في حال البعير والسيف والشحم و

الكتاب

الشباب واسم جبل ذوالحمرة والموت الشديد والذي لا يلاح  
 معه ولقيت عاقراً ناقة النبي الأذك والأعور والذئاب  
 والذي لا يخلص له والمكان لآيات فيه والحادث في سياحته  
 هذه المعروفة والرغدة والزكام وأسفل قواير الذابة  
 نقيض البق والفرس الكثير الحربي والماء الملح وعمو الرحيم والربيع وشوش  
 الذن الناقة جمع بصفة الحديد وجمع بصفة الدجاج وشدة الحر  
 والمغلبة في البياض وورم يكون في يد الفرس ومصدر باصت الحاجة وغيرها  
 وباصت البهي سقط نصا لها ما بين الحاجبين ومنزك من منازل القمر  
 ولوكرة البعير والمفانة والبلد العامر في الدين والترس وطريقة  
 الدم والشاهد وقعة خوف لبعير وسبيحة تسبح عريضة  
 الذكر من الفرس وتوران الغبار والطحل والسيد والجون ويرج في  
 السماء وانتشار الشفق وقطعة من لاقط وظهور الحصة  
 معروفة ولوكت في السماء والخيول والسيد والجماعة من الناس والمذلة  
 تقول جهته جهة وسراة الناس خاصة السقاء الضخم وصزع  
 الرجل صاحبه والسيد وولد الصب ونعسوب الخيل وضرب من الحراة  
 الحرام والرمكة وحطم البيت والعقل وقوي ثمود  
 ولغة في البحر حبيب الحب والباري والحيث والذي لا يشرب بخله و  
 العي والملك القرب والماء الحار والبارد والمحموم والعرق  
 وخيار المال ومطر القيظ واحد الحمائم والنعامة والبلق



بركة الدلو والنايحة والمرآة وخيار الماك والكمرية وساحة القصر  
 الثقبية وحلقة الباب والقص من الفرس **الشمس** تقيض العبد وقرع الحمامة  
 وولد الطيبة وولد الحجة والزملة الطيبة ووسط الدار وسابدا من وجنة  
 الوجه وذكر القماري وما هذا منك بحر أي بحسن جميل **الخليل** الصديق  
 والفقيه والآنك والقلب والرمح وقايمة السيف والضعيف الجسم  
 هذا المرفوف وابن الحاض والطائر لا ريش له والرجل المزهوك  
 والطريق في الرمل وعرفت في العنق وخل الأسنان بالجلال وثقب لسان  
 الفصيل والثوب البالي وشدة الثوب بالجلال **الحال** أخ الأمة والاختيال  
 والحناب الخيل وضرب من البرود والشامة واللوار والحسن القيام على المال  
 وآثر الخير والجمل العظيم **الحلة** الحسنة والفقر والزملة المنفردة والحر  
 القارصة والفرجة في الخصر **الزبد** الذي من القول والفتن ذات  
 راسين وتقيض قدام والقرن بعد القرن والاستيقاظ وأقصر أضلاع  
 الحب والمربد **الدم** الجواني الملائن والنبات الذي أزرعته بعضا  
 والحماز والظلة والذي يمشي في غير حاجة والشاب الحسن الوجه  
 الذبيح واسم فرس **الدهن** هذا المرفوف والمطر الضعيف وليس في  
 المنايل والحنق ودار كمال الدوار ياخذ الغنم **الدهن** جيل من الناس والذاهية  
 والأغلاء ويجمع الثمل والفردان وذكر الدراج **الذهب** مرفوف و  
 مضر ذهب إذا راي الذهب فمرفوف بصره ومكياك باليمن ونحة البيض  
**الدهن** الدلو الملاء ماء ولحم المتن والفرس الطويل الذنب والقصيف

والله

**الدهن** الذي في الملاء الواسعة المن والمكان المرتفع والمنخفض  
 والأوقية في الحلة يسيل فيها ماء المطر والسير السهل والسكون والسير  
 للواسعة **الدهن** ما يطحن به وذكره البعير وحرمة الحرب وسيد القوم  
 وقطعة من الأرض تستدير والفرس وجماعة الإبل والقبيلة تستقل بنفسها  
 واسم موضع **الدهن** الرجز وطحن البير والكتابة والعقل يقال ماله  
 ذر أي عقل **الدهن** والحلق حلق الشعر وضرب من التبريد  
 والريال الشعر من العقص وضرب العنق وقيام اليهود بأمر سبتهم  
 ضرب من الشقين وذباب الكلب والأهوي والشر وشدة ذكك الزاحية  
 وبقيته القوة وكسر العود والمخ المعروف من الجوارح واللبس الحاض  
 واللبس عند أهل المدينة وكسر الحماز وشدة وقع الحر **العص**  
 والعظام البالية وذكر البوم والذي يجيك بمثل صوتك من الجمل وغيره و  
 العالم بصلحة الإبل ساحة الدار ومن الأقداح ما هو أكثر من  
 الرقيد والمستوي من الأرض والعطية يقال صحنه ديناراً والضرب يقال  
 صحنه عشرين سوطلاً ومستقر الأذنين من الفرس وجوز الحافر  
 المعروف من الجوان والحقد وسيلان الدم من اللثة وورم في خفا بعير  
 وطلع النخل والرجل الحب وحلب الناقة بحسن أصابع واللصوف بالأرض  
 وانقنا في الأبط **الدهن** الذي يوصك عليه وعظم رقبتي من بقاير  
 وجماعة من الناس والجراذ والحاك وواحد طباق سموات والحقفة  
 ومضي طبق من الليل أي معظمتهم وحج من الإبل خلاف البطن



وَالْكِتَابُ تَحْمِلُ الْأَثْقَالُ وَالْحَابِثُ الْقَصِيرُ مِنَ الْبَيْتِ وَطَرِيقُ الْبَرِّ وَأَقْرَانُ  
الظَّهْرِ الَّذِينَ يَجْمَعُونَ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِكَ فِي الْحَرْبِ **العقل** عقل الإنسان  
الذِّئْبُ وَالْمَجَارُ وَقَوْتُ الْحَمْرِ وَحَبْسُ الدَّوَاءِ الْبَطْنُ وَشَدُّ يَدِ الْبَعِيرِ **الحمار**  
الْأَمَةُ الصَّغِيرَةُ وَقَبِيلَةٌ مِنْ هَوَازِنَ وَالْإِنْتِثَى مِنَ الطُّبَاءِ وَالْأَوْعَالُ وَالْعُقَابُ  
الْإِنْتِثَى وَالطَّعْنُ بِالْعَنْقِ وَأَسْمُ امْرَأَةٍ **العقل** هَذِهِ الْبَاصِرَةُ وَعَيْنُ الرُّكْبَةِ  
فَمَا عَنْ يَمِينِ قَبِيلَةِ الْعِرَاقِ وَعَيْنُ الْمَاءِ وَقَوْضُ الشَّمْسِ وَالْمَالُ الْكَاسِرُ وَأَصَابَةُ  
بِالْعَيْنِ وَعَيْنٌ فِي الْمِيزَانِ وَمَطَرُ أَرَامَ لَا يَفْلُحُ وَخِيَارُ الشَّيْءِ وَالْجَاسُوسُ  
وَمَنْدَرُ حَفَرَتْ حَتَّى عِنْتُ عَيْنًا وَفَسَادُ كُلِّ شَيْءٍ وَالْدِيَارُ وَالْمَعَايِنَةُ وَالْقَيْدُ  
أَوَّلُ عَيْنٍ أَيْ قَبِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَفَسَادُ الْأَدِيمِ فِي الدَّبَاغِ وَأَسْوَدُ الْعَيْنِ جَلَدُ  
الطَّائِرِ الْمَعْرُوفِ وَالْكِتَابُ وَالْمَلِكُ وَأُمُّ الرَّاسِ وَمَسَاءُ  
السَّفِينَةِ وَالْعِظْمُ النَّاتِي فِي جَبِينِ الْفَرَسِ وَأَوْتَادُ تَجْمَعُ عِيدَانُ الرَّجُلِ  
الْغَيْبُ مِنَ الْأَبْلِ وَضَرْبُ مِنَ الشَّجَرِ لَهُ صَوْتٌ كَصَوْتِ الْعَصْفُورِ وَالْجَوْعُ وَالْمَذَلُّ  
مِنْ الْجَرَادِ الْفَصَّةُ وَالْحَمْرُ وَدَا فِي الْغَنَمِ يَسْقُطُ شَعْرُ عَيْنَيْهَا  
وَالْمَاءُ يَقْطُرُ مِنَ الدَّلَوَيْنِ الْبَيْتِ وَالْحَوْضِ وَضَرْبُ مِنَ الشَّجَرِ بِبَيَاضِ أَشْفَارِ الْعَيْنِ  
وَالْمَذْمُوعُ وَأَصَابَةُ سَهْمٍ غَرِيبٍ وَسَهْمٌ غَرِيبٌ إِذَا كُنَّ لَا يَذَرِي مِنْ رَمَاهُ  
الْبَسْطُ وَالْمَقْرُوشُ مِنْ مَتَاعِ الْبَيْتِ وَالْمَزْرُوعُ إِذَا قُوتُ وَصِفَاؤُ  
الْأَبْلِ وَالْفَصَا الْوَاسِعُ وَالنَّسَاعُ فِي رَجُلٍ الْبَعِيرُ وَالْحَقْلُ الْخَصْلَةُ مِنَ الشَّعْرِ  
وَقَرْنُ الشَّاةِ وَالْبَقَرِ وَالْحَيْنُ وَالْأَمَةُ وَالْعَقْلَةُ وَالْجَبَلُ الصَّغِيرُ  
الدَّخْلَةُ مِنَ الْعَرَبِ وَجَابِ النَّاسِ وَالشَّقْ يُقَالُ هَذَا عَلَى قَرْنِ هَذَا أَيْ سَنَهُ

ثَمَانُونَ

ثَمَانُونَ سَنَةً وَقَرْنُ الشَّمْسِ حَاجِبُهَا وَقَرْنُ الشَّمْسِ شُعُورُهُنَّ وَاحِدَةٌ  
الْقَصْبُ وَخَارِجُ الْمَاءِ مِنَ الْعَيْنِ وَكُلُّ عَظْمٍ مُشَدِّدٍ أَوْ قَصْبَةٍ الْأَنْفِ  
وَقَصْبَةُ الْقَرْيَةِ وَسَطُهَا وَخَارِجُ النَّفْسِ فِي الرِّيقِ وَمَا اخْتَلَفَ مِنْ فِضَّةٍ أَوْ غَيْرِهَا  
وَشِبَابٌ مِنَ الْكُتَّانِ دَقَاقٌ وَأَنَابُوتٌ مِنْ حَوْضِهِ **النصيب**  
الَّذِي لَا يَثْبُتُ عَلَى مَنِّ الْفَرَسِ وَكُسَارٌ يَذَرُ حَوْلَ سَنَامِ الْبَعِيرِ وَرَدِيفُ الْإِنْسَانِ  
وَوَجْهَةٌ تَوْضَعُ عَلَى عُنُقِ الثَّوْرِ تَحْتَ الشَّيْرِ وَالشَّعْرُ يَنْفَتُ بَعْدَ الدَّسَلِ **النجم**  
وَالْمَاءُ الْكَثِيرُ وَالْحَبْسُ وَالْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ وَالْمِسْمَارُ وَالْكِتَابَةُ  
وَبَيَاضٌ فِي الْعَيْنِ وَالْحِمْلُ وَالْحَصَاةُ مُخَالَفٌ لِمَنْ أَصَابَهَا **النجم**  
وَمِسْمَارٌ قَائِمٌ بِالسَّيْفِ وَخَرَزُ الشَّيْنِ بَيْنَ الشَّيْنَيْنِ وَحَدِيدَةُ الرَّحَى عَلَى رَأْسِ الْقُطْبِ  
وَالْحَشْبَةُ يَمْدُهَا الْكَاطِبُ وَتَجَرُّ لَهُ شَوْكٌ وَحَجْنَةٌ يَمْلِكُ بِهَا الشَّاةُ قَرْنَهُ وَ  
أَسْمُ قَبِيلَةٍ تَجْمَعُ الصُّوْبُ وَالْفَهْمُ وَمَعْنَى الْقَوْلِ وَأَسْقَاطُ الْأَعْرَابِ  
وَاللَّغَةُ وَالْإِيمَارُ **النجم** دَا نَصِيبُ الْوَجْهِ وَالْعُقَابُ وَالذَّلْوُ الْوَاسِعَةُ  
الْمَرْأَةُ الْكَثِيرَةُ الْحِمْلُ مَا يَطْبِئُ الطَّعَامُ وَالْمَاءُ الْمَالِحُ وَالْأَرْضُاعُ  
وَالشَّعْرُ وَاللَّبَنُ وَالْمَلَاخَةُ وَالْبَرْكَةُ وَالْحَرْمَةُ عَيْنِي عَلَيْهِ السَّلَامُ  
وَالذَّجَاكُ وَالْعِرْقُ وَالذَّرْهَمُ لَا تَقْسُ عَلَيْهِ وَالْمَسْنُوحُ وَالْمِزْدُ وَالْمَطْرُ الْجَوْدُ  
الْكَثِيرُ الْجَمَاعُ وَالْمَيْدِيلُ الْحَشَنُ وَسَبَايِكُ الْفِضَّةِ وَجَمْعُ مَسِيحَةٍ وَهِيَ شَعْرُ  
الْحِمْلِ الْحِمَارُ الْوَحْشِيُّ وَاللِّسَانُ وَقَاسُ الْجَامِ وَالْمِزْدُ وَالْمَطْرُ الْجَوْدُ  
وَقَمُ الْمَرَادَةِ وَالْمَجْلُ وَالْجِلَادُ وَالسَّاقِي لِلشَّيْءِ وَالشَّجْعُ وَالْحَيْطُ الَّذِي  
يُقْعَلُ وَخَدُ وَالزَّمُّ الصَّارِمُ وَالثَّرْبُ مِنَ الْقَطْنِ النَّاصِرُ وَابْنُ الْغَمِّ







الغني جزاء الأمر المذري العذر وكذلك العذر العزائم العارف عز الله  
الذكر المنكر وكذلك الذكر الشهاد الحاحه الجاه البهيمه الحشا  
الحب القنار الرضي سرعان الناس اوابلهم العسكر الشدة التوفك  
الفر العذل القديم قديم الشيء وقدامه مقدمه العملس القرى على السفر  
الزث المنظر اليه من فضله أمرت متفرق رجل قرأى فاد الاثنان والجمع  
والموت واحد شئ قرأى يابس جدا الكل اليتيم العم الجماعة من الناس  
كبة الشايدته الفر الصحة الذرة الذولة البسة الرج الطينة الحطة الأمر و  
الفصة الجملة الجماعة حمة الفراق قدر أمر غمة منهم العينة الكبر البر  
سوق الغنم والهردعأوها الطمر الحز والرم الثري المز والسف الفضل  
الرمة العظام البالية الطنة التهمة رأى شعاع متفرق التي عليه بعاة  
أي ثقله ونفسه الدالة والذلاك والذل الغنم المهاء والمهه اليسير الحفير  
القيم الحاصل الحباب الحب شذان الناس متفرقهم الحقان الحدم الوغر  
الصوت الوف المال الكثير الوكس نقصان الشطط مجاوة الحد  
وشك البين سرعة الفراق الوهم العيب يكون ذلك وجممة أي مسبة ما به  
وذية أي عيب الوثر الشئ الوثر الوضح الحلي الوقع الحجان ما في سير يتم  
أي إبطاء اليقين اليقين القار الأبل الفرقة الغنم الواعية الصوت  
رجل وقيد ما به طرف أي شحم الوديعه معروف اللوث القوق الطور الثاني  
الطوق الطاقة الأول الفتى الطريف القول المبعد غير العين جفتها الجود  
والجوس الجوع الهوان الفينة ما سال من الجيفة العاب العيب

العارة العارية الذاري الذي لا يبرح ولا يطلب معاشا الملائك السيد  
الكريم المصفوفة الشدة القاسية البينة القوت الفرج العالمة  
القيمة عند من المال عارية عين أي ما يحار فيه البصر لكثرة بينهم ما  
أي عداوة الحارة العطار لاهوادة بينهم أي لا يصلح ما به يوص أي حركة  
قعد يحاله أي بازايه بلغني دور من قول أي طرف الغر والبحت أخذ  
عنوة أي قهرا الفضية الخلف من مضيق الخفية الاسم من الاستخفاء  
أنا من ومنه أي خلو صفوة الشيء صفوة النفقة كل ما نيت هدية الأمر  
وجه يحاك كل شئ قشرة العصا الحمار شفا الشيء طرفه التي الملقى  
الطلي المطلي بالقطران النقا ما يلقى من الطعام الفتاة البقرة الضرة الماز  
المستنقع البني البنا العلي والعليا العلاء أقيت عليه القينة أي ادعية  
الاهوية الهوا الرضا الرضا المقرأي أنا يقرأي فيه الضيف المعنى البيت الذي  
يعنى معناه الحشا القضا والقاسية الناحية قضا الشيء وقضاه وقضه  
غايته اللاغية اللغو الطاغية الملك الطاعي الجواز مضد الجارية الغراء  
النسب اللنا ضد الوفاء التلاء الذمة سماوة كل شئ يخصه نعم يرى  
كثير النري الأمر العظيم القوي البعيد وكذلك النطى الحفي العالم  
الحفي الخافي الحلي بفضه شرب روي أي مرو الحلي الخالي المزنة الفضلة  
النضية خياد القوم الشطية ما تشط من العود وغير التلية والتلاوة البقية  
من الدين الطوية الضمير الطوية والنينة المقصد عليه طلاء أي فحة وقول  
الجوا جماعة يوت من الناس مجتمعة الغوي البتر بتروي الشئ مثله الشا الحز



غَارُ شَعْوَاءَ مُتَفَرِّقَةً إِمْرَأَةً حَسَنَةً حَسَنَةُ الْقَدِيانِ الْمُتَعَدِّي التَّغْيَانِ مَا أَتَقْنِي مِنْ  
الْمَطَرِ وَمِنْ مَاءِ الدَّلْوِ الْأَدَبُ الْعَجَبُ هُمْ عَلَيْهِ الْبُكْرُ إِذَا اجْتَمَعُوا عَلَيْهِ بِالْعَدَاوَةِ الْأَلْسُنُ  
الْحَيَاةُ أَنْفُ الْعَدَاوَةِ جَاءُوا مِنْ كُلِّ أَوْبٍ مِنْ كُلِّ وَجْهِ الْأَوْتُ الْقَتْلُ  
الْبَأْسُ الْعَدَابُ هُوَ الْأَمْرُ وَالشَّانُ وَالْعَمَلُ خَبَا السَّمَوَاتِ لِقَطَرٍ وَخَبَا الْأَرْضِ  
النَّبَاتُ الْأَلْبَةُ الْمَجَاعَةُ الْأَدَمَةُ الْوَسِيلَةُ لِلْشَيْءِ الْمَبْرُورُ الْحَقِيرُ مَا عَلَيْكَ  
قَضَاءُ أَيِّ عَيْتٍ الْأَثَرُ الْمِيرَاثُ الْأَصْرُ الذَّنْبُ الْأَمْرُ وَالْإِدَارَةُ الْعَجَبُ الْهَبْوُ الْعَطَا  
الْهَنْ الشَّيْءُ الْحَقِيرُ الْمِرَّةُ الدَّخْلُ الْأَمْدُ وَالْمَدَى الْعَايَةُ الْمَلَأُ وَاحِدٌ مِنَ الْأَمْثَلِ  
وَهِيَ الْأَخْلَاقُ الْمَوْثِدُ الْأَمْرُ الْعَظِيمُ الْأَهْلَةُ الْعَظُمَةُ الْأَنَامُ جَزَاءُ الْأَمْرِ أَثَابُ  
مِنْ عِلْمٍ وَأَنْزَعَتْ أَيُّ بَقِيَّةٍ عُلَّتْ بَيْنَ أَيِّ شَيْءٍ الْبَيْعُ الذَّخِيرَةُ مَوْتٌ  
ذَوَاتٌ وَذَوَاتٌ وَذَوَاتُ أَيِّ شَيْءٍ الْحَوْفُ الَّذِي يَنْقُصُ حَيْثُ رَجُلٌ تَهْلِكُ أَيُّ  
مَهْوٍ كُلُّ رَجُلٍ خِلَافَ بَعْضٍ وَجَزْءُ الْحَقِيقَةِ الرَّايَةُ مِثْلُ ذَوَاتِ الشَّيْءِ بِإِصْدَاقِهِ  
الْمُطَرِّفُ وَالْمُجْحَاحُ وَالْمَقَامُ وَالْحَلَالُ الشَّيْءُ الْعَلَقُ الْفَيْسُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
قَوْفُ الْأَذْنِ أَعْلَاهَا الْعَفَّةُ وَالْعَلَقَةُ وَالْبَلْعَةُ مَا يَتَلَعُّ بِهِ مِنَ الْغَيْثِ الْوَقْفُ  
الْمُؤَافَقَةُ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ الشَّقُّ الرَّذِيُّ مِنَ الشَّيْءِ طَلُّ وَارِقٌ أَيُّ وَاسِعٍ الْحَمَالَةُ  
مَا يَحْتَمِلُهُ عَنْ الْقَوْمِ خِلَالُ الشَّيْءِ وَخِلَالُهُ وَسَطُهُ عَظَمُ الشَّيْءِ وَمَعْظَمُهُ أَكْثَرُ  
الْحُكْمُ مَا لَا يَسْمَعُ لَهُ صَوْتُ كَالنَّهْلِ وَأَشْبَاهِهِ الْمَغْلَغَلَةُ الرَّسَالَةُ الْمَحْمُولَةُ مِنْ  
بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ **أَسْمَاءُ الْأَرْبَعَةِ** الضَّيِيلُ وَالسَّلِيمُ وَالضَّيْلُ وَالْزَيْلُ  
وَالْفَالِقُ وَالْجَلُّ وَالْأَدُّ وَالْقَمُّ وَالنَّادُ وَالْحَوْكُ وَالْجَوَّارِيُّ وَالزَّيْفُ وَالْحَيْقُورُ  
وَالْعَقْفُورُ وَالْحَنْفَقِيُّونَ وَالزَّيْدِيُّونَ وَالْعَبَاقِيَّةُ وَالْعَنْقَارُ وَالْفَلَيْقَةُ وَالْعَنَاقُ

والرف

وَالزَّمُ الدَّاهِيَةُ وَيُقَالُ لَهَا أَيْضًا الْمَرَايِلُ وَالْفَارِقَةُ وَقَامِمَةُ الظَّهْرِ وَصِمَاءُ الْغَيْرِ  
وَاحِدٌ مِنْ بَنَاتِ طَبَقٍ وَاحِدٌ مِنْ بَنَاتِ التَّرَابِ وَابْنَةُ الْأَيَّامِ وَابْنَةُ الْجَبَلِ وَاللَّيْثُ وَ  
الْبَقِيَّةُ وَرَدْعَا جَاءَتْ عَلَى صِغَةِ التَّصْغِيرِ وَالْمُرَادُ التَّكْثِيرُ كَالدَّوْهِيَّةِ وَالْحَوْشِيَّةِ  
وَالدَّهِيمُ وَاللَّهِيمُ وَالذَّهِيمُ وَزَيْمَارٌ رَادٌّ فِيهِ الْأَمُّ يُقَالُ لَهَا أَمْرُ جَوَّارِي وَأَمْرُ  
حَشَايِفٍ وَأَمْرُ الدَّهِيمِ وَأَمْرُ اللَّهِيمِ وَيُقَالُ لَقَبْتُ مِنْهُ الْأَمْرَيْنِ وَالْأَوْرَيْنِ وَالْمَكْرَيْنِ  
وَالذَّرْحَيْنِ وَذَاتٌ وَذَقَيْنِ وَوَقَعَ فُلَانٌ فِي سَلَامِ الْجَلِّ وَفِي أَدْنَى عَنَاقٍ وَفِي  
جَمَادٍ وَاسْتَلْكَ الْكَلْبُ فِي وَادِي حَيْثُ وَهَلَكَ وَتَضَلَّ وَيُقَالُ رَمِيتُ مِنْهُ بِحَجَرٍ  
الْأَرْضَ وَمَالَهُ الْأَنْثَانِي وَدَاهِيَةُ الدَّهْرِ وَجَاءَ فُلَانٌ بِعَلَقٍ فُلَانٌ أَيُّ بِالدَّاهِيَةِ  
وَلَقِيتُ مِنْهُ حَلَقَ الْفَرَسِ وَغَرِقَ الْفَرَسُ فِي شَيْءٍ وَادِي  
الدَّائِرَةُ وَالْقَارَعَةُ وَالْمَشَقَّةُ وَالْعَمَقَةُ وَالْبُوسُ وَالشَّطَفُ وَالْوَبَالُ وَ  
الْعَاشِيَةُ وَالنَّارَةُ وَالْحَادِثَةُ وَالنَّايَةُ وَالنَّايَةُ  
الْجَوْنُ الْأَسْوَدُ وَالْأَبْيَضُ الصَّرِيمُ اللَّيْلُ وَالصَّبِيحُ السَّدْفَةُ الظَّلْمَةُ وَالصُّوْرُ  
الْجَلُّ الصَّغِيرُ وَالْكَبِيرُ النَّاهِلُ الْعَطْشَانُ وَالزَّيَّانُ الْهَاجِدُ الْمَصْلِيُّ وَالنَّائِمُ  
النَّهْلُ الصَّفَادُ وَالْكَبَارُ الْمَائِلُ الْقَائِمُ وَاللَّاطِي بِالْأَرْضِ الظَّنُّ الْيَقِينُ  
وَالشَّكُّ الرَّهَقُ الصُّعُودُ وَالْهَبْوُ الصَّارِخُ الْمَغِيثُ وَالسَّعْيُ الْحَنِيْبُ  
السَّيْفُ الصَّقِيلُ وَالَّذِي لَمْ يَتِمَّ أَيْضًا الْقَرُّ وَالظُّهُرُ وَالْحِصْنُ الشَّيْفُ الْفَضْلُ وَ  
الْفَقْصَانُ الْبَيْنُ الْوَصْلُ وَالْقَطْعُ الْحَيُّ الْحَلُوفُ الْغَيْبُ وَالْمُتَحَلِّفُونَ الْبَلْعَةُ  
مَا أَرَقَعَ وَمَا أَخَذَ مِنَ الْأَرْضِ وَرَأَى يَكُونُ خَلْفَ وَيَكُونُ قَدَامَ قَوْفٌ يَكُونُ أَعْلَى  
وَيَكُونُ دُونَ رَجُلٌ فَرْدٌ وَفَرْدٌ كُلُّهُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَفَرَادِي جَمْعٌ عَلَى غَيْرِ



يَاقِينُ كَأَنَّهُ جَمَعَ قُرْدَانِ الْقَابُونَ الْأَصْلُ الْقَوَائِنُ جَمَعَ وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ الْقِيَادَةُ  
الْبَيْنُ يُقَالُ مَوْتِي لِيَانِ مِنَ الْعَيْنِ أَيُّ فِي نَفْسِهِمْ وَخَفِضَ الْكِنَ وَالْكِنَا  
وَالْفِطَاءُ مَا يَسْتُرُكَ وَاجْتَمَعَ أَكْثَانُ وَاسْتَكْنَتْ الشَّعْخُجَةُ حَلَاةً أَوْ ثَرَةً الْمَاءُ يَنْزِلُ  
وَالْإِزْدَةُ وَالْأَرَبُ وَالْوَطَرُ الْحَاجَةُ الْحَلِيَّةُ مَا يَنْصَلِي بِهِ الْمَرْيَةُ وَالرِّيَّةُ وَالرِّيَّةُ الشَّكُّ  
الْقَاضِيَةُ الْمَنِيَّةُ الطَّاعِيَةُ الطَّنْيَانُ الْعَرَامُ الْأَرَامُ الْهُونُ الشَّكِيَّةُ وَالْوَقَا  
الْهُونُ بِالْفَتْحِ الْهُونُ الْمَقِيلُ مَوْضِعُ الْقِيلُولَةِ

### القسم الثالث في الأثر العلوي يشتمل على خمسة أبواب

في ذكر الهواء وما يمر من فيه وفيه فصلان

الْهَوَاءُ وَالْجَوُّ وَالرُّوحُ وَالشَّكَاكُ هُوَ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَأَفْنَدْتُمْ هَوَاءَ أَيْ لَاعَقَلُ فِيهَا  
الرَّيْحُ بَادِ الرِّيَّاحِ وَالْأَرْوَاحِ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَتَذْهَبُ بِحُكْمِكُمْ أَيْ دَوْلَتُكُمْ  
الْمُتَقَيَّكَاتُ بَادِهَايَ مُتَفَاوِتُ دَرَجَاتٍ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَالْمُؤْتَفِكَاتُ أَتَتْهُمُ رُسُلُهُمْ  
يَعْنِي مَدَائِنُ قَوْمِ لُوطٍ الصَّبَا وَالْقُبُورُ أَنْ بَادِيَهُ أَرْضُ شَتَّ جَدِجُونِ رَوَى بِقَبْلِهِ  
دَارُ الدُّبُورِ أَنْ بَادِيَهُ أَنْ سَوِيَّ قَبْلَهُ جَدِجُونِ بَادِيَهُ الشَّمَالُ وَالشَّمَالُ وَالشَّامِلُ  
وَالشَّمْلُ وَنَحْوُ وَمَنْعُ وَنَسْعُ وَالْهَيْزُ وَالْأَيُّ بَادِيَهُ أَنْ سَوِيَّ رَاسَتْ جَدِجُونِ  
الْحَزْجُ وَالنَّعَامِي أَنْ بَادِيَهُ أَنْ جَبِجُونِ بَادِيَهُ الشَّمَالُ الشَّكْبَاءُ أَنْ رَاسَتْ نَه  
رَاهُ أَنْ جَدِجُونِ بَادِيَهُ أَنْ مَيَّانُ شَمَالٍ وَدُبُورِ جَدِجُونِ الْأَرَبُ أَنْ مَيَّانُ صَبَا  
وَجَنُوبِ جَدِجُونِ الشَّكْبَاءُ وَالصَّاهِيَّةُ أَنْ مَيَّانُ صَبَا وَشَمَالِ جَدِجُونِ الْهَيْفُ أَنْ مَيَّانُ  
جَنُوبِ وَدُبُورِ جَدِجُونِ النِّجَّةُ هَرَادُكَ مُقَابِلُ دِيكْرِ جَدِجُونِ النَّارُجَّةُ أَنْ بَادِيَهُ شَتَّ  
الْعَابِيَّةُ أَنْ حُدُورُكَ شَتَّ دَرَجَاتٍ النَّوْجُ وَالْمَدْرُجُ كَمَا زُوْدُ جَدِجُونِ الْهُدُوجُ وَالْحُجُونُ

والمهداج

والمهداج بَانِكُ الْبَارِخِ وَالْهَيْفُ وَالشَّهَامُ الْقَرْمُزُ وَالْحَرْجُفُ  
الْمَرْيَةُ سُرْدُ الْهَلَاكِ وَالْبَلِيلُ وَالشَّقَانُ سُرْدُ وَبَابَارَانِ الْحُرُورُ بَادِيَهُ  
بَشَبِ جَدِجُونِ السَّمُومُ كَمَا بَرُوزِ جَدِجُونِ وَكُونِدُ بَرُوزِ سَمُومُ بَادِيَهُ كَمَا يُوْسْتَهْ جَدِجُونِ  
الْعَاصِفُ وَالْعَصُوفُ وَالْجُوجُجُ كَمَا سَحَتْ جَدِجُونِ الرِّيَّةُ وَالرَّادَةُ وَالرِّيْدَانَةُ وَ  
الرَّخَاوِزُ السَّمِيمُ زَمْ وَخُوشُ الْقَاصِفُ شَكْنَدُ الْحَاصِبُ وَالْحَصْبُ أَنْ  
سَكْنُ أَرْدُ الْهَبُوقَةُ وَالشَّافِيَّةُ أَنْ كَرْدُ أَرْدُ الْهَجُومُ وَالْهُوجَاءُ وَالْجُرُفُ كَمَا جَمِجُونِ  
بَرُكْنَدُ الْعَقِيمُ بَادِيَهُ هُنَّ الْأَلْفُجُ كَمَا بَرُورُ كَرْدُ وَدَرْخَتُ رَابَادُ كَرْدُ الْوَالِجُ

جميع

الْبَارُ وَالْقَبْرَةُ وَالْجَحَاجُ وَالْقَبْرَةُ وَالْعَلُوبُ وَالْعَصْرُ كَرْدُ  
النَّعْ وَالْعَيْونُ كَرْدُ دَرْهَوَا الْأَعْصَادُ دَوْلَةُ الرُّمُحُ وَالْقَسْطَلُ وَالْهَبُوقَةُ وَ  
الْعَيْشِرُ كَرْدُ حَرْبِ الْقَتَامُ كَرْدُ سِيَاهُ الشَّافِيَّةُ كَرْدُ سِيَارِخَاكُ الْهَبَاءُ  
كَرْدُ سَمُ سَتُورِ الْمَيْنِ كَرْدُ ضَعِيفِ الْخَيْصَعَةِ كَرْدُ حَرْبِ كَاهُ

في الحجاب وما يولد منه وفيه أربعة فصول

الْمَيْنُ وَالْعَيْمُ بَيْعُ كَمَا آسَمَانُ بَرُوشَانْدُ الْعَيْنُ أَنْ أَرْضِي قَبْلَهُ عَرَاقُ بَرُودِ  
الشَّحَابُ أَنْ خُودِ هَمِي كَشْتَدُ الْعَنَامُ وَالشَّدُّ أَنْ آفَاقُ بَرُوشْدُ الشَّشُ وَ  
الْبَرُوشُ بَيْعُ جُونِ بَرِيدِ آيْدِ الْعَارِضُ سَايَهُ أَفْكَنُ الْعَمَاءُ بَيْعُ شَكُّ الشَّمَاءُ  
بَلَنْدُ الْعَنَانُ نَشَانُ بَارِيدِ بَرِيدِ أَمْدُ الْمَسْتَحِيرُ كَرَانُ بَارُشْدُ الشَّصَارُ وَ  
الطَّنَاءُ وَالطَّهَاءُ دُورِ أَرْضِيْنِ الْهَيْدُ بَرُودِيكُ بَرُومِيْنِ الْحَيُّ أَنْ بَرِيدِ آيْدِ  
جُونِ كُوْفَرِ بَيْشُ كَمَا بَرُكْنَدُ الْخُزُورُ بَارِهَايَ شَكُّ الْقَرْخُ بَارِهَايَ الْحَمَلُ  
بَيْعُ سِيَاهُ الصَّبِيرُ وَالْمَرْنُ سَبِيدُ الرَّبَابُ دَرْيَانُ دِيكْرُ أَوْجَحْتُهُ الصَّبِيرُ أَنْ



باران دادد از بروج مبعثتک و شرح المعصر نزدیک رسید بباریدن التبریک  
 رنک الجهام و الجفل آنک آب بریخته باشد الخيلة اميدوار الخلت والفرادنتک  
 ولى آب الرکام برهم نشسته القلع والكسف پارهای مبعثتک الکنوز  
 هکت و تمام آب الفوايد والبرکات مبعثهای بامدادی الزوايح آنک شبانگاه  
 آید التواری مبعث که بشب آید الراحلة مطهرة وبارک ورايحة وسارية نبات  
 ونباتات مخر مبعثهای تابستانی العراض والعزاف آنک باورعد و برق باشد الراحلة  
 بارعد البارقة والمبرقة ببارق البرق تخوم الخلت آنک باران سیار  
 يقال برق الخلب والبرق الخلت العقيقة وسلاسل البرق آنک دراز بر کشد  
 الخفوة آنک هنر و اسود الرعد معروف الرعد او از رعد الذداة والقسطانة  
 وقوس قزح سربط و آسمان الدخن والغبابة مبعث الغبابة برهم الریح  
 والسقي بزرگ قطره الارضية والاسقية سجابة دلوج کران بار بآب  
 سحوخ و سکوب و هتین ریزان بر د و اندرک المطر والعيث والسماء  
 باران الثمی والاسمية الریحی نخست باران الولی دوم الاولیة  
 الوابل والوبل والهضبة بزرگ قطره الهضبة الاضباب  
 الاضبيب القطقط والزاد اذ خرد قطره  
 الجود باران بیک الطل والرهمة نرم الساجية آنک از سحی بوست از روی زمین  
 بر د الدث والرك والطش باران ضعیف الریح اندک البغشة والغبية  
 والذهبة آنک زمین تر کند الازهار الدهن آنک زمین جرب کند السبل  
 باران میان مبعث زمین الحدا والطبق آنک عام باشد الحیا که زمین زنده کند العهد

باران از برن بیان العهد الدعة شبانوزی الودق آنک بیای بارد  
 الرجع آنک باز آید الرجعان الشوبوب یا از باران القطر معروف  
 القطر یلی الطوفان باران که همه جای برسد المذاذ و ریزان الخراج شران  
 الدبیع والریغی باران نهاران الحیم والصف باران تابستان الصغری باران  
 که در زمناید الخریف والخريفی باران خزان الشبی والشوی باران زمستان  
 الندی والثاد نهر الشدی شب نم الثلج برف البرد والعصر  
 وحب الزن وحب قزندک الدمن منه الجمد یخ الجمدة والمخسف بخدان  
 المتلجة برف دان الخشقة آواز برف خون بای بر و هندی الخشيف رنک کلاه  
 الصقیع والسقیط والضرب والجلیدین الهمدسها الهمدسها یصبح دم  
 الحش بر ما که کشت و کسب بوزد الجاحجة آفت که میوه را رسد  
 فی ذکر التمار والنجوم وفيه تسعة فصول

السماء والخضراء والثلک والرقیع والفاحية وجربة النجوم آسمان الجوان نام او  
 جود ستان بتوان وید الخلفاء نام او جود ستان بتوان وید السماء الدنيا آسمان  
 نخستین الصاقرة سیم برقع چهارم وکونید هفتم کل نامی است آسمان  
 بظر السماء آن طرف که با مردم دارد ظهر السماء آن طرف که با آسمان دیگر دارد  
 کبد السماء وکبیدات السماء میان آسمان اسباب السموات درهای آسمان  
 أعنان السماء چند آنک بتوان وید از آسمان الواحد عن الطباق والطراق طبعا  
 آسمان زبر بیک الواحد طوق وطريقة الأفق والرجا والفترة والقصر کناه  
 آسمان الحک راههای او شکر شکر الواحد جبال القطب نقطة مدار فلک







وعطارد رایتی وزهره رانا هید و فلک راسپهر الحنة وحظيرة القدس  
هشت جنة البرذون هشت بسيار درخت جنة عدن هشت بايدين جنة الخلد  
هشت جاویدی جنة النعيم هشت نار و نعمت جنة المأوی هشت ساخته جای  
دار السلام سراي سلامت اذافات المقامة سراي ايستادن الحزنة لله بان هشت  
الواحد خازن الذرجه بايه بالا الدرجات والدرج الرفوف بساط الارغاه  
القديم والسلبيل والكافور والنجيل چشمه است در هشت و گنجه اندكافور  
و زنجيل مزاج شرابها هشت است طوبی درختی است در هشت الكور جويست آجلا  
الاعراف بالاها میان هشت و دروخ الواحد غرث تجو حنة میان هشت  
عليون جاهاى بلند در هشت و لويند زهره هفت آسمان جمعی است كه آنرا واحد نيست  
الجزائر والثواب والمؤبة باداش الحسنة والحسنى ينلي الوسيلة والرفي رديلي  
الحنية بادشاهی و درود النزال آخ ميش آيند هفت سدة المنتهى درختی است در  
آسمان هفتم البيت المعمور والضراخ حانة است در آسمان چهارم جهنم  
وسفر و لظى والهابة والحطمة و دروخ النار آتش الاور و الميران الحجر  
اختر الحمر يلى الشرار والشرار آتش الشر والشر يلى الدخان والجموم و  
الحاس والعشان والدخ والايام دود و جمع الدخان والعشان دواجن وعواش  
على غير قياس الحميم آتش بزرگ السعير ووزان الحريق سوزان اللظى ربايه  
زند الشواظ والمارج واللبث ربايه آتش نى دود ربيح زير هفتم زمين الذرکا  
طبقات دوزخ الدرك الاسفل طبق زيرين الفساق والغسلين والعشاق و  
ازن دوزخيان برود چون زردآب وجران القطران معروف الحميم آخرهم الآبي

بلغت لهم شجرة الزقوم درختی است در دوزخ المهل من كداحه الزخين  
والجزر والرئس والعذاب والعقوبة شككجه المثلث العقوبات الواحدة  
مفعلة الصفد والغل والقيد والبيك كل بند القيامة والساعة  
رستخيز الحاقة والقارعة والواقعة والآفة والطامة والفاحة نامهای  
قيامت اشراط الساعة نشانهای قیامت الواحد شرط الموقف والمقام شمار  
كاه الميزان والصراط معروفان

المیقات والموقت والوقت والحین والاوان والا بان هنگام الآن والساعة  
وآینا این ساعت الآمد والمدي والغاية والنهاية والكنه بايان كان  
الدهر والعصر والعصر والحقب والحرس والسبت والشبات والسدود  
المون والزمن والزمان روزگار الاحقاب الازم الجذع وعوض  
نامی است روزگار المدة والبرهة والسبة والسنة یار از روزگار  
ربیب المون حوادث زمانه الابد وید الدهر وجد الدهر همیشه القره هتاد  
سأل و لویند سى سالک القیمة والساعة ساعت الساع والساعات  
ساعة سوعا شديدة اليوم روز والیوم امروز الغد فردا امس دی  
اول من امس یزیر اول من اول من امس یزیر النهار روشنایی روز  
الصبح والشمیط والصبح والاصباح والفجر بام البجة سبیده دم الغداة  
والصبيحة والاصبوحة والغدوة والغدو والبكرة والازکار بالمداد











بهن ماه اسفندارمذماه الثور وروز نخست از فروردین المهرجان مهرگان  
وهو السادس عشر من مهرماه خزان معروف وهو الثامن عشر من شهر يورماه الشتاء  
سنة وهو العاشر من بهمنماه الفردجان فرديان وآن پنج روز باشد از آخر آبان  
ماه اهنوز اشنوز اسفندمذ وختت هشتوبش واین را از دوازده ماه  
نشانند وسمی الايام المسترقة واما اسفند او فروردین  
آری بهشت شهر یور اسفندارمذ خرداد مرداد دی یازد آذر آبان خور  
ماه تیر خوش دی مهر سرش رش فروردین هرام رام یازد  
دین دین آرد اشناد آسمان زامیاد مهر اسفند آیران  
السنة والعام والحول والحجة والحقة سال العام الاول ياد عام اول  
برار العام امسال العام القابل ديكر سال القاب سيم سال القاب جهارم  
سال المقيت بجم سال حوك كريت وجرم سالي تمام جمد له هيج سارد عام  
جمد اندك بانان السنة والحدب والجرذ والعزاء والشهباء والحل والحل و  
الصنع تنك سال الحصب والفق فراخ سال الحليفة والخالفة سالي له مال  
ملا كند السنة الكبيسة ان سال كنه روزي دروي افانيد وآن  
هر چهار سالي باشد يوم عاشوراء وعشوراء  
روز دهم از محرم الايام المعلومات دهر روز نخست از ذوالحجة ليلة الصلک و ليلة  
الباركة شب جيك ليلة القدر شبه بيست وهفتم رمضان يوم التروية روز هشتم  
از ذوالحجة يوم عرفة روز نهم ذوالحجة يوم النحر والافصحى دهر ذوالحجة يوم القر  
دوم اصفي يوم النحر والنور سوم اصفي ليلة النحر ان شب که بان گردند از منا الايام

المعدودا

المعدودا واما ايام الشريق سه روز بعد از عيد اصفي  
هله الاربعاء الصيف تابستان القيظ ارمای رم حاة القيظ ووعنة  
وصرته سحی کرما تموز الحریف برک دیزان وباران دران وقت الشتاء والشتاء  
والمشتي والشتو زمستان ويقال الشتاء جمع شتوة الاشيتة جمع شتاء صبا  
الشتاء وصباير وغيرة سحی سرما زمستان الزمير سرما سحت الشرة سرماي  
بامداد القر والقره سرما هفتر الحن وافرته سحی کرما الوند سحی کرما شب  
الموقلة غایت کرما وآن بازده روز باشد قبل الشتاء والصيف اولها  
العرب تسمي ليالي الشهر كل ثلاث منها باسبم فتقول ثلث غرر وثلث نعل  
وثلث تسع وثلث عشر وثلث بيض وثلث درع وثلث ظلم وثلث خادش  
وثلث داري وثلث حاق

القسم الرابع في الاثار السفلية وتوابعها شمل على ستة ابواب  
الابواب في ذكر الارض وصفاتها وفيه خمسة فصول

الذي والاولى والعاجلة اين جهان الآخرة والآجلة ان جهان العالم اين جهان  
وان جهان وهرجه آفريد است درو العالمون والعالم ايضا اهل يد زمانه  
الاقليم كشور الاقاليم والارض سبعة اقاليم مقسومة على عدد الكواكب  
السبعة فالاول منها ينسب الى زحل وهو بلاد الهند والثاني الى المشتري  
وهو بلاد الصين والثالث الى المريخ وهو بلاد الترك والرابع الى الشمس وهو  
بلاد خراسان والخامس الى الزهرة وهو بلاد ماوراء النهر والسادس الى عطارد  
وهو بلاد الروم والسابع الى القمر وهو بلاد السيل الارض رين الارضون و



الأرض والآراض جمع الأراضي جمع على غير قياس السيط والسيطة والغبراء  
والجدالة والتراب أيضا زمين الجبوب روي زمين ولا يجمع الصعيد والشاهق  
أيضا روي زمين العذاة والقراح زمين كه كشت راشيد الميثار والبثنة والرعاب  
والزقاق زمين نيم الحزم والحزن والوعر والتعل زمين درشت القردد والقردود  
بادرشتي بلند الجلد والعزاد زمين تحت الحباد سست الجرز زمين كه بر و باران  
نيامد باشد الرغوض والموات زمين كه ملك نبود القرواح والبساط والبداح  
والبراج والفضاء والبراد والبرد زمين فراخ وخالي الصفصف والصفص و  
الصفصان والقردح هموار الشجة شورستان الخت والجدد والقاع هامون  
وزم الأقواع والقيغان والقيعة القدد والشذب هامون ودور القحار  
والعرا زمين بي پوشش الرضا زمين لم و تافته الجدد والنشان والشر زمين  
برابلا القود والوهد والوقه والصاع زمين دركو المخذود شكاف در زمين  
الغايط والحضم شديدا مناكب الأرض كنارهاي زمين طلاع الأرض وملوها  
وقرايها بري روي زمين كه آفتاب بروي تابد الدشت والجنانة دشت أرض ارضية  
زمين برومند بياض تانگشته مستحق سبل رده **لحقا** الصعود والصعد و  
الأمث والحذب والبقع والرابع والربوة والابية بالا الهبوط والصبوب و  
الصبب والحدور والحدوشيب البرقة والأبرق والبرقا زمين باسك وريك  
المنعز والمنعزات تحت وبسار سلك زمين الطرب والعز بالاي خرد القفت و  
العمد والحمد بلند ودرشت اليفاع بلند وفراخ التل بالاكه سرش فراخ نبود  
القان والاكمة أنك بس بلند بود **الأكهر والإكام** جمع الآكام جمع

الحرة واللابة واللوبة سلك لآخ الصلابة بان زمين درشت الكدب زمين  
بسم ستور كوفته المتن زمين تحت و بلند التقع زمين خوش خاك اللدنة زمين  
تحت كه دروي سلكهاي برزل بود الكنود كه از نبات نرود الجرد والمرث  
والمروث هاموني كه در وهيم نبات نبود الصلب بان زمين درشت كه دراز كشد  
الصلبة البر والبرية والبريت والمفانة والمهلكة والدق  
والديمومة والموناة والدوية والدوية والثوفة والثوفية بيايان الفلاة و  
المهمة والملاو السبب والشماء بيايان دور البية أنك روند درو متحش شود  
البية أنك روند درو هلال شود المحمل والهوجل والعقل كه درو هيم نشا  
نبود القفر والبلقع والبقع والقواء والشروت خالي الفيقار واليهما والصداء  
أنك درو آب نبود الغطشي أنك درو راه نبرد الحرق بيايان فراخ وهامون  
الأمليد والأمليس دغ البدو والبادية والبداء بادية الضوق والعلم والعلم  
والأدم والمناوشان كه در بيايان بود الأمرة نشان خرد الأمر <sup>زمين تحت كه درو نبات باشد</sup> الرخم  
سلكها برهم نهاده الشراب لوراب وأن دريمه روز بيند الاك آن سراب كه  
بامداد وشبان كاه بيند القرح قوسك الميل سيك قوسك البريد دوازده  
ميل الهادي والدليل راهنماي الحزيت راهراستاد القرائق راهر لشكر  
المسافة دوري راه التراب والتوراب والتراب والتيرب والبري خاك  
القفر والصعيد خاك برروي زمين التري خاك غلي الدقعا خاك نرم الغقاء  
خاك كه اثر را بوشد المورخاك كه باد برد الزغام خاك ريك آيين التما خاك  
سركيز آيين البوقا خاك نرم الاثك والكتك خاك وسك زمين التينة



وَالْبَيْلَةُ وَالنَّجِيبَةُ خَالِكُ كَهْ اَزْجَاهُ بَرَارْدُ الْهَابِي وَالشَّعَا وَالرَّمْسُ خَالِكُ كُورِ السَّابِطَةِ  
وَالْكُنَاسَةُ وَالْبَلْبِي خَالِكُ فَارَقَتَهُ **فصل** الرَّيْلُ رَيْكُ الْكَيْبِ وَالنَّقَاتُودَةُ رَيْكُ  
الْقَنْقَلُ كُودُهُ رَيْكُ بَرْكُ الْجَمُورُ كُودُهُ رَيْكُ بَلَنْدُ التَّيْهُورُ هَامُونُ الْجَلُّ الْكُورُ بَرْزَمِينُ  
مَاشِدِ رُسْنِي بَاشِدُ الْحَقْفُ رَيْكُ كُورِ الْجَمْعَةِ آخِرُ رَيْكُ السَّقَطُ آخِزَالُهُ وَابْرَسِدُ  
الذَّعْصُ كُودُهُ رَيْكُ الصُّفْرُ وَالْعَقْدَةُ بَرْهَمُ كُورَتِهِ الْعَدَابُ وَاللَّبَبُ وَالشَّايِفَةُ  
تَنْكُ الْجَبِلَةُ نَزَمُ الْهَيَامُ كُورُهُ دَرْدَسْتُ نَاسِتُ الدَّهَاسُ كُورُهُ بَايُ فَرُوشُدُ  
الصَّرِيمَةُ رَيْكُ جُلَاكَانَهُ الْكُورِيُّ بَرْهَمُ بَرْجِيدُ الْجَرْخُ وَالْجَرْعَاءُ وَالْأَجْرُخُ رَيْكُ  
بَاسْتُ الدَّانُ وَالْقُورُ رَيْكُ كُورِ الشَّقِيقَةِ كُشَادُ مِيَانِ دُورِ رَيْكُ الْعَانِكُ كُورُهُ  
شَتَرُ دُرُوي تَوَانْدَرُفْتُ الْوَعْنَاءُ وَالْوَعْنَاءُ وَالْمِيعَاسُ كُورُهُ رَا دِشْخَارُ بُو  
رَفْتَنُ دُرَانُ الْعَاقُ رَيْكُ بَرْزَكُ كُورُهُ اَزْوَيْجُ جَيْرُ بُوَيْدُ الْكُوفَةُ رَيْكُ سَرْخُ وَبِهَا  
سَمِيَّتُ لَكُوفَةُ

## الثاني

في الجبال وفيه اربعة فصول

الْجَلُّ وَالطُّودُ وَالْعَلَمُ وَالطُّورُ وَالصَّدُّ وَالسَّدُّ كُورُ الْقَرْنُ كُورُ خَرْدُ الْأَخْشَبُ وَ  
الْمُفَرُّ كُورُ بَرْزَكُ الْقَلَّةُ وَالْقَنْتَةُ وَالشَّقَعَةُ وَالشَّرَاخُ وَالشَّنْعَافُ سَرْكُ  
الْمَصَادُ وَالْبَيْتُ بَلَنْدِي سَرْكُ الشَّاهُونُ وَالْحَالُونُ وَالصَّدْفُ كُورُ بَلَنْدُ الشَّارِخُ بَلَنْدِي  
بَلَنْدُ الرَّاسِي وَالزَّاسِخُ بِيخُ آوَرُ الذَّرْوَةُ وَالْعَرَعَةُ بِالْأَيِ سَرْكُ الْحَضِيضُ وَالْجَرْخُ  
وَالْحَضِيضُ بَلَنْدِي سَرْكُ السَّمْحُ وَالصَّفْحُ وَالْعَرْضُ وَالْخَيْفُ وَالْقَبْلُ بَرْكُ الْقُدْفَةُ  
تَنْدِي سَرْكُ الْفَنْدُ بَارُ اَزْ كُورُهُ بَرَا زَنَا الْهَضْبَةُ بَشْتُهُ الْقَلْعَةُ بِنَامُ الْحَضْنُ  
دُزُ الْعَقْبَةُ وَالشَّنْبَةُ كُورُهُ السَّيْبُ دَرْغَالُهُ الشَّقَبُ وَاللَّصْبُ وَالسَّلْعُ وَالضَّنْبُ

شَكَاكَ دُرُوي الْقَارُ وَالْمَعَارُ وَالْمَعَانُ وَالْكَهْفُ سَوْرَاخُ دُرُوي الْجَلُّ  
هَامُونُ دَرْمِيَانُ دُرُوي الْمَهْوَا وَالْمَهْوَاةُ وَالْفَاوَسِيَانُ دُرُوي الْفَخُّ وَالْفَخُّ  
وَالشَّقَبُ فَاخَادِرْمِيَانُ دُرُوي الْحَرَمُ وَالْمَحْرَمُ وَالْحَيْدُ وَالرَّيْدُ وَالرَّغْنُ تَنْدِي  
كُورُهُ اَزْ كُورُهُ بِيرون آمَدُ بَاشِدُ اللَّذَبُ تَنْكُنَايُ دُرُوي الْكَلْبُ كُشَادِي مِيَانِ دُرُوي  
كُورُهُ خِيَاثِيمُ الْجَبَالِ وَرِعَانُهَا بَيْنِيهَايُ كُورُهُ خَرَفُ الْجَبَلِ تَزْنَايُ سَرْكُ الْجُرْدِي  
كُورُهُ اِسْتَبْرُوصُ كُورُهُ كُشَيْتِي نُوخُ بَرَانُ بَايَسْتَادُ قَافُ كُورُهُ اِسْتَبْرُوصُ  
كُورُهُ دِي شَادَرَامَدُ طُورُ سِيدِينُ وَطُورُ سِينَا كُورُهُ اِسْتَبْرُوصُ كُورُهُ مَنَاجِيَانُ كُورُهُ  
**فصل** الْحَجَرُ سَنَكُ الْأَحْجَارُ الْحَجَانُ جَمْعُ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ الْجُرْكَ وَ  
الْجُرْكَ وَالْجُرْكَ سَنَكُهَا الْوَاحِدُ جُرْدَلَةُ الصُّفْرُ وَالْجُلْدُ وَالْجُلْدُ وَالزَّمَّةُ  
سَنَكُ بَرْزَكُ الرَّجْمَةُ بَرْزَكُ الرَّضْمَةُ وَالْجَمْعُ رِضَامُ وَرِجَامُ التَّجِيلُ سَنَكُ كُلِّ  
الْيَرْمَعُ سَنَكُ سَبِيدِ الْخَافُ سَنَكُهَا تَنْكُ الْوَاحِدُ لُحْفَةُ الصَّفِيحُ وَالصَّفَاخُ  
سَنَكُهَا هُنُ الْمَلَقَةُ سَنَكُ نَسُو الصَّلْدُ نَحْتُ الْبَصْرَةُ وَالْبَصْرُ سَنَكُهَا سَنَكُهَا  
بَايَسِيدِي زَنْدُ الْمِرْدَاسُ سَنَكِي كُورُهُ دَرْجَاهُ أَفْكَنْدُ بَايَدَانْدُ كُورُهُ آبُ هَسْتُ بَايَنُ  
الْمِلْدَسُ وَالْمِرْضَاخُ وَالْمِرْضَاخُ سَنَكِي كُورُهُ بَدَانُ اسْتَهْ خَرْمَا لُوبِنْدُ الْمَخْرُ سَنَكِي  
كُورُهُ كُورُهُ دَرْ آبُ أَفْكَنْدُ تَا رَمُ شُودُ الرَّصْفُ سَنَكُهَا هَادَةُ الْبِلَاطَةُ وَالْبِلَاطُ  
سَنَكُ كُورُهُ دَرْمِيَانُ سَرَايُ أَفْكَنْدُ الْمَرْمَرُ رِخَامُ الْقَلَاعَةُ وَالْقَلَاعَةُ سَنَكُهَا  
السَّلْمَةُ مُشْتَا سَنَكُهَا الْحَصَا سَنَكُهَا رِيْنُ الرِّضَا رِضَا وَالْحَصَا سَنَكُهَا رِيْنُ خَرْدُ  
الرَّبِيعَةُ سَنَكُهَا كُورُهُ بِيْفَرَا زَنْدُ الْجَنْدَانُ سَنَكُهَا اَزْ نَمُ سَتُورُ بِيْجَهْدُ دَرُوفْتَنُ الصَّيْدَةُ  
سَنَكُهَا دِيكُ الصَّفَا وَالصَّفْوَا وَالصَّفْوَانُ سَنَكُهَا نَسُو وَنَحْتُ الْمَقْلَةُ سَنَكُهَا بَلَا



آب قمت کنند در سفر **النَّيْلَةُ** سَنَكِ اسْتَجَا الرِّضْفَةُ سَنَكِ تَافَتِ اللَّذَائِبُ  
 سَنَكْهَايِي كِه بِسَنَتِي جُونِ كَلُوحُ بُوَدِ الشَّفَفُ سَنَكِ يَاشَنُ الْوَاحِدَةُ شَفَفَةُ  
 السَّنَانُ وَالْمِسُّ سَنَكِ أَفَانِ الْقَرْمَذُ سَنَكِ أَهَكَ النَّصِيبَةُ سَنَكِ كِه بَرَكْنَاهُ  
 حَوْضُ بَرَايِي كُنْدِ أَتَانُ الْفَضْلُ سَنَكِ كَا زَرَانِ الْقَلَاعَةُ وَالْقَلَاعَةُ وَالْقَلَاعُ  
 سَنَكِ بَزَرَكِ دَر زَمِينِ فَرَاخِ الْجَزْدُ سَنَكِي كِه اَزَانِ زَبِيرُونِ آرند الْمَغْنَطِيسُ أَهَنْ  
 زَبَايِي السَّامُورُ سَنَكِ الْمَاسِ الْخَمَاهِنْ سَنَكِي سِيَاهُ كِه اَزُونَكَيْنِ سَازند الْمِسْبُ يَشْمُ  
 الشَّيْخُ شَبَهُ الْخَلْوُ سَنَكِي كِه دَارُوِي جَشْمِ بَرُو سَایند الْقَطْرُ سَنَكِ تَيْنِ  
 الْقَطْرَانُ الْمَرَاوِقَةُ سَنَكِي كِه دَر بِنِ جَاهِ بَلَدَارند تَاجَاهُ بَالُ كُنْدِ بَرَانِ اِيسْتَدِ  
 الْمِرْدَاهُ سَنَكِ مَجْنُونِ وَسَنَكِي كِه بَدَانِ سَنَكِ شَكْتند وَسَنَكِي كِه سَوَمَارِ  
 نَشْمِنْ خُودِ بَدَانِ نَشَانِ كُنْدِ **فصل** الطَّيْنُ كُلُّ طَيْنٍ حَرٌّ طَيْنٌ حَرٌّ طَيْنٌ حَرٌّ طَيْنٌ حَرٌّ  
 دُوسَنَدِ الشَّاطِطَةُ كُلُّ رَحْمَةٍ وَالْحَمَاءَةُ وَالْقَرْنُ لَوْشِ وَلِذَلِكَ الْحَمَاءُ  
 الرَّذْفَةُ كُلُّ نَبْكِ الرِّدَاغِ وَالرِّدَاغُ الرَّحْلُ مَعْرُوفُ الْوَرِطَةِ أَنْكَ سَتُورِ  
 دَرُوِي اِفْتَدُوِي خِيزد الْحَالُ كُلُّ سِيَاهِ وَتَرِ الْمَقَرَّةُ وَالْمَشُونُ وَالْمَكْرُ كُلُّ  
 سُرْخِ الضَّلَالِ كُلُّ خَشَكِ الْبَحَاغِي كُلُّ خُورِدِي الطَّيْنُ الْمَقْلُوكُ كُلُّ  
 بَرِيَانِ الْمَدْدُ كُلُّوْخِ الْمَدْدَةُ كُلُّوْخِ حَسْتَانِ الطَّيْنُ كُلُّ زَارِ  
 السَّيْلُ وَالطَّرِيقُ وَالشَّرِبُ وَالْفِرَاطُ وَالْمَشْعَبُ وَالْمَرْكَلُ وَالْمُورَرَاهُ الْبَهْدُ  
 رَاهُ بَرَبَلَا النَّهْجُ وَالْمَنْهَجُ وَالْمَنْهَاجُ وَالْمَرْصَدُ وَالْمَرْصَادُ رَاهُ فَرَاخِ الرَّقَبُ رَاهُ  
 تَنَكِ الْجَدُّ خَطْمَاهُ جُونِ رَاهُ رَاهُ دَر لَوْ الْوَاحِدَةُ جَدَّةُ الشَّارِعِ شَاهُ رَاهُ الْجَادَةُ  
 وَالْقَمُّ وَالْمَجَّةُ وَالْفَحُّ رَاهُ دُوشَنِ اللَّحْبُ وَاللَّاحِبُ هُوَذَا النَّقْبُ وَالْمَنْقَلُ رَاهُ دَر

دَر لَوْ الْحَلُّ رَاهُ دَر رِيكِ الْخَرْقَةُ رَاهُ دَر سِيَانِ دَر خَتَانِ الشَّمْتُ رَاهُ رَاسْتُ  
 الْعُودُ رَاهُ دِيرِيهِ الْمَعْرُوفُ آجَاهُ رَاهُ بَدُوشُودُ فَوْهَةُ الطَّرِيقِ سَرْدَاهُ الْأَفْوَاهُ  
 عَلَى غَيْرِ قِيَاسِ الْمَنْصَفُ نِمْ رَاهُ  
 فِي الْمِيَاهِ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا وَقَدْ شَبَّعْتُ فُضُولِ

الْمَاءُ آبُ الْمِيَاهِ وَالْأَمْوَاهُ الْكَاهِي وَالسَّيْحُ آبُ رَوَانِ الرَّالِدُ اِيسْتَادِ  
 الْمَعِينُ بَيْدَا الْفَتْحُ وَالْعَيْلُ آبُ بَرُوِي زَمِينِ الْعَلَلُ أَنْكَ دَر سِيَانِ دَر خَتَانِ  
 رُودِ الْبَحْلُ وَالنَّدْلَةُ آبُ الْعَذَابِ جَشْمِ الْوَشْلُ وَالْمَذَابُ آبُ أَنْكَ الْعَذَابُ  
 آبُ سِيَارِ الْفَحْلُ وَالضَّهْلُ وَالضَّخْخَاخُ آبُ أَنْكَ دَر جُوي وَخَزَانِ الْعَمْدُ  
 جَنْدَانُكُ بِيُوشَدِ هَر جِيزَا الْبَرَضُ وَالْبَرَاضُ أَنْكَ أَنْكَ الرَّجْرَجَةُ وَالْمُطْبِطَةُ  
 بَاقِي آبِ تِيهِ دَر حَوْضِ الرُّوضَةِ أَنْ قَدَرُ كِه زَمِينِ حَوْضِ تَرْدَادِ الْعَمْبُ اِخْ بَرَزْدِ  
 سِيَانِ حَوْضِ وَجَاهِ الشَّقَافَةُ بَاقِي آبِ دَر مَشْرَبِ الصَّبَابَةِ وَالنَّجَّانُ وَالرِّقْصُ  
 وَالشَّجْبَةُ وَالْجَرْعَةُ بَاقِي آبِ دَر سَنَكِ وَخَزَانِ الْقَرَاخُ آبُ خَالِصِ الْفَيْرِ لَوَارْدِ  
 الْعَذَبُ وَالْفَرَاتُ خُوشِ الْبَقَاخُ سَرْدُ دَلْمَشَايِ الشَّيْمُ وَالْحَصْرُ وَالْمَبَارِدُ وَ  
 الْبَرُودُ وَالْبَرَادُ سَرْدُ الزَّلَالُ وَالسَّلْسَلُ وَالسَّلْسَالُ وَالسَّلْسِيلُ أَنْكَ اِيَانِ  
 بِكُلُو فُرُودِ الْمَلْحُ وَالْأَجَاخُ شُورِ الزَّعَاقُ وَالْقَعَاخُ تَلْخِ الْأَزْرُقُ صَافِي  
 الرَّقَبُ وَالصُّكْرُ تِيهِ الطَّرْقُ وَالْمَطْرُوقُ سَتُورِ دَر رَفْتِ الشَّرِبِ وَالشَّرِبُ  
 كِه بَتَوَانِ خُورْدِ اِرْجِهْ بَدُ بَاشَدِ الْمُسُوسُ مِيَانِ خُوشِ وَشُورِ الْآجِنْ وَالْأَسِنْ طَعْمِ  
 بَكْرَدِيهِ الْعَذِيبَةُ وَالْقَذَاةُ خَاشَهْ بَر سَرَابِ الْحَبَابُ وَالنَّفَاةُ وَالْقَفَاةُ  
 وَالنَّاقِعَةُ وَالْيَعْلُوكُ وَالْحَجَاةُ لُوبِلَهْ الطَّحْلُبُ وَالْمَرْيَضُ وَالْعَلْفَقُ وَتُورُ الْمَاءِ



برقصه النعمة والجرعة والفتحة يك شرب آب ماء سكب وسكب آب  
 روان بيوسته غور و غایر بنهان دوزمین سخن و سخن گرم العین  
 والینوع جسمه القناه کبارین القنی والقنات الفقیر آخاله آب  
 بیرون آید از کبارین الکطامة جاء کبارین الکطایم السوهمة جاء  
 کبارین الحلو ککک التز والسعید جوی الطبع والساقية والجعفر جوی  
 خرد الفلج والجدول والربیع والسری همدان وجمع الربیع اربعاء الخلیج  
 جوی که از جوی بزرگ بریزند القوی جوی گشت زار القریان العین  
 والصفه گناه جوی الفلحة والمقمة جای نخش آب و آن جوی باشد دران  
 رخنه لده عین حمة لوشناک وحامیه ثم الحمة جسمه که آب سخت گرم  
 باشد الاغیه بند فوهة التهر سربند السکر بند بسته الینق گشاده  
 الغرضه لدرکاه که آب برگشند نهر عمیق جوی دوز و برده  
 الوادی رود الاودية السلیل والسجل رود فراخ الابطح والبطحاء  
 والبطيحة والبطحة رود فراخ که دروسند ریزه بود البطاح جمع الابطح  
 علی غیر قیاس الزمیان دوسوی رود الجزع لدرش رود المعبر والمخاضة  
 لدرکاه رود الشرح راه لدر آب درسند لاه السراج التلعة  
 راه کدر آب بر بالا المذنب والذئابة کدر آب در شیب الجرف  
 آب برین الجرفة والاجران المسیل راه لدر آب هر جا که باشد  
 الجحر والقطرة یل اللید والجله والضریر والسط والشاطی والحافة  
 والطن والعدوة کنار رود المذب آخاله آب می رود در رود السیل هین

سیلانی و آتاوی آلت بی باران آید رابع که وادی بر کند رابع که  
 موج می زند جراف و جراف که هر چه بیش آید برد النفع والطرخ والمأجل  
 اسطرخ الزبد والزباد کف آب و جزان الحیل والقناه خاشه بر سر آب  
 الحفاء انک بکانه افکند الشجن راه رود سکون الجیم الشجور  
 البحر والیم والزجاف والذاماء والطمه وحضارة والقلمس و  
 القمقام دریا القاموس میان دریا البتة آخاله آب بیشتر بود الحباب و  
 الغباب بیشتر آب بحر لچی دریا فراخ و دور فرو العیقة والساحل والسيف  
 کنار دریا الموج والشار والاذیة والدفاع موج دریا الغارب زبر  
 موج البخار معروف الاخرة الدردور والغرة کدر آب الفلک  
 والسفينة والسفین کشتی البخارية کشتی که می رود البوصی کشتی  
 خرد القارب کشتی که ملاح برای خود دارد الخلیة کشتی بزرگ القروز  
 کشتی دواز الزبری والزرب والطنان والزورف والتمیری والحراقة  
 والبرائیة انواع کشتیها المعبد والمقبرة کشتی بفر لده اللوح تحة  
 کشتی الکوئل والسککان والخیزانة دبال کشتی الدمار رشته  
 لیفین که تحة کشتی بدان استوار کنند الجوجوسینه کشتی الذقل بتر  
 کشتی الشراع والقلع بادیان کشتی القلنس رسن کشتی الزورسن بادیان  
 المجدف والمجداف فه کشتی الکلاء والمکلاء والمروار الخاکه  
 کشتی با کمان گشند الاجر والمرساء لدر کشتی الجواری المنشآت  
 کشتیهای بادیان بر کشید الملاح والسفان والصراری والنونی کشتی



الرمان ناخداه مهن ملاحان المراك الملاحون واحد منهم عرشي الدقارة و  
 التبان شلوار كشتي بان الجزيرة زمين خشك درميان دريا الشرم والخليج  
 باره از دريا الجزر لمي آب دريا المذاق زوني آب دريا **فصل** الحوض معروف  
 الحياض والاحواض حوض لقيف بر المزك حوض بزرگ الجرود حوض خرد  
 الدعور ويران التضح والتضيق والجابية حوض فراخ المقرأة حوض بيار آب  
 الاذنا انا له آب درو شود المقرأة انا له شتر بايستد كه آب خرد المدح  
 مقدارميان جاه وحوض الاعضاء كسارها حوض الغدير والرجع و  
 الاخاذة والاضاءة والنهي والتهنية لو آب در دشت الوجده والوقط لو كه  
 آب دروي ايستد در لوه الزهدة والمدفن بزرگتر از ان الحار والحار و  
 المعقلة لو آب بمان در دشت الواقعة لو در سنك كه آب دروي ايستد  
 المفضل ميان دوريك كه آب انا ايستد الحشرج جاهي خرد درميان سينك ريزه  
 المصنعة حوض بزرگ يا جاه كه براي آب كشيدن گنبد الزلف انك بر آب  
 بود المصعب والصبور والصبور ناودان كه آب از ان در حوض رود  
 الجية بار كين الجيات والحي والحي البير والقليب  
 والرس والحب والزكية جاه غيابة الحب تاريكي جاه المكن والحيي جاه خرد  
 زديك باب الجموم والعتيم والقليدم والمائة جاه سيار آب الملوك و  
 الرشوح والزهول انك آب الجفر جاه نياخ ونايراسته السنك جاه تنك  
 الطويي جاه يراسته الجدا جاه درميان كياه الخسيف جاه كه در سنك  
 كشد القلون انك ندانند كه آب دلديانه القريس والمضروس بسنك

لاورد

بر آورده المقعد تمام باب نبرده الكدود كه آب از ورين گشند الجرود  
 كه آب از وبستر گشند النزوح كه آب از وبستر گشند المتوخ كه آب از  
 بدو دست گشند بلكه النزوح والتزوح انك آبش كشيده باشند  
 القطوع انك جون باران نيابد آبش گم شود السدم والذقان انباشته  
 الاسدام والدفن البدو والبدئي والقرح كه نوگنده باشند الشوك  
 جاه كه نه كه آب بيرون آورده باشند الشوق سرجاه المقرات انك  
 سرتك دارد الهدم ويران سرجاه الجا وخرير البير لرد اورد سرجاه  
 الجراب از سرجاه تا آب الجاك والجول لرد اورد اندرون جاه المثابة انا  
 كه آب كش بايستد البكوعة والبكوعة جاه ميان سراي الشيفر لجاه  
 القرية والنبط نخست آب كه بيد آيد الجا والجباوة والجمعة آب لرد آمد  
 المسكلة باقى آب در جاه الدحل واللمح باياب كه سرش شك بود وبن فراخ  
 الدحلان والدحان واللمح بئر نشوط وانشاط كه بيك كشيدن آب  
 بسر رسد قدوخ وغروف كه آب از وبستر توان خورد جهير بال لوده نازك  
 كه آبش برسيده بود غصوض سرتك ودر فرو البكة معروف  
 البكة الحالة بلكه بزرگ العلوق بلكه باجملة آلتها الدنوك انك  
 زود گردد الخطافان اين سوي وآن سوي بلكه جون از آهن بود القوا انك  
 از جوب بود المحور آهن كه درميان بلكه بود الذلق لدر كاه محورد درميان  
 بلكه الزنوقان دوديوار بر سرجاه كه جرخ بر آناهند الدعمان انك  
 جوب بود البكلة جرخ النقامة جوب ميان جرخ الرشا والسطر وسن



جاء الدلّك بانه كه در رسن بنده تا آن پوسد نه رسن الجناح آنك بزيرو  
در آرد و با جوب سرد لو بنده الكرب آنك بر س جوب دلونيدند و دو تو و سه تو گند  
الدلو والذلاة والنيطل دلو الدلي والادي القرب دلو بزرگ  
الولعة دلو خرد السجل بزرگتر از عرب الذوق دلو برب السلم دلو ليك كوشه  
العقوة بوج سرد لو العراقي اذن الدلو كوشه دلو الوشم دلو الهاي كوشه  
الفرغ ابحاله آب بيرون آيد از سرد لو الكبن كنان دلو كه دو نور دند

في النبات وما يضاف اليه وفيه سبعة فضول

النبث والنبات هر چه برويد النجم هريات كه ساق ندارد النجم هر چه ساق  
دارد البذر تخم الزرع كشت المعري والبذي كشت بر آب باران المسقوي  
كشت بر آب رود و كاري المحسن ديم المذكوبة شخ رده المخورة سارده  
الاصلاب زمينهاي خرايك الدماك والترحين والزلزل سرگين كه در زمين زنند  
وزع مازوق ومزوق رنج رحيه و زرد شك مجرود مطخ خورده مرقا فت رسيله  
حصيد و حصد دروده مبرود بزرگ زده الفلوجة زمين بياسته الدبة والنبات  
خويد الكلال والحباسه مهر خويد القراح تحته زمين الجذر بوم زمين  
الحياك زميني كه سالي بكارند و سالي نه الحث كشت كاريه الجربة والزرعة  
كشت زار الجدير والحايط ديوار بست الباغ والبستان الضيعة والعقد  
ضيعة العقار زمين و ضياع و درخت ضيعة حرة هي خراج محفة سبك  
خراج مستقلة لان خراج الغلة معروفة الرقاق وقت برداشتن غله  
الحقل والاشطائر الشعب دوبرك القريه سه برك يا جهاد برك الفرح شاخ

آورده الشرايف در ابرك شده الحامة شاخ و نازك القصة ثمان  
الصكفة بندنايش السنبلة خوشه القنبعة قبا خوشه الشفاداسه  
الجل سيارى المحلة سيارى زار الحصيد والجذامة بن سيارى در زمين مانده  
الصفت دسته الحصن والحزمة اغوش الصبة انيس الصالة والفضامة  
والقضان والعصري كفه العصف برك كشت العصافه برك كشت القاده  
اللقط واللقاط خوشه كه بجيند الكدس والقرير خرم نالوفته العربة  
خرم كوفته و فاهم رده الهشة خرم هن و آرده المطيطة راز خرم الحومة  
والمصوله جاروب خرم المئاس والبيدر والاند خرم كاه الروشم والروشم  
مهر كه بر خرم هند الحاملة بيش خرد الزوان دانه سياه در ميان غله العرب  
والعلس ديوندم البثن والرقه كاه الحماطة والحناكاه كاورسين  
الدفع كاه ارزين الحصالة والحمامة رفت و روب خرم الحالة والحناكاه  
خود كاه الميرزا والهيلى تخم كن كه در ميان غله بود القصص والقصه  
سنگ كه دريان بود ياد ركندم المعقم زاوي كاه المحصد داس درو الجدار  
والصبيغ طري والخيال واللعين آخ در ميان كشت زار ساي گند تا مرغان برمند  
الفاطور والناظر دشت وان الحبة دانه الحبة يدانه  
الحبة تخمهاي دشتي الحنطة والتمرا والفوم والبر والقم كندم الحويلة  
والباركة يرج الشعير جو الشعيرة يلجو الثلث برمنه جو الدرة ارن  
الفث ارن هندوي الدخن والجاورس كاورس الارز والرز والرز بربخ  
الفوك والباقلار والباقل والجرير باقلى المحض نخود القليان نخود سبيد العدر



وَالْبَلَّاسُ مَرَحُ اللَّوْبِيَاءِ وَالذَّجَرُ لَوْبِيَا الدُّجَجِ دُشْمُ الْخَلَّةِ وَالشَّنْبِلِيذُ شَنْبِلِيلِهِ  
 الْمَجُّ مَاشُ الْجَلْبَانِ وَالْخَلَرُ كُلُّوْلُ الْبَطْمِ وَجَنَةُ الْخَضَرَاءِ وَنَشْكُ الْقِرْطَمِ كَارِيَهُ نَحْمُ  
 الْإِخْرِيطُ وَالْمَرْقُوتُ وَالْبَهْرَمُ وَالْبَهْرَمَانُ وَالْعَصْفَرُ كَارِيَهُ الْفُلْفُلُ يَلِيلُ الْكَبَرُ وَ  
 اللَّصْفُ وَالْأَصْفُ كَبَرُ الْبَزْرِ تَحْمِيَانَهُ الْكُمُونُ وَالشُّبُوتُ زِيَرُ الشُّوْبِيَرُ بُوَيْجُ  
 الرَّازِيَانُجُ بَادِيَانُ الْكُرُوبِيَا مَعْرُوفُ بَزْرِ الْقَطُونِ بِاسِيُوشُ الْبَحْمِ لُجْدُ الْكُتَانِ  
 مَعْرُوفُ الْجَلْبَلَانُ كَشِيرُ خَشَكُ الْفَرَّخُ تَحْرُكَانُ الرَّحْلَةُ وَيَقْلَةُ الْحَمَقُ أَذْيَانُهَا  
 حَبُّ الرَّسَادِ سِينْدِيَانُ الْحَرْقُ سِينْدِيَانُ كَذَا الثَّقَاءُ وَالْحَزَلُ سِينْدِيَانُ خَرْدُ وَخُوشُ  
 بَزْرِ الْجَنَّةِ وَالْحَفْجُ خَسْفُ الشَّهْدَانِ كُوْدَانُ الْقَطِينَةُ جَمْلَةُ جُوبُ حُرْدِ عَدَسٍ وَمَاشُ  
 وَمَآئِدَانُ الْقَطَايِي <sup>بَزْرِ</sup> الْحَلْفَةُ وَرَكَاءُ الْقَفَاءِ حِيَارُ الْقَشْدُ  
 حِيَارُ بَارَنَكُ الْجَزُونَةُ حِيَادُ الْآخَرِي وَالْآخَرَاءُ <sup>بَزْرِ</sup> الْغَبُوسُ حِيَارُ خَرْدِ الْمَقَاءُ  
 حِيَارُ نَادِ الْحَدَجِ وَالْحَصْفُ سَفْحَةُ الْبَطِيخِ وَالطَّبِيخُ خَرِيهِ الْمَفْجُ وَالِدُّوْقَاءُ خَرِيهِ  
 هِنْدُو قُوَانَةُ الْبَطِيخِ شَكْلُهُ لَهُ أَزْخَرِيهِ بَرَكَشَنْدُ الشَّيْطَانَةُ يَهْلُوِي خَرِيهِ  
 الْقَشْرِ بُوَيْسْتُ خَرِيهِ وَجَزَانُ الْبَيْتُ وَالْحَيْصَلُ وَالْحَدَقُ وَالْمَعْدُ وَالْمَهْدُكُ وَ  
 الْبَادِجَانُ بَادِجَانُ الْبُورَانِي مَنْسُوبَتُ بَارَنِي لَهُ نَامَشُ بُورَانُ بُوْدُ الْبَصَلُ  
 وَالْفَحَّابِيَاذُ الْعَنْصَلُ بِيَاذِشْتِي الثُّومُ سِيرُ الْفَجَلُ تَرْبُ الْجَزَرُ كُرْدُ  
 الشَّلِيمُ وَاللَّفْتُ شَلْمُ الْقَنْبِيْطُ وَالْكُرْبُ كُرْبُ السَّلَوُ جَعَنْدَرُ الْقَرْعُ  
 وَالذَّبَابُ كَدُو الْيَقْطِينُ دَرَجَتْ لُدُو الْقَطْنُ وَالْعُطْبُ وَالْبَرْسُ وَالْكُرْسُفُ  
 مَبِيهِ الْفَرْزُغُ وَحَبُّ الْقَطْنِ وَالْخَيْسُفُوجُ وَالْخَيْسُفُوجُ بَنِيهِ دَانَهُ الْيَلْمُ وَ  
 وَالْعَفَانَةُ وَجَوْنَةُ الْقَطْنِ كُونُ بَنِيهِ الْبَقْلُ تَرَةُ الْمَبْقَلَةُ تَرُهُ زَارُ

الوزم

الْوَزْمُ وَالْوَزِيمُ وَالْبَاقَةُ دَسْتُهُ تَرُ الْكُرَاتُ كُنْدَانَا الْكُزْبَةُ  
 وَالْيَقْدَةُ كُشْتِينُ الْكُرْفَسُ كُرْسَبُ الْجَرْجِيرُ وَالْأَيْهَقَانُ كَيْلُ الطَّرْحُونِ  
 تَرْخُولُ التَّنْعُغُ وَالْتَنْعَاغُ وَالْحَقُّ بُوْدِيْنِهِ الْحَوْكُ وَالْبَاذِرُوجُ بَادِرُجُوبِيهِ  
 الْيَفْحَنُ وَالْمَسْدَابُ سَدَابُ الْحَسَنِ كَاهُو الْبَعْضِيْدُ كَاهُوْلُجُ الْهَنْدَبَارُ وَ  
 الْهَنْدَبَا كَاسِنِي الْعَلِيصُ زَاثُ الْأَسْفَانَاخُ اسْفَانَاخُ الشَّبْتُ شِيدُ  
 السَّعْتَرُ آوِيْرُ الْقَلُوحُ وَالْقَنْشُ وَالرَّاسُ رَاسِنُ الْحَمَاضُ تَرُوشُهُ الْأَخْدَانُ  
 أَنْكِيَانُ الْمَحْرُوثُ بِيْحُ أَنْكِيَانُ أَخْرَارُ الْبَقُولُ تَرَهَالَهُ بَتَوَانُ خَرْدِي بِيْ نَكُ  
 بِيْرَنْدُ مَرُ الْبَقُولُ أَنْكُ بَتَوَانُ خَرْدُ الْآبُوشُ بِيْحُ تَرَهَالَهُ الْقَمِيْمُ وَاللُّوِي سَتَرُ  
 خَشَكُ الدُّبَيْجُ سَرْخُ مَرْدُ الْعَلْبَاوِي أَنْ بِيْحُ لَهُ سَرِيْشُ إِيْزَانُ كُنْدُ  
 الرِّيْحَانُ سِيرْمُ الضَّمِيرَانُ وَالضُّوْمَرَانُ وَالضَّمِيرَانُ شَاهِسِيرْمُ  
 الْعَبُورَانُ وَالْعَبِيْرَانُ كَافُورُ سِيرْمُ التَّرْجَسُ وَالْبَهْمَرُ نَرْكُسُ الْمَعْبَرُ  
 بَسْتَانُ افُورُزُ الْعَنْقَرُ وَالْمَرْزُخُوشُ مَرْزُ نَكُوشُ الْحُوْدَانُ وَالْيَلُوفُزُ بِلُ  
 الْبَابُوجُ وَالْقَرَامُضُ بَابُونُهُ الْأَتْوَانُ كُلُّ بَابُونِهِ الْأَقَاحِي السَّمَقُ وَ  
 الْيَاسَمِينُ وَالْيَاسَمُ يَاسَمِنُ الْأَسُ وَالرَنْدُ وَالْعِمَارُ مَوْرِدُ الْمَنْفَسِيْحُ وَالْفَرُوزُ  
 بِنَفْسِهِ الشَّرِيْنُ نَسْرَنُ الْحَرَمُ وَالسُّوسُنُ وَالْجَيْرِي وَالْآذَرِيُونُ مَعْرُوفُ  
 الْمَرَادُ وَالْبَهَارُ كَاوَحْتُمُ الْيَمْنَةُ نَجْسُهُ الْجَلْنَارُ كَلْنَارُ الْحَطِيْ  
 خَيْرُو الْهَرْمَةُ وَالْجَهْمَةُ كَحْكَلُهُ الشَّمَامَةُ وَالْفَاحُ دَسْتَبُوِيهِ الْقَامُ وَ  
 السَّيْسَتَبِيْرُ سَيْسَنِيْرِ الشَّقَرُ وَشَقَايُونُ النَّمَانُ لَالَهُ الْوَرْدُ كُلُّ الْبَرْعُونَةِ  
 غَنَجُهُ الْمَضَاعِفُ صَدْبَرُكَ الْعَالُ كُلُّوِي الْوَيْتَرُ كُلُّبِيدُ الْخَوَجْمُ



كلسرخ الوعاط كل زرد الهنق كل دوروي الشث و الطناق و  
 الحنق و المرو و الفتيان و الجحجحات و النفل و الحراحي رياحين بدوية الفغو و الفاغية  
 شلوفه حشا السيرة نبح الكشت الترخ و الأترج ترخ الواحدة ترخ و الأترجة التارخ  
 معروف الأترجان ارغوان السلاط بلنك مشك **بناك** البر المرعي و  
 الأبت و المنرخ و المنرب و المنرع و المنرج حراكا. الروضة مرغارة الروض و الرابض  
 روضة أنت له بخريد باشند الحلا و الرط و العشب و الكلا كياه تر  
 الخيش كياه خشك الورس و اللعاع و الرشم و البارض اول نبات كه بديد آيد  
 الجيم أنك قوت گرفته باشد البسة از جهم قوي تر الصمغ از برة قوي تر القفل  
 و القفل و الدرين و الحطام و الهسيم كياه رينه خشك القت سبست خشك  
 النصفصة سبست القصب و الرطبة سبست تر المقضاب و المقضبة سبست زار  
 الحليط كاه و سبست برهم آمخته الجزير كزن العلوك و القنابري **رعيست**  
 اللباني سبخ الرعي آخ بخود چهارباي از كياه الخل شيرين كياه الحمض شون  
 الشوم آفتاب برست **آفتاب** الالهة الواحدة آة العلقم **دوسته** الحنظل و الشريك  
 باراد الشري ايضا درخت حنظل الهيد دانه حنظل الخطبان حنظل له خطها درو  
 بديد آيد بود الصراية أنك زرد شده باشد الخنجم بنت له حب يعلقه الابل الحراب  
 كز دشتي الخروب و الخروب بنت يتاوي به الشيخ درمنه **الليل** و الليل فزين  
 الاذخر فزين بوبا الخمين سبند الدفلي خرمن المرار اشون الشبط و النصي سبند  
 كندمه الحياي كندمه خشك الحلفاء دوح الحلفة يك شاخ دوح البردي  
 دوح تر الحفا دوح الكشوت و الكشونا و العليقي و العليق و العلقاء

سزنه القلام كاكل الشكا على جرحه الرغل و الدرنق سيم الدرف  
 و الخندق و دبوسبست الفنا و عنب الثعلب سكنور الخنخاش كوكار  
 السعدان نبات بدوي الواحدة سعدانة النماء و الفقة و الفطر و نبات اوب  
 سماروخ النماء و الفقع يمي و اين را نظير نيسست المغرود و الغرود نوعي ازان المردة  
 الزايت حيا **الرياس** رياس الحشفت ككل الطرثوث شمرغان  
 القيصوم بوي ما دران **الحجازي** بنيرك الغرف و العلف و الشث و القلم و العرش  
 و القرط و القنوق و الارطي كياههاست كه بدان بوست بيايد يقال ادير يسلموم  
 و ممرن و ممرني و ممدوط و ممرطي الصليان و الحرب و الجرجار و العمة و المراد  
 نباتايبست كه ذل ان در شمع بسيد آيد المرخ و القناد دود رخت است كه آتش از  
 ايشان بيرون آيد خون برهم شاييد الدندن كياه ديرينه و سياه اللباب و الحلبات  
**مير** الكتم و الحطر نباتي است كه بدان خضاب كند  
 الشوك خار الشوكة يمي السباح خار له بر سرديوار هند القناد كون النورج  
 تنكس السيان و الحاج و الشفا و العرج و العلق و البهني و المكد انواع خارهاست  
 العضاة درختان خار آور الواحدة عضة البرمة و الحيلة ياراد الشبرم و العض  
 و الشبرن و العتر و الهراس انواع من الشوك الشبرق سترخ الصريع بن سرخ  
 خشك الحنك خار سه گوشه الشمام خار سبيد كه از اجاورد كويند الصلح در  
 برزك خار آور الواحدة طلحة العلفة ياراد المصعة بار عرج برزك ان درخت  
 كه از سوال سازند الواحدة اراككة البر ياراد الكبات آخ نخته باشد ازان  
 الحنط نوعي از اراك كه با آن بخورند الحنط ناربستان الضبر **اللباني**



في الاشجار المثمرة وغير المثمرة وفيه سبعة فصول

الشجر درخت الانجار الشجر يترك درخت الشجر آو والحوجة درختستان الدوحة  
والترجة درخت برك الفطل درخت بريد الثمار يزداد الخال الالفاف درختان  
بهم درشد الواحد لث ولذالك العيطل والبيض الشهد وروخشك درخت  
الحذك تنه درخت العروق والوشجة ينح درخت الساق بونه درخت اللحاء  
والجذب والقرف بوس درخت العجز والجذم والارومة والجرثومة كونه درخت  
القطن والقصب والشعبة والفن شاخ درخت العسلوخ شاخ نروناك  
المخوط شاخ يكسالة الفرخ والعذبة سرشاخ الشكيراج كرا ارد درخت رويد  
الورق برك السفين برك افتاده اللين والخبط برك فرو لوفته العبل برك  
لحن المذب برك بارك جون برك سروك السنف والاعليط برك مرخ الزهر  
والنور والتوار شلوفه الصكم غلاف شلوفه الاكمام البرعوم  
والنعم شلوفه بيش از انك بشكند الحمل والحوقة والجني والاكل والقطف  
بار درخت الثمر والفاكهة ميوه درخت ارض شجر زميني بسيار درخت  
شجر قنار بسيار شاخ وهي على غير قياس **فصل** الخلال والخبيل والعتار  
والعذق واللينه درخت خرما الفسيل والودي والجنك دال خال خرما السكة  
رسته خرما بن الحش والحدبة خرما ستان الصوز والحاش خرما بنان بسيار  
الفاك كشن خرما السلاء والسلاء خار خرما الخوص برك خرما الكرفانة بن  
برك خرما العذق والبنو والقباء والصباسة والذخ خوشه خرما العرجون  
والاهان جرب خرشه الشراخ والشمروخ والعسكاك والفلوك والانتكال و

الانكوك

لا تاكل ولا تطوشاخ خرما الكرب زير شاخ خرما السيب زير كريب بيش  
تاي برك رسد الشعف آخا كه بروي برك بود از شاخ الجريد شاخ كه برك فرو  
گوده باشند الشطبة شاخ سبن وتر الحذب والكمثر والجمار والقلب  
دل درخت خرما الجذع تنه خرما البعل انك آب از بيج خورده بوي آدن  
الاناء بار خرما بن **فصل** الكافور والقفور والفحك والكفري  
تاروسه خرما الطلع والطلع والافريس والغصيص والضب شلوفه كه از تاروسه  
بيديايد الحف انك شلوفه دروي بود البلخ والخلال والسياب والجلال غور  
خرما البسر غور كه بزرل شده باشد الزهر انك رنك لوفته باشد القالب  
سرخ شده المخرج نيم نخته الحلقان والمخلفن كه دو برخ نخته بود المخظم  
كه خطها دروي بيديايد بود الشيصار والشيص والشيشاء والشيش خرما  
كه استه وابندد العثة والمعة نرم الرطب والمعور خرما تر القرض  
نوعي از خرما السنة نوعي از خرماي مدينه الصيحاني نوعي از خرما اسود  
المشان هين رطب الذقل خرما خشك الحشف والحشان خرمايد البردي  
خرما نيك الدمال خرما بوسيد اللذوب انك بخني از سوي دنبال دارد التقصير  
خرما سياه وشيرين القسب انك در دهن از نم بشود الشهري والخرزان والجنيب  
والقطيعا والنسيان والسياري والبرني والآراد والجمرة انواع خرما اند الشمك  
والشملة فجاء خرما النوي والجرام والعجم استه خرما النقيير كور بشت استه القشير  
بوست استه الشوق جوي استه القليل انج ريسان جوي استه البسيط و  
الثقوف بيشه بر سر خرما الجرين والربد والجوخان آخا كه خرما بلقاب همد

بمولا مكر بر خرما



الغداة والقرواح والباسقة خرماني دراز السحوت درازي دراز  
القاعد والعصيد كوتاه كه دست بروي رسد القواعد والعصائد الزقلة و  
الحمار آنك دست بروي رسد الحفل كوتاه كوتاه الرحيبة كزشد العشة باريك  
ساق الشها نسالي اور الموقر كان بار المسلاخ والحضيرة آنك اخولش فرورزد  
الخوان سيار بار الخور المبكية والبكور والمبكار كرمه المبحار  
سردة النادية دورا آب الكارعة ترديك باب الصفي آنك ازاب تشكيد  
الجلد آنك تشكيد الجلاذ الشربة والفقير كو كه درين درخت خرمالودان  
براي آب الغرية خرماني عاربي الصنوبر خرماني جلا كانه المتجعة خرماني  
جوان الاشاء خرماني خرد الواحدة اشاة الصنوبر وشاخ كه هم ازيك جاي برآمد  
باشند الصنوبري الوريق سيار برك الجردا والمردا ابي برك الدمان والمرق و  
القشام آفتي كه خرماني راسد الجرملة آخ بيفتداز خرماد وقت بردين الجرام و  
القزام والجلاذ والقطاع وقت بردين القناد وقت كشن دادن الكناد وقت  
درخانه نهادن الزجور والكدم رن الكدام رزوان الجفنة بنج  
رز الحيلة شاخ رن النامية تال آل الشرح والترعوع نوبه آن الغلفق والخلب  
برك آن الاساربع آنك ارستانه بيرون جمد القضاة والمجلمة اذع الدماغ آب كه  
از رزي جلد بس زبردين العكيس فرمايح العريش والعريش جفته العرمة و  
المسناة جمن الدعمة ياردو المزرعة والمخططة بزرعه القضاة شفش الركب  
مزد الفال آخ بوزد از شلوف رز الحمطة بوي شلوف رز الحريم والمحب عون  
العنب والعناب انكور القزاق فريك الحصلة كوخك الغنود خوشه المسقبة

خوشه

خوشه خرد الخبز والحبة تكثر القشوش اوتج الحصاصه فخار انكور الوين انكور  
سياه الملاحي سبيد **لحمها الف** الباكورة توباه التفاح سيب  
الكمثرى امود الدامة كونه امود وجران الشفرجل به الشمس زرد آلو  
المشور شيرين استه الخوخ شفا لو العرسك والثلوث شيفرلك الاجاص آلو  
الادرلك برك الجوز كوز جوز خين كوزي آرخ الصب وموصق بخلون فريك  
وهش دست مال مكنيز آكنك خالية يوده الحان كوزستان الجوز جلعون  
الفندق معروف اللوز بادام الملاحة بادامستان الفستق بته الغيرة  
سجند العناب سجند لوكاني الزمان انار الثوث معروف الفصاد خرموت  
الزعفران ورف الموز معروف الزايح والناجيل جوز هندي ذلك  
بخار المدلبة بخارستان الغري والعينام سبيد دار الدردان سرو الشرو معروف  
الفرو درخت بانقش الصفصاف والخلاف بيد الارزة درخت ارزن وان درختي  
است سخت الارزة بالشك كين نوذ الصنوبر ياران الغصا تاغ الغصا تاغستان  
النبع بشجير الخروع بيد الخبز الشيزي والابنوس والتاسم ابنوس الناج معروف  
القصب والقضباء والاباري القصبه يلي القضاة ايضا فيستان الغنق بنج  
في الضعة في قلم الليط پوست في الطرفا في الطرفة يلي الاثل شورن  
البان والشوع درخت بيدمشك الدوم درخت مقل الاسيل والكنهل و  
البشام والناف والناد والسدر والتمر والتمر والعنم از درختان باديه اند  
الاستن بنج درخت بوسيد الواحدة استنة الصاب والنبع درختي است تلخ  
القناد درخت سيار خار البيقبان آزاد درخت الاكل اوزن الكناد كنام

درختان باديه اند



السادس ذكر الالبنة والامكنة

البنة والبنيان بنا المصنع بناي بلند الجرد والجدران والحائط ديوار الاسس و  
 الاساس والقاعدة بنياد الاياد والرجبة بشتيوان العماذ بناهاي بلند ومنه  
 قوله تعالى ارم ذات العماد الحد والارفة والتم تحد العقر بناي تاري الحطة  
 انجالة خط بشند ناشي فيل فرونياد الممران آباداني الواحد عامن العامر صيد  
 الخراب ويراني الاخرية يقال مكان خرب وخراب المائة والباة والمبوء  
 والموي والمثواة والنزل والمنزلة والمقام والمعني والمحل والجله انجالة فروايد  
 الحلة ايضا مردم فروآمد المكان والمعان والمركز جاياك الممر منزل فراخ  
 باب وكياه المهد والعهد ان منزل كه مر جارتد بان انجالتد المربع والمربع  
 جاي كه هار انجالتد المصيف والمصطاف جاي تابستاني المضاه والمشرقة و  
 المشرقة براير آفتاب المفاة والمقيوة سايه كاهي المفاة نسالة آفتاب برو  
 يفتد الحضر والوزر والاجم والاطم والمقتل والمجا بناء كاه الضيصة  
 شهرستان السور بارو الاسوار والبيران الفصيل ديوار دبش قلعه  
 الخندق والباط معروفان البلد والبلدة والكون شهر المدينة والمصر  
 والفسطاط شهر جامع وبرزك القصة والبيضة ميان شهر الجانب والجانب والجنب  
 والقفق والسطر والفق والناحية سوي داخل البلد وباطنه اندرون شهر  
 خارج البلد وظاهر بيرون شهر الارض كردار شهر الخافق كان بلدة شاهي  
 كه مر كه خواهد غارت كند الجرم كمسير الصرود سديس المحلة معروف  
 السجدة ذي الزقان لوجه بن بته ياكشاده السور بازار السوقة مردم بازاري

الرزذوت رسته المربعة حمار سوي سوق كاسدة وغانة ونايمة بازاري استادي  
 داره ونايفة روان الحافوت دكان الخان كاروا فراني الحوبة كاروا فراني  
 خرد القرية والكفر ديه القرية الدسكة كلالته  
 ازكونا القرية وزعيمها مهتر ديه الرشتاق والرزداق روستا الرقب والسواد  
 بياسته المجر كردار ديه قرية غنار ديه بسيار مردم جلتاوي حصار عمقة  
 بسيار آب مشارف الشام ديههاي شام تخاليف اليمن ديههاي يمن الواحدة  
 مشرف ومخلاف المزاليف شهرهاي كه ان يسو كشت وبرزود وازيسو بيايان  
 الميدان سبريس الحمام والديمان ربابه الاقون كفن المنح انجالة جامة  
 بر كشتد السنم انجالكه آب فرويرند الصهر تيج آخر المنزل نايش الطوط  
 بنه نايث السطل والقدس سطل البجن والحصير والحيس زندان القلوة  
 الجامعة غل الادهم والطلق بندجوين الغلق والمقطرة طليدان دزدان  
 السمرجج والسمرجة سراي خراج الديوان معروف المارستان ودار المرحي  
 بیمارستان الدار والذاة والرابع سراي دارقوزار وفتح افراخ  
 المحجة معروف الرسم بهاد سراي الطلل فشان سراي الفحن والساحة والبا  
 والقاعة والعرصة والعقوة والحراة والحراة والبحوحة ميان سراي الطوارير  
 سراي الائمة آخ سياه بودان فشان سراي الجباب والذري كردار سراي  
 الفناء والعذرة بيش در سراي المنه انجالة خال سيفكند علو المار وسيفها  
 زبروزير سراي الدهليز دهليز السقيفة دهليز يروني الاقوان والسبلة ديه  
 كاه الظف فابول الساباط معروف القصر والمجدك والقدن والبرج و  
 طر بسازد كردار در خانه نيابة

جوي باشد دران زور و ما يي و دران در انجالتد







البرنس از جوب و كياه الجاه آنك از بشم بود الطراف آنك از اديم  
 بود القشع آنك از پوست بود الفان خيمه خرد الفسطاط والتراد و سراپرده  
 القننه خركاه الستار معروف الفليحة والشقة يان از بارهاي خيمه  
 الحتر يان كه در دامن خيمه دوزند العروة والخيزر توار كه بر كمان شقه دوزند  
 الاظناب رسته هاي خيمه الطنب يكي الاصار والايسر رسن كه دامن خيمه بدان  
 ميخ بندند الاصر والايسر العود جوب خيمه التمدد المنطخ و  
 السطاع جوب ميان خيمه البوان جوب بيشين البون الخالقة والبين  
 التوي جوي كه بكنند گرد ارد خيمه از براي باران التوي الحفل  
 والمحفل والمحفل النحن الندي والنادي والمندي والتدوق جاي حديث كردن  
 الحاور مجلس شادي المناحة جاي مائتزدان المسكن والموطن والوطن آرام  
 كاه الموم بازار كاه عرب المدرس والمدرسة آنجا كه درس گويند  
 المشوار آنجا كه سوره عرضه كنند المرقد خوابگاه المرقب والمربا جاي  
 ديدبان المصطبة جاي غريبان كفة بغدادية الطراز آنجا كه جامه هاي فاخر  
 بافند الوكن جاي مرغ بردخت الوكن والموكن اشيان بر كه يار ديوار الوكنه  
 والاكنة اشيان هرجا كه باشد العشر اشيان در پوشش المنحصر والافوض  
 اشيان اسفود الادجي اشيان شتر مرغ الكور جاي منج المبين الوجار  
 جاي كرك و كفتار الكناس والحلم جاي آهو و وزن الاضطيل  
 جاي ستور الاصل والاصاطب المربط آنجا كه ستور بندند المزنلة جاي  
 سركين المحصنة كهورخانه المظفورخانه يا جاي كه طعام و شراب در آنجا

بنهان كنند الغزال جاي ناله بان بردخت الرئض آنجا كه فرو خيند  
 المسقا جاي كه مرغ از اجاب خورد **فصل** المقبرة لورستان القبر و  
 المحدث والمحدث كور الضريح كوري الحد معروف قبر مستم كوري  
 لا طي برين هموار الكفن والتابوت معروف النعش والارآن والحنان  
 جنان چون مرده بران باشد و چون نباشد سريد گويند الرقة همة ما بين  
 النخيتين البرزخ ما بين الدنيا والاخرة من وقت الموت الي البعث فمن مات  
 فقد دخل البرزخ **فصل** الروح والراحة اساني التور و  
 المسرة والشرار شادي الانس والانس خرمي النعيم والنعمة ناز النعم  
 والنعى والنعاء ضد البوس والتوسى والباساء الحائمة والحنام سر الحام  
 البسر والمسريرة هان العلانية والعلن اشكارا النعمة ضد الشدة  
 البكوي والبلاء والبليّة آزمائش النعمة كينه الضر والضرر سخي  
 الحسني يقض الشوي الحسن ضد السيي والحسنة ضد السيي المل  
 والزجار بيوس الاجل معروف الاجال الخلاص والنجاة رستگاري  
 العفة والعفاف هفتلى الامن والامنة ايمنى السلام والسلامة واحد  
 الافة والعاهة آفت الشقاء والشقاوة والشقوة بدخى التعادة نيل نحي  
 العون والمعونة ياري العطاء والعطية والجائزة والصلة والنوال والنايل  
 والمخلة عطا التقاوة والنجاة والسرورة هين الحمد والشرف بر كوري الدولة  
 والكرنة دولت النج والنجاح والظفر والقور والمفان يروزي الجوز و  
 الضيم والغشم والظلم ستم النصفة والانصاف داد الشفاعة خواهن الحلة



دوستی و دوستی و الفداء و الفدي بدل له خود را بدان برهانند الصفت  
 التوبة والحيطة اللغو واللغو سخن نافرمانی الرقة الشيع من القول وهو الزكاح  
 أيضا العنت المشقة وهو في القرآن <sup>في كتاب</sup> خائنة الاعين خيانتها صدق الشيء  
 ما يعادله وقوله تعالى وان تعدل كل عدل ابي تفد كل ذنبا الصغور  
 الصغي لميل ضعف الشيء مثله وضعفه مثله وقوله تعالى ضعف الجوع  
 وضعف الممات ابي ضعف عذاب الجوع والممات الزوج الضعف والواحد  
 الاثنان ايضا السحت الحرام الربوا الزيادة الشقاق الخلاف الحرد القصد  
 ويقال امع الموت الحاجز بين الشيئين المولى المولى والمجاهد الموت  
 البياض الحبل العهد والامان تقدر الفراع بعور الله وتوفيقه من جميع  
 هذا الكتاب وتلفيقه في الرابع عشر من شهر رمضان سنة سبع وتسعين  
 واربعمائة **فصل** اخلخل به الكتاب واوضح فيه العذر عما تخطل  
 الابواب من مجموع سبق الوعد باعمالها ورفضها ثم اتفق ان القلم ساهم باثبات  
 بعضها وهي وان عدت زوائد فان فيها فوايد منها ان المستدي يستأنس بها  
 الا لا ثم يعظم عنها آخر ومنها ان الكلمة ربما يكون له بعض مجموعها اعرب  
 من الآخر فانا اورد الاعرب واعرض عن الاشهر اذا القياس يدل عليه  
 والاشهر ان يطرق بين يديه ومنها ان الاسم ربما يكون له جمع الجمع كما لا سامع  
 في جمع الاسمع وهي جمع التمتع وربما زاد على الاثنين فانا ما لم اقيد الاول  
 ثم يلحق الثاني وما لم اثبت الثاني لم يحصل الثالث فهذا هو العذر في ايرادها  
 بعد اشتراط افعال معتادها وقد انصرفت من ايراد لفظ الجمع على الجيم ومن لفظ المعرو

على الميم

على الميم وفي جمع الجمع على جيمين متصلين وان ادرت على الاثنان رغبة في  
 في طلب الايجاز وسلوكا لطريقة الانجاز مع ان المؤلف ان اوجد  
 استقص وان اطلب استثقل ولكل فيما يجمع طريقة يندفعها وفي  
 الناس غاية قل من يتركها وقد جمع في كتابي هذا بعض ما يدعى اليه من  
 الحاجة وضدت ترجمته ما استطعت عن وصمة البساعة والسماحة وسنة  
 فيه على صغر حجمه ورجوت ان يهدي المتعلم بضوئها فمن اراد هذا  
 فليخلق بقوادير الهمة اليه ومن اراد او جزم منه فليست خرافة  
 ومن وليهما جميعا صفحة الاعراض فبنا ان من ربه

وعليه التكلان **انه** الميك الشا  
 ثم الكتاب بعون الملك  
 فرغ من تحرير العبد الضعيف الز  
 الى رحمة ربه الطيف عبد  
 بن ليلى الحاردي في ثامن  
 عشر جمادى الاخر سنة ست  
 واربعين وسبعمائة غفر الله  
 له ولوالديه والمؤمنين  
 والمؤمنات برحمته  
 يا ارحم الراحمين  
 وسنة



الحمد لله على عظم فضله والصلوة على خير البرية محمد وآله محمدية على الادوار وصلوة شقيل بمد الليل والنهار فهذا  
 محقق لك وقد عانى اليه وكفى اهتماما عليه ما اشار به الارشام لا فاضلة الانعام واهلكت بالانشال بسوابق النوال  
 وهو الحضرة المولوية الماجدية الجلالية كنهف الانام جلال دين الله من و انت بغير مكانة الملاك خلق وخلق  
 اليق وفضائل وشمال فبطت لها النساك واشتدت اذ اراعي فيه تنب الكتاب واشتد ما شاء من الاشهاب  
 كاسم الآلة والزمان والمكان والصفات وما قلنا عن المتناورون باستعمال المزايا وغير ذلك مما يعاين بقياس  
 الادب ونضبط بمعارك كلام العرب الاما توقف عليه جمع غريب او وقع الاختلال في التشيب كل ذلك طلبا  
 لا قصدا في المحرر وغباني آرياء الغم والى الباب فانه تعلم الصواب

Süleymaniye - Umiyehanesi	
Kismi	Hacı Beşir Ağa
Yeni - 40	
Ek sayı	679